

Dal Zotto®

Natura e Calore

DZ

IT

UK

FR

DE

ES

**MANUALE UTENTE STUFE A PELLETT
PELLET STOVES USER MANUAL
MANUEL UTILISATEUR POÊLES À PELLETT
BENUTZERHANDBUCH PELLETTÖFEN
MANUAL DEL USUARIO ESTUFAS DE PELLETT**

LEYLA ELITE

MADE IN ITALY
design & production

004277312 - REV.004

APPLICARE ETICHETTA
DATI TECHNICI

⚠ ATTENZIONE



**LE SUPERFICI POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE!
UTILIZZARE SEMPRE I GUANTI DI PROTEZIONE!**

Durante la combustione viene sprigionata energia termica che comporta un marcato riscaldamento delle superfici, di porte, maniglie, comandi, vetri, tubo fumi ed eventualmente della parte anteriore dell'apparecchio. Evitate il contatto con tali elementi senza un corrispondente abbigliamento protettivo (guanti di protezione in dotazione).

Fate in modo che i bambini siano consapevoli di questi pericoli e teneteli lontani dal focolare durante il suo funzionamento.

ITALIANO	8
AVVERTENZE	8
SICUREZZA	8
ORDINARIA MANUTENZIONE.....	10
INSTALLAZIONE	11
DETTAGLI LEYLA ELITE.....	13
DISTANZIALI	14
CANALIZZAZIONE ARIA CALDA	14
THERMOSTATO SUPPLEMENTARE PER COMANDO MOTORE CANALIZZAZIONE	14
POSIZIONAMENTO STUFA	15
NOTE PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO	15
FUSIBILE	15
PELLET E CARICAMENTO	16
SERBATOIO PELLETT - CHIUSURA A PRESSIONE.....	16
TELECOMANDO.....	17
ICONE TELECOMANDO	18
INSERIMENTO DELLE BATTERIE	18
CONSIGLI E PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO DEL TELECOMANDO	18
QUADRO COMANDI	19
LEGENDA ICONE DISPLAY.....	19
MENÙ GENERALE	20
AVVERTENZE GENERALI	20
IMPOSTAZIONI PER LA PRIMA ACCENSIONE.....	21
DATA-ORA.....	21
LINGUA	21
GRADI.....	21
FUNZIONAMENTO E LOGICA	22
ARIA FRONTALE	23
CANALIZZAZIONE.....	23
EASY SETUP	23
CRONO	24
ABILITAZIONE/ DISABILITAZIONE DEL CRONO.....	24
IMPOSTAZIONI.....	26
DISPLAY	26
STAND - BY	26
FUNZIONAMENTO CON THERMOSTATO SUPPLEMENTARE (OPZIONALE)	26
THERMOSTATO SUPPLEMENTARE	27
INSTALLAZIONE THERMOSTATO SUPPLEMENTARE	27
DELTA T	27
PRIMO CARICO	27
RESET.....	27
FUNZIONI SUPPLEMENTARI	28
SPEGNIMENTO RITARDATO	28
BLOCCO TASTI	28
PULIZIA E MANUTENZIONE	29
MANUTENZIONE.....	29
PULIZIA PERIODICA A CARICO DEL UTENTE.....	29
DETTAGLIO BRACIERE	32
MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA DAI TECNICI ABILITATI	33
MESSA FUORI SERVIZIO (FINE STAGIONE)	33
VISUALIZZAZIONI.....	36
ALLARMI	36
CONDIZIONI DI GARANZIA	37
SMALTIMENTO	38



ATTENTION



**SURFACES CAN BECOME VERY HOT!
ALWAYS USE PROTECTIVE GLOVES!**

During combustion, thermal energy is released that significantly increases the heat of surfaces, doors, handles, controls, glass, exhaust pipes, and even the front of the appliance. Avoid contact with those elements if not wearing protective clothing (protective gloves included). Make sure children are aware of the danger and keep them away from the stove during operation.

ENGLISH	39
WARNINGS	39
SAFETY	39
ROUTINE MAINTENANCE	41
INSTALLATION	42
PREPARATIONS FOR MAINTENANCE	42
DETAILS LEYLA ELITE	44
SPACERS	45
HOT AIR DUCTING	45
ADDITIONAL THERMOSTAT TO CONTROL THE DUCT MOTOR	45
POSITIONING THE STOVE	46
NOTES FOR CORRECT OPERATION	46
FUSE	46
PELLETS AND LOADING	47
PELLET HOPPER - PRESSURISED CLOSURE	47
REMOTE CONTROL	48
REMOTE CONTROL ICONS	49
INSERTING THE BATTERIES	49
ADVICE AND PRECAUTIONS FOR THE USE OF THE REMOTE CONTROL	49
CONTROL PANEL	50
DISPLAY ICON KEY	50
MAIN MENU	51
GENERAL WARNINGS	51
SETTINGS FOR FIRST USE	52
DATE-TIME	52
LANGUAGE	52
DEGREES	52
OPERATION AND LOGIC	53
FRONT AIR	54
DUCTING	54
EASY SETUP	54
CHRONO	55
ENABLING/DISABLING THE CHRONO	55
SETTINGS	57
DISPLAY	57
STAND - BY	57
OPERATION WITH ADDITIONAL THERMOSTAT (OPTIONAL)	57
ADDITIONAL THERMOSTAT	58
INSTALLATION OF ADDITIONAL THERMOSTAT	58
DELTA T	58
FIRST LOAD	58
RESET	58
ADDITIONAL FUNCTIONS	59
DELAYED SWITCH-OFF	59
KEYS LOCKED	59
CLEANING AND MAINTENANCE	60
MAINTENANCE	60
PERIODICAL CLEANING BY THE USER	60
DETAILS ON BURN POT	63
ROUTINE MAINTENANCE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS	64
PUTTING OUT OF SERVICE (END OF SEASON)	64
DISPLAYS	67
ALARMS	67
GUARANTEE TERMS	68
DISPOSAL	69

ATTENTION



**LES SURFACES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES !
UTILISER TOUJOURS DES GANTS DE PROTECTION !**

Une énergie thermique est emprisonnée pendant la combustion et rend les surfaces, les portes, les poignées, les commandes, les vitres, le tuyau d'évacuation des fumées et éventuellement la partie antérieure de l'appareil considérablement chaudes.

Il ne faut pas toucher les éléments en question sans être muni de vêtements de protection (gants de protection fournis).

Il faut faire en sorte de bien expliquer ce danger aux enfants et de ne pas les faire approcher du foyer pendant le fonctionnement.

FRANÇAIS	70
MISES EN GARDE.....	70
SÉCURITÉ	70
ENTRETIEN ORDINAIRE.....	72
INSTALLATION.....	73
CONSIGNES POUR L'ENTRETIEN.....	73
DÉTAILS LEYLA ELITE	75
BUTÉES	76
CANALISATION AIR CHAUD	76
THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE POUR COMMANDE MOTEUR CANALISATION.....	76
POSITIONNEMENT DU POËLE	77
REMARQUES POUR LE FONCTIONNEMENT CORRECT	77
FUSIBLE	77
PELLET ET CHARGEMENT.....	78
RÉSERVOIR PELLET - FERMETURE À PRESSION.....	78
TÉLÉCOMMANDE	79
ICÔNES TÉLÉCOMMANDE.....	80
INSERTION DES PILES	80
CONSEILS ET PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE.....	80
TABLEAU DE COMMANDE.....	81
LÉGENDE DES ICÔNES DE L'ÉCRAN.....	81
MENU GÉNÉRAL.....	82
MISES EN GARDE GÉNÉRALES.....	82
RÉGLAGES POUR LE PREMIER ALLUMAGE.....	83
DATE-HEURE.....	83
LANGUE.....	83
DEGREES	83
FONCTIONNEMENT ET LOGIQUE	84
AIR AMBIANCE	85
CANALISATION.....	85
EASY SETUP	85
CHRONO.....	86
ACTIVATION / DÉSACTIVATION DU CHRONO	86
RÉGLAGES	88
ÉCRAN.....	88
STAND - BY	88
FONCTIONNEMENT AVEC THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE (EN OPTION)	88
THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE	89
INSTALLATION DU THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE.....	89
DELTA-T	89
CHARGE INITIALE	89
EFFACER	89
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES	90
EXTINCTION RETARDEE	90
CLAVIER BLOQUE	90
NETTOYAGE ET ENTRETIEN.....	91
ENTRETIEN.....	91
NETTOYAGE PÉRIODIQUE À EFFECTUER PAR L'UTILISATEUR.....	91
DÉTAIL BRASIER	94
ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR LES TECHNICIENS AUTORISÉS	95
MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)	95
AFFICHAGES	98
ALARMES	98
CONDITIONS DE GARANTIE	99
ÉLIMINATION.....	100



ACHTUNG



**DIE OBERFLÄCHEN KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN!
VERWENDEN SIE IMMER SCHUTZHANDSCHUHE!**

Während der Verbrennung wird Wärmeenergie freigegeben, was zu einer bedeutenden Erhitzung der Oberflächen, von Türen, Griffen, Steuerungen, Glas, Abgasrohr und eventuell der Vorderseite des Geräts führt.

Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Elementen ohne entsprechende Schutzkleidung (Schutzhandschuhe in der Ausstattung). Stellen Sie sicher, dass Kinder sich dieser Gefahren bewusst sind und halten Sie sie vom Feuerraum während seines Betriebs fern.

DEUTSCH	101
WARNHINWEISE	101
SICHERHEIT	101
FACHGERECHTE WARTUNG	103
INSTALLATION	104
VORBEREITUNGEN FÜR DIE WARTUNG.....	104
DETAILS LEYLA ELITE	106
ABSTANDHALTER	107
KANALISIERUNG HEISSLUFT	107
ZUSÄTZLICHES THERMOSTAT FÜR DIE STEUERUNG DES MOTORS DER KANALISIERUNG.....	107
AUFSTELLUNG DES OFENS	108
ANMERKUNGEN FÜR EINEN KORREKTEN BETRIEB	108
SICHERUNG.....	108
PELLETS UND PELLETFUHR	109
PELLET-TANK DRUCKVERSCHLUSS	109
FERNBEDIENUNG	110
IKONEN DER FERNBEDIENUNG	111
EINSETZEN DER BATTERIEN	111
RATSCHLÄGE UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG	111
BEDIENFELD	112
LEGENDE DISPLAY-IKONEN	112
ALLGEMEINES MENÜ	113
ALLGEMEINE WARNHINWEISE	113
EINSTELLUNGEN FÜR DIE ERSTE ZÜNDUNG	114
DATUM-UHRZEIT	114
SPRACHE	114
GRAD	114
FUNKTIONSWEISE UND LOGIK	115
RAUMLUEFTER	116
KANALISIERUNG	116
EASY SETUP	116
CHRONO	117
FREIGABE/ DEAKTIVIERUNG VON CHRONO.....	117
EINSTELLUNG	119
DISPLAY	119
STAND-BY	119
FUNKTIONSWEISE MIT ZUSÄTZLICHEM THERMOSTAT (OPTIONAL)	119
ZUSATZTHERMOSTAT	120
INSTALLATION EINES ZUSÄTZLICHEN THERMOSTATS	120
DELTA-T	120
ERSTE LADUNG	120
RESET	120
ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN	121
VERZÖGERTES ABSCHALTEN	121
TASTEN GESPERRT	121
REINIGUNG UND WARTUNG	122
WARTUNG	122
REGELMÄSSIGE REINIGUNG IN DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS	122
DETAIL BRENNSCHALE.....	125
ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD	126
AUSSERBETRIEBNAHME (SAISONENDE).....	126
ANZEIGEN	129
ALARME	129
GARANTIEBEDINGUNGEN	130
BESEITIGUNG	131

⚠ ATENCIÓN



**¡LAS SUPERFICIES SE PUEDEN CALENTAR MUCHO!
¡SIEMPRE SE DEBEN USAR GANTES DE PROTECCIÓN!**

Durante la combustión se emana energía térmica que comporta un notable calentamiento de las superficies, de las puertas, manijas, mandos, vidrios, tubo de humos y eventualmente de la parte delantera del aparato.

Eviten el contacto con estos elementos sin la adecuada indumentaria protectora (guantes de protección en dotación).

Asegúrense que los niños sean conscientes de estos peligros y mantenerlos alejados del fogón durante su funcionamiento.

ESPAÑOL	132
ADVERTENCIAS	132
SEGURIDAD	132
MANTENIMIENTO ORDINARIO	134
INSTALACIÓN	135
PREDISPOSICIONES PARA MANTENIMIENTO	135
DETALLES LEYLA ELITE	137
DISTANCIALES	138
CANALIZACIÓN AIRE CALIENTE	138
TERMOSTATO SUPLEMENTARIO PARA COMANDO MOTOR CANALIZACIÓN	138
COLOCACIÓN ESTUFA	139
NOTAS PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO	139
FUSIBLE	139
PELLET Y CARGA	140
DEPÓSITO PELLET - CIERRE A PRESIÓN.	140
MANDO A DISTANCIA	141
ICONOS MANDO A DISTANCIA	142
INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS	142
CONSEJOS Y PRECAUCIONES PARA EL USO DEL MANDO A DISTANCIA	142
CUADRO DE COMANDOS	143
LEYENDA ICONOS PANTALLA	143
MENÚ GENERAL	144
ADVERTENCIAS GENERALES	144
CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO	145
FECHA-HORA	145
IDIOMA	145
GRADOS	145
FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA	146
AIRE FRONTAL	147
CANALIZACIÓN	147
EASY SETUP	147
CRONO	148
HABILITACIÓN/ DESHABILITACIÓN DEL CRONO	148
CONFIGURACIONES	150
PANTALLA	150
STAND - BY	150
FUNCIONAMIENTO CON TERMOSTATO SUPLEMENTARIO (OPCIONAL)	150
TERMOSTATO SUPLEMENTARIO	151
INSTALACIÓN TERMOSTATO SUPLEMENTARIO	151
DELTA T	151
PRIMERA CARGA	151
RESET	151
FUNCIONES SUPLEMENTARIAS	152
APAGADO RETRASADO	152
BLOQUEO TECLAS	152
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	153
MANTENIMIENTO	153
LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO	153
DETALLE BRASERO	156
MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS	157
PUESTA FUERA DE SERVICIO (FIN DE ESTACIÓN)	157
VISUALIZACIONES	160
ALARMAS	160
CONDICIONES DE GARANTÍA	161
ELIMINACIÓN	162

Vi ringraziamo per aver scelto la nostra azienda; il nostro prodotto è un'ottima soluzione di riscaldamento nata dalla tecnologia più avanzata con una qualità di lavorazione di altissimo livello ed un design sempre attuale, al fine di farVi godere sempre in assoluta sicurezza la fantastica sensazione che il calore della fiamma può darVi.

AVVERTENZE

Il presente manuale di istruzione costituisce parte integrante del prodotto: assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di cessione ad un altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un altro luogo. In caso di suo danneggiamento o smarrimento richiedere un altro esemplare al servizio tecnico di zona. Questo prodotto deve essere destinato all'uso per il quale è stato espressamente realizzato. E' esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione di manutenzione e da usi impropri.

L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato e abilitato, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. E' necessario tenere in considerazione anche tutte le leggi e le normative nazionali, regionali, provinciali e comunali presente nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle istruzioni contenute nel presente manuale. Non vi sarà responsabilità da parte del fabbricante in caso di mancato rispetto di tali precauzioni.

Dopo aver tolto l'imballo, assicurarsi dell'integrità e della completezza del contenuto. In caso di non rispondenza, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Tutti i componenti elettrici che costituiscono il prodotto garantendone il corretto funzionamento, dovranno essere sostituiti con pezzi originali esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato.

SICUREZZA

♦ **L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA BAMBINI DI ETÀ NON INFERIORE A 8 ANNI E DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPrensIONE DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI.**

♦ **I BAMBINI DEVONO ESSERE CONTROLLATI PER ASSICURARSI CHE**

NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

- ♦ LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DESTINATA AD ESSERE EFFETTUATA DALL'UTILIZZATORE NON DEVE ESSERE EFFETTUATA DA BAMBINI SENZA SORVEGLIANZA.
- ♦ NON TOCCARE IL GENERATORE SE SI È A PIEDI NUDI E CON PARTI DEL CORPO BAGNATE O UMIDE.
- ♦ E' VIETATO MODIFICARE I DISPOSITIVI DI SICUREZZA O DI REGOLAZIONE SENZA L'AUTORIZZAZIONE O LE INDICAZIONI DEL COSTRUTTORE.
- ♦ NON TIRARE, STACCARE, TORCERE I CAVI ELETTRICI FUORIUSCENTI DAL PRODOTTO ANCHE SE QUESTO È SCOLLEGATO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.
- ♦ SI RACCOMANDA DI POSIZIONARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE IN MODO CHE NON VENGA IN CONTATTO CON PARTI CALDE DELL'APPARECCHIO.
- ♦ LA SPINA DI ALIMENTAZIONE DEVE RISULTARE ACCESSIBILE DOPO L'INSTALLAZIONE.
- ♦ EVITARE DI TAPPARE O RIDURRE DIMENSIONALMENTE LE APERTURE DI AERAZIONE DEL LOCALE DI INSTALLAZIONE, LE APERTURE DI AERAZIONE SONO INDISPENSABILI PER UNA CORRETTA COMBUSTIONE.
- ♦ NON LASCIARE GLI ELEMENTI DELL'IMBALLO ALLA PORTATA DEI BAMBINI O DI PERSONE INABILI NON ASSISTITE.
- ♦ DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO LA PORTA DEL FOCOLARE DEVE RIMANERE SEMPRE CHIUSA.
- ♦ QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE È CALDO AL TATTO, IN PARTICOLARE TUTTE LE SUPERFICI ESTERNE, PER QUESTO SI RACCOMANDA DI PRESTARE ATTENZIONE
- ♦ CONTROLLARE LA PRESENZA DI EVENTUALI OSTRUZIONI PRIMA DI ACCENDERE L'APPARECCHIO IN SEGUITO AD UN LUNGO PERIODO DI MANCATO UTILIZZO.
- ♦ IL GENERATORE È STATO PROGETTATO PER FUNZIONARE CON QUALSIASI CONDIZIONE CLIMATICA, IN CASO DI CONDIZIONI PARTICOLARMENTE AVVERSE (VENTO FORTE, GELO) POTREBBERO INTERVENIRE SISTEMI DI SICUREZZA CHE PORTANO IL GENERATORE IN SPEGNIMENTO. SE SI VERIFICA CIÒ CONTATTARE IL SERVIZIO DI

ASSISTENZA TECNICA E, IN OGNI CASO, NON DISABILITARE I SISTEMI DI SICUREZZA.

- ◆ **INCASODIINCENDIODELLACANNAFUMARIA MUNITI ADEGUATI SISTEMI PER SOFFOCARE LE FIAMME O RICHIEDERE L'INTERVENTO DEI VIGILI DEL FUOCO.**
- ◆ **QUESTO APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO COME INCENERITORE DI RIFIUTI**
- ◆ **NON UTILIZZARE ALCUN LIQUIDO INFIAMMABILE PER L'ACCENSIONE**
- ◆ **IN FASE DI RIEMPIMENTO NON PORTARE IL SACCO DI PELLETTA A CONTATTO CON IL PRODOTTO**
- ◆ **LE MAIOLICHE SONO PRODOTTI DI ALTA FATTURA ARTIGIANALE E COME TALI POSSONO PRESENTARE MICRO-PUNTINATURE, CAVILLATURE ED IMPERFEZIONI CROMATICHE. QUESTE CARATTERISTICHE NE TESTIMONIANO LA PREGIATA NATURA. SMALTO E MAIOLICA, PER IL LORO DIVERSO COEFFICIENTE DI DILATAZIONE, PRODUCONO MICRO SCREPOLATURE (CAVILLATURA) CHE NE DIMOSTRANO L'EFFETTIVA AUTENTICITÀ. PER LA PULIZIA DELLE MAIOLICHE SI CONSIGLIA DI USARE UN PANNINO MORBIDO ED ASCIUTTO; SE SI USA UN QUALSIASI DETERGENTE O LIQUIDO, QUEST'ULTIMO POTREBBE PENETRARE ALL'INTERNO DEI CAVILLI EVIDENZIANDO GLI STESSI.**
- ◆ **POICHÉ IL PRODOTTO PUÒ ACCENDERSI IN MANIERA AUTONOMA MEDIANTE CRONOTERMOSTATO, O DA REMOTO TRAMITE LE APPLICAZIONI DEDICATE, E' TASSATIVAMENTE VIETATO LASCIARE QUALSIASI OGGETTO COMBUSTIBILE ALL'INTERNO DELLE DISTANZE DI SICUREZZA INDICATE NELL'ETICHETTA DATI TECNICI.**
- ◆ **LE PARTI INTERNE DELLA CAMERA COMBUSTIONE POSSONO ESSERE SOGGETTE AD USURA ESTETICA MA QUESTO NON NE PREGIUDICA LA FUNZIONALITÀ.**

ORDINARIA MANUTENZIONE

In base al decreto 22 gennaio 2008 n°37 art.2 per ordinaria manutenzione sono intesi gli interventi finalizzati a contenere il degrado normale d'uso, nonché a far fronte ad eventi accidentali che comportano la necessità di primi interventi, che comunque non modificano la struttura dell'impianto su cui si interviene o la sua destinazione d'uso secondo le prescrizioni previste dalla normativa tecnica vigente e dal libretto di uso e manutenzione del costruttore.

INSTALLAZIONE

GENERALITÀ

Gli allacciamenti scarico fumi e idraulico devono essere eseguiti da personale qualificato che deve rilasciare documentazione di conformità di installazione secondo le norme nazionali.

L'installatore deve consegnare al proprietario o a chi per esso, ai sensi della legislazione vigente, la dichiarazione di conformità dell'impianto, correlata di:

- 1) il libretto d' uso e manutenzione dell' apparecchio e dei componenti dell'impianto (come per esempio canali da fumo, camino, ecc.);
- 2) copia fotostatica o fotografica della placca camino;
- 3) libretto d'impianto (ove previsto).

Si raccomanda all'installatore di farsi rilasciare ricevuta della documentazione consegnata e conservarla unitamente a copia della documentazione tecnica relativa all'installazione effettuata.

In caso di installazione in condominio, deve essere richiesto parere preventivo all'amministratore.

Ove previsto effettuare una verifica delle emissioni dei gas di scarico dopo l'installazione. L'eventuale predisposizione del punto di prelievo dovrà essere realizzata a tenuta.

COMPATIBILITÀ

E' vietata l'installazione all'interno di locali con pericolo incendio. E' inoltre vietata l'installazione all'interno di locali ad uso abitativo dove si presentano i seguenti casi:

1. nei quali siano presenti apparecchi a combustibile liquido con funzionamento continuo o discontinuo che prelevano l'aria comburente nel locale in cui sono installati.
2. nei quali siano presenti apparecchi a gas di tipo B destinato al riscaldamento degli ambienti, con o senza produzione di acqua calda sanitaria e in locali ad essi adiacenti e comunicanti.
3. nei quali comunque la depressione misurata in opera fra ambiente esterno e interno sia maggiore a 4 Pa.

N.B.: Gli apparecchi stagni si possono installare anche nei casi indicati dai punti 1, 2, 3 del presente paragrafo.

INSTALLAZIONI IN BAGNI, CAMERE DA LETTO E MONOLOCALI

In bagni, camere da letto e monolocali è consentita esclusivamente l'installazione stagna o di apparecchi a focolare chiuso con prelievo canalizzato dell'aria comburente dall'esterno.

POSIZIONAMENTO E DISTANZE DI SICUREZZA

I piani di appoggio e/o punti di sostegno devono avere una capacità portante idonea a sopportare il peso complessivo dell'apparecchio, degli accessori e dei rivestimenti del medesimo. Se il pavimento è costituito da materiale combustibile, si raccomanda di utilizzare una protezione in materiale incombustibile che protegga anche la parte frontale dall'eventuale caduta di combustibili durante le ordinarie operazioni di pulizia. Per il corretto funzionamento, il generatore deve essere posizionato in bolla. Si suggerisce che le pareti laterali, posteriori ed il piano di appoggio a pavimento siano in materiale non combustibile.

DISTANZE MINIME (STUFE A PELLETT)

E' ammessa l'installazione in adiacenza a materiali combustibili o sensibili al calore purché siano interposte idonee distanze di sicurezza, indicate sull'etichetta posta ad inizio manuale (pag.2). Nel caso di materiali non infiammabili è necessario mantenere una distanza laterale e posteriore di almeno 100mm (escluso gli inserti). Per i prodotti predisposti con distanziali posteriori è ammessa l'installazione a filo muro esclusivamente per la parte posteriore.

PREDISPOSIZIONI PER MANUTENZIONE

Per la manutenzione straordinaria del prodotto potrebbe essere necessario distanziare dalle pareti adiacenti. Questa operazione deve essere eseguita da un tecnico abilitato a scollegare i condotti di evacuazione dei prodotti della combustione ed al successivo collegamento. Per i generatori collegati all'impianto idraulico deve essere predisposto un collegamento tra l'impianto stesso ed il prodotto tale per cui, in fase di manutenzione straordinaria, eseguita da un tecnico abilitato, sia possibile spostare il generatore di almeno 1 metro dai muri adiacenti

INSTALLAZIONE INSERTI

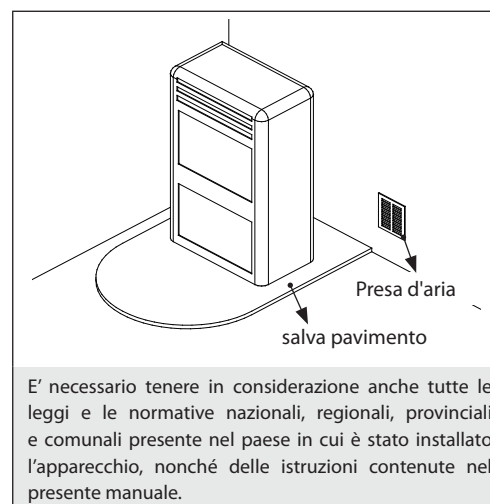
Nel caso di installazione d'inserti, deve essere impedito l'accesso alle parti interne dell'apparecchio, e durante l'estrazione non deve essere possibile accedere alle parti sotto tensione.

Eventuali cablaggi come ad esempio cavo di alimentazione o sonde ambiente devono essere posizionati in modo da non rimanere danneggiati durante il movimento dell'inserto o venire a contatto con parti calde. Nel caso di installazione in un cavedio realizzato in materiale combustibile si raccomanda di prendere tutti gli accorgimenti di sicurezza indicati dalle norme di installazione

VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI DI INSTALLAZIONE

La ventilazione in caso di generatore non ermetico e/o di installazione non ermetiche devono essere realizzate rispettando l'area minima sotto indicata (considerando il valore più grande di quelli proposti):

Categorie di apparecchi	Norma di riferimento	Percentuale della sezione netta di apertura rispetto alla sezione di uscita fumi dell'apparecchio	Valore minimo netto di apertura condotto di ventilazione
Stufe a pellet	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Caldaie	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²



In qualsiasi condizione, compresa la presenza di cappe aspiranti e/o impianti di ventilazione forzata controllata, la differenza di pressione tra i locali di installazione del generatore e l'esterno deve risultare un valore sempre uguale o minore di 4 Pa.

In presenza di apparecchi a gas di tipo B a funzionamento intermittente non destinati al riscaldamento deve essere ad essi dedicata un'apertura di aerazione e/o ventilazione.

Le prese d'aria devono soddisfare i requisiti seguenti:

- ♦ essere protette mediante griglie, reti metalliche, ecc., senza ridurne, peraltro, la sezione utile netta;
- ♦ essere realizzate in modo da rendere possibili le operazioni di manutenzione;
- ♦ posizionate in maniera tale da non poter essere ostruite;

L'afflusso dell'aria pulita e non contaminata può essere ottenuto anche da un locale adiacente a quello di installazione (aerazione e ventilazione indiretta) purché tale flusso possa avvenire liberamente attraverso aperture permanenti comunicanti con l'esterno.

Il locale adiacente non può essere adibito ad autorimessa, magazzino di materiale combustibile né comunque ad attività con pericolo incendio, bagno, camera da letto o locale comune dell'immobile.

SCARICO FUMI

Il generatore di calore lavora in depressione ed è dotato di ventilatore in uscita per l'estrazione fumi. Il sistema di scarico deve essere unico per il generatore, non si ammettono scarichi in canna fumaria condivisa con altri dispositivi.

I componenti del sistema evacuazione fumi devono essere scelti in relazione alla tipologia di apparecchio da installare secondo:

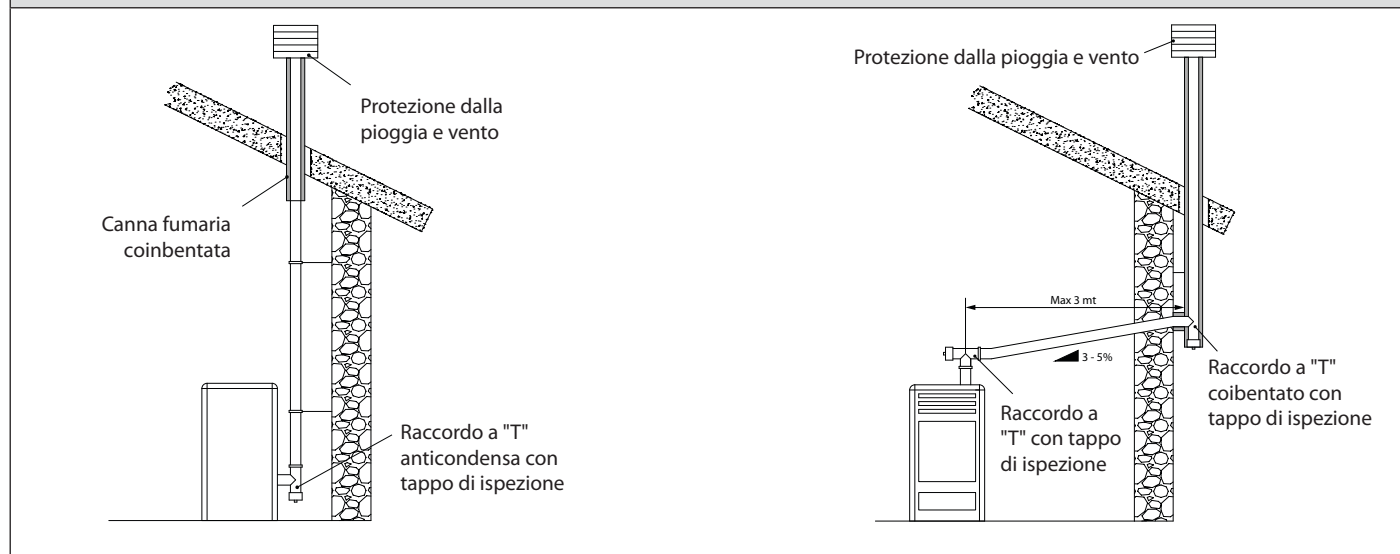
- ♦ UNI/TS 11278 nel caso di camini metallici, con particolare riguardo a quanto indicato nella designazione;
- ♦ UNI EN 13063-1 e UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, -UNI EN 1806: nel caso di camini non metallici.
- ♦ La lunghezza del tratto orizzontale deve essere minima e comunque non superiore a 3 metri, avente una pendenza minima del 3% verso l'alto
- ♦ Il numero di cambi di direzione compreso quello per effetto dell'impiego di elemento a "T" non deve essere superiore a 4.
- ♦ E' necessario prevedere un raccordo a "T" con tappo raccolta condense alla base del tratto verticale.
- ♦ E' richiesto, se lo scarico non si inserisce in una canna fumaria esistente, un tratto verticale con un terminale antivento (UNI 10683).
- ♦ Il condotto verticale può essere interno o esterno dell'edificio. Se il canale da fumo si inserisce in una canna fumaria esistente, questa deve essere certificata per combustibili solidi.
- ♦ Se il canale da fumo è all'esterno dell'edificio deve essere sempre coibentato.
- ♦ I canali da fumo devono essere predisposti con almeno una presa a tenuta per eventuale campionamento fumi.
- ♦ Tutti i tratti del condotto fumi devono essere ispezionabili.
- ♦ Devono essere previste aperture di ispezione per la pulizia.
- ♦ Nel caso in cui il generatore abbia una temperatura dei fumi minore di 160°C+ temperatura ambiente a causa dell'alto rendimento (consultare dati tecnici) dovrà essere assolutamente resistente all'umidità.
- ♦ Un sistema fumario che non rispetti i punti precedenti o, in generale, che non sia a norma, può essere causa dell'insorgere di fenomeni di condensazione al suo interno.

COMIGNOLO

I comignoli devono soddisfare i requisiti seguenti:

- ♦ avere sezione utile di uscita non minore del doppio di quella del camino/sistema intubato sul quale è inserito;
- ♦ essere conformati in modo da impedire la penetrazione nel camino/sistema intubato di pioggia e neve;
- ♦ essere costruiti in modo che, anche in caso di venti provenienti da ogni direzione ed con qualsiasi inclinazione, venga comunque assicurata l'evacuazione dei prodotti della combustione;

ESEMPI DI CORRETTO COLLEGAMENTO AL CAMINO



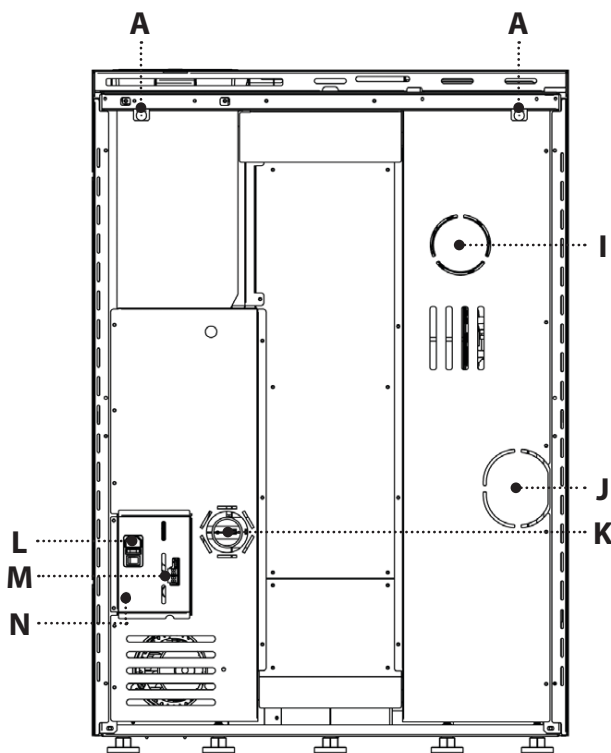
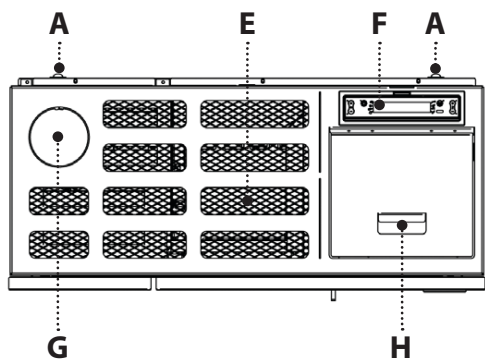
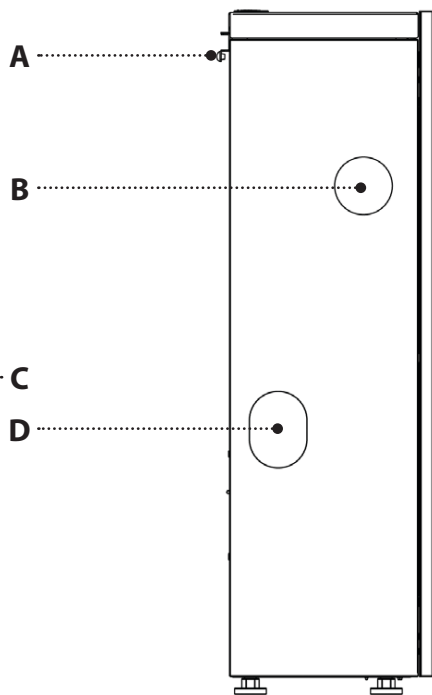
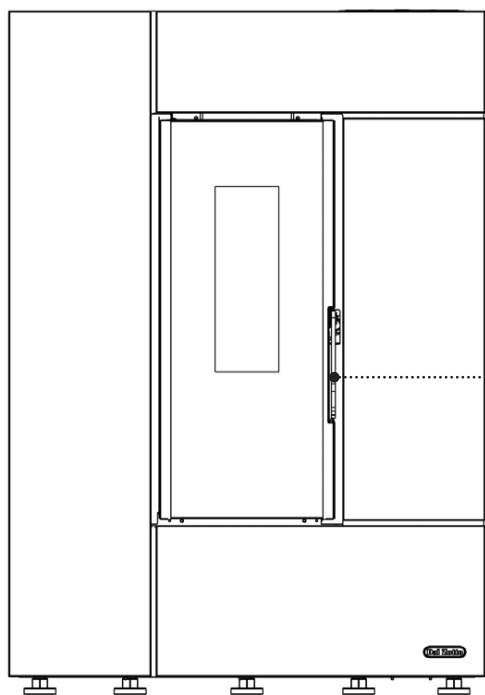
ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

Il generatore è fornito di un cavo di alimentazione elettrica da collegarsi ad una presa di 230V 50 Hz, possibilmente con interruttore magnetotermico. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile.

L'impianto elettrico deve essere a norma; verificare in particolare l'efficienza del circuito di terra. Una non idonea messa a terra dell'impianto può provocare mal funzionamento di cui il produttore non si fa carico.

Variazione di alimentazione maggiori del 10% possono provocare anomalie di funzionamento al prodotto.

DETTAGLI LEYLA ELITE

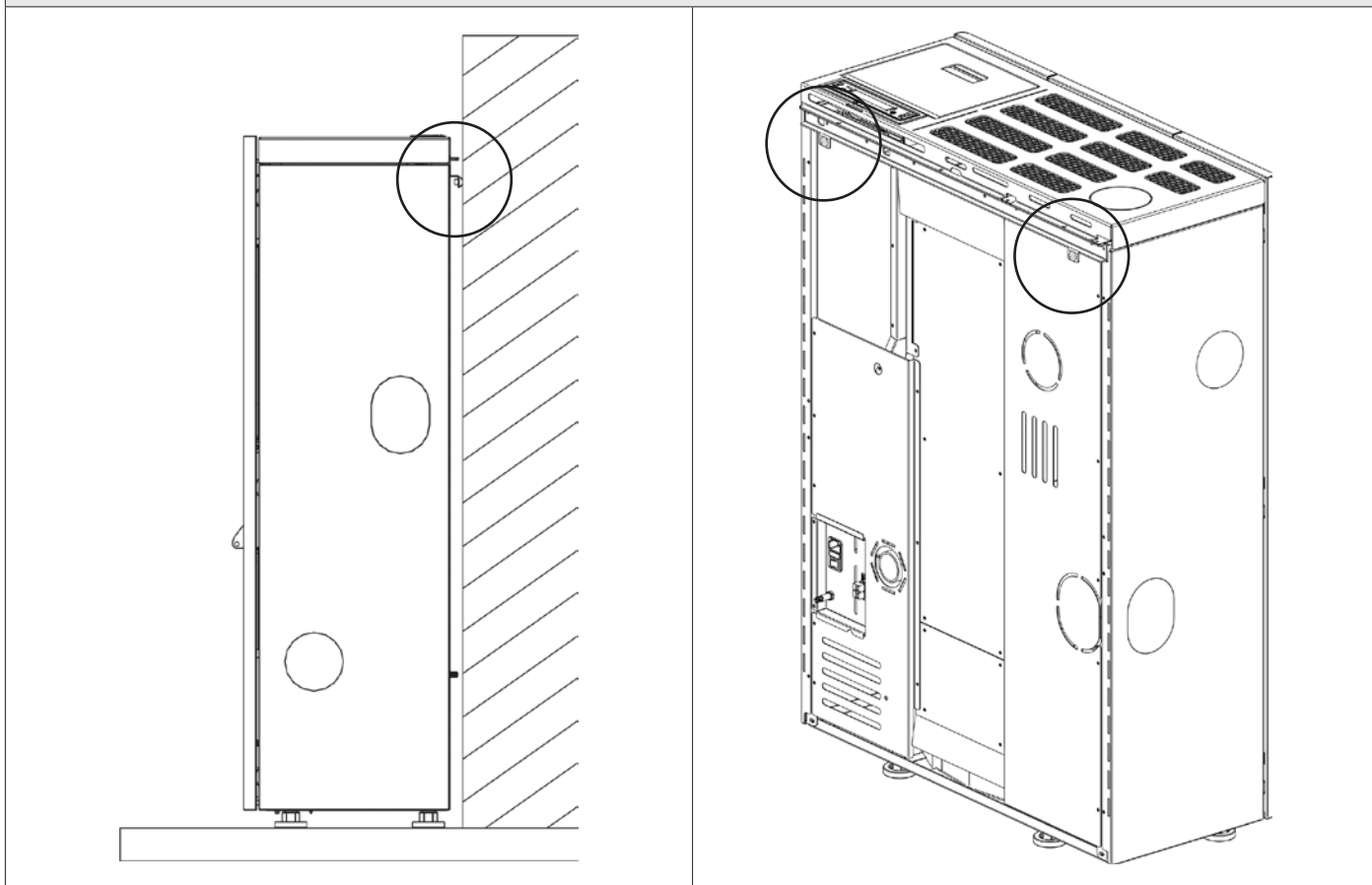


A	Distanziale	J	Uscita fumi posteriore
B	Canalizzazione laterale	K	Ingresso aria comburente
C	Accesso camera di combustione		On/Off
D	Uscita fumi laterale	L	Fusibile
E	Uscita aria ambiente		Alimentazione 230v
F	Display		Ingresso seriale
G	Uscita fumi superiore	M	Ingresso termostato supplementare
H	Serbatoio pellet		Ingresso termostato canalizzazione
I	Canalizzazione posteriore	N	Sonda ambiente

DISTANZIALI

Nel retro-macchina sono presenti 2 distanziali che delimitano la distanza minima da tenere da qualsiasi appoggio posteriore. I distanziali non vanno rimossi.

Nota bene: orientare la sonda ambiente verso il basso o verso l'esterno della stufa.



CANALIZZAZIONE ARIA CALDA

Il tubo destinato alla canalizzazione dell'aria calda deve avere un diametro interno di 80 mm, essere coibentato o perlomeno protetto dalla dispersione termica.

Caratteristiche:

- ◆ uscita posteriore o laterale
- ◆ diametro uscita canalizzazione: 80 mm
- ◆ lunghezza massima di canalizzazione consigliata 8 mt
- ◆ possibilità di termostatare la canalizzazione
- ◆ possibilità di regolare in percentuale la velocità della ventola.

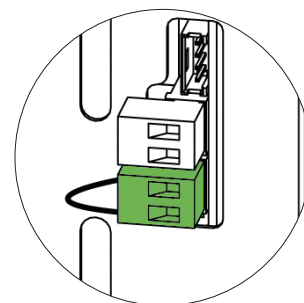
TERMOSTATO SUPPLEMENTARE PER COMANDO MOTORE CANALIZZAZIONE

Per i modelli con motore per canalizzazione esiste anche la possibilità di termostatare il motore stesso. Il collegamento di un termostato esterno consentirà di controllare il motore per la canalizzazione indipendentemente dal funzionamento della stufa.

A questo punto è sufficiente impostare la temperatura desiderata sul termostato; il termostato comanderà il funzionamento del secondo motore:

- ◆ a temperatura da soddisfare (contatto chiuso) il secondo motore seguirà l'andamento della stufa.
- ◆ a temperatura soddisfatta (contatto aperto), il motore si spegne e sarà visualizzato tramite il lampeggio del led relativo al motore della canalizzazione.

Il morsetto per il termostato della canalizzazione è dotato di ponticello di serie. Vedi disegno a lato esemplificativo.



POSIZIONAMENTO STUFA

Per un corretto funzionamento del prodotto si raccomanda di posizionarlo in modo che sia perfettamente in piano, con l'ausilio di una livella.

NOTE PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO

Per un corretto funzionamento della stufa a pellet è necessario rispettare le seguenti indicazioni:

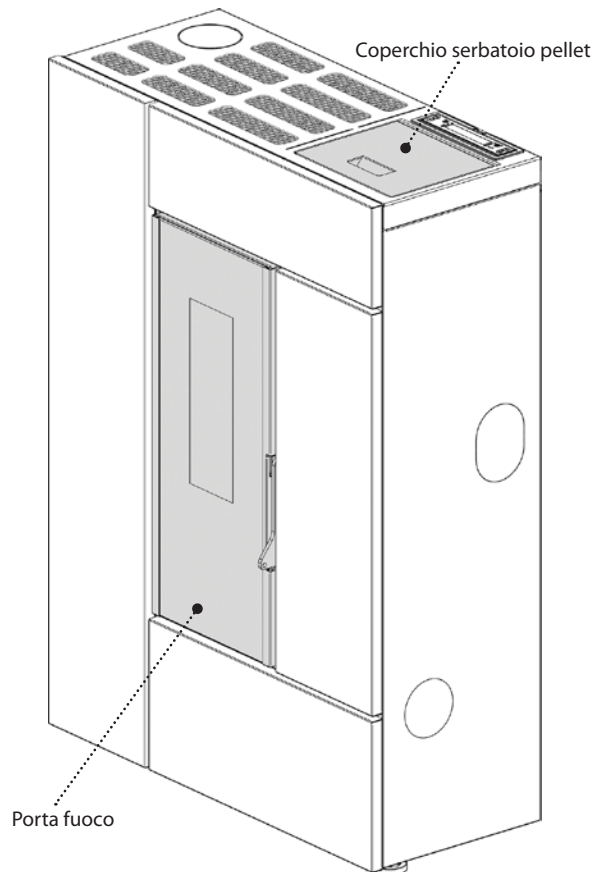
Sia durante il funzionamento della stufa, sia quando non viene utilizzata, tutti gli sportelli (serbatoio pellet, porta, cassetto cenere), devono rimanere sempre chiusi. Possono essere aperti solo per il tempo necessario al caricamento del combustibile ed alla manutenzione.

La mancanza di una delle osservazioni sopra descritte, durante il funzionamento causerà la visualizzazione sul display:

"CHIUDERE SERBATOIO-PORTA"

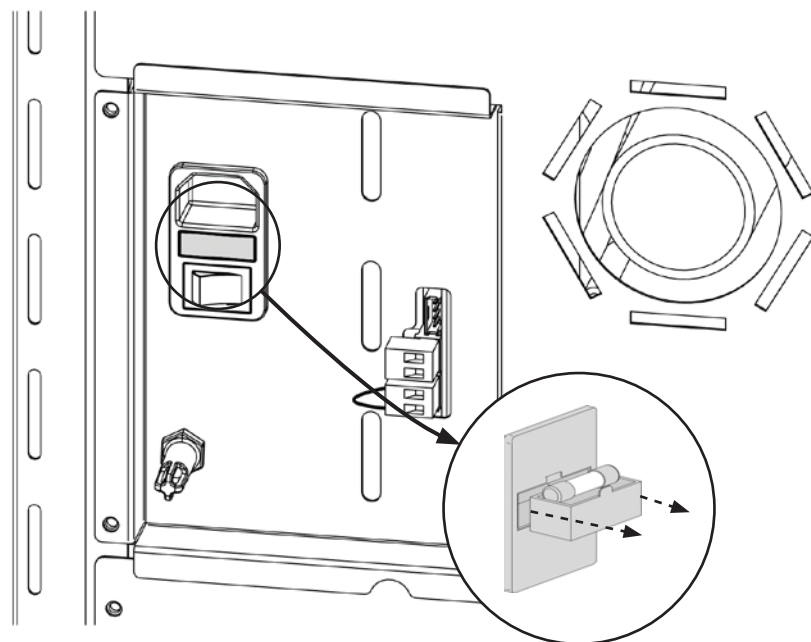
Questa segnalazione indica che si hanno 60 secondi per chiudere lo sportello/porta e il coperchio pellet.

Trascorsi i 60 secondi, la stufa durante la fase di accensione si porterà in allarme "ALL DEPR" mentre durante il funzionamento normale la stufa si porterà in "ATTESA RAFFREDDAMENTO" per poi ripartire automaticamente quando ci saranno le condizioni (stufa fredda ecc..).



FUSIBILE

Nel caso di assenza di alimentazione della stufa, verificare lo stato del fusibile posto nel cassetto tra interruttore stufa e allaccio cavo alimentazione.



PELLET E CARICAMENTO

I pellets vengono realizzati sottoponendo ad un'altissima pressione la segatura, ossia gli scarti di legno puro (senza vernici) prodotti da segherie, falegnamerie ed altre attività connesse alla lavorazione e alla trasformazione del legno.

Questo tipo di combustibile è assolutamente ecologico in quanto non si utilizza alcun collante per tenerlo compatto. Infatti, la compattezza dei pellets nel tempo è garantita da una sostanza naturale che si trova nel legno: la lignite.

Oltre ad essere un combustibile ecologico, in quanto si sfruttano al massimo i residui del legno, il pellet presenta anche dei vantaggi tecnici. Mentre la legna presenta un potere calorifico di 4,4 kWh/kg. (con il 15% di umidità, quindi dopo circa 18 mesi di stagionatura), quello del pellet è di 5 kWh/kg.

La densità del pellet è di 650 kg/m³ ed il contenuto d'acqua è pari all'8% del suo peso. Per questo motivo non è necessario stagionare il pellet per ottenere una resa calorica sufficientemente adeguata.

Il pellet utilizzato dovrà essere conforme alle caratteristiche descritte dalle norme:

EN PLUS class A1, ISO 17225-2 class A1

e

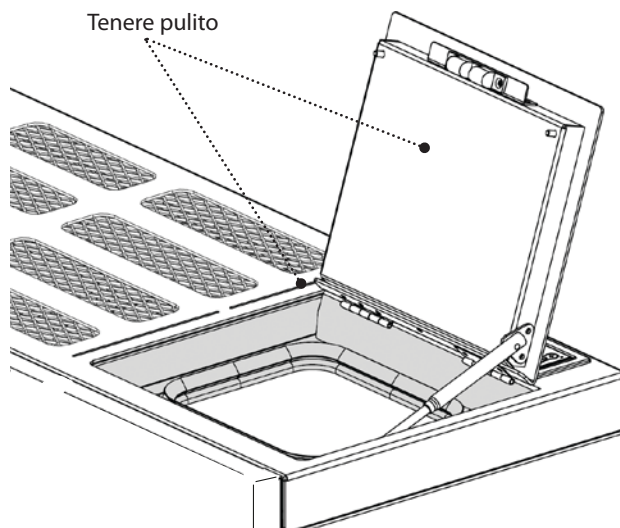
UNI EN 303-5 con le seguenti caratteristiche: contenuto idrico ≤ 12%, contenuto di ceneri ≤ 0,5% e potere calorifico inferiore >17 MJ/kg (nel caso di caldaie).

Il fabbricante per i propri prodotti consiglia sempre di utilizzare pellet del diametro di 6 mm.

IMMAGAZZINAMENTO PELLET

Per garantire una combustione senza problemi è necessario che il pellet sia conservato in un luogo non umido.

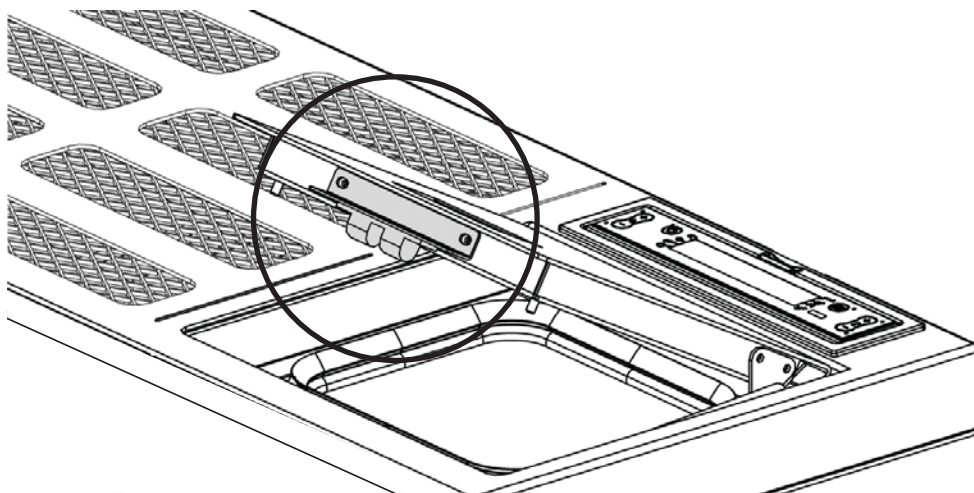
Aprire il coperchio del serbatoio e caricare il pellet con l'ausilio di una sessola.



L'IMPIEGO DI PELLETS SCADENTI O DI QUALSIASI ALTRO MATERIALE, DANNEGGIA LE FUNZIONI DEL GENERATORE E PUÒ DETERMINARE LA CESSAZIONE DELLA GARANZIA E L'ANNESSA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE.

SERBATOIO PELLET - CHIUSURA A PRESSIONE.

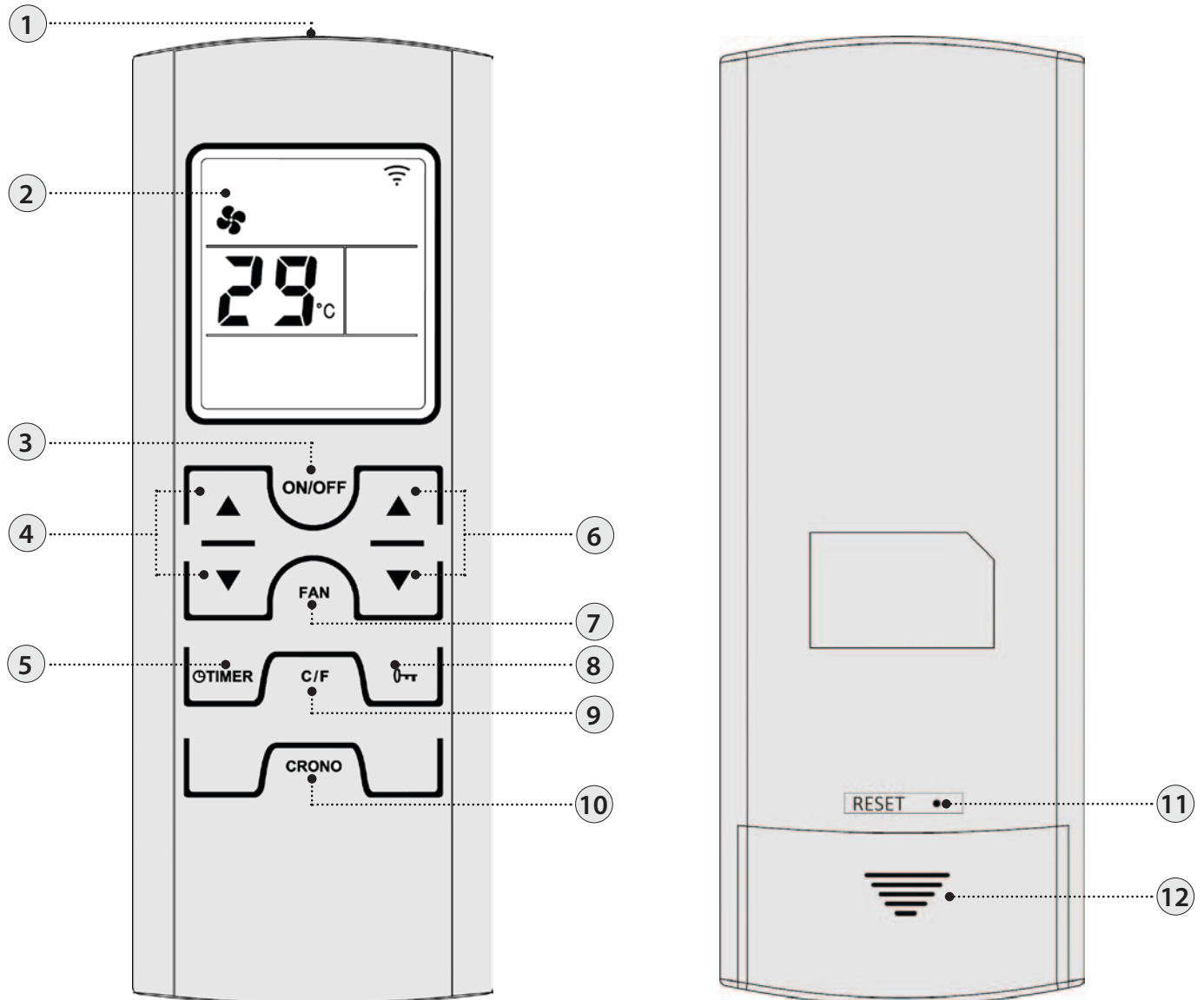
Durante il funzionamento della stufa, il coperchio serbatoio pellet deve sempre rimanere chiuso.



SI RACCOMANDA DI NON APPOGGIARE IL SACCO DIRETTAMENTE SULLA STUFA PER CARICARE IL SERBATOIO! UTILIZZARE SEMPRE UNA SESSOLA PER CARICARE IL SERBATOIO. NON SFREGARE O APPOGGIARE PESI SULLA GUARNIZIONE DEL SERBATOIO. MANTENERE LA SUPERFICIE DI APPOGGIO DELLA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO SERBATOIO SEMPRE BEN PULITA. VERIFICARE CON FREQUENZA LO STATO DELLA GUARNIZIONE. NEL CASO DI DETERIORAMENTO CONTATTARE IL TECNICO ABILITATO DI ZONA.

TELECOMANDO








Mediante il telecomando si ha la possibilità di regolare le principali funzioni della stufa.



1	Trasmittitore	7	Seleziona modalità aria
2	Display	8	Blocca tastiera
3	On/off stufa (tenere premuto per 3 secondi)	9	Gradi celsius / fahrenheit
4	Set potenza	10	Premendo il tasto una volta è possibile abilitare o disabilitare il crono
5	Impostazione ritardo spegnimento Il tasto permette di ritardare lo spegnimento programmandone il ritardo. Per esempio se imposto lo spegnimento fra un' ora la stufa in automatico si spegnerà allo scadere del tempo impostato *	11	Reset*
6	Set temperatura ambiente	12	Alloggiamento batterie

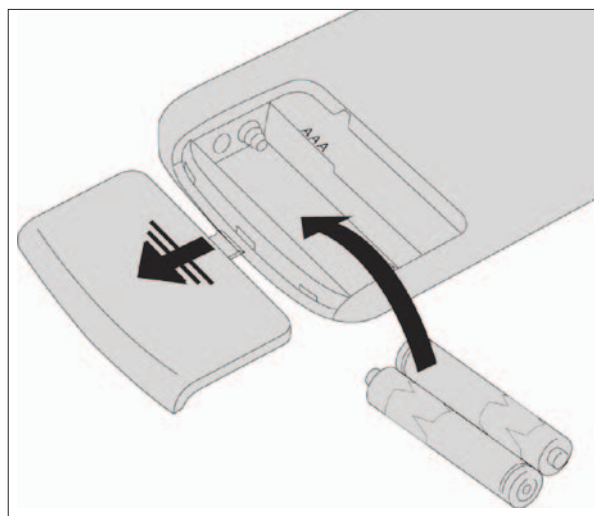
* non previsto in questo modello

ICONE TELECOMANDO

	Modalità aria selezionata: Lampeggiante COMFORT Accesa AUTO		Abilitazione crono Spia accesa = attivo Spia spenta = disattivo
OFF TIME 	Ritardo spegnimento impostato		Indica la trasmissione del segnale radio Accesa = durante la comunicazione radio Spenta = assenza di comunicazione radio
	Batteria scarica		Tasti bloccati
	Livello potenza impostato. Il livello di potenza viene visualizzato, al posto del set temperatura ambiente, per 3 secondi una volta premuto uno dei tasti set potenza (4).		

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Rimuovere il coperchio posteriore del vano batterie facendolo scorrere verso il basso. Inserire n° 2 batterie ministilo AAA.
Inserire le batterie rispettando la corretta polarità (+) e (-).
Richiudere il coperchio del vano batterie.



SE IL TELECOMANDO È SPENTO PER ASSENZA DI BATTERIE, È POSSIBILE COMANDARE LA STUFA DAL PANNELLO COMANDI, POSTO NELLA PARTE SUPERIORE DELLA STUFA. DURANTE L'OPERAZIONE DI SOSTITUZIONE PRESTARE ATTENZIONE ALLA POLARITÀ SEGUENDO LA SIMBOLOGIA IMPRESSA SUL VANO INTERNO DEL TELECOMANDO.

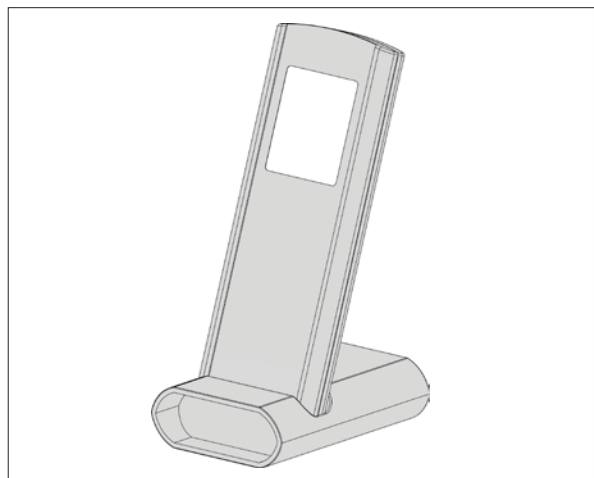


Rispetta l'ambiente!

Le pile usate contengono metalli nocivi per l'ambiente quindi devono essere smaltite separatamente in appositi contenitori.

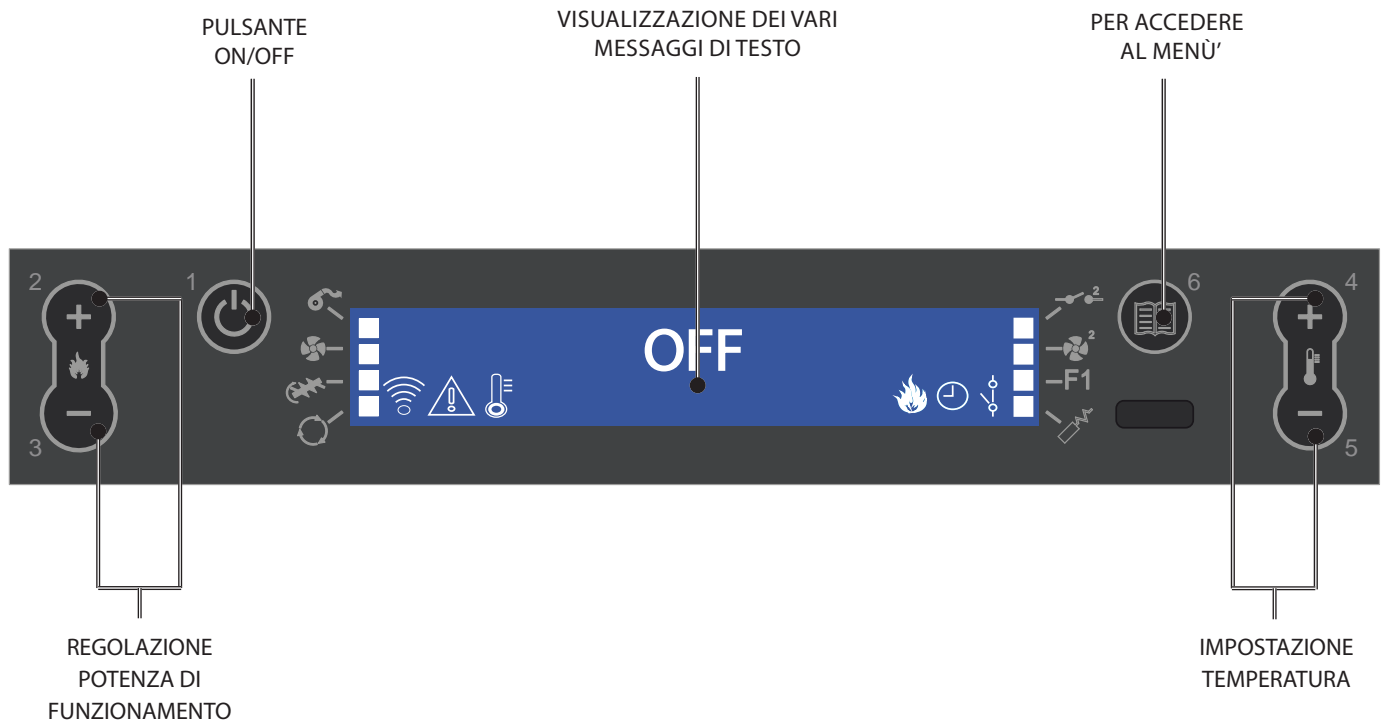
CONSIGLI E PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO DEL TELECOMANDO

- ♦ Rimuovere le batterie se non viene usato per un lungo periodo.
- ♦ Quando si utilizza, indirizzarlo verso il ricevitore di segnale della stufa.
- ♦ Maneggiare il telecomando con cura. Quando non è in uso riporlo nell'apposita base fonita di serie.
- ♦ Il telecomando non va lasciato in luogo direttamente esposto alla luce del sole o vicino a una fonte di calore.
- ♦ La qualità del segnale può essere influenzato da altre sorgenti IR.



IL TELECOMANDO È DOTATO DI UN DISPLAY LCD RETRO ILLUMINATO. LA DURATA DELLA RETRO ILLUMINAZIONE È DI 20 SECONDI. DALL'ULTIMA PRESSIONE DI UN TASTO. IL DISPLAY DOPO UN DETERMINATO TEMPO PER RIDURRE IL CONSUMO DELLE BATTERIE SI SPEGNE (MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO).
LE FUNZIONALITÀ DEL TELECOMANDO SARANNO RIATTIVATE UNA VOLTA RIMOSSO IL TELECOMANDO DALLA SUA BASE O ALLA PRESSIONE PROLUNGATA DI UN PULSANTE.

QUADRO COMANDI



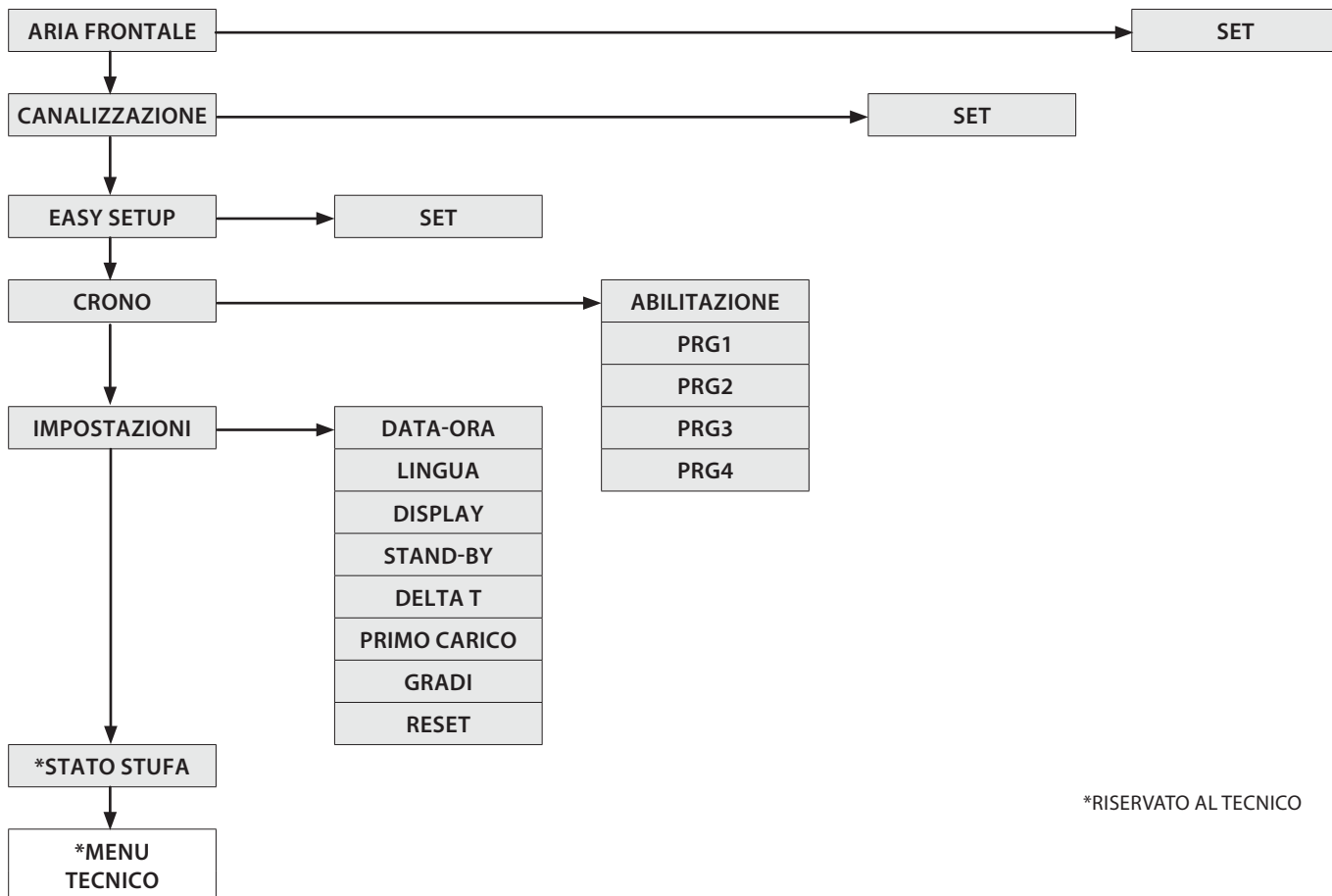
LEGENDA ICONE DISPLAY

	Indica la ricezione del segnale radio Spenta: comunicazione radio assente Accesa: comunicazione radio presente		Indica lo stato dell' ingresso termostato supplementare (GND - I3)
	Indica lo stato del motore fumi. Spenta: motore disattivo Accesa: motore attivo Lampeggiante = avaria		Indica il funzionamento del motore canalizzato Spenta = Motore disattivo Accesa = Motore attivo Lampeggiante = il motore sta funzionando al minimo, è in modulazione (ingresso supplementare aperto)
	Indica il funzionamento del ventilatore tangenziale (dove presente) Spento = non in lavoro Acceso = in lavoro Lampeggiante = motore al minimo	F1	Indica l'attivazione della funzione F1 (predisposizione futura) Spenta = funzione disattiva Accesa = funzione attiva
	Indica lo stato del motore caricamento pellet Spenta: motore disattivo Accesa: motore attivo		Indica lo stato della programmazione settimanale Spenta: disattiva Accesa: attiva
	Indica la funzione di compensazione Spenta = la funzione è disattiva Accesa = la funzione è attiva		Indica la modulazione della stufa Accesa = la stufa sta lavorando alla potenza impostata Lampeggiante = la potenza a cui sta lavorando la stufa è diversa dalla potenza impostata, la stufa sta modulando (per vari motivi)
	Indica il contatto del termostato supplementare esterno		Indica la presenza di un allarme. Spenta: indica l'assenza di allarmi Accesa: indica la presenza di un allarme Lampeggiante: indica la disattivazione del sensore di depressione.
	Contatto chiuso: il contatto del termostato supplementare esterno è chiuso e la funzione STAND-BY è disattiva		
	Contatto aperto: il contatto del termostato supplementare esterno è aperto e la funzione STAND-BY è disattiva		
	Lampeggiante con contatto chiuso: il contatto del termostato supplementare esterno è chiuso e la funzione STAND-BY è attiva		
Lampeggiante con contatto aperto: il contatto del termostato supplementare esterno è aperto e la funzione STAND-BY è attiva			

MENÙ GENERALE



- ① Ritorna indietro - esci
- ② ③ Scorrimento parametri: successivo (3) ; precedente (2)
- ④ ⑤ Modifica dati impostazione: aumento (4); diminuzione (5)
- ⑥ Conferma - accesso al Menù



AVVERTENZE GENERALI

Consigli da seguire durante le prime accensioni del prodotto:
 Nelle prime ore di funzionamento possono essere generati dei fumi ed odori dovuti al normale processo di "rodaggio termico". Durante questo processo, di durata variabile a seconda del prodotto, si raccomanda:

- ◆ Aerare bene il locale
- ◆ Se presenti, rimuovere eventuali parti in maiolica dalla parte superiore del prodotto
- ◆ Attivare il prodotto alla massima potenza e temperatura
- ◆ Evitare la permanenza prolungata nell'ambiente
- ◆ Non toccare le superfici del prodotto

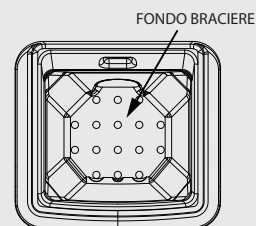
Note:
 Il completamento del processo avviene dopo alcuni cicli di riscaldamento/raffreddamento.
 Non utilizzare per la combustione elementi o sostanze diversi da quanto indicato nel manuale.

Prima di procedere con l'accensione del prodotto è necessario eseguire le seguenti verifiche:

- ◆ Nel caso sia previsto il collegamento ad un impianto idraulico, questo deve essere completo e funzionante in ogni sua parte e nel rispetto delle indicazioni riportate nel manuale del prodotto e delle normative vigenti in materia.
- ◆ Il serbatoio del pellet deve essere completamente carico
- ◆ La camera di combustione ed il braciere devono essere puliti
- ◆ Verificare la chiusura ermetica della porta fuoco, del cassetto cenere e del serbatoio pellet (se presente in versione ermetica) i quali devono essere chiusi e privi di corpi estranei in corrispondenza degli elementi e guarnizioni di tenuta.
- ◆ Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente
- ◆ L'interruttore bipolare (se presente) deve essere posto sulla posizione "1".



ASSICURARSI CHE IL FONDO BRACIERE SIA LIBERO DA RESIDUI O INCROSTAZIONI. I FORI PRESENTI NEL FONDO DEVONO ESSERE COMPLETAMENTE LIBERI, PER ASSICURARE UNA CORRETTA COMBUSTIONE. È POSSIBILE UTILIZZARE LA FUNZIONE "EASY SETUP" PER ADEGUARE LA COMBUSTIONE IN BASE ALLE ESIGENZE DESCRITTE.



IMPOSTAZIONI PER LA PRIMA ACCENSIONE

Una volta collegato il cavo di alimentazione nella parte posteriore della stufa, portare l'interruttore, sempre situato posteriormente, nella posizione (I).

L'interruttore posto posteriormente alla stufa serve per dare tensione alla scheda della stufa. La stufa rimane spenta e sul pannello compare una prima schermata con la scritta OFF .

DATA-ORA

Questo menù consente di regolare l'orario e la data.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **IMPOSTAZIONI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Confermare **DATA-ORA** premendo il tasto 6 e utilizzare i tasti 4 e 5 per l'assegnazione del giorno.
- ◆ Proseguire premendo il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4 o 5 per impostare e tasto 6 per avanzare, per la regolazione del giorno, ora, minuti, data, mese, anno.
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

LINGUA

Questo menù consente di impostare la lingua preferita.

Le lingue disponibili sono: Italiano - Inglese - Tedesco - Francese - Spagnolo - Portoghese.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **IMPOSTAZIONI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **LINGUA** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Selezionare la lingua tramite i tasti 4 o 5.
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

GRADI

Questo menù consente di impostare l'unità di misura della temperatura. Il valore predefinito è °C.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **IMPOSTAZIONI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **GRADI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4 -5 per selezionare Celsius o Fahrenheit.
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

MANCATA ACCENSIONE



LA PRIMA ACCENSIONE POTREBBE ANCHE FALLIRE, DATO CHE LA COCLEA È VUOTA E NON SEMPRE RIESCE A CARICARE IN TEMPO IL BRACIERE DELLA NECESSARIA QUANTITÀ DI PELLETTI PER L'AVVIO REGOLARE DELLA FIAMMA. SE IL PROBLEMA SI VERIFICA SOLO DOPO ALCUNI MESI DI LAVORO, VERIFICARE CHE LE PULIZIE ORDINARIE, RIPORTATE SUL LIBRETTO STUFA, SIANO STATE ESEGUITE CORRETTAMENTE

FUNZIONAMENTO E LOGICA

ACCENSIONE

Una volta verificati i punti in precedenza elencati, premere il tasto 1 per tre secondi al fine di accendere la stufa. Per la fase di accensione sono a disposizione 15 minuti nei quali si verifica la presenza della fiamma. Al raggiungimento della temperatura di controllo, la stufa interrompe la fase di accensione e passa in PREPARAZIONE.

PREPARAZIONE

Nella fase di preparazione la stufa si stabilizza aumentando progressivamente la combustione, per poi attivare la ventilazione e passare in LAVORO

LAVORO

Nella fase di lavoro, la stufa si porta al Set Potenza definito dall'utente, riscaldando l'ambiente fino al raggiungimento del Set Termostato. Vedi voce seguente.

SET TERMOSTATO

Il Set termostato ambiente è impostabile tramite i pulsanti 4 e 5, da LOW-TA - 7°C - 37°C - HOT. Se il valore è compreso tra 07°C-37°C la stufa controlla la temperatura ambiente tramite una sonda a bordo macchina. Raggiunta la temperatura impostata, la stufa decrementa in automatico la potenza garantendo un comfort ottimale e riducendo il consumo di pellet: questo processo è chiamato "modulazione".

LOW-TA / HOT

Nel caso in cui il Set Termostato sia "LOW-TA" (set sotto la soglia dei 7°) il controllo di temperatura è affidato al contatto termostato supplementare, ignorando quindi la sonda di temperatura a bordo macchina.

Se il contatto è chiuso (richiesta), allora la stufa funziona sempre alla potenza impostata.

Se il contatto è aperto (soddisfatto), allora la stufa si porta al minimo.

Nel caso in cui l'impostazione sia su "HOT" (set superiore ai 37°C) la stufa funziona sempre e solamente alla potenza impostata, ignorando quindi il contatto esterno e la sonda di temperatura.

SET POTENZA

Il Set Potenza ha 5 livelli di funzionamento. La potenza è modificabile tramite i tasti 2 o 3.

Potenza 1 = livello minimo - Potenza 5 = livello massimo.

La modifica viene salvata una volta usciti con tasto 1.

SOFFIO AUTO

Durante la fase di lavoro e ad intervalli di tempo regolari, la stufa effettua una pulizia del braciere denominata "SOFFIO AUTO".

L'attivazione di questa funzione viene visualizzata a display con il relativo messaggio. Durante il "SOFFIO AUTO" viene rallentato il caricamento del pellet e aumentato il motore fumi.

Terminata la fase di pulizia, la stufa torna in lavoro alle normali condizioni operative.

SPEGNIMENTO

Premere il tasto 1 per tre secondi.

Eseguita questa operazione l'apparecchio entra automaticamente nella fase di spegnimento, bloccando il caricamento del pellet.

Il motore di aspirazione dei fumi e il motore della ventilazione aria calda restano accesi fino a che la temperatura della stufa non scende sotto la soglia di sicurezza.

RIACCENSIONE

La riaccensione della stufa è possibile solo se la temperatura fumi è inferiore ad una soglia prefissata e se è trascorso un tempo minimo di sicurezza.

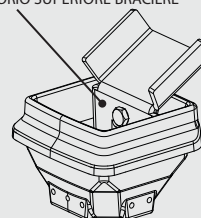


**NON UTILIZZARE ALCUN LIQUIDO INFIAMMABILE PER L'ACCENSIONE!
IN FASE DI RIEMPIMENTO NON PORTARE IL SACCO DI PELLETTA A CONTATTO CON LA STUFA BOLLENTE!
NEL CASO DI CONTINUE MANCANTE ACCENSIONI CONTATTARE UN TECNICO AUTORIZZATO.**



E' VIETATO UTILIZZARE L'APPARECCHIO PRIVO DEL DIVISORIO E/O BATTIFIAMMA (VEDI FIGURA A LATO). LA RIMOZIONE PREGIUDICA LA SICUREZZA DEL PRODOTTO E COMPORTA IL DECADIMENTO IMMEDIATO DEL PERIODO DI GARANZIA. IN CASO DI USURA O DETERIORAMENTO RICHIEDERE LA SOSTITUZIONE DEL PARTICOLARE AL SERVIZIO DI ASSISTENZA (SOSTITUZIONE CHE NON RIENTRA NELLA GARANZIA DEL PRODOTTO IN QUANTO PARTICOLARE SOGGETTO AD USURA).

DIVISORIO SUPERIORE BRACIERE



ARIA FRONTALE

Questo menù permette di impostare la velocità del motore di ventilazione frontale. Range: (comfort, auto).
Selezionando la modalità comfort, la velocità dell'aria frontale si porta a velocità ridotta.
Per garantire l'efficienza di combustione, l'aria frontale è esclusa quando il prodotto è in potenza minima.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Confermare **ARIA FRONTALE** premendo il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4 -5 per impostare la modalità desiderata.
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

CANALIZZAZIONE

Questo menù permette di impostare la velocità del motore di canalizzazione. Range: (off, comfort, auto).
Selezionando la modalità comfort, la velocità dell'aria frontale si porta a velocità ridotta. Selezionando la modalità off, la ventilazione si spegne se la temperatura dei fumi è contenuta entro certi limiti.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **CANALIZZAZIONE** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4 -5 per impostare la modalità desiderata.
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

EASY SETUP

Il peso volumetrico del pellet è il rapporto tra il peso ed il volume del pellet. Questo rapporto può cambiare mantenendo inalterata la qualità del pellet. Utilizzando la funziona EASY SETUP si ha la possibilità di variare la taratura del peso volumetrico aumentando o diminuendo i valori preimpostati.

Nel programma della stufa i valori disponibili vanno da “- 3” a “+ 3”; tutte le stufe vengono tarate in produzione con il valore ottimale che è 0. Se si dovesse notare un deposito eccessivo sul braciere, vi invitiamo ad entrare nel programma EASY SETUP e abbassare il valore a “- 1”; attendere quindi il giorno seguente e, se non si dovesse vedere un miglioramento, diminuire ulteriormente fino ad “- 3”.

Nel caso in cui si evidenziasse invece la necessità di aumentare la taratura del peso volumetrico del pellet, vi invitiamo a passare dal valore di fabbrica “0” a “+ 1, + 2, + 3” secondo l'esigenza.

ECESSIVO DEPOSITO DI PELLETT NEL BRACIERE			FUNZIONAMENTO NORMALE	POCO DEPOSITO DI PELLETT NEL BRACIERE		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TERZO RANGE DI DIMINUZIONE SE I PRIMI DUE NON RISULTANO SUFFICIENTI	SECONDO RANGE DI DIMINUZIONE SE IL PRIMO NON RISULTA SUFFICIENTE	PRIMO RANGE DI DIMINUZIONE (TESTARE PER 1 GIORNO)	VALORE OTTIMALE DI FABBRICA	PRIMO RANGE DI AUMENTO	SECONDO RANGE DI AUMENTO SE IL PRIMO NON RISULTA SUFFICIENTE	TERZO RANGE DI AUMENTO SE I PRIMI DUE NON RISULTANO SUFFICIENTI

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **EASY SETUP** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4 -5 per impostare il range.
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

N.B.: NEL CASO IN CUI TALI TARATURE NON RISOLVANO I DEPOSITI DI PELLETT PRESENTI NEL BRACIERE VI INVITIAMO A CONTATTARE IL CENTRO ASSISTENZA DELLA VOSTRA ZONA.

CRONO



Questa funzione consente di programmare l'accensione e lo spegnimento della stufa in modo automatico. Di fabbrica il CRONO è disattivato.

Il crono consente di programmare 4 fasce orarie all'interno di una giornata da utilizzare per tutti i giorni della settimana.

In ogni fascia possono essere impostati l'orario di accensione e spegnimento, i giorni di utilizzo della fascia programmata, temperatura desiderata e il set potenza. L'impostazione del giorno e dell'ora corrente è fondamentale per il corretto funzionamento del crono.

Raccomandazioni

Prima di utilizzare la funzione crono è necessario impostare il giorno e l'orario corrente, per cui verificare di aver seguito i punti elencati al sottocapitolo "DATA-ORA". Per fare in modo che la funzione crono funzioni correttamente, oltre che a programmarla occorre anche attivarla. Le 4 fasce orarie possono essere sovrapposte mediante l'impostazione degli orari di accensione e spegnimento. Si ottiene così una combinazione di orari in cui è possibile impostare diverse temperature e potenze senza influenzare lo stato di lavoro della stufa.

N.B: nel caso in cui siano presenti fasce sovrapposte, il prodotto rimane acceso fino all'orario di spegnimento più lontano.

ABILITAZIONE/ DISABILITAZIONE DEL CRONO

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6 .
- ◆ Premere il tasto 3 fino a CRONO e confermare con il tasto 6.
- ◆ Confermare ABILITAZIONE con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4 -5 per abilitare (ON) o disabilitare (OFF)
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

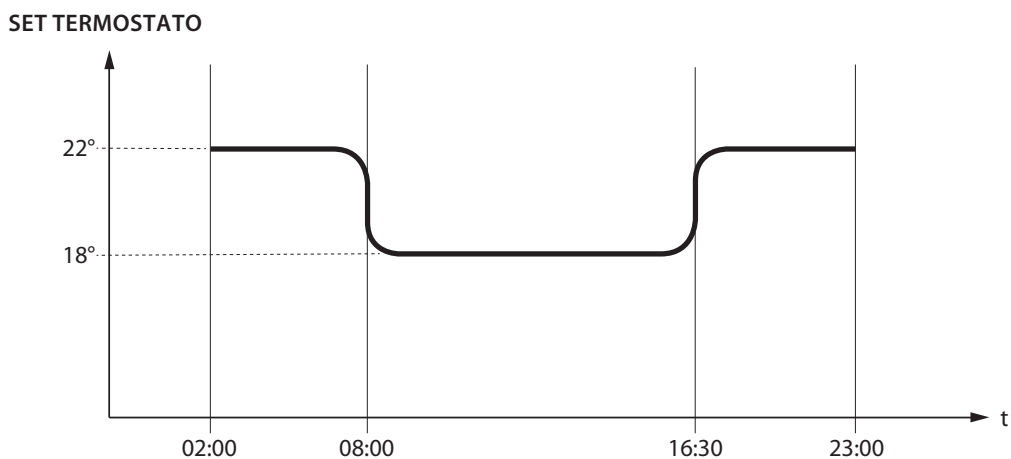
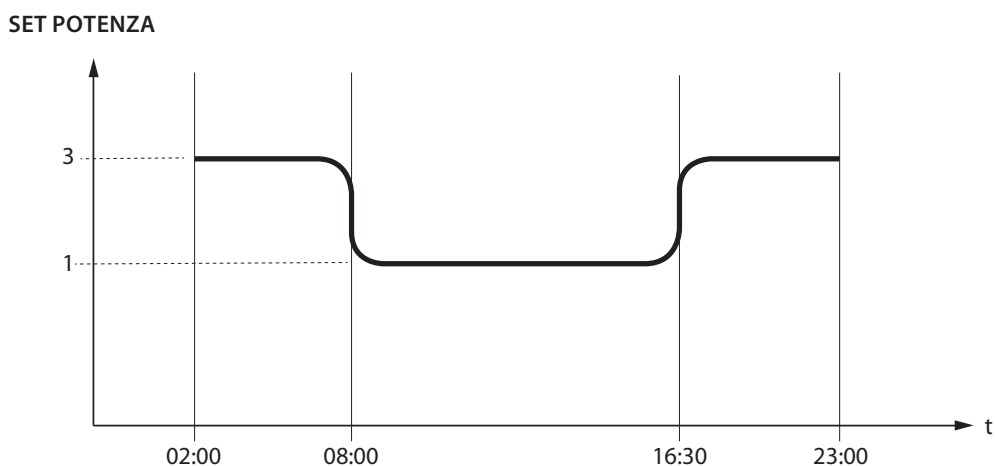
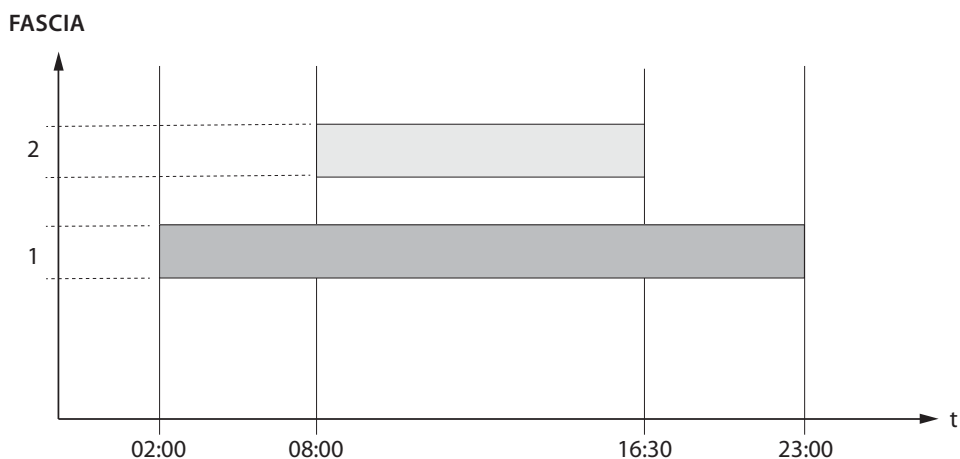
CRONO	>	ABILITAZIONE	>	PRG1	On/off	Abilita/disabilita il PRG 1
		v		PRG2	On/off	Abilita/disabilita il PRG 2
		v		PRG3	On/off	Abilita/disabilita il PRG 3
		v		PRG4	On/off	Abilita/disabilita il PRG 4
		PRG1	>	START PRG1	OFF-00:00	Orario accensione PRG1
		v		STOP PRG1	OFF-00:00	Orario spegnimento PRG1
		v		LUNEDÌ...DOMENICA	On/off	Abilita/disabilita i giorni del PRG1
		v		SET PRG1	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set termostato PRG1
		v		POTENZA PRG1	1-5	Set potenza PRG1
		PRG2	>	START PRG2	OFF-00:00	Orario accensione PRG2
		v		STOP PRG2	OFF-00:00	Orario spegnimento PRG2
		v		LUNEDÌ...DOMENICA	On/off	Abilita/disabilita i giorni del PRG2
		v		SET PRG2	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set termostato PRG2
		v		POTENZA PRG2	1-5	Set potenza PRG2
		PRG3	>	START PRG3	OFF-00:00	Orario accensione PRG3
		v		STOP PRG3	OFF-00:00	Orario spegnimento PRG3
		v		LUNEDÌ...DOMENICA	On/off	Abilita/disabilita i giorni del PRG3
		v		SET PRG3	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set termostato PRG3
		v		POTENZA PRG3	1-5	Set potenza PRG3
		PRG4	>	START PRG4	OFF-00:00	Orario accensione PRG4
				STOP PRG4	OFF-00:00	Orario spegnimento PRG4
				LUNEDÌ...DOMENICA	On/off	Abilita/disabilita i giorni del PRG4
				SET PRG4	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set termostato PRG4
				POTENZA PRG4	1-5	Set potenza PRG4



SE IL CRONO SETTIMANALE È ATTIVO SUL QUADRO COMANDI È VISIBILE UN QUADRATINO DELLA RELATIVA ICONA



ESEMPIO CRONO ORARI/FASCE SOVRAPPOSTE



	Fascia 1	start 02:00 stop 23:00	potenza 3 - SET TERMOSTATO 22°C
	Fascia 2	start 08:00 stop 16:30	potenza 1 - SET TERMOSTATO 18°C
	funzionamento stufa		

IMPOSTAZIONI

- DATA-ORA
- LINGUA
- GRADI

VEDI CAPITOLO: IMPOSTAZIONI PRIMA ACCENSIONE

DISPLAY

Questo menù permette di regolare l'intensità luminosa del display. I valori possibili variano da OFF, 1 a 20. Se si imposta OFF, la retro illuminazione del display è di intensità massima e si spegne dopo un ritardo di 60 secondi. La retro illuminazione si riaccende alla pressione di un tasto o nel caso la stufa sia in allarme.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **IMPOSTAZIONI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Proseguire premendo il tasto 3 fino a **DISPLAY** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4 -5 per impostare l'intensità desiderata.
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

STAND - BY

La funzione **STAND-BY** se abilitata viene utilizzata nel caso si desideri uno spegnimento della macchina comandato dal termostato supplementare

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **IMPOSTAZIONI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Proseguire premendo il tasto 3 fino a **STAND-BY** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4-5 per abilitare (**ON**) / disabilitare (**OFF**).
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

FUNZIONE STAND-BY IMPOSTATA SU ON

Nel caso in cui la funzione Stand-by sia attivata (ON), se la temperatura ambiente supera il valore del **SET TERMOSTATO + DELTA T**, allora la stufa si porta in spegnimento dopo un ritardo preimpostato di fabbrica, visualizzando **STAND-BY**.

Quando la temperatura ambiente è inferiore al **SET TERMOSTATO - DELTA T** e dopo un eventuale tempo di raffreddamento, la stufa si riaccende.

FUNZIONE STAND-BY IMPOSTATA SU OFF (IMPOSTAZIONE DI FABBRICA)

Nel caso in cui la funzione Stand-by non sia attivata (OFF), se la stufa supera la temperatura ambiente impostata si porta al minimo, modulando e visualizzando **MODULA**. Quando la temperatura ambiente è inferiore al **SET TERMOSTATO** la stufa torna a lavorare alla potenza impostata visualizzando **LAVORO**.

FUNZIONAMENTO CON TERMOSTATO SUPPLEMENTARE (OPZIONALE)

FUNZIONE STAND-BY IMPOSTATA SU OFF (IMPOSTAZIONE DI FABBRICA)

Nel caso in cui la funzione Stand-by non sia attivata (OFF), se la stufa supera la temperatura ambiente impostata sul termostato supplementare (contatto aperto) si porta al minimo visualizzando **MODULA**. Quando la temperatura ambiente è inferiore al set impostato sul termostato supplementare (contatto chiuso) la stufa torna a lavorare alla potenza impostata visualizzando **LAVORO**.

FUNZIONE STAND-BY IMPOSTATA SU ON

Quando la funzione Stand-by è attivata (ON), al raggiungimento della temperatura ambiente impostata sul termostato supplementare (contatto aperto) si porterà in spegnimento dopo un ritardo preimpostato di fabbrica, visualizzando **STAND-BY**.

Quando la temperatura ambiente sarà inferiore al set impostato sul termostato supplementare (contatto chiuso) e dopo un eventuale tempo di raffreddamento, la stufa si riaccende.



PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO IMPOSTARE SET TERMOSTATO IN LOW-TA.
> VEDI CAPITOLO IMPOSTAZIONI TERMOSTATO SUPPLEMENTARE

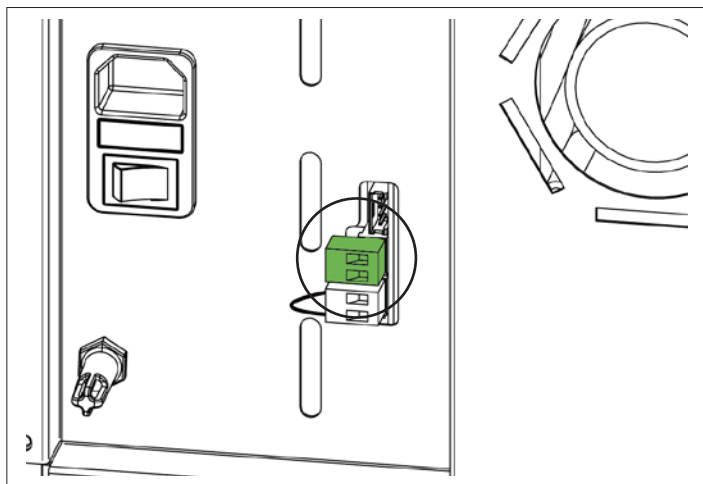
TERMOSTATO SUPPLEMENTARE

N.B. : L'INSTALLAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA UN TECNICO AUTORIZZATO

Esiste la possibilità di termostatare un locale adiacente alla stanza dove è stata posizionata la stufa: è sufficiente collegare un termostato seguendo la procedura descritta al punto successivo (è consigliabile posizionare il termostato meccanico opzionale ad un'altezza dal pavimento di 1,50 m). Il funzionamento della stufa con il termostato esterno collegato nel morsetto TA può essere diverso in base dall'attivazione o disattivazione della funzione STAND-BY.

INSTALLAZIONE TERMOSTATO SUPPLEMENTARE

- ◆ Spegnerne l'apparecchio utilizzando l'interruttore generale posto nel retro della stufa.
- ◆ Togliere la spina dalla relativa presa di corrente.
- ◆ Collegare i due cavetti del termostato sul morsetto (TA) posto sul retro della macchina.



PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO IMPOSTARE SET TERMOSTATO AMBIENTE IN LOW-TA

DELTA T

Questa funzione consente l'impostazione dell'isteresi per l'accensione e spegnimento della stufa *DELTA T*, utilizzata come intervallo di regolazione temperatura ambiente nel caso non sia gestita da un termostato esterno. La temperatura esatta per l'accensione è *SET TERMOSTATO - DELTA T*. Quella per lo spegnimento è invece *SET TERMOSTATO + DELTA T*.

I valori possibili per il *DELTA T* variano da: 0.5 - 5°C

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **IMPOSTAZIONI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **DELTA T** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4-5 per impostare il valore desiderato.
- ◆ Premere il tasto 6 per confermare e il tasto 1 per tornare nei menù precedenti fino allo stato iniziale.

PRIMO CARICO

Questa funzione consente il riempimento della coclea, agevolando le fasi di prima accensione della stufa, o nel caso il serbatoio del pellet sia rimasto vuoto. Con la stufa fredda e in stato "OFF", assicurarsi di aver introdotto il pellet all'interno del serbatoio e attivare la funzione **PRIMO CARICO** confermando con OK.

Per interrompere il caricamento in continuo é sufficiente premere il tasto 1 per 3 sec.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ premere il tasto 3 fino a **IMPOSTAZIONI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Proseguire premendo il tasto 3 fino a **PRIMO CARICO** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4-5 per selezionare abilitare "ON" / disabilitare "OFF"
- ◆ Premere più volte il tasto 1 per confermare ed uscire dal menù.

RESET

Consente di riportare tutti i valori modificabili dall'utente come da fabbrica.

PROCEDURA COMANDI

- ◆ Premere il tasto 6.
- ◆ Premere il tasto 3 fino a **IMPOSTAZIONI** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Proseguire premendo il tasto 3 fino a **RESET** e confermare con il tasto 6.
- ◆ Utilizzare i tasti 4-5 per selezionare abilitare "ON" / disabilitare "OFF"
- ◆ Premere più volte il tasto 1 per confermare ed uscire dal menù.

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PULIZIA E MANUTENZIONE

ESEGUIRE LE INDICAZIONI SEMPRE NELLA MASSIMA SICUREZZA!

- ◆ Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia staccata in quanto il generatore potrebbe essere stata programmata per accendersi.
- ◆ Che il generatore sia freddo in ogni sua parte.
- ◆ Le ceneri siano completamente fredde.
- ◆ Garantire una efficace ricambio d'aria dell'ambiente durante le operazioni di pulizia del prodotto.
- ◆ Una scarsa pulizia pregiudica il corretto funzionamento e la sicurezza!

MANUTENZIONE

Per un corretto funzionamento, il generatore deve subire una manutenzione ordinaria da parte di un tecnico abilitato, almeno una volta all'anno.

Le operazioni periodiche di controllo e le manutenzioni devono essere sempre eseguite da tecnici specializzati, abilitati che operano secondo la normativa vigente e le indicazioni presenti in questo manuale uso e manutenzione.



**OGNI ANNO FAR PULIRE L'IMPIANTO DI SCARICO FUMI, CANALI DA FUMO E RACCORDI A "T" COMPRESI E TAPPI D'ISPEZIONE - SE PRESENTI CURVE E GLI EVENTUALI TRATTI ORIZZONTALI!
LA FREQUENZA DI PULIZIA DEL GENERATORE SONO INDICATIVI! DIPENDONO DALLA QUALITÀ DEL PELLETT UTILIZZATO E DALLA FREQUENZA DI UTILIZZO.
PUÒ SUCCEDERE CHE TALI OPERAZIONI DEBBANO ESSERE COMPIUTE CON MAGGIORE FREQUENZA**

PULIZIA PERIODICA A CARICO DEL UTENTE

Le operazioni di pulizia periodica, come indicato nel presente manuale uso e manutenzione, devono essere eseguite prestando la massima cura dopo aver letto le indicazioni, le procedure e le tempistiche descritte nel presente manuale uso e manutenzione.

PULIZIA DELLE SUPERFICI E RIVESTIMENTO

Non utilizzare mai detersivi abrasivi o chimicamente aggressivi per la pulizia!

La pulizia delle superfici deve avvenire a generatore e rivestimento completamente freddo. Per la manutenzione delle superfici e parti metalliche, è sufficiente utilizzare un panno inumidito con acqua o con acqua e sapone neutro.

Il non rispetto delle indicazioni può danneggiare le superfici del generatore ed essere causa di decadimento della garanzia.

PULIZIA VETRO CERAMICO

Non utilizzare mai detersivi abrasivi o chimicamente aggressivi per la pulizia!

La pulizia del vetro ceramico deve avvenire solo a vetro completamente freddo.

Per pulire il vetro ceramico è sufficiente utilizzare un pennello asciutto e della carta di giornale (quotidiano) inumidita e passata nella cenere. Nel caso di vetro molto sporco utilizzare esclusivamente un detersivo specifico per vetri ceramici. Spruzzare una modesta quantità su un panno e utilizzarlo sul vetro ceramico. Non spruzzare il detersivo o qualsiasi altro liquido direttamente sul vetro o sulle guarnizioni!

Il non rispetto delle indicazioni può danneggiare la superficie del vetro ceramico ed essere causa di decadimento della garanzia.

PULIZIA DEL SERBATOIO PELLETT

Quando il serbatoio si svuota completamente, staccare il cavo di alimentazione del generatore e rimuovere prima i residui (polvere, trucioli, ecc.) dal serbatoio vuoto, prima di procedere al suo riempimento.

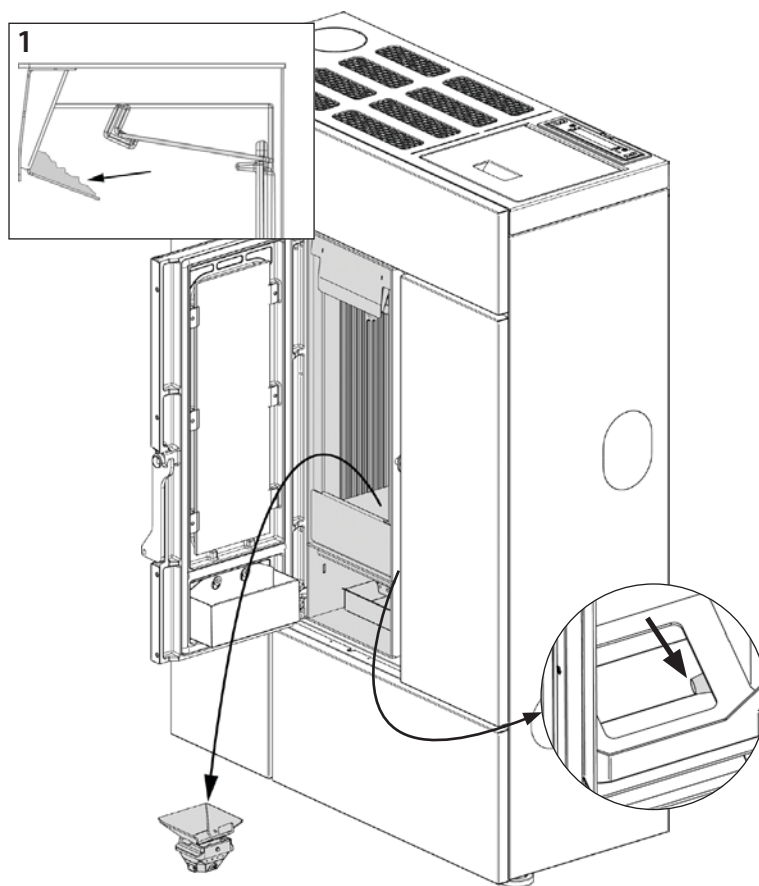
PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

BRACIERE E CAMERA DI COMBUSTIONE:

- ◆ Rimuovere completamente l'assieme scivolo pellet, svuotando eventuali residui di cenere nel braciere sottostante.
- ◆ Rimuovere il braciere svuotando eventuali residui di cenere.
- ◆ Aspirare la cenere della camera di combustione e tubetto porta candeletta.
- ◆ Aspirare la cenere dietro il deflettore pulizia vetro (1).
- ◆ Liberare con l'apposito attizzatoio in dotazione tutti i fori presenti nel braciere.
- ◆ Riposizionare il braciere nella sua sede e spingerlo verso la parete focolare.
- ◆ Riposizionare l'assieme scivolo pellet sopra il braciere.

Accertarsi di aver posizionato correttamente braciere e scivolo pellet!

NOTA : Usare un aspiracenere adeguato con apposito contenitore di separazione delle ceneri raccolte.

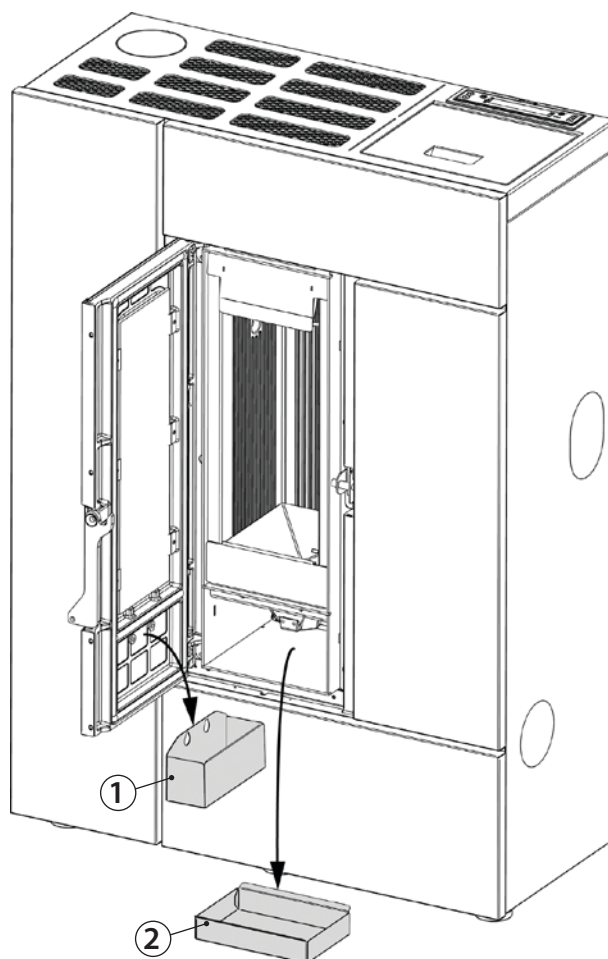


VANO CENERE ESTRAIBILE 1:

- ◆ Rimuovere il cassetto cenere e svuotarlo in un apposito contenitore.
- ◆ Riposizionare il cassetto cenere.

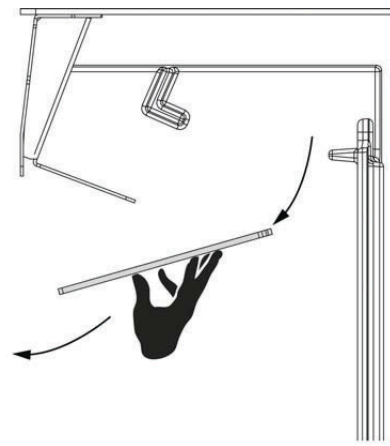
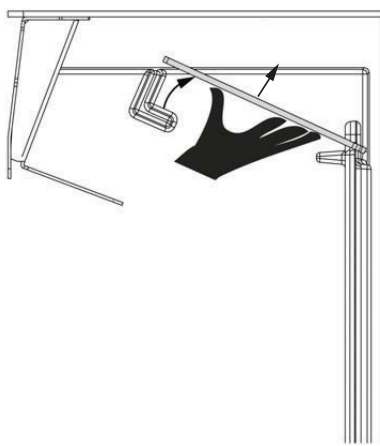
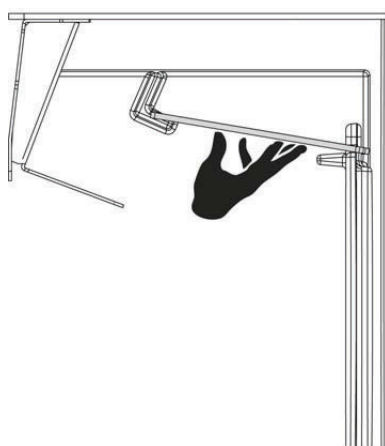
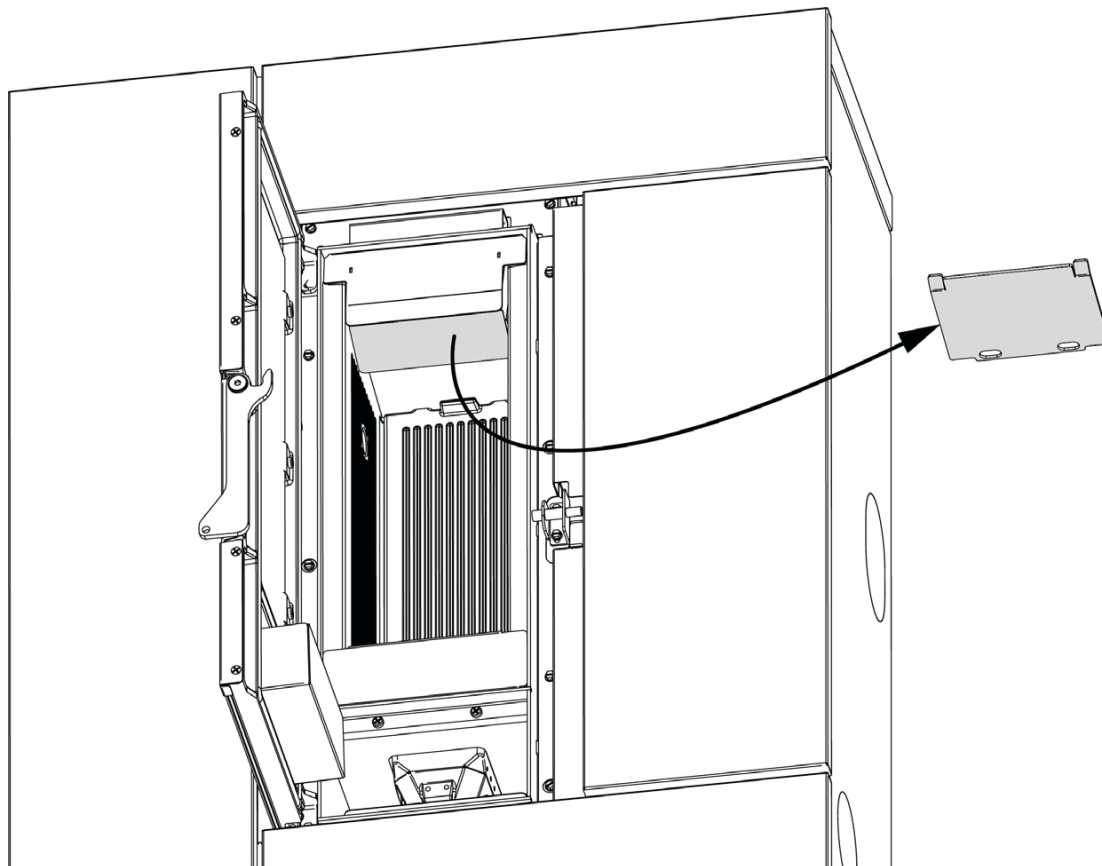
VANO CENERE ESTRAIBILE 2:

- ◆ Rimuovere il cassetto cenere e svuotarlo in un apposito contenitore.
- ◆ Pulire il vano porta cassetto cenere.
- ◆ Riposizionare il cassetto cenere.



PULIZIA DEFLETTORE CAMERA COMBUSTIONE

Rimuovere il deflettore ed eliminare la cenere depositata nella parte alta del deflettore.





LE GUARNIZIONI SERBATOIO PELLET, BRACIERE E PORTA FUOCO GARANTISCONO IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA STUFA.

E' NECESSARIO CHE ESSE VENGANO PERIODICAMENTE CONTROLLATE DALL'UTENTE. NEL CASO RISULTASSERO USURATE O DANNEGGIATE È NECESSARIO SOSTITUIRE IMMEDIATAMENTE.

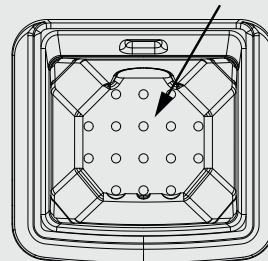
QUESTE OPERAZIONI DOVRANNO ESSERE ESEGUITE DA PARTE DI UN TECNICO ABILITATO.



UN BRACIERE PULITO GARANTISCE UN CORRETTO FUNZIONAMENTO!

MANTENENDO IL BRACIERE E I SUOI FORI SEMPRE BEN PULITI DA EVENTUALI RESIDUI DI COMBUSTIONE, SI GARANTISCE AL GENERATORE UN'OTTIMA COMBUSTIONE NEL TEMPO, EVITANDO EVENTUALI MALFUNZIONAMENTI CHE POTREBBERO RICHIEDERE L'INTERVENTO DEL TECNICO.

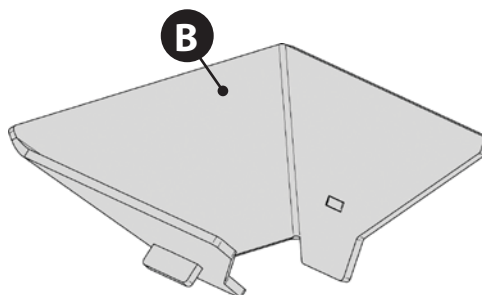
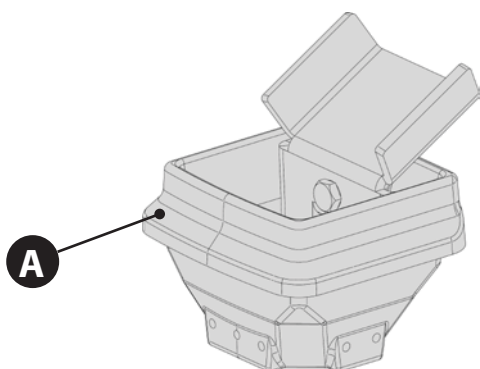
È POSSIBILE UTILIZZARE LA FUNZIONE NEL MENU UTENTE "EASY SETUP" PER ADEGUARE LA COMBUSTIONE IN BASE ALLE ESIGENZE DESCRITTE.



DETTAGLIO BRACIERE

Il braciere è costituito da più parti:

Il braciere (A) dove avviene fisicamente la combustione, un assieme scivolo pellet (B) e il divisorio (C).

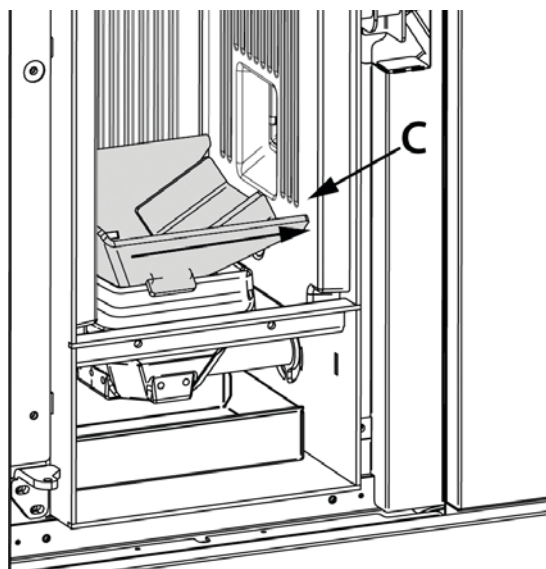
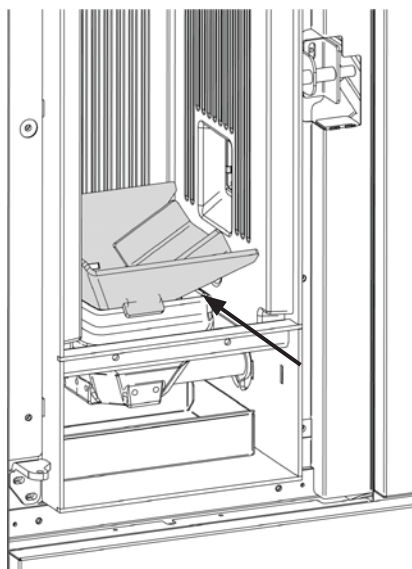


Per la pulizia e rimozione del braciere bisogna rimuovere l'assieme scivolo pellet (B) sollevandolo.

Per rimontare fare la stessa operazione all'inverso.

Assicurarsi sempre dopo aver riposizionato:

- che siano state eliminate tutte le eventuali incrostazioni nel braciere e nel divisorio (C).
- che l'assieme scivolo pellet appoggi correttamente sul braciere, e non su qualche altra superficie della camera di combustione.
- che l'assieme scivolo sia stato spinto verso la parete focolare (D) (verso destra).



PARTI/PERIODO	OGNI GIORNO	OGNI 7 GIORNI	OGNI 30 GIORNI	OGNI ANNO
BRACIERE	X			
DEFLETTORE SUPERIORE			X	
CAMERA DI COMBUSTIONE	X			
FASCIO TUBIERO				X
VANO CENERE ESTRAIBILE 1		X		
VANO CENERE ESTRAIBILE 2			X	
RACCORDO A "T"/ CANALE DA FUMO				X



SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO, DEVE ESSERE SOSTITUITO DAL SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA O COMUNQUE DA UNA PERSONA CON QUALIFICA SIMILARE, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO.

MANUTENZIONE ORDINARIA ESEGUITA DAI TECNICI ABILITATI

La manutenzione ordinaria deve essere eseguita almeno una volta all'anno.

Il generatore utilizzando pellet come combustibile solido necessita di un intervento annuale di manutenzione ordinaria che deve essere effettuata da un **Tecnico abilitato, utilizzando esclusivamente ricambi originali.**

Il mancato rispetto può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e può far decadere il diritto alle condizioni di garanzia.

Rispettando le frequenze di pulizie riservate all'utente descritte nel manuale uso e manutenzione, si garantisce al generatore una corretta combustione nel tempo, evitando eventuali anomalie e/o malfunzionamenti che potrebbero richiedere maggiori interventi del tecnico. Le richieste di interventi di manutenzione ordinaria non sono contemplate nella garanzia del prodotto.

GUARNIZIONI: COPERCHIO SERBATOIO PELLETT, PORTA, CASSETTO CENERE E BRACIERE

Le guarnizioni garantiscono l'ermeticità della stufa e il conseguente buon funzionamento della stessa.

E' necessario che esse vengano periodicamente controllate: nel caso risultassero usurate o danneggiate è necessario sostituire immediatamente. Queste operazioni dovranno essere eseguite da parte di un tecnico abilitato.

COLLEGAMENTO AL CAMINO

Annualmente o comunque ogni volta che se ne presenti la necessità aspirare e pulire il condotto che porta al camino. Se esistono dei tratti orizzontali è necessario asportare i residui prima che questi ostruiscano il passaggio dei fumi.

MESSA FUORI SERVIZIO (FINE STAGIONE)

A fine di ogni stagione, prima di spegnere la stufa, si consiglia di svuotare completamente il serbatoio del pellet, aspirando eventuali residui di pellet e polveri al suo interno.

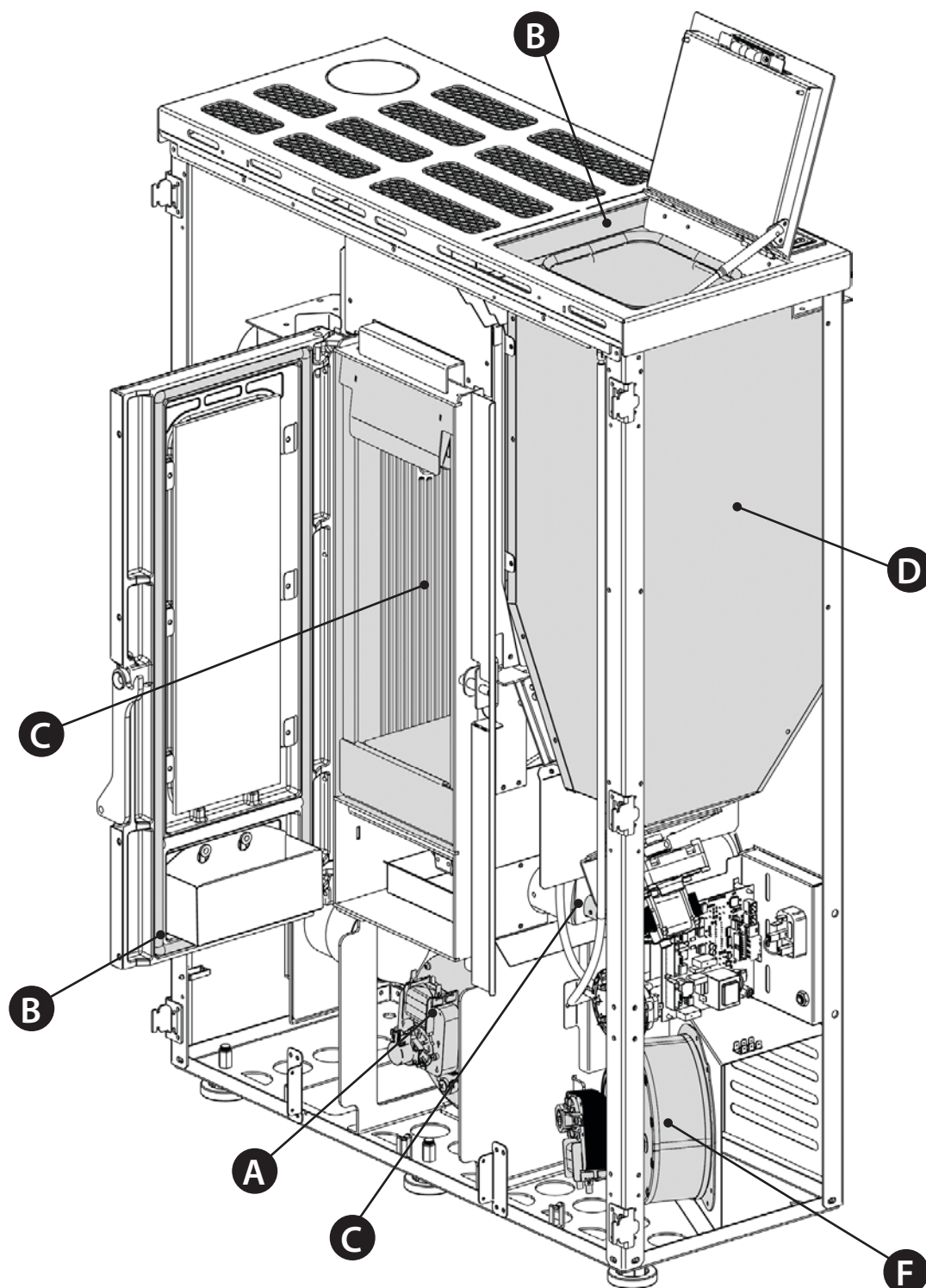
Si invita inoltre a scollegare il generatore dalla rete elettrica e, per una maggiore sicurezza soprattutto in presenza di bambini, rimuovere il cavo di alimentazione.

La manutenzione ordinaria deve essere eseguita almeno una volta all'anno.

**PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O
CONSULTARE IL SITO:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM**

MANUTENZIONE ORDINARIA

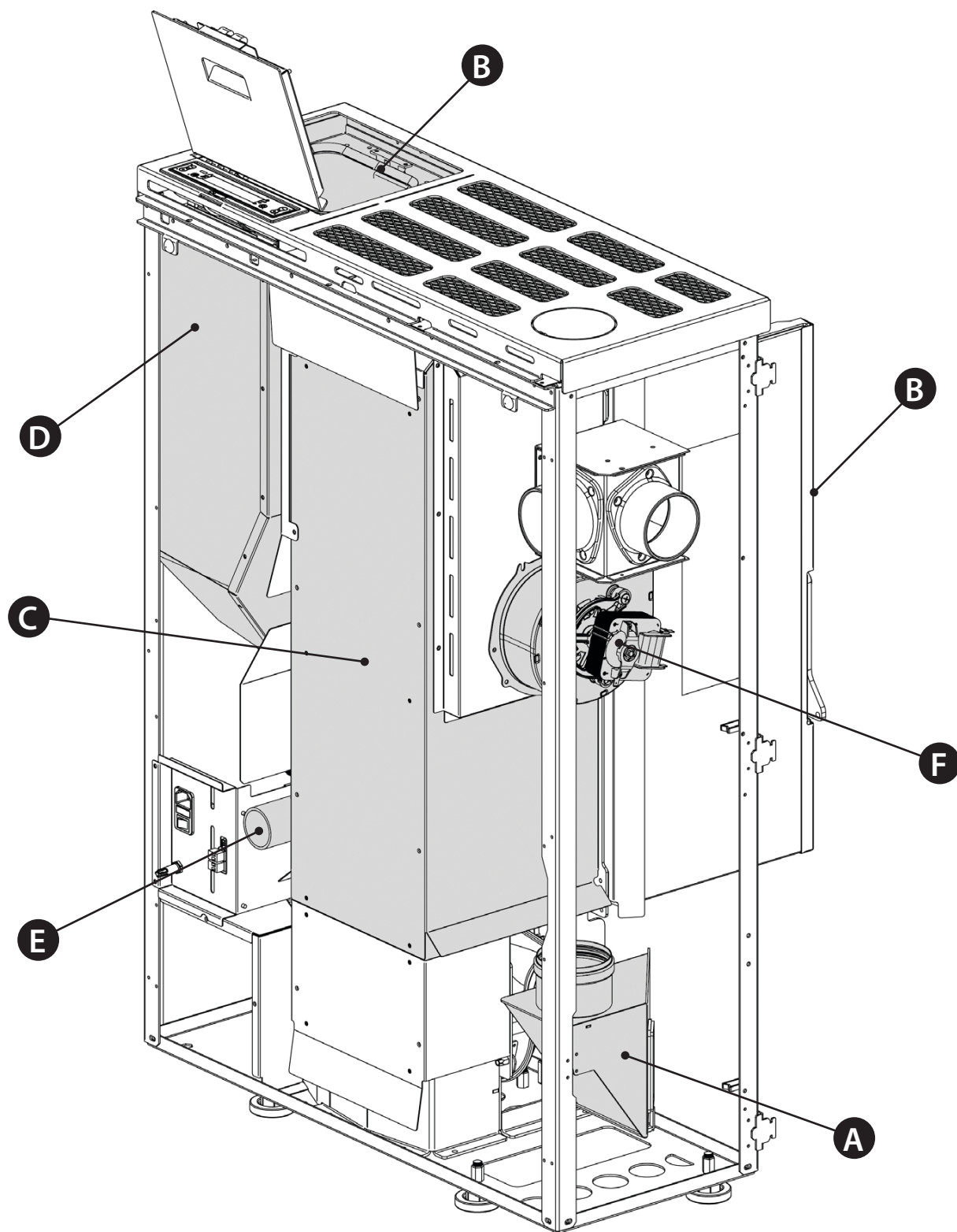
LE IMMAGINI SONO A SCOPO ILLUSTRATIVO.



A	Motore fumi (smontaggio e pulizia e condotto fumi e "T"), nuovo silicone nei punti previsti
B	Guarnizioni, serbatoio pellet, ispezioni, cassetto cenere e porta (sostituire e applicare silicone dove previsto)
C	Camera di combustione & scambiatore (pulizia totale) compreso pulizia condotto candeletta
D	Serbatoio (svuotamento completo e pulizia) e verifica guarnizione.
E	Verifica tubo di aspirazione aria e verifica/pulizia pressostato meccanico
F	Smontaggio ventilatore aria ambiente e rimozione di polvere e detriti di pellet.

MANUTENZIONE ORDINARIA

LE IMMAGINI SONO A SCOPO ILLUSTRATIVO.




A	Motore fumi (smontaggio e pulizia e condotto fumi e "T"), nuovo silicone nei punti previsti
B	Guarnizioni, serbatoio pellet, ispezioni, cassetto cenere e porta (sostituire e applicare silicone dove previsto)
C	Camera di combustione & scambiatore (pulizia totale) compreso pulizia condotto candeletta
D	Serbatoio (svuotamento completo e pulizia) e verifica guarnizione.
E	Verifica tubo di aspirazione aria e verifica/pulizia pressostato meccanico
F	Smontaggio ventilatore aria ambiente e rimozione di polvere e detriti di pellet.

VISUALIZZAZIONI

DISPLAY	MOTIVAZIONE
OFF	Generatore spento
START	È in corso la fase di start
CARICA PELLETTA	È in corso il carico continuo del pellet durante l'accensione
ACCENSIONE	È in corso la fase dedicata all'accensione
PREPARAZIONE	È in corso la fase di preparazione
LAVORO	E' in corso la fase di lavoro normale
MODULA	Il generatore sta lavorando al minimo
PULIZIA FINALE	È in corso la pulizia finale
STAND-BY	Generatore spento in attesa di riaccendersi a causa del termostato.
ATTESA RAFFREDDAMENTO	Viene tentata una nuova accensione quando il generatore è stato appena spento. Quando il generatore effettua uno spegnimento è necessario attendere il completo spegnimento del motore fumi, quindi effettuare la pulizia del braciere. Solo dopo aver effettuato queste operazioni sarà possibile riaccendere il generatore.
ATTESA BLACK OUT	Il generatore si sta raffreddando dopo una mancanza di corrente. Concluso il raffreddamento si riaccenderà in modo automatico
SOFFIO AUTO	E' attivo il soffio automatico

ALLARMI

DISPLAY	SPIEGAZIONE	RISOLUZIONE
	Indica la presenza di un allarme.	Accesa: indica la presenza di un allarme L'allarme può essere resettato solo se il motore fumi si è fermato e sono trascorsi 15 minuti dalla visualizzazione dell'allarme, premendo il tasto 1 per 3 secondi.
ASPIRATORE GUASTO	Guasto motore fumi	Contattare centro assistenza
SONDA FUMI	Guasto sonda fumi.	Contattare centro assistenza
HOT FUMI	Temperatura fumi elevata	Controllare carico pellet (vedi "Easy setup"), nel caso non si risolve contattare tecnico abilitato.
MANCATA ACCENSIONE	Il serbatoio del pellet è vuoto. Taratura carico pellet inadeguata. Bulbi termostatici scattati.	Verificare la presenza o meno di pellet all'interno del serbatoio. Regolare l'afflusso di pellet (vedi "Easy setup"). Verificare le procedure descritte al capitolo "Accensione". Verificare termostati a bulbi (vedi capitolo Riarmi)
MANCATA FIAMMA	Il serbatoio del pellet è vuoto. Carenza di carico di pellet. Il motoriduttore non carica pellet.	Verificare la presenza o meno di pellet all'interno del serbatoio. Regolare l'afflusso di pellet(vedi "Easy setup").
ALL DEPR	La porta non è chiusa correttamente. Il cassetto cenere non è chiuso correttamente. La camera di combustione è sporca. Il condotto di espulsione dei fumi è ostruito/ sporco	Verificare la chiusura ermetica della porta. Verificare la chiusura ermetica del cassetto cenere. Verificare la pulizia sia del condotto fumi che della camera di combustione.
MANCATA ACCENSIONE - BLACK OUT	Mancanza di corrente durante la fase di accensione.	Portare la stufa in off tramite il tasto 1 e ripetere le procedure descritte al capitolo "Accensione". Altre operazioni di ripristino dovranno essere effettuate da parte di un tecnico autorizzato.
ALLARME COMANDO COCLEA	Funzionamento anomalo carico pellet.	Contattare centro assistenza

CONDIZIONI DI GARANZIA

1. I prodotti DAL ZOTTO marchio commerciale di LA NORDICA S.p.A. sono garantiti, nell'ambito della comunità europea, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.

L'acquisto deve essere provato da un documento fiscalmente valido rilasciato dal rivenditore (scontrino fiscale, fattura o bolla di trasporto) che identifichi il prodotto acquistato e la data di acquisto e/o consegna dello stesso.

ATTENZIONE: *La presente garanzia convenzionale non sostituisce la garanzia prevista dalle norme europee a tutela dei Consumatori.*

La garanzia convenzionale si deve intendere limitata al territorio Italiano ed a quei territori all'interno della Comunità Europea coperti dal servizio di centri di assistenza tecnica autorizzati (verificare sul sito www.dalzotto.com)

Deve inoltre intendersi delimitata territorialmente allo stato di residenza e/o domicilio del consumatore che deve essere lo stesso ove ha la sede legale e/o d'affari il venditore del prodotto DAL ZOTTO.

Le presenti norme non si applicano nei casi di acquisto del prodotto nell'ambito di attività commerciali, imprenditoriali o professionali. In questi casi la garanzia del prodotto sarà limitata ad un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto.

GARANZIA ITALIA

Cosa fare in caso di anomalia nel funzionamento del prodotto:

Consultare il libretto di istruzioni per accertarsi che l'anomalia non possa essere risolta con la corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso. Accertarsi che il difetto rientri nella tipologia di anomalie coperte da garanzia; in caso contrario il costo dell'intervento sarà a completo carico del consumatore. Quando richiedete l'intervento del Servizio Assistenza al Centro di Assistenza Autorizzato indicate sempre:

- natura del difetto - modello del vostro apparecchio - indirizzo completo - numero di telefono

GARANZIA EUROPA

Cosa fare in caso di anomalia nel funzionamento del prodotto:

Consultare il libretto di istruzioni per accertarsi che l'anomalia non possa essere risolta con la corretta applicazione delle funzionalità del prodotto stesso. Accertarsi che il difetto rientri nella tipologia di anomalie coperte da garanzia; in caso contrario il costo dell'intervento sarà a completo carico del consumatore. Richiedete l'intervento del Servizio Assistenza o l'indirizzo del centro di assistenza tecnica autorizzato al venditore indicando sempre: natura del difetto, modello del vostro apparecchio, indirizzo completo e numero di telefono

Per il difetto di conformità manifestatosi nei primi 6 mesi di vita del prodotto il consumatore ha diritto alla riparazione del difetto senza alcuna spesa.

Dal settimo al ventiquattresimo mese, nel caso in cui sia stato accertato un vizio di conformità, il consumatore dovrà sostenere il costo della chiamata mentre il venditore continuerà a farsi carico del costo della manodopera e di eventuali ricambi funzionali utilizzati.

2. Qualora il difetto riscontrato sia riconducibile a condizioni e/o eventi esterni quali, a puro titolo esemplificativo e non esaustivo, portata insufficiente degli impianti; errata installazione e/o manutenzione operata da personale non in possesso dei requisiti previsti dalle leggi in vigore nel paese di residenza del consumatore; negligenza; incapacità d'uso e cattiva manutenzione da parte del consumatore, rispetto a quanto riportato e raccomandato nel libretto di istruzioni del prodotto, che costituisce parte integrante del contratto di vendita, decade la presente garanzia.

Non sono altresì compresi nella presente garanzia i danni subiti dal prodotto in assenza di cause provate imputabili a vizi di fabbricazione. Allo stesso modo sono esclusi dalla presente garanzia i vizi riconducibili al mancato corretto funzionamento della canna fumaria, ai sensi della legislazione in vigore nel paese al momento dell'acquisto, così come tutti i difetti del prodotto dovuti ad incuria, rottura accidentale, manomissione e/o danneggiamento nel trasporto (graffi, ammaccature etc.), interventi eseguiti da personale non autorizzato ed ulteriori danni causati da erronei interventi del consumatore nel tentativo di porre rimedio all'iniziale guasto.

Sono esclusi da garanzia i seguenti materiali di consumo: le guarnizioni, i vetri ceramici o temperati, i rivestimenti e griglie in ghisa, materiali refrattari (es. Nordiker o altro), i particolari verniciati, cromati o dorati, gli elementi in maiolica, le maniglie, il braciere ed i relativi componenti. Nei prodotti Idro lo scambiatore di calore è escluso dalla garanzia nel caso in cui non venga realizzato un adeguato circuito anticondensa che garantisca una temperatura di ritorno dell'apparecchio di almeno 55 gradi. In generale sono esclusi da garanzia tutti i componenti esterni al prodotto sui quali il consumatore può intervenire direttamente durante l'uso e/o manutenzione o che possono essere soggetti ad usura, e/o la formazione di ruggine, macchie su acciaio dovute all'utilizzo di detersivi aggressivi.

In caso di segnalazione di difetti non riscontrati poi in fase di verifica da parte di un tecnico autorizzato, l'intervento sarà a completo carico del consumatore.

3. Qualora il ripristino alla conformità non fosse possibile attraverso la riparazione del prodotto/componente, si provvederà alla sostituzione, lasciando immutati la scadenza ed i termini di garanzia acquisiti al momento dell'acquisto del prodotto/componente da sostituire.

4. La DAL ZOTTO marchio commerciale di LA NORDICA S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono, direttamente o indirettamente, derivare a persone, animali e cose, in conseguenza alla mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni e concernenti le avvertenze in tema di installazione, uso e manutenzione del prodotto, scaricabile anche dal sito internet.

5. Sono esclusi dalla garanzia gli interventi per la taratura e/o regolazione del prodotto in relazione al tipo di combustibile o altro.

6. Qualora il Prodotto venisse riparato presso uno dei Centri Assistenza Tecnica Autorizzati indicati dalla DAL ZOTTO e nel caso di sostituzione del prodotto, il trasporto sarà gratuito. Nei casi in cui il tecnico fosse in grado di riparare il prodotto presso il domicilio dell'utente, è lo stesso si rifiutasse, il trasporto in laboratorio e la riconsegna saranno invece a suo carico.

7. Trascorso il periodo di 24 mesi di garanzia ogni intervento di riparazione sarà a completo carico del consumatore.

8. In caso di controversie il foro giudiziario esclusivamente competente è il foro della sede legale di DAL ZOTTO -(Vicenza-Italia)

ULTERIORI AVVERTENZE

- ♦ Utilizzare esclusivamente il combustibile raccomandato dal produttore. Il prodotto non deve essere utilizzato come inceneritore.
- ♦ Non utilizzare il prodotto come scala o struttura di appoggio.
- ♦ Non mettere ad asciugare biancheria sul prodotto. Eventuali stendibiancheria o simili devono essere tenuti ad apposita distanza dal prodotto. Pericolo di incendio e danneggiamento del rivestimento.
- ♦ Ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto è totalmente a carico dell'utente e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.
- ♦ Qualsiasi tipo di manomissione o di sostituzione non autorizzata di particolari non originali del prodotto può essere pericoloso per l'incolumità dell'operatore e sollevano la ditta da ogni responsabilità civile e penale.
- ♦ Gran parte delle superfici del prodotto sono molto calde (porta, maniglia, vetro, tubi uscita fumi, ecc.). Occorre quindi evitare di entrare in contatto con queste parti senza adeguati indumenti di protezione o appositi mezzi, come ad esempio guanti a protezione termica
- ♦ E' vietato far funzionare il prodotto con la porta aperta o con il vetro rotto.
- ♦ Il prodotto deve essere connesso elettricamente ad un impianto munito di un efficace sistema di messa a terra.
- ♦ Spegnerne il prodotto in caso di guasto o cattivo funzionamento.
- ♦ L'accumulo di pellet incombusto nel bruciatore dopo ogni "mancata accensione" deve essere rimosso prima di procedere con una nuova accensione. Controllare che il bruciatore sia pulito e ben posizionato prima di riaccendere.
- ♦ Non lavare il prodotto con acqua. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'unità e guastare gli isolamenti elettrici, provocando scosse elettriche.
- ♦ Le installazioni non rispondenti alle norme vigenti fanno decadere la garanzia del prodotto, così come l'uso improprio e la mancata manutenzione come prevista dal costruttore.

SMALTIMENTO

INFORMAZIONI PER LA GESTIONE DI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE CONTENENTI PILE E ACCUMULATORI



Questo simbolo che appare sul prodotto, sulle pile, sugli accumulatori oppure sulla loro confezione o sulla loro documentazione, indica che il prodotto e le pile o gli accumulatori inclusi al termine del ciclo di vita utile non devono essere raccolti, recuperati o smaltiti assieme ai rifiuti domestici.

Una gestione impropria dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile o accumulatori può causare il rilascio di sostanze pericolose contenute nei prodotti. Allo scopo di evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, si invita l'utilizzatore a separare questa apparecchiatura, e/o le pile o accumulatori inclusi, da altri tipi di rifiuti e di consegnarla al centro comunale di raccolta. È possibile richiedere al distributore il ritiro del rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica alle condizioni e secondo le modalità previste dal D.Lgs. 49/2014. La raccolta separata e il corretto trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori favoriscono la conservazione delle risorse naturali, il rispetto dell'ambiente e assicurano la tutela della salute.

Per ulteriori informazioni sui centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, di pile e accumulatori è necessario rivolgersi alle Autorità pubbliche competenti al rilascio delle autorizzazioni.

We thank you for having chosen our company; our product is a great heating solution developed from the most advanced technology with top quality machining and modern design, aimed at making you enjoy the fantastic sensation that the heat of a flame gives, in complete safety.

WARNINGS

This instructions manual is an integral part of the product: make sure that it always accompanies the appliance, even if transferred to another owner or user, or if transferred to another place. If it is damaged or lost, request another copy from the area technician. This product is intended for the use for which it has been expressly designed. The manufacturer is exempt from any liability, contractual and extracontractual, for injury/damage caused to persons/animals and objects, due to installation, adjustment and maintenance errors and improper use.

Installation must be performed by qualified staff, which assumes complete responsibility for the definitive installation and consequent good functioning of the product installed. One must also bear in mind all laws and national, regional, provincial and town council Standards present in the country in which the appliance has been installed, as well as the instructions contained in this manual.

The Manufacturer cannot be held responsible for the failure to comply with such precautions.

After removing the packaging, ensure that the content is intact and complete. Otherwise, contact the dealer where the appliance was purchased. All electric components that make up the product must be replaced with original spare parts exclusively by an authorised after-sales centre, thus guaranteeing correct functioning.

SAFETY

- ◆ **THE APPLIANCE MAY BE USED BY CHILDREN 8 YEARS OF AGE OR OLDER AND INDIVIDUALS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY, OR MENTAL CAPACITIES OR WITHOUT EXPERIENCE OR THE NECESSARY KNOWLEDGE, PROVIDED THAT THEY ARE SUPERVISED OR HAVE RECEIVED INSTRUCTIONS ON SAFE USE OF THE APPLIANCE AND THAT THEY UNDERSTAND THE INHERENT DANGERS.**
- ◆ **THE GENERATOR MUST NOT BE USED BY PERSONS (INCLUDING**

CHILDREN) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY AND MENTAL CAPACITIES OR WHO ARE UNSKILLED PERSONS, UNLESS THEY ARE SUPERVISED AND TRAINED REGARDING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY.

- ◆ THE CLEANING AND MAINTENANCE REQUIRED BY THE USER MUST NOT BE PERFORMED BY CHILDREN WITHOUT SUPERVISION.
- ◆ CHILDREN MUST BE CHECKED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.
- ◆ DO NOT TOUCH THE GENERATOR WHEN YOU ARE BAREFOOT OR WHEN PARTS OF THE BODY ARE WET OR DAMP.
- ◆ THE SAFETY AND ADJUSTMENT DEVICES MUST NOT BE MODIFIED WITHOUT THE AUTHORISATION OR INDICATIONS OF THE MANUFACTURER.
- ◆ DO NOT PULL, REMOVE, TWIST THE ELECTRICAL CABLES COMING OUT OF THE PRODUCT EVEN IF IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.
- ◆ IT IS ADVISED TO POSITION THE POWER SUPPLY CABLE SO THAT IT DOES NOT COME INTO CONTACT WITH HOT PARTS OF THE APPLIANCE.
- ◆ THE POWER SUPPLY PLUG MUST BE ACCESSIBLE AFTER INSTALLATION.
- ◆ DO NOT CLOSE OR REDUCE THE DIMENSIONS OF THE AIRING VENTS IN THE PLACE OF INSTALLATION. THE AIRING VENTS ARE ESSENTIAL FOR CORRECT COMBUSTION.
- ◆ DO NOT LEAVE THE PACKAGING ELEMENTS WITHIN REACH OF CHILDREN OR UNASSISTED DISABLED PERSONS.
- ◆ THE HEARTH DOOR MUST ALWAYS BE CLOSED DURING NORMAL FUNCTIONING OF THE PRODUCT.
- ◆ WHEN THE APPLIANCE IS FUNCTIONING AND HOT TO THE TOUCH, ESPECIALLY ALL EXTERNAL SURFACES, ATTENTION MUST BE PAID
- ◆ CHECK FOR THE PRESENCE OF ANY OBSTRUCTIONS BEFORE SWITCHING THE APPLIANCE ON FOLLOWING A PROLONGED PERIOD OF INACTIVITY.
- ◆ THE GENERATOR HAS BEEN DESIGNED TO FUNCTION IN ANY CLIMATIC CONDITION. IN PARTICULARLY ADVERSE CONDITIONS (STRONG WIND, FREEZING) SAFETY SYSTEMS MAY INTERVENE THAT SWITCH THE GENERATOR OFF. IF THIS OCCURS, CONTACT THE TECHNICAL AFTER-SALES SERVICE AND ALWAYS DISABLE THE SAFETY

SYSTEMS.

- ◆ IN THE EVENT THE FLUE CATCHES FIRE, USE SUITABLE SYSTEMS FOR SUFFOCATING THE FLAMES OR REQUEST HELP FROM THE FIRE BRIGADE.
- ◆ THIS APPLIANCE MUST NOT BE USED TO BURN WASTE
- ◆ DO NOT USE ANY FLAMMABLE LIQUIDS FOR IGNITION
- ◆ DURING THE FILLING PHASE DO NOT PUT THE BAG OF PELLETS TO INTO CONTACT WITH THE PRODUCT
- ◆ THE MAJOLICAS ARE TOP QUALITY ARTISAN PRODUCTS AND AS SUCH CAN HAVE MICRO-DOTS, CRACKLES AND CHROMATIC IMPERFECTIONS. THESE FEATURES HIGHLIGHT THEIR VALUABLE NATURE. DUE TO THEIR DIFFERENT DILATION COEFFICIENT, THEY PRODUCE CRACKLING, WHICH DEMONSTRATE THEIR EFFECTIVE AUTHENTICITY. TO CLEAN THE MAJOLICAS, IT IS RECOMMENDED TO USE A SOFT, DRY CLOTH. IF A DETERGENT OR LIQUID IS USED, THE LATTER COULD PENETRATE INSIDE THE CRACKLES, HIGHLIGHTING THEM.
- ◆ SINCE THE PRODUCT CAN TURN ON AUTOMATICALLY THANKS TO THE TIMER, OR REMOTELY USING THE DEDICATED APPLICATIONS, IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO LEAVE ANY COMBUSTIBLE OBJECT WITHIN THE SAFETY DISTANCES INDICATED ON THE TECHNICAL DATA PLATE.
- ◆ INTERNAL COMBUSTION CHAMBER PARTS CAN BE SUBJECT TO EXTETICAL WARN, IT DOESN'T AFFECT THE FUNCTIONALITY

ROUTINE MAINTENANCE

Based on Decree 22 January 2008 n°37 art.2, routine maintenance means interventions aimed at reducing degradation due to normal use, as well as dealing with accidental events entailing the need of first interventions, which however do not modify the structure of the system upon which one is intervening or its intended use according to the requirements laid down by the technical standards in force and by the manufacturer's use and maintenance manual.

INSTALLATION

GENERAL

The flue gas exhaust and hydraulic connections must be carried out by qualified personnel who must issue installation conformity documentation compliant with national standards.

The installer must provide the owner or person acting for him, according to the legislation in force, with the declaration of conformity, supplied with:

- 1) the use and maintenance manual of the appliance and of the system components (such as for example, the smoke ducts, chimney, etc.);
- 2) photocopy or photograph of the chimney plaque;
- 3) system booklet (where applicable).

The installer must ask to be issued with a receipt stating that the documentation has been provided, and must keep it with a copy of the technical documentation relating to the installation.

For installation in a condominium, prior approval from the condominium's administrator must be requested.

Where required, check the exhaust gas emissions after installation. Should a sampling point be installed, it must be airtight.

COMPATIBILITY

Do not install in rooms with a fire hazard. It is also forbidden to install it in living areas with the following characteristics:

1. where there are liquid fuel appliances with continuous or discontinuous operation that draw the combustion air into the room in which they are installed.
2. where there are type B gas appliances intended for heating, with or without domestic hot water production and in adjacent and communicating rooms.
3. where the depression measured in situ between the external and internal environment is greater than 4 Pa.

N.B.: Watertight appliances can also be installed in the cases indicated in points 1, 2 and 3 of this paragraph.

INSTALLATIONS IN BATHROOMS, BEDROOMS AND STUDIO FLATS

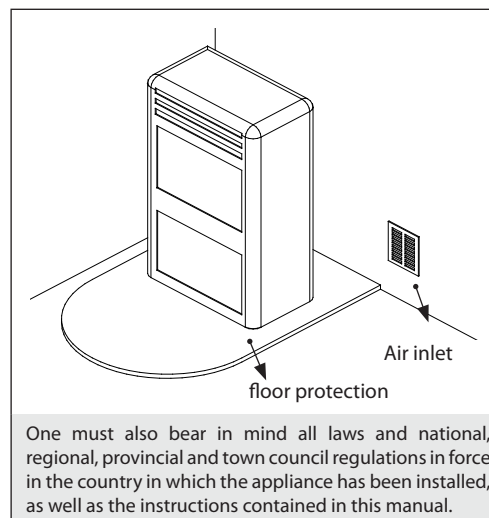
Installation in bathrooms, bedrooms and studio flats is only allowed for sealed or closed hearth appliances with ducted combustion air taken from the outside.

POSITIONING AND SAFETY DISTANCES

The support surfaces and/or points must have a suitable capacity to bear the overall weight of the appliance, accessories and coverings. If the floor is made of a combustible material, we recommend using a non-combustible material to protect the front part from any burnt material which might fall during routine cleaning operations. The generator must be level to function properly. The side walls, the rear walls and the floor support surface should be made of non-combustible material.

MINIMUM DISTANCES (PELLET STOVES)

Installation next to flammable or heat-sensitive materials is permitted **only if the special safety distances specified on the label at the beginning of the manual (pag.2) are observed**. If the materials are not flammable, you must keep a side and rear distance of at least 100 mm (without the inserts). For products equipped with rear spacers, wall-mounting installation is permitted exclusively for the rear side.



PREPARATIONS FOR MAINTENANCE

To carry out extraordinary maintenance operations on the product, it may be necessary to move it away from the adjacent walls. This must be done by a technician authorised to disconnect the combustion product evacuation ducts and then reconnect them. For heaters connected to the hydraulic system, the connection between the system itself and the product must be made in such a way that, when an authorised technician is about to carry out extraordinary maintenance operations, it is possible to move the heater at least 1 metre away from the adjacent walls.

INSTALLING INSERTS

When installing inserts, access must be prevented to the internal parts of the appliance and it must not be possible to access live parts during extraction operations.

Any wiring, for example the power cable or room probe, must be positioned so as not to be damaged during movement of the insert and must not come into contact with hot parts. If a cavity made of combustible material is installed, we recommend taking all the safety precautions indicated by the installation standards.

VENTILATION AND AERATION OF INSTALLATION ROOMS

In case of non-airtight heater and/or installation, the ventilation must respect the minimum area indicated below (considering the highest value among those provided):

Appliance categories	Reference standard	Percentage of the net opening section with respect to the appliance fumes outlet section	Minimum net opening value of the ventilation duct
Pellet stoves	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Boilers	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²

Under any condition, including in the presence of extractor hoods and/or of controlled forced ventilation systems, the pressure difference between the generator installation rooms and the outside must always be equal to or less than 4 Pa.

In the presence of type B gas appliances with intermittent operation not intended for heating, they must have their own aeration and/or ventilation opening.

The air inlets must meet the following requirements:

- ♦ they must be protected with grids, metal mesh, etc., but without reducing the net useful section;
- ♦ they must be made so as to make the maintenance operations possible;
- ♦ positioned so that they cannot be obstructed;

The clean and non-contaminated air flow can also be obtained from a room adjacent to that of installation (indirect aeration and ventilation), as long as the flow takes place freely through permanent openings communicating with the outside.

The adjacent room cannot be used as a garage, or to store combustible material or for any other activity with a fire hazard, bathroom, bedroom or common room of the building.

FLUE GAS EXHAUST

The heat generator works in depression and is equipped with an outlet fan for flue gas extraction. There must be a single exhaust system for the generator. Using a flue that is shared with other devices is not allowed.

The components of the flue gas exhaust system must be chosen in relation to the type of appliance to be installed in compliance with:

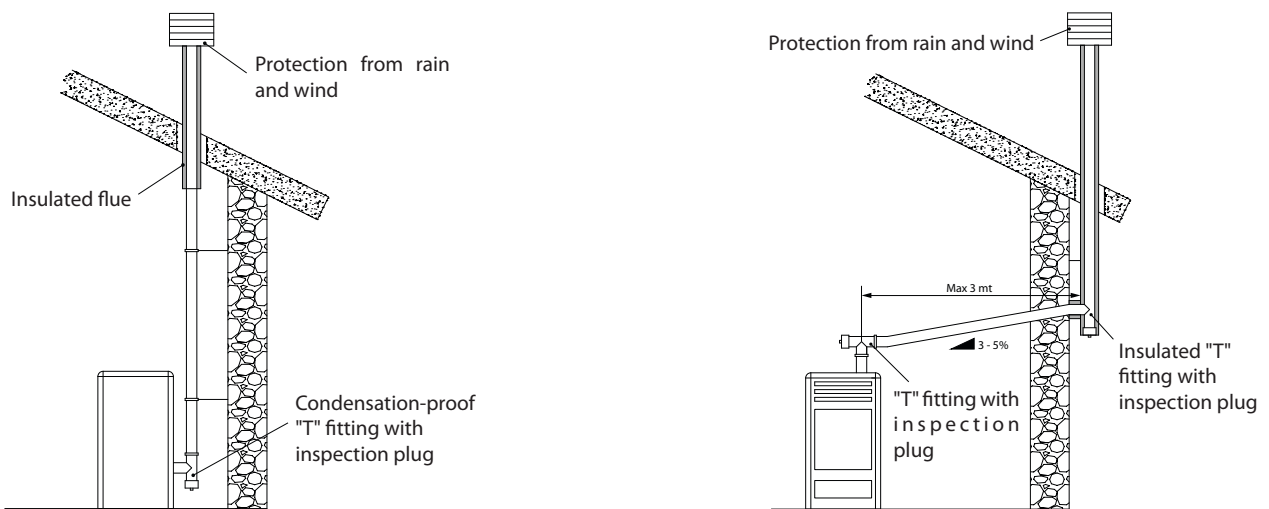
- ♦ UNI/TS 11278 in the event of metal chimneys, with particular attention to that stated in the specification;
- ♦ UNI EN 13063-1 and UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806 in the event of non-metallic chimneys.
- ♦ The length of the horizontal section must be minimal and, in any case, no longer than 3 metres, with a minimum upward slope of 3%
- ♦ There must not be more than 4 direction changes including the one due to the use of the "T" element.
- ♦ A "T" fitting with a condensation collection cap must be provided at the base of the vertical section.
- ♦ If the exhaust is not inserted in an existing flue, a vertical section with a windproof end piece is required (UNI 10683).
- ♦ The vertical duct can be inside or outside the building. If the smoke duct is inserted in an existing flue, it must be certified for solid fuel.
- ♦ If the smoke duct is outside the building, it must always be insulated.
- ♦ The smoke ducts must have at least one airtight inlet for flue gas sampling.
- ♦ All the sections of the flue gas duct must be accessible to inspection.
- ♦ Inspection openings must be provided for cleaning.
- ♦ If the generator has a fume temperature lower than 160°C+ ambient temperature caused by the high yield (contact technicians) it MUST be resistant to humidity.
- ♦ A flue system that does not respect the previous points or, in general, that does not comply with the regulations, may cause condensation phenomena inside it.

CHIMNEY CAP

The chimney caps must meet the following requirements:

- ♦ they must have a useful outlet section no less than double that of the chimney/ducted system on which it is installed;
- ♦ they must be adapted in order to prevent the penetration of rain and snow in the chimney/ducted system;
- ♦ they must be built so that, in the event of winds coming from all directions and from any angle, the expulsion of combustion products is in any case ensured;

EXAMPLES OF CORRECT CONNECTION TO THE CHIMNEY



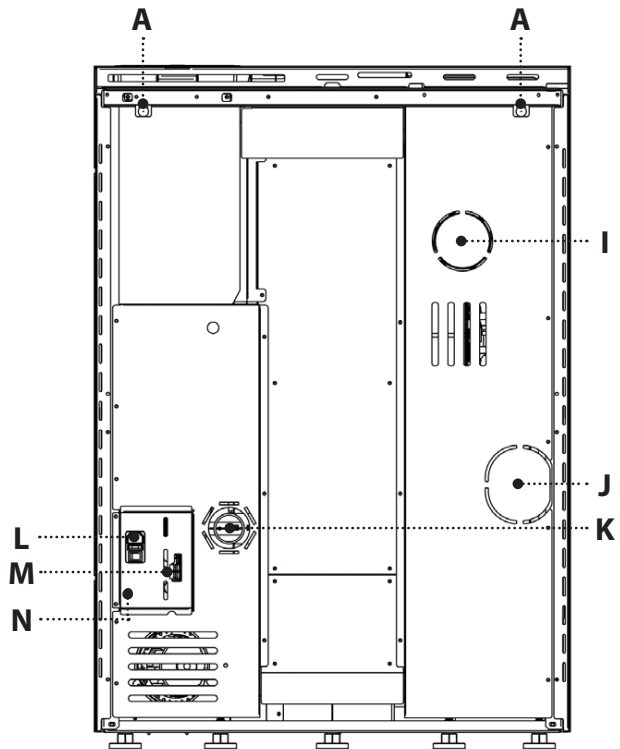
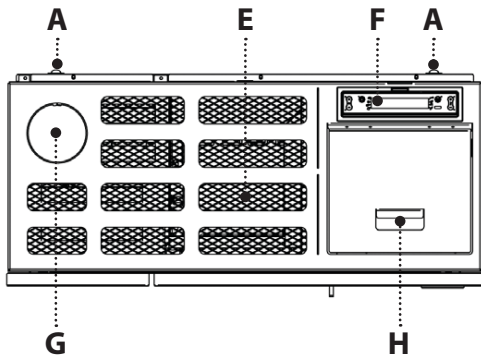
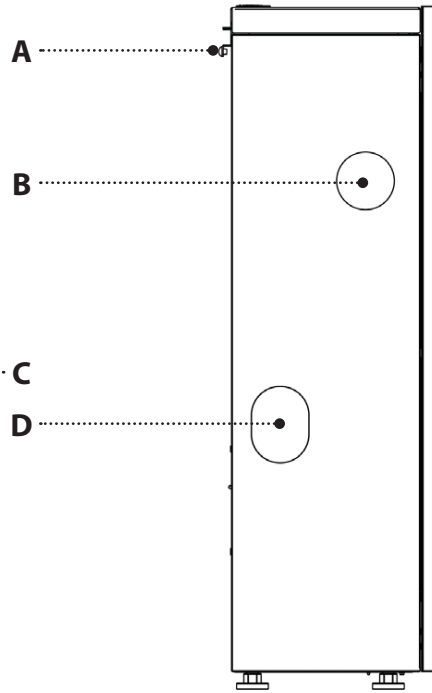
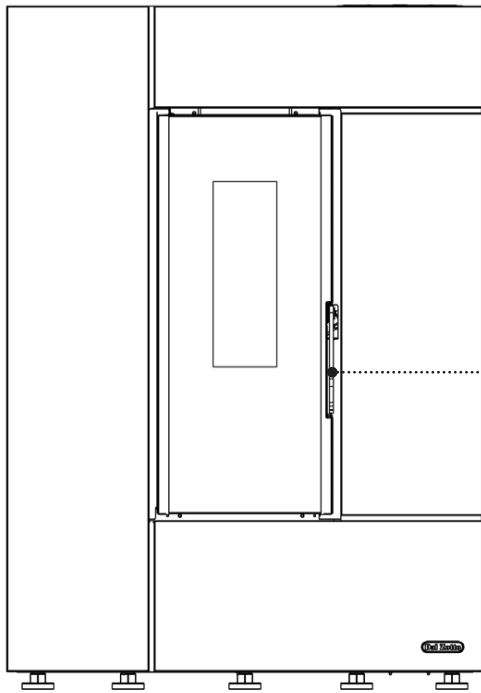
CONNECTION TO THE MAINS ELECTRIC SUPPLY

The generator is supplied with an electric power cable to be plugged into a 230V 50 Hz socket, possibly with a circuit breaker switch. The socket must be easily accessible.

The electrical system must be compliant with standards. The efficiency of the earthing circuit must be checked. Unsuitable earthing of the system can cause malfunctioning for which the manufacturer will not be held liable.

Power supply variations beyond 10% can cause faulty operation of the product.

DETAILS LEYLA ELITE

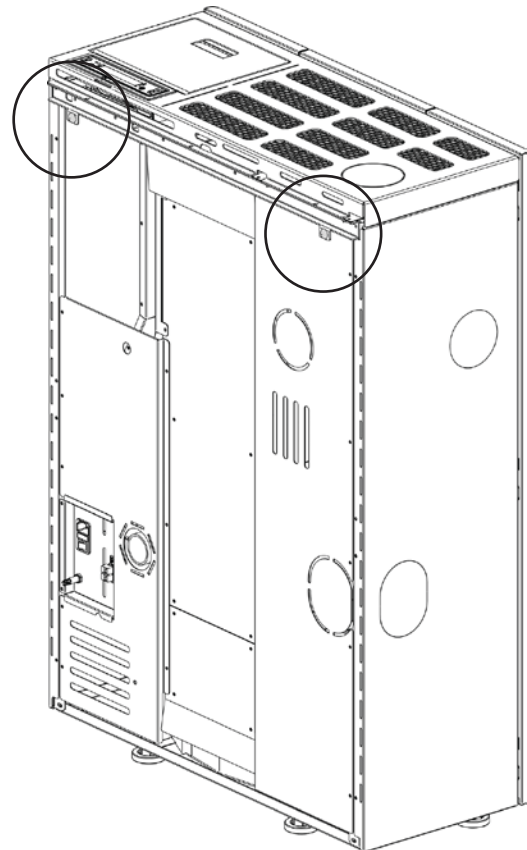
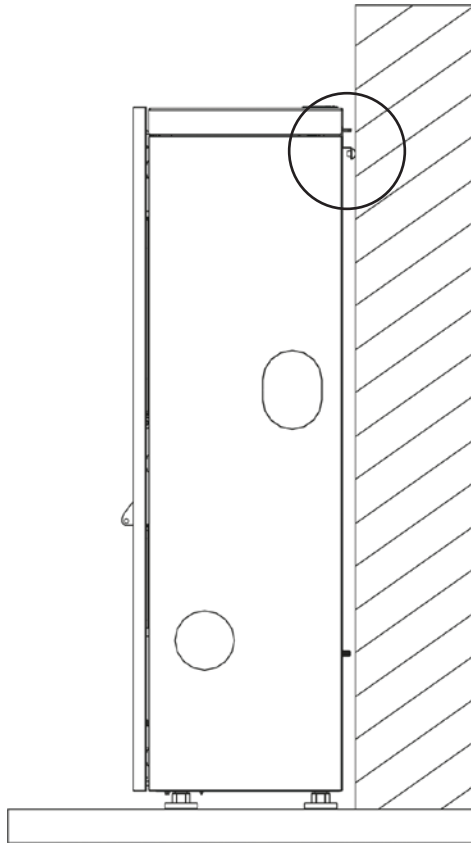


A	Spacer	J	Rear fumes exhaust
B	Lateral ducting	K	Combustion air inlet
C	Combustion chamber access		On/Off
D	Lateral fumes exhaust	L	Fuse
E	Ambient air output		230v power supply
F	Display		Serial input
G	Upper fumes exhaust	M	Additional thermostat input
H	Pellet hopper		Ducting thermostat input
I	Rear ducting	N	Room probe

SPACERS

Behind the machine there are 2 spacers that delimit the minimum distance between the stove and anything behind it. The spacers must not be removed.

Note: direct the room probe downwards or outwards of the stove.



HOT AIR DUCTING

The hot air ducting pipe must have an internal diameter of 80 mm, it must be insulated or at least protected from heat dispersion.

Characteristics:

- ◆ rear or lateral output
- ◆ ducting output diameter: 80 mm
- ◆ maximum recommended ducting length 8 m
- ◆ possibility to thermostat the ducting
- ◆ possibility to adjust the fan speed percentage.

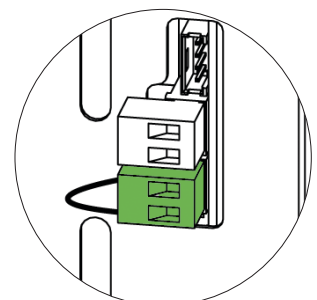
ADDITIONAL THERMOSTAT TO CONTROL THE DUCT MOTOR

For models with duct motor, it is also possible to thermostat the motor itself. The connection to an external thermostat will allow for the duct motor to be controlled regardless of stove operation.

At this point, simply set the desired temperature on the thermostat; the thermostat will command the operation of the second motor:

- ◆ when the temperature has not been reached (contact closed) the second motor will follow the operation of the stove.
- ◆ when the temperature has been reached (contact open), the motor will turn off and the duct motor LED will flash.

The duct thermostat terminal features a standard bridge. See drawing to the side.



POSITIONING THE STOVE

For the correct operation of the product, we recommend positioning it on a perfectly flat surface. Use a spirit level to check this.

NOTES FOR CORRECT OPERATION

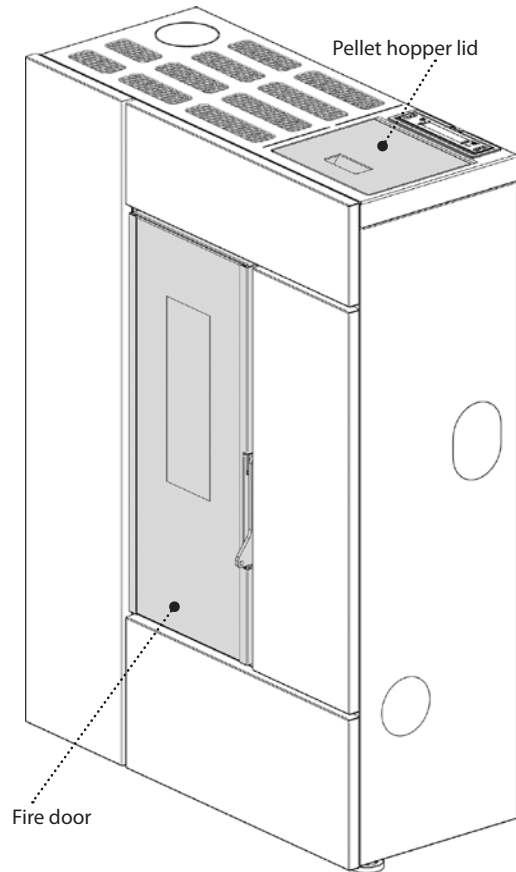
For the correct operation of the pellet stove, the following indications must be respected:

Both during the functioning and when the stove is not in use, all the machine doors (pellet hopper, fire door, ash drawer) must always remain closed. The machine doors can only be opened for the time required to load the pellet and for maintenance. Failure to comply with the above during operation will cause the display to show the following:

"CLOSE HOPPER-DOOR"

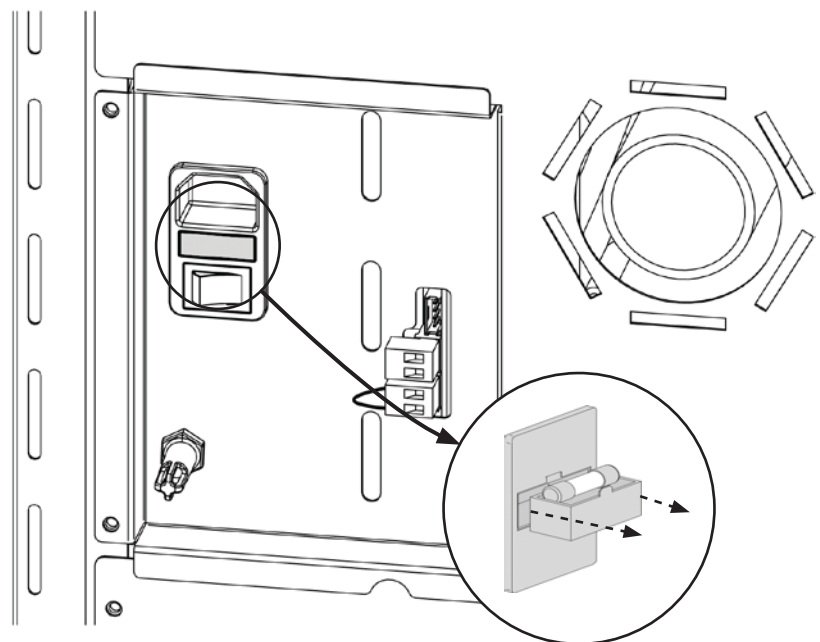
This message indicates that you have 60 seconds to close the hatch/door and pellet lid.

After the 60 seconds, during the ignition phase the stove will go to "DEPR ALARM" mode, while during normal operation the stove will go to "COOLING STAND BY" mode and then re-start automatically when the correct conditions are present (stove cold, etc.).



FUSE

If the stove is not powered, check the condition of the fuse in the drawer between the stove switch and the power cord.



PELLETS AND LOADING

Pellets are made by subjecting wood shavings i.e. the rejects of pure unpainted wood from sawmills, carpentry products and products from other activities connected to wood working and transformation, to very high pressures.

This type of fuel is fully ecological as no glues are used for its compaction. In fact, pellet compactness is guaranteed over time by a natural substance found in wood: lignite.

In addition to being an ecological fuel, making best use of wood residue, pellets also have a series of technical advantages.

While wood has a calorific value of 4.4 kWh/kg (with 15% moisture, therefore after approximately 18 months of curing), that of pellets is 5 kWh/kg.

Pellet density is about 650 kg/m³ and water content is equal to 8% of its weight. For this reason pellets do not need to be cured to obtain a sufficient heat yield.

The pellets used must comply with the characteristics described by the following standards:

EN PLUS CLASS A1, ISO 17225-2 CLASS A1

and

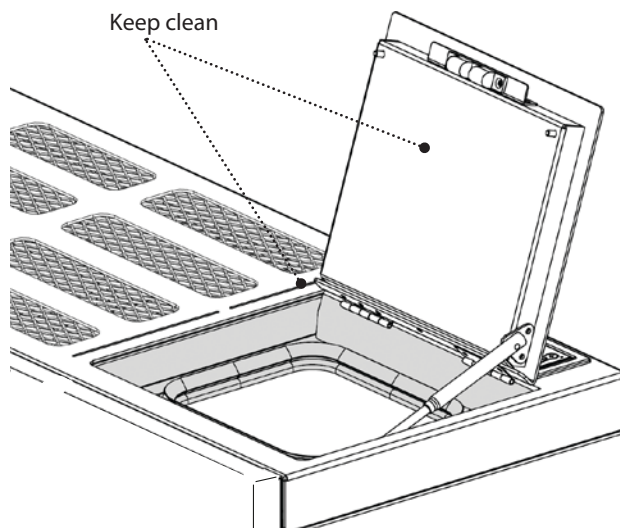
UNI EN 303-5 with the following characteristics: water content ≤ 12%, ash content ≤ 0.5% and lower calorific value >17 MJ/kg (in the case of boilers).

The manufacturer always recommended using pellets with a diameter of 6 mm with its products.

PELLET STORAGE

In order to ensure problem-free combustion pellets must be stored in a dry place.

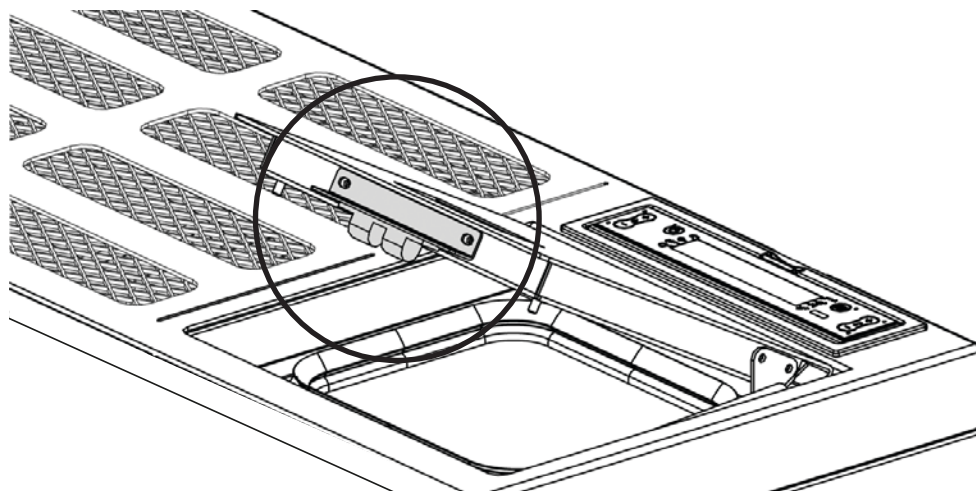
Open the tank lid and load the pellets using a scoop.



THE USE OF POOR QUALITY PELLETS OR ANY OTHER MATERIAL WILL COMPROMISE STOVE FUNCTIONS, VOIDING THE WARRANTY AND RELEASING THE MANUFACTURER OF LIABILITY.

PELLET HOPPER - PRESSURISED CLOSURE.

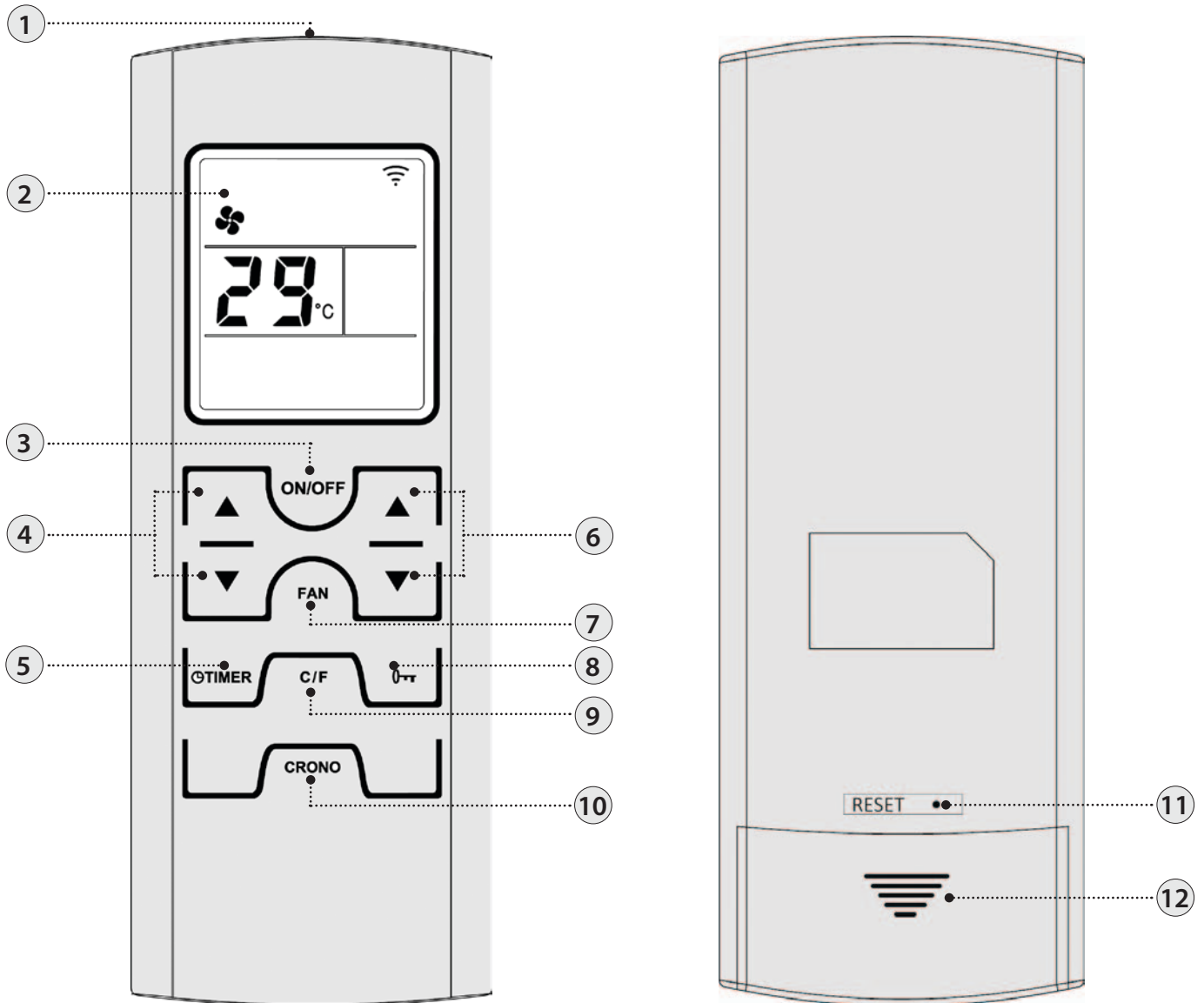
During stove operation, the pellet hopper lid must always be closed.



DO NOT PLACE THE BAG DIRECTLY ON THE STOVE TO LOAD THE TANK. ALWAYS USE A SCOOP TO LOAD THE TANK. DO NOT RUB OR PLACE WEIGHTS ON THE TANK SEAL. KEEP THE TANK COVER SEAL SUPPORTING SURFACE CLEAN AT ALL TIMES. CHECK THE CONDITIONS OF THE SEAL FREQUENTLY. IF DAMAGED, CONTACT YOUR LOCAL AUTHORISED TECHNICIAN.

REMOTE CONTROL








The remote control can be used to adjust the main stove functions.



1	Transmitter	7	Select air mode
2	Display	8	Lock keyboard
3	On/off stove (hold for 3 seconds)	9	Degrees Celsius / Fahrenheit
4	Set power	10	Press the button once to enable or disable the chrono
5	Set switch-off delay: The button allows to set the switch-off delay. For example, if you set it to one hour, the stove will automatically switch off after the set time *	11	Reset*
6	Set room temperature	12	Battery compartment

* not available in this model

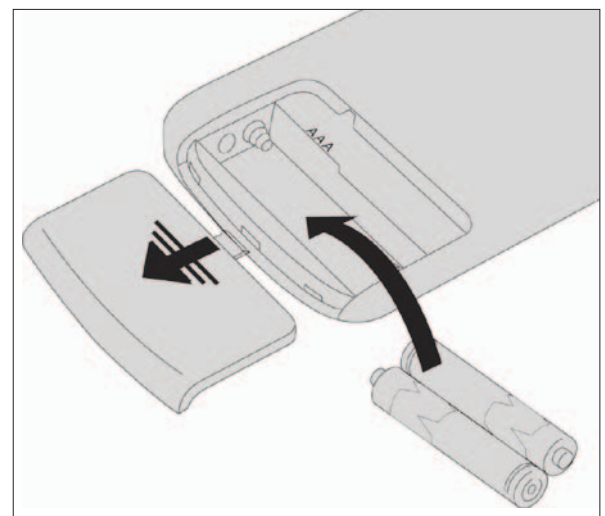
REMOTE CONTROL ICONS

	Air mode selected: Flashing COMFORT On AUTO		Enable chrono Light on = activated Light off = deactivated
OFF TIME 	Set switch-off delay		Indicates the transmission of the radio signal On = during all radio communication Off = radio communication absent
	Battery low		Keys locked
	Set power level. The power level is displayed, instead of the set room temperature, for 3 seconds when one of the set power buttons is pressed (4).		

INSERTING THE BATTERIES

Remove the battery compartment cover by sliding it down. Insert 2 AAA batteries.

Insert the batteries respecting the correct polarity (+) and (-).
Close the cover of the battery compartment.



IF THE REMOTE CONTROL IS SWITCHED OFF DUE TO NO BATTERY INSTALLED, THE STOVE CAN BE CONTROLLED FROM THE COMMAND PANEL LOCATED ON THE UPPER PART OF THE STOVE. WHEN CHANGING THE BATTERIES, MAKE SURE YOU FOLLOW THE SYMBOLS PRINTED INSIDE THE REMOTE CONTROL.

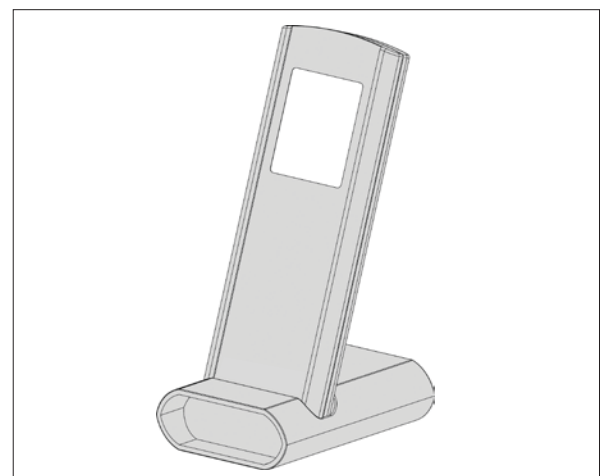


Respect the environment!

Used batteries contain metals that are harmful to the environment, and therefore must be disposed of separately in special containers.

ADVICE AND PRECAUTIONS FOR THE USE OF THE REMOTE CONTROL

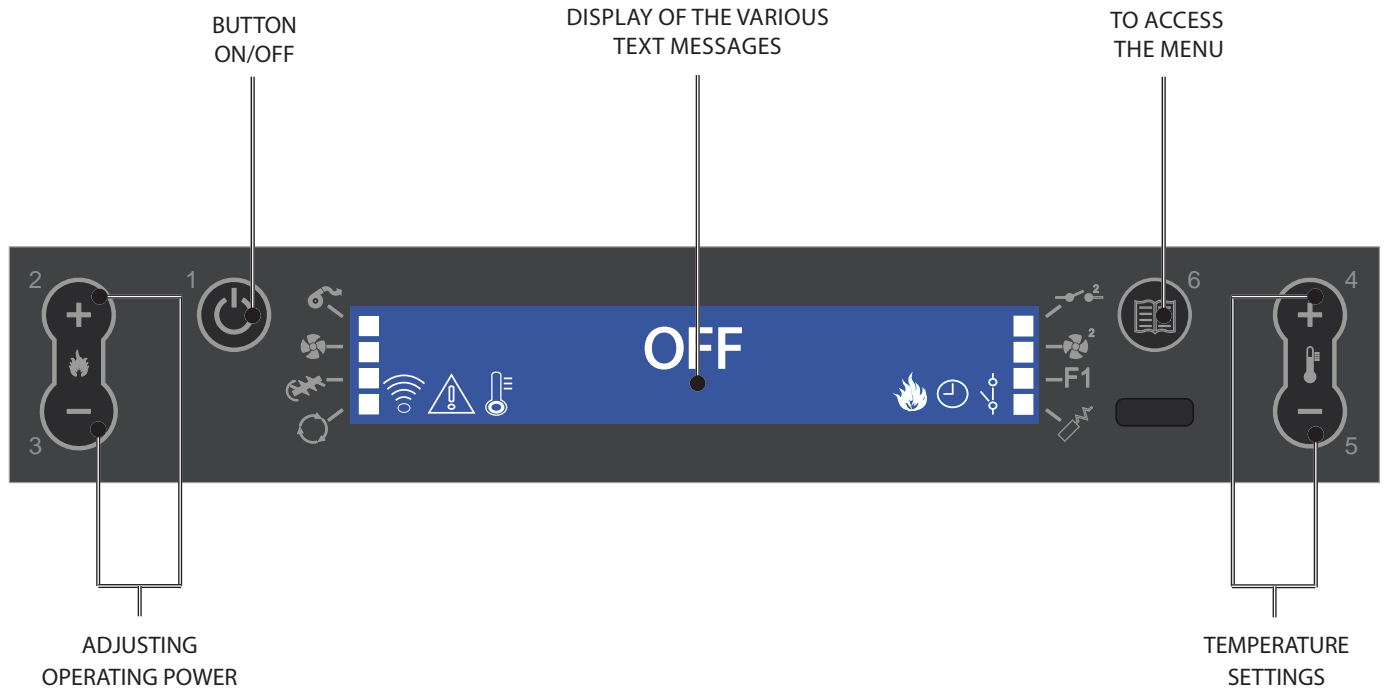
- ◆ Remove the batteries if it is not used for a long time.
- ◆ When being used, direct it towards the stove's signal receiver.
- ◆ Handle the remote control with care. When it is not being used, place it on the special base supplied.
- ◆ The remote control must not be left in a place where it is exposed to direct sunlight or near a source of heat.
- ◆ The quality of the signal may be affected by other IR sources.



THE REMOTE CONTROL IS FITTED WITH AN LCD BACKLIT DISPLAY. THE BACKLIGHTING LASTS 20 SECONDS FROM THE LAST PRESS OF A BUTTON. AFTER A CERTAIN TIME, TO SAVE BATTERY POWER, THE DISPLAY TURNS OFF (ENERGY SAVING MODE).

THE CONTROL FUNCTIONS ARE REACTIVATED WHEN THE REMOTE IS REMOVED FROM ITS UNIT OR BY A LONG PRESS OF THE BUTTON.

CONTROL PANEL



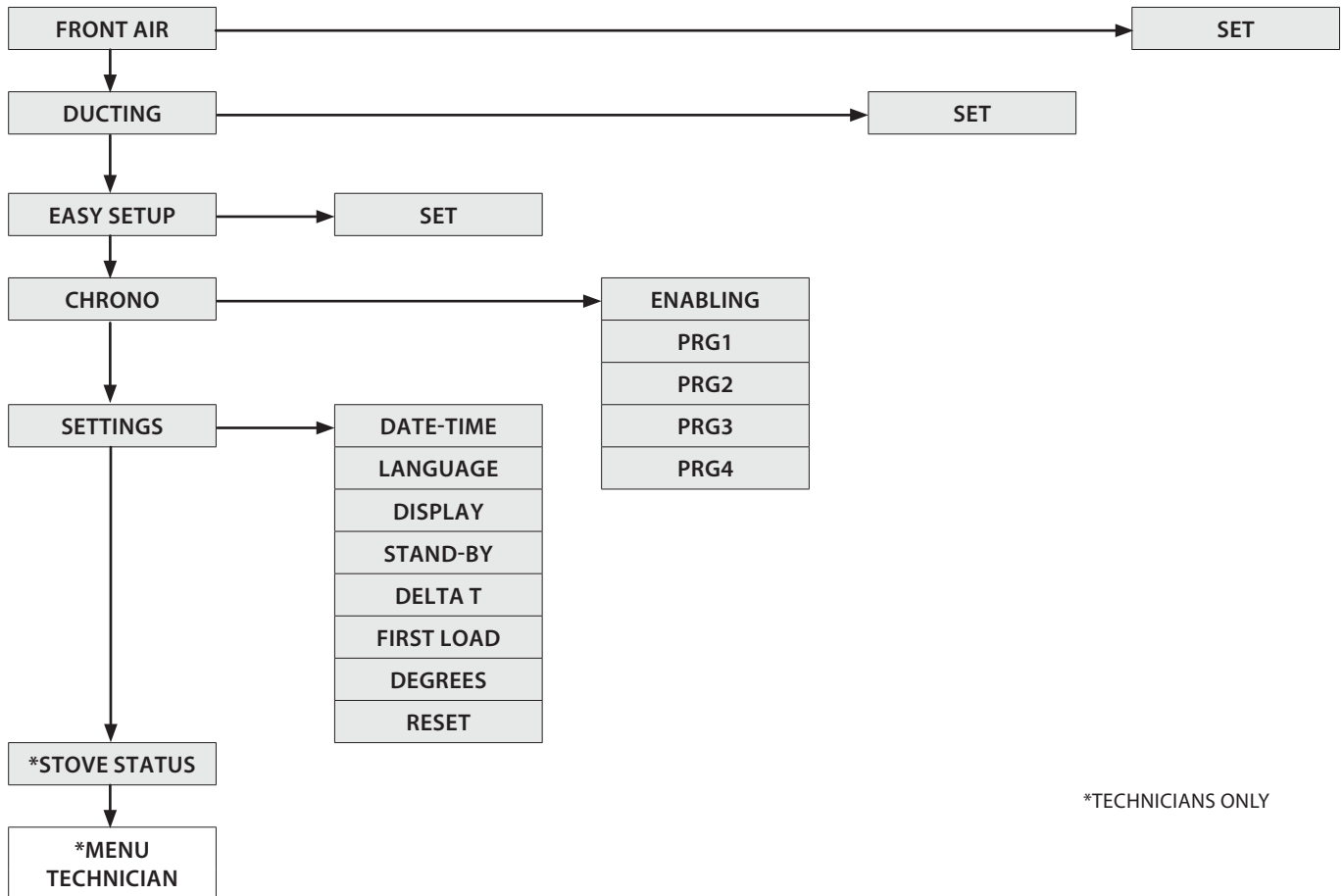
DISPLAY ICON KEY

	Indicates the reception of the radio signal Off: radio communication absent On: radio communication present		Indicates the status of the additional thermostat input (GND - I3)
	Indicates the status of the fumes motor. Off: motor disabled On: motor enabled Flashing: failure		Indicates the operation of the ducted motor Off = motor disabled On = motor enabled Flashing = the motor is operating at minimum speed, it is in modulation (additional input open)
	Indicates the operation of the tangential fan (where present) Off = not working On = working Flashing = motor at minimum speed		Indicates the activation of the F1 function (future set-up) Off = function disabled On = function enabled
	Indicates the status of the pellet loading motor Off: motor disabled On: motor enabled		Indicates the status of the weekly programming Off: disabled On: enabled
	Indicates the compensation function Off = the function is disabled On = the function is enabled		Indicates the stove modulation On = the stove is operating at the set power Flashing = the power at which the stove is operating is not the set power, the stove is modulating (for different reasons)
	Indicates contact of the external additional thermostat		Indicates the presence of an alarm. Off: indicates that there are no alarms On: indicates the presence of an alarm Flashing: indicates the deactivation of the depression sensor.
	Contact closed: the contact of the external additional thermostat is closed and the STAND-BY function is disabled		
	Contact open: the contact of the external additional thermostat is open and the STAND-BY function is disabled		Indicates the status of the room temperature Off = the T° measured by the probe is higher than the set temperature On = the T° measured by the probe is lower than the set temperature
	Flashing with closed contact: the contact of the external additional thermostat is closed and the STAND-BY function is enabled		
Flashing with open contact: the contact of the external additional thermostat is open and the STAND-BY function is enabled		Hopper probe Off = probe ok On = probe faulty (short or open) Flashing = modulation caused by hopper	

MAIN MENU



- ① Back - exit
- ② ③ Scroll through parameters: next (3); previous (2)
- ④ ⑤ Change settings data: increase (4); decrease (5)
- ⑥ Confirm - access Menu



GENERAL WARNINGS

Advice to follow for the first start-ups of the product:

During the first hours of operation, there may be some smoke or odours, but they are due to the normal "thermal break-in" process. During this process, the duration of which changes depending on the product, it is recommended to:

- ♦ Ventilate the room well
- ♦ If present, remove any majolica parts from the top of the product
- ♦ Activate the product at the maximum power and temperature
- ♦ Avoid remaining in the room for a long time
- ♦ Do not touch the surfaces of the product

Notes:

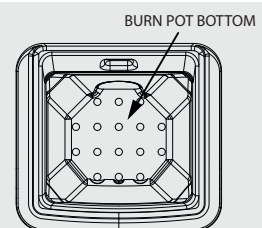
The process is completed after a few heating/cooling cycles. Do not use for the combustion of elements or substances other than those indicated in the manual.

Before turning on the product, it is necessary to perform the following checks:

- ♦ If it is intended to be connected to a hydraulic system, it must be complete and fully functional and in compliance with the instructions given in the product manual and with the relevant regulations in force.
- ♦ The pellet hopper must be completely loaded
- ♦ The combustion chamber and the burn pot must be clean
- ♦ Make sure that the fire holder, the ash pan and the pellet hopper close hermetically (if present in the hermetic version); they must be closed and there must be no foreign bodies in the sealing elements and gaskets.
- ♦ Check that the power cord is properly connected
- ♦ The bipolar switch (if present) must be set to position "1".



MAKE SURE THAT THERE ARE NO RESIDUES OR DIRT AT THE BOTTOM OF THE BURN POT. THE HOLES AT THE BOTTOM MUST BE COMPLETELY CLEAR, TO ENSURE PROPER COMBUSTION. THE "EASY SETUP" FUNCTION CAN BE USED TO ADAPT COMBUSTION ON THE BASIS OF THE NEEDS DESCRIBED.



SETTINGS FOR FIRST USE

After connecting the power cord at the back of the stove, turn the switch located at the back to position (I).

The switch at the back of the stove is used to power the generator board.
The stove will remain off and the word OFF will appear on the panel.

DATE-TIME

This menu allows you to set the time and date.

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **SETTINGS** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Confirm **DATE-TIME** by pressing 6 and using 4 and 5 to set the day.
- ◆ Keep pressing 6.
- ◆ Use keys 4 or 5 to set and 6 to move forward, to set the day, time, minutes, date, month, year.
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

LANGUAGE

This menu allows you to set the preferred language.
The available languages are: Italian - English - German - French - Spanish - Portuguese.

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **SETTINGS** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Press 3 until **LANGUAGE** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Select the language using keys 4 or 5.
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

DEGREES

This menu allows you to set the unit of measurement for the temperature. The preset value is °C.

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **SETTINGS** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Press 3 until **DEGREES** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Use keys 4 -5 to select Celsius or Fahrenheit.
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.



NO IGNITION

THE FIRST IGNITION MAY FAIL, SINCE THE AUGER IS EMPTY AND IT IS NOT ALWAYS POSSIBLE TO FILL THE BURN POT WITH THE RIGHT AMOUNT OF PELLETS TO START THE FLAME REGULARLY. IF THE PROBLEM OCCURS ONLY AFTER A FEW MONTHS OF OPERATION, MAKE SURE THAT THE ROUTINE CLEANING OPERATIONS INDICATED ON THE STOVE BOOKLET HAVE BEEN CARRIED OUT PROPERLY

OPERATION AND LOGIC

IGNITION

After checking the previous points, press the 1 for three seconds to switch on the stove. For the ignition phase, 15 minutes are available during which the presence of the flame is checked. When the control temperature has been reached, the stove stops the ignition phase and goes into PREPARATION.

PREPARATION

During the preparation phase, the stove stabilises and gradually increases combustion, and then activates the ventilation and goes into WORK

WORK

During the work phase, the stove reaches the Set Power defined by the user, heating the room until the Set Thermostat has been reached. See following note.

SET THERMOSTAT

The Set room thermostat can be set using keys 4 and 5, from LOW-TA - 7°C - 37°C - HOT. If the value is between 7°C - 37°C, the stove checks the room temperature using a probe on the machine. Once the set temperature has been reached, the stove automatically reduces the power ensuring optimal comfort and reducing the consumption of pellets: this process is called "modulation".

LOW-TA / HOT

If the Set Thermostat is "LOW-TA" (set below the 7° threshold) the temperature is checked by the additional thermostat contact, thus ignoring the temperature probe on the machine.

If the contact is closed (required), the stove operates at the set power.

If the contact is open (met), the stove operates at the minimum value.

If the setting is on "HOT" (set above 37°C) the stove always operates at the set power, ignoring the external contact and the temperature probe.

SET POWER

The Set Power has 5 levels of operation. The power can be changed using keys 2 or 3.

Power 1 = minimum level - Power 5 = maximum level.

The change is saved after exiting by pressing 1.

AUTO BLOW

During the work phase and at regular time intervals, the stove cleans the burn pot by means of an operation called "AUTO BLOW".

The activation of this function is shown on the display with the relative message. During the "AUTO BLOW" the pellet loading is slowed down and the fumes motor is increased.

After the cleaning phase, the stove goes back to the normal operating conditions.

SWITCH-OFF

Press 1 for three seconds.

After performing this operation, the appliance automatically enters the switch-off phase, and stops loading pellets.

The fumes motor and the hot air fan motor remain on until the stove temperature falls below the safety threshold.

RE-IGNITION

The stove can be switched back on only if the fume temperature is lower than a preset threshold and if a minimum safety time has elapsed.

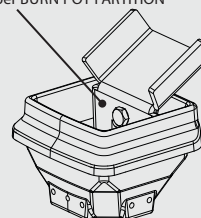


NEVER USE FLAMMABLE LIQUIDS FOR IGNITION!
WHILE FILLING, DO NOT BRING THE PELLETT BAG IN CONTACT WITH THE BOILING STOVE!
IN CASE OF CONTINUOUS FAILED IGNITIONS, CONTACT AN AUTHORISED TECHNICIAN.



DO NOT USE THE APPLIANCE WITHOUT THE SEPARATOR AND/OR FLAME GUARD (SEE FIGURE TO THE SIDE). REMOVING THEM WILL AFFECT THE SAFETY OF THE PRODUCT AND WILL INVALIDATE THE WARRANTY IMMEDIATELY. IN THE EVENT OF WEAR OR DETERIORATION, REQUEST THE REPLACEMENT OF THE PART FROM THE SERVICE CENTRE (THIS TYPE OF REPLACEMENT IS NOT COVERED BY WARRANTY BECAUSE IT IS A COMPONENT SUBJECT TO WEAR).

Upper BURN POT PARTITION



FRONT AIR

This menu allows you to set the front air motor speed. Range: (comfort, auto).

If you select comfort mode, the front air speed is reduced.

To ensure combustion efficiency, the front air is excluded when the product is at the minimum power.

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Confirm **FRONT AIR** by pressing 6.
- ◆ Use keys 4 -5 to set the desired mode.
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

DUCTING

This menu allows you to set the ducting motor speed. Range: (off, comfort, auto).

If you select comfort mode, the front air speed is reduced. If you select off mode, the ventilation will turn off if the temperature of the fumes is within certain limits.

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **DUCTING** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Use keys 4 -5 to set the desired mode.
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

EASY SETUP

The volumetric weight of the pellet is the ratio between the weight and the volume of the pellet. This ratio may change while keeping the quality of the pellet unchanged. Use the EASY SETUP function to change the calibration of the volumetric weight by increasing or decreasing the preset values.

In the stove program, the available values from "- 3" to "+ 3"; all stoves are calibrated in production with the optimal value which is 0.

If you notice an excessive deposit on the burn pot, enter the EASY SETUP program and reduce the value to "- 1"; then wait the following day and if you do not see an improvement reduce it even more up to a maximum of "- 3".

If, on the other hand, it is necessary to increase the calibration of the volumetric weight of the pellet, switch the factory value from "0" to "+ 1, + 2, + 3" as required.

EXCESSIVE PELLETT DEPOSIT IN THE BURN POT			NORMAL OPERATION	MINIMUM PELLETT DEPOSIT IN THE BURN POT		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
THIRD DECREASE RANGE IF THE FIRST TWO ARE NOT ENOUGH	SECOND DECREASE RANGE IF THE FIRST IS NOT ENOUGH	FIRST DECREASE RANGE (TEST FOR 1 DAY)	OPTIMAL FACTORY VALUE	FIRST INCREASE RANGE	SECOND INCREASE RANGE IF THE FIRST IS NOT ENOUGH	THIRD INCREASE RANGE IF THE FIRST TWO ARE NOT ENOUGH

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press key 3 until **EASY SETUP** appears and confirm by pressing key 6.
- ◆ Use keys 4 -5 to set the range.
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

N.B.: IF THIS CALIBRATION DOES NOT SOLVE THE PELLETT DEPOSIT IN THE BURN POT, PLEASE CONTACT YOUR LOCAL SERVICE CENTRE.

CHRONO



This function allows you to program the stove to switch on and off automatically.
The factory setting for **CHRONO** is off.

The chrono allows you to program 4 time slots within a day to be used for every day of the week.

In each time slot, it is possible to set the ignition and switch-off times, the days of use of the programmed time slot, the desired temperature and the set power. The current date and time setting is essential for the correct operation of the timer.

Recommendations

Before using the chrono function, you must set the current day and time, so check that you have followed the points listed in the sub-chapter "DATE-TIME". To make sure that the chrono function works properly, as well as programming it, it is also necessary to activate it. The 4 time slots can be overlapped by setting the ignition and switch-off times. In this way, a combination of times is obtained in which it is possible to set different temperatures and powers without affecting the operating status of the stove.

N.B.: if there are overlapped time slots, the product will remain on until the furthest switch-off time.

ENABLING/DISABLING THE CHRONO

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **CHRONO** appears and confirm by pressing key 6.
- ◆ Confirm **ENABLING** by pressing 6.
- ◆ Use keys 4 -5 to enable (**ON**) or disable (**OFF**)
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

CHRONO	>	ENABLING	>	PRG1	On/off	Enable/disable PRG 1
		v		PRG2	On/off	Enable/disable PRG 2
		v		PRG3	On/off	Enable/disable PRG 3
		v		PRG4	On/off	Enable/disable PRG 4
		PRG1	>	START PRG1	OFF-00:00	Ignition time PRG1
		v		STOP PRG1	OFF-00:00	Switch-off time PRG1
		v		MONDAY...SUNDAY	On/off	Enable/disable the days of PRG1
		v		SET PRG1	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set thermostat PRG1
		v		POWER PRG1	1-5	Set power PRG1
		PRG2	>	START PRG2	OFF-00:00	Ignition time PRG2
		v		STOP PRG2	OFF-00:00	Switch-off time PRG2
		v		MONDAY...SUNDAY	On/off	Enable/disable the days of PRG2
		v		SET PRG2	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set thermostat PRG2
		v		POWER PRG2	1-5	Set power PRG2
		PRG3	>	START PRG3	OFF-00:00	Ignition time PRG3
		v		STOP PRG3	OFF-00:00	Switch-off time PRG3
		v		MONDAY...SUNDAY	On/off	Enable/disable the days of PRG3
		v		SET PRG3	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set thermostat PRG3
		v		POWER PRG3	1-5	Set power PRG3
		PRG4	>	START PRG4	OFF-00:00	Ignition time PRG4
				STOP PRG4	OFF-00:00	Switch-off time PRG4
				MONDAY...SUNDAY	On/off	Enable/disable the days of PRG4
				SET PRG4	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set thermostat PRG4
				POWER PRG4	1-5	Set power PRG4

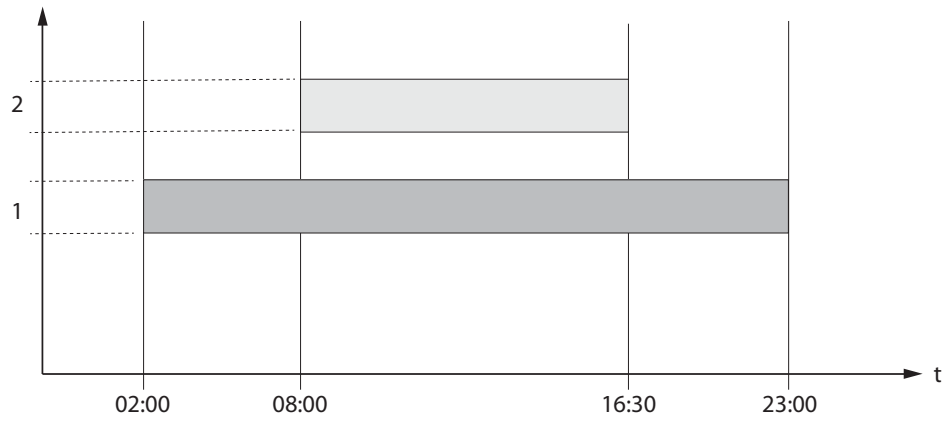


IF THE WEEKLY CHRONO IS ACTIVE ON THE CONTROL PANEL, A SMALL ICON IS DISPLAYED

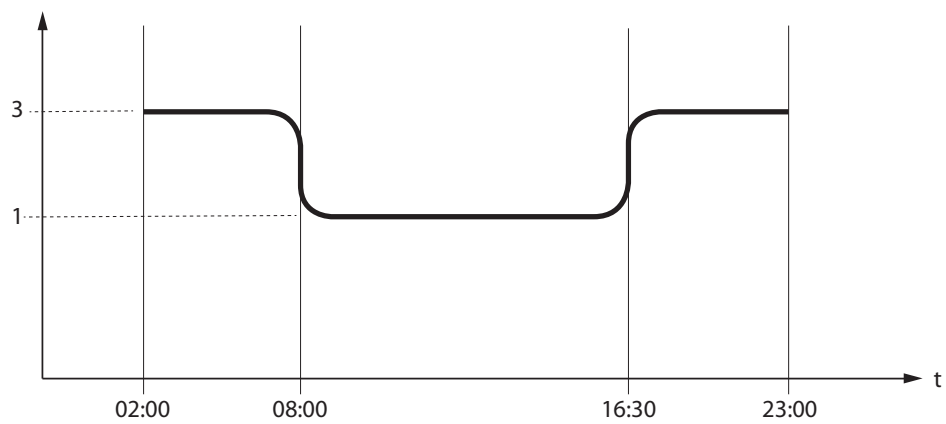


EXAMPLE OF TIMER WITH OVERLAPPING TIME SLOTS

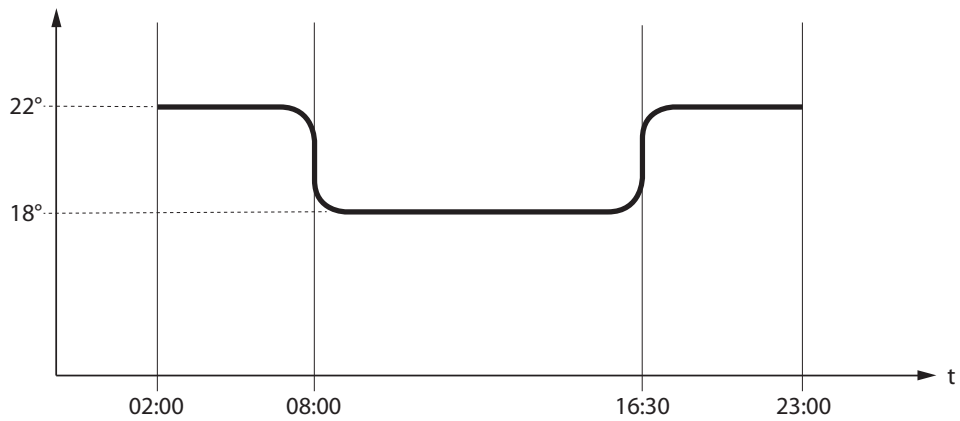
TIME SLOT



SET POWER



SET THERMOSTAT



	Time slot 1	start 02:00 stop 23:00	power 3 - SET THERMOSTAT 22°C
	Time slot 2	start 08:00 stop 16:30	power 1 - SET THERMOSTAT 18°C
	stove operation		

SETTINGS

- **DATE-TIME**
- **LANGUAGE**
- **DEGREES**

SEE CHAPTER: SETTINGS FOR FIRST USE

DISPLAY

This menu allows you to adjust the brightness of the display. The possible values go from OFF, 1 to 20. If OFF, the display backlight is at the maximum intensity and goes out after a 60 second delay.

The backlight comes back on when a key is pressed or if an alarm is generated.

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **SETTINGS** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Keep pressing 3 until **DISPLAY** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Use keys 4 -5 to set the desired intensity.
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

STAND - BY

If enabled, the **STAND-BY** function is used to switch off the machine from the additional thermostat

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **SETTINGS** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Keep pressing 3 until **STAND-BY** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Use keys 4-5 to enable (**ON**) / disable (**OFF**).
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

STAND-BY FUNCTION ON

If the **STAND-BY** function is active (**ON**), if the room temperature exceeds the value of the **SET THERMOSTAT + DELTA T OFF**, then the stove will switch off after a preset delay, displaying **STAND-BY**.

When the room temperature is lower than the **SET THERMOSTAT - DELTA T** and after a possible cooling time, the stove switches back on.

STAND-BY FUNCTION OFF (FACTORY SETTING)

If the **STAND-BY** function is not active (**OFF**), if the stove exceeds the set room temperature it will switch to the minimum value, modulating and displaying **MODULATION**. When the room temperature is lower than the **SET THERMOSTAT** the stove goes back to operating at the set power, displaying **WORK**.

OPERATION WITH ADDITIONAL THERMOSTAT (OPTIONAL)

STAND-BY FUNCTION OFF (FACTORY SETTING)

If the **STAND-BY** function is not active (**OFF**), if the stove exceeds the room temperature set on the additional thermostat (contact open) it will switch to the minimum value, displaying **MODULATION**. When the room temperature is lower than the value set on the additional thermostat (contact closed), the stove goes back to operating at the set power, displaying **WORK**.

STAND-BY FUNCTION ON

When the **STAND-BY** function is active (**ON**), when the room temperature set on the additional thermostat has been reached (contact open), the stove will switch off after a preset delay, displaying **STAND-BY**.

When the room temperature is lower than the value set on the additional thermostat (contact closed) and after a possible cooling time, the stove switches back on.



**FOR CORRECT OPERATION, SET THE SET THERMOSTAT TO LOW-TA.
> SEE CHAPTER ON THE ADDITIONAL THERMOSTAT SETTINGS**

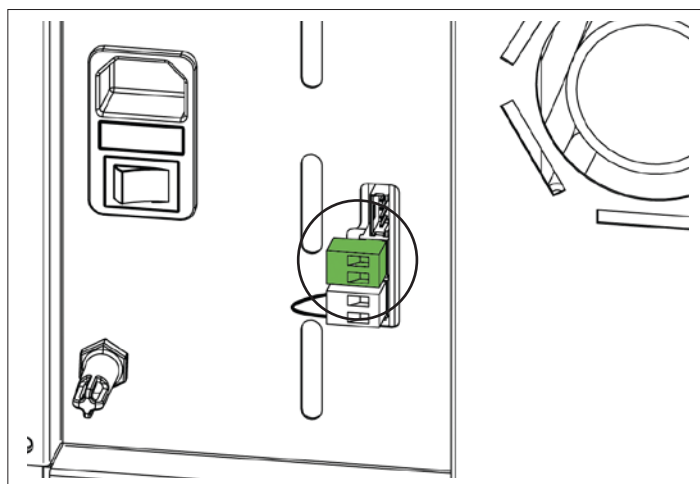
ADDITIONAL THERMOSTAT

N.B. : THE INSTALLATION MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORISED TECHNICIAN

There is a possibility to thermostat a room adjacent to the room where the stove has been placed; simply connect a thermostat following the procedure described in the following section (it is advisable to place the optional mechanical thermostat at a height from the ground equal to 1.50 m). Stove operation with the external thermostat connected in the TA terminal can be different depending on the activation or deactivation of the STAND-BY function.

INSTALLATION OF ADDITIONAL THERMOSTAT

- ◆ Turn off the appliance via the main switch on the back of the stove.
- ◆ Remove the plug from the power outlet.
- ◆ Connect the two cables of the thermostat on the terminal (TA) behind the machine.



FOR CORRECT OPERATION, SET THE SET ROOM THERMOSTAT TO LOW-TA

DELTA T

This function allows you to set the hysteresis to switch the stove on and off *DELTA T*, used as a room temperature adjustment interval if not managed by an external thermostat. The exact temperature for ignition is *SET THERMOSTAT - DELTA T*. The temperature for switch-off is *SET THERMOSTAT + DELTA T*.

The possible values for *DELTA T* go from: 0.5 - 5°C

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **SETTINGS** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Press 3 until **DELTA T** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Use keys 4 -5 to set the desired value.
- ◆ Press 6 to confirm or 1 to return to the previous menus to the initial state.

FIRST LOAD

This function allows to fill the auger, facilitating the first start-up phases of the stove, or in the event that the pellet hopper is empty. With the stove cold and "OFF", make sure the pellet has been introduced inside the tank and activate the **FIRST LOAD** function, confirming with OK. **To stop the continuous loading, simply press 1 for 3 seconds.**

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **SETTINGS** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Keep pressing 3 until **FIRST LOAD** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Use keys 4-5 to enable "ON" / disable "OFF"
- ◆ Press 1 several times to confirm and exit the menu.

RESET

It allows you to bring all the values that can be changed by the user back to the factory settings.

CONTROLS PROCEDURE

- ◆ Press 6.
- ◆ Press 3 until **SETTINGS** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Keep pressing 3 until **STAND-BY** appears and confirm by pressing 6.
- ◆ Use keys 4-5 to enable "ON" / disable "OFF"
- ◆ Press 1 several times to confirm and exit the menu.

TO FIND OUT WHERE YOUR NEAREST SERVICE CENTRE IS, CONTACT YOUR DEALER OR GO TO THE WEBSITE:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

CLEANING AND MAINTENANCE

ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN COMPLETE SAFETY!

- ♦ Make sure that the power cord plug is disconnected as the generator may have been programmed to turn on.
- ♦ Make sure that all parts of the generator are cool.
- ♦ Make sure that the ashes are completely cold.
- ♦ Ensure sufficient air renewal in the room while cleaning the product.
- ♦ Poor cleaning will compromise correct operation and safety!

MAINTENANCE

For correct operation, the generator must undergo routine maintenance by a qualified technician, at least once a year. The periodic inspections and maintenance operations must always be performed by specialised, expert technicians who operate according to current legislation and following the instructions given in this use and maintenance manual.



**ONCE A YEAR, HAVE THE SMOKE EXHAUST SYSTEM, SMOKE DUCTS AND T-SHAPED FITTINGS CLEANED, INCLUDING THE INSPECTION CAPS AND ANY ELBOWS AND HORIZONTAL SECTIONS!
THE GENERATOR CLEANING FREQUENCY IS INDICATIVE! IT DEPENDS ON THE QUALITY OF THE PELLET USE AND ON HOW OFTEN IT IS USED.
SOMETIMES THESE OPERATIONS MUST BE PERFORMED MORE OFTEN**

PERIODICAL CLEANING BY THE USER

The periodic cleaning operations, as indicated in this use and maintenance manual, must be performed with the utmost care after reading the instructions, procedures and frequency described in this use and maintenance manual.

CLEANING THE SURFACES AND COATING

Never use abrasive or chemically aggressive detergents for cleaning!

The surfaces must be cleaned when the generator and coating are completely cold. For the maintenance of the surfaces and metal parts, simply use a cloth dampened with water or with water and neutral soap.

Failure to comply with these instructions may damage the surfaces of the generator and result in the invalidation of the warranty.

CLEANING THE CERAMIC GLASS

Never use abrasive or chemically aggressive detergents for cleaning!

The ceramic glass must only be cleaned when the glass is completely cold.

To clean the ceramic glass, simply use a dry brush and some damp newspaper dipped in ash. If the glass is very dirty, use a specific detergent for ceramic glass. Spray a small amount on a cloth and use it on the ceramic glass. Do not spray the cleaning agent or any other liquid directly on the glass or seals!

Failure to comply with these instructions may damage the surfaces of the ceramic glass and cause the invalidation of the warranty.

CLEANING THE PELLET HOPPER

When the hopper is completely empty, disconnect the generator power cord and remove the residues (dust, shavings, etc.) from the empty hopper before filling it.

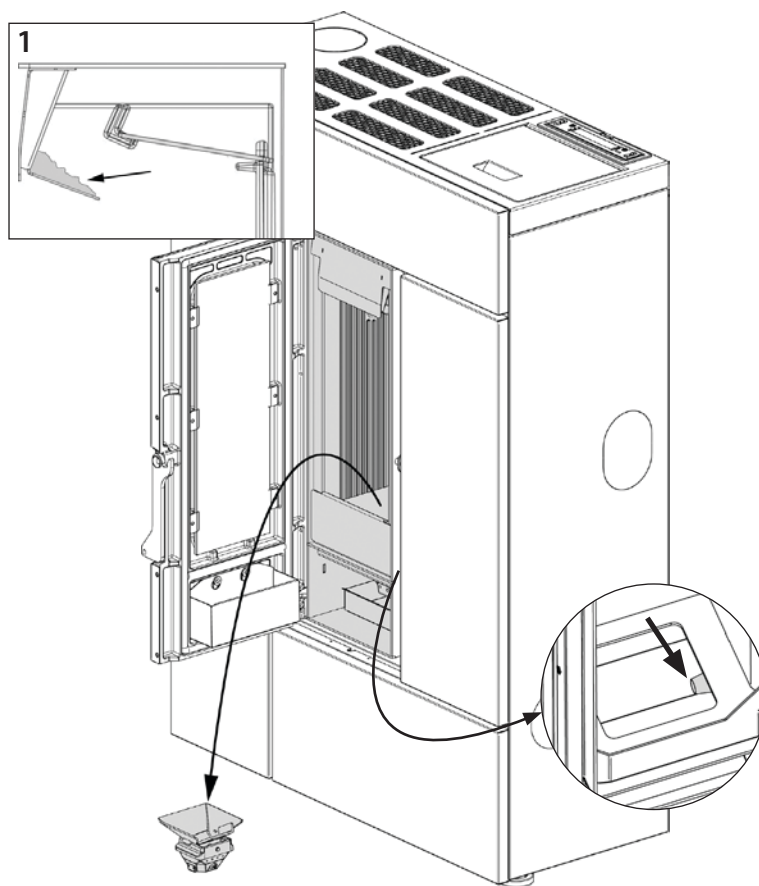
TO FIND OUT WHERE YOUR NEAREST SERVICE CENTRE IS, CONTACT YOUR DEALER OR GO TO THE WEBSITE:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

BURN POT AND COMBUSTION CHAMBER:

- ◆ Remove the pellet slide assembly completely, empty out any ash residues in the burn pot below.
- ◆ Remove the burn pot and empty out any ash residues.
- ◆ Vacuum the ash from the combustion chamber and glow plug tube.
- ◆ Vacuum the ash behind the glass cleaning deflector (1).
- ◆ Clear all the holes in the burn pot using the special tool supplied.
- ◆ Put the burn pot back in place and push it towards the back wall.
- ◆ Put the pellet slide assembly back in place above the burn pot.

Make sure that the burn pot and pellet slide have been positioned correctly!

NOTE: Use a suitable vacuum cleaner with dedicated separation container for the ash collected.

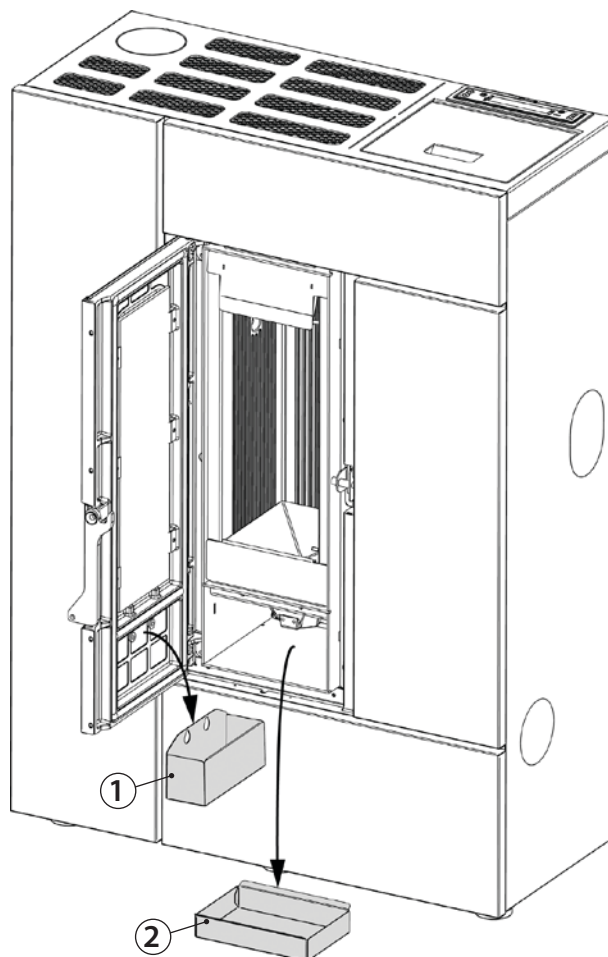


EXTRACTABLE ASH DRAWER 1:

- ◆ Remove the ash drawer and empty it into a suitable container.
- ◆ Put the ash drawer back in place.

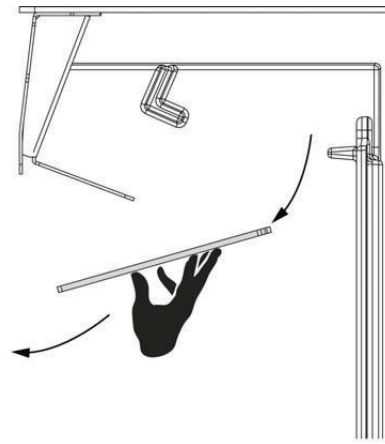
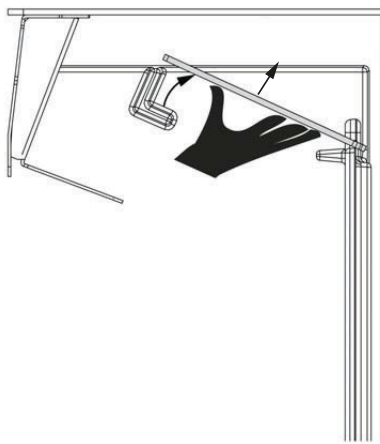
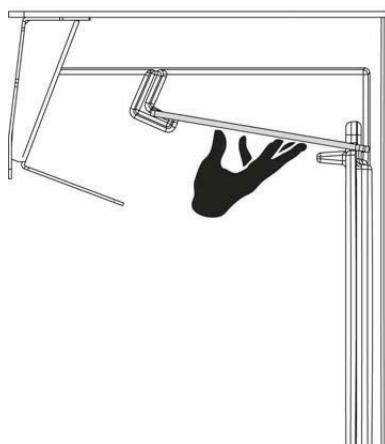
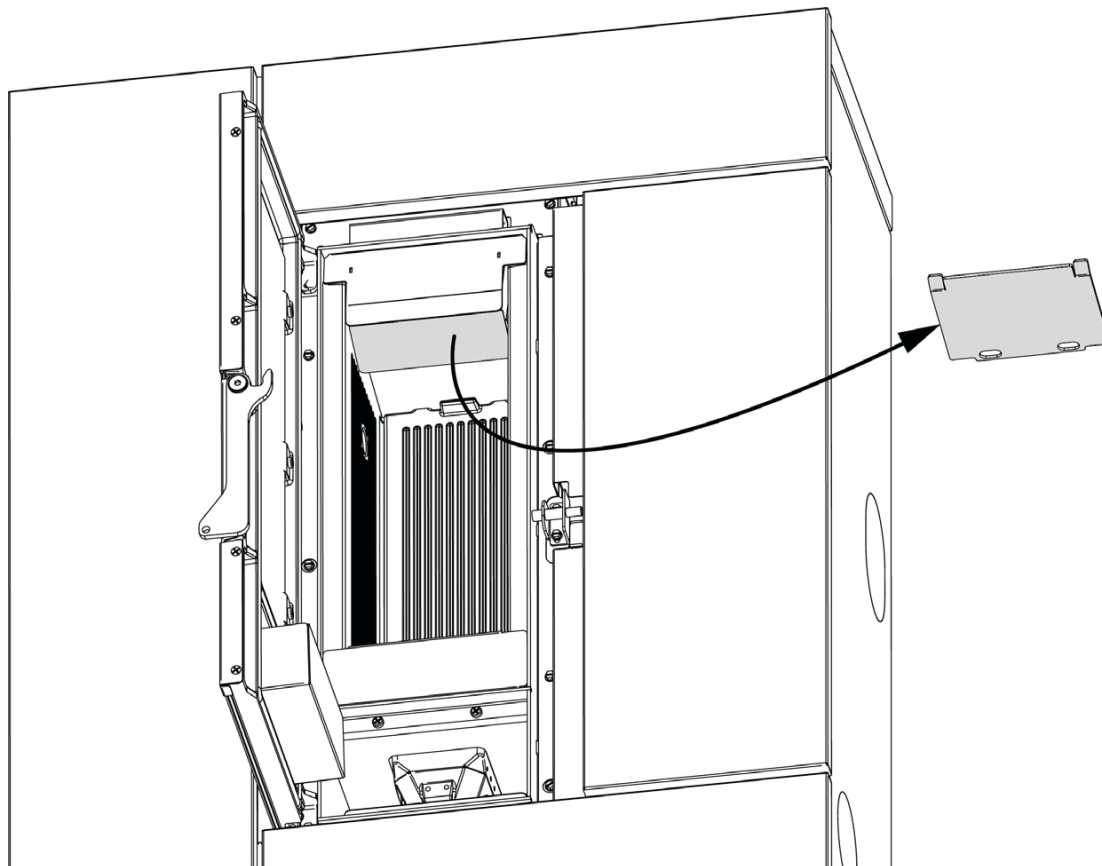
EXTRACTABLE ASH DRAWER 2:

- ◆ Remove the ash drawer and empty it into a suitable container.
- ◆ Clean the ash drawer compartment.
- ◆ Put the ash drawer back in place.



CLEANING THE COMBUSTION CHAMBER DEFLECTOR

Remove the deflector and eliminate the ash that has deposited at the top of the deflector.





THE SEALS OF THE PELLET HOPPER, BURN POT AND THE FIRE DOOR ENSURE THE CORRECT OPERATION OF THE STOVE. THEY MUST BE REGULARLY CHECKED BY THE USER AND IF THEY ARE FOUND TO BE WORN OR DAMAGED THEY MUST BE REPLACED IMMEDIATELY.

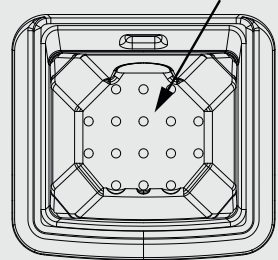
THESE OPERATIONS MUST BE PERFORMED BY A QUALIFIED TECHNICIAN.



A CLEAN BURN POT GUARANTEES CORRECT OPERATION!

BY MAKING SURE THE BURN POT AND ITS HOLES ARE ALWAYS CLEAN FROM ANY COMBUSTION RESIDUE, EXCELLENT COMBUSTION BY THE GENERATOR IS GUARANTEED OVER TIME, PREVENTING ANY MALFUNCTIONS THAT MAY REQUIRE THE INTERVENTION OF A TECHNICIAN.

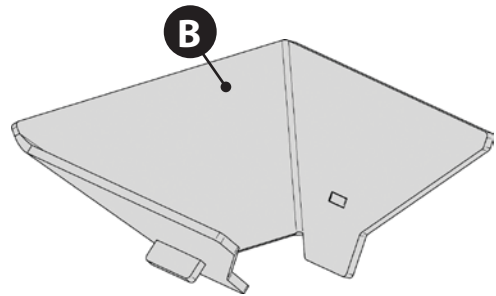
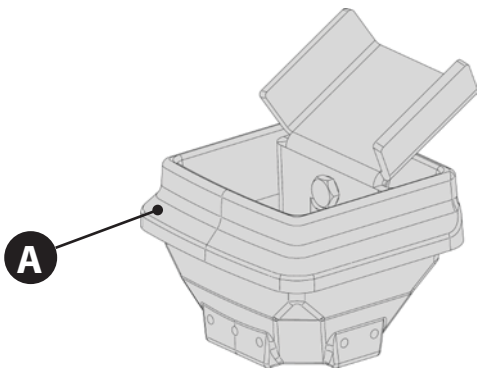
THE "EASY SETUP" FUNCTION CAN BE USED TO ADAPT COMBUSTION ON THE BASIS OF THE NEEDS DESCRIBED.



DETAILS ON BURN POT

The burn pot consists of several parts:

The burn pot (A) where combustion takes place physically, a pellet slide assembly (B) and the partition (C).

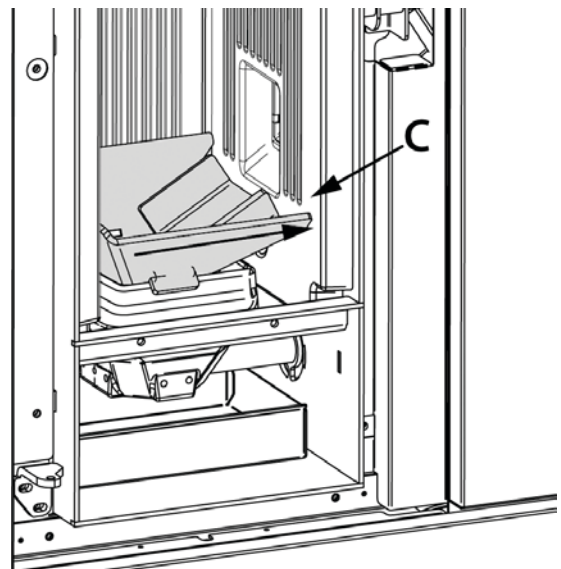
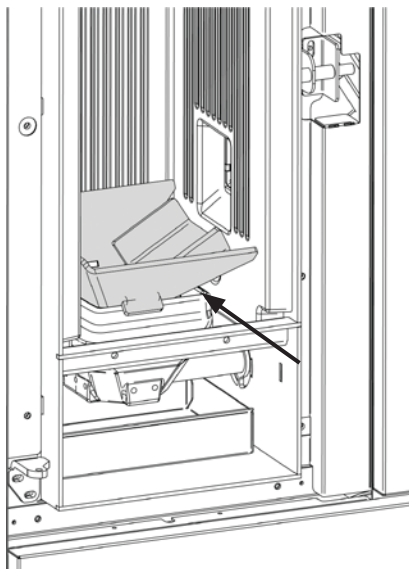


To clean and remove the burn pot, it is necessary to remove the pellet slide assembly (B) by lifting it.

To put it back in place, perform the same operation in reverse order.

After repositioning it, make sure:

- that any dirt in the burn pot and in the partition (C) has been eliminated.
- that the pellet slide assembly rests on the burn pot correctly, and not on another surface of the combustion chamber.
- that the slide assembly has been pushed towards the wall (D) (to the right).



PARTS/FREQUENCY	EVERY DAY	EVERY 7 DAYS	EVERY 30 DAYS	EVERY YEAR
BURN POT	X			
UPPER DEFLECTOR			X	
COMBUSTION CHAMBER	X			
TUBE BUNDLE				X
EXTRACTABLE ASH DRAWER 1		X		
EXTRACTABLE ASH DRAWER 2			X	
T-SHAPED FITTING/ SMOKE DUCT				X



IF THE POWER CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY THE AFTER-SALES SERVICE OR BY A SIMILARLY QUALIFIED PERSON, SO AS TO AVOID ALL RISKS.

ROUTINE MAINTENANCE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS

Routine maintenance must be performed at least once a year.

Using pellets as solid fuel, the generator requires annual routine maintenance, which must be performed by a **qualified technician, using only original spare parts.**

Failure to comply with this may jeopardise the safety of the appliance and invalidate the warranty.

Respecting the cleaning frequencies reserved for the user described in the use and maintenance manual ensures correct combustion over time, avoiding any anomalies and/or malfunctions which may require more complex interventions by the technician. Requests for routine maintenance interventions are not included in the product warranty.

SEALS: PELLET HOPPER LID, DOOR, ASH DRAWER AND BURN POT

The seals ensure that the stove is airtight and they guarantee the proper operation of the same.

They must be regularly checked: if they are found to be worn or damaged, they must be replaced immediately.

These operations must be performed by a qualified technician.

CONNECTION TO THE FLUE

Vacuum and clean the pipe that leads to the flue yearly or any time that it is necessary. If there are any horizontal sections, the residues must be removed before they obstruct the fumes passage.

PUTTING OUT OF SERVICE (END OF SEASON)

At the end of each season, before turning the stove off, it is advisable to empty the pellet hopper out completely and vacuum any pellet and dust residues.

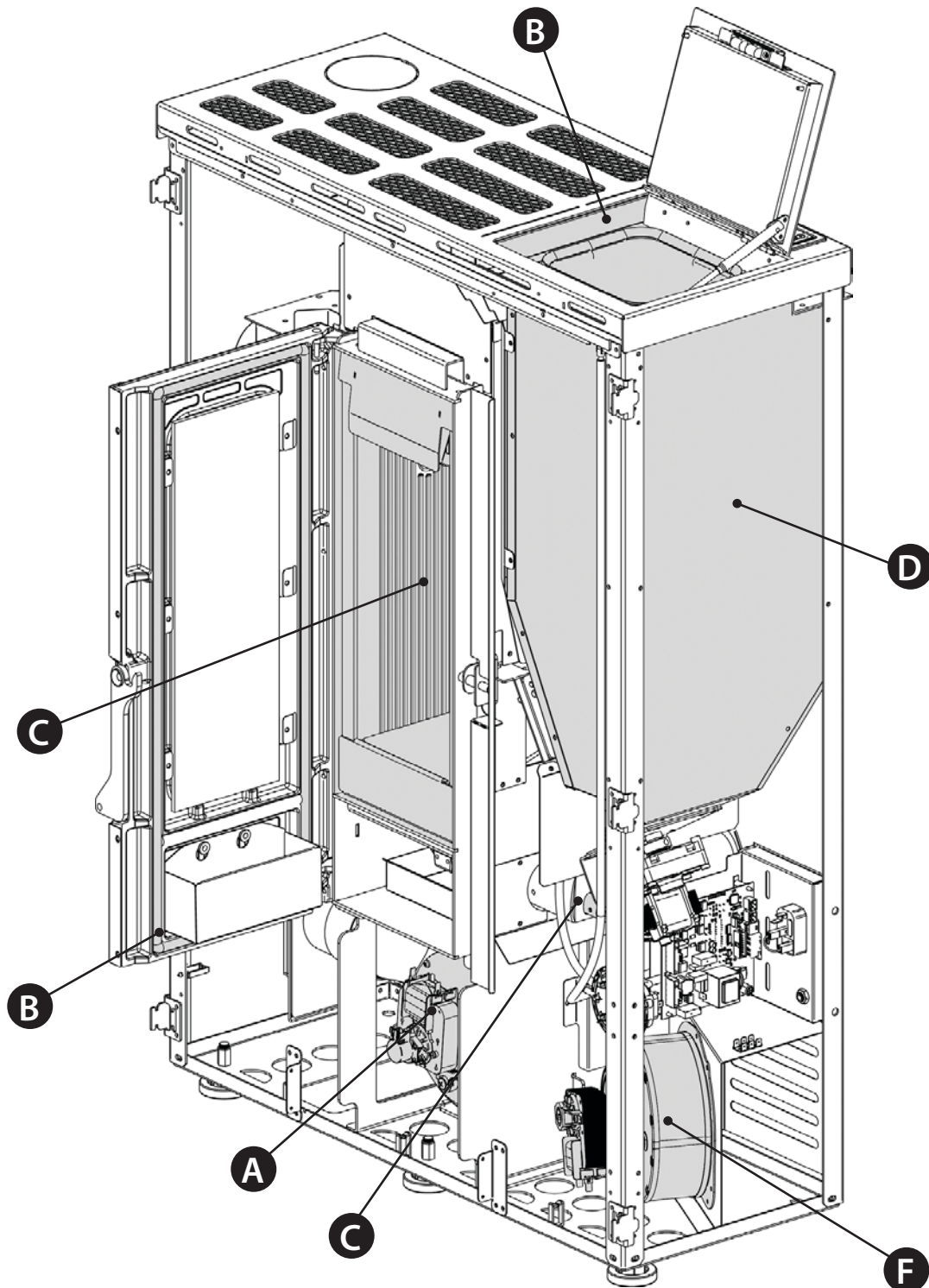
It is also advisable to disconnect the generator from the electrical power supply and, for greater safety especially in the presence of children, remove the power cord.

Routine maintenance must be performed at least once a year.

**TO FIND OUT WHERE YOUR NEAREST SERVICE CENTRE IS, CONTACT YOUR DEALER OR GO TO THE WEBSITE:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM**

ROUTINE MAINTENANCE

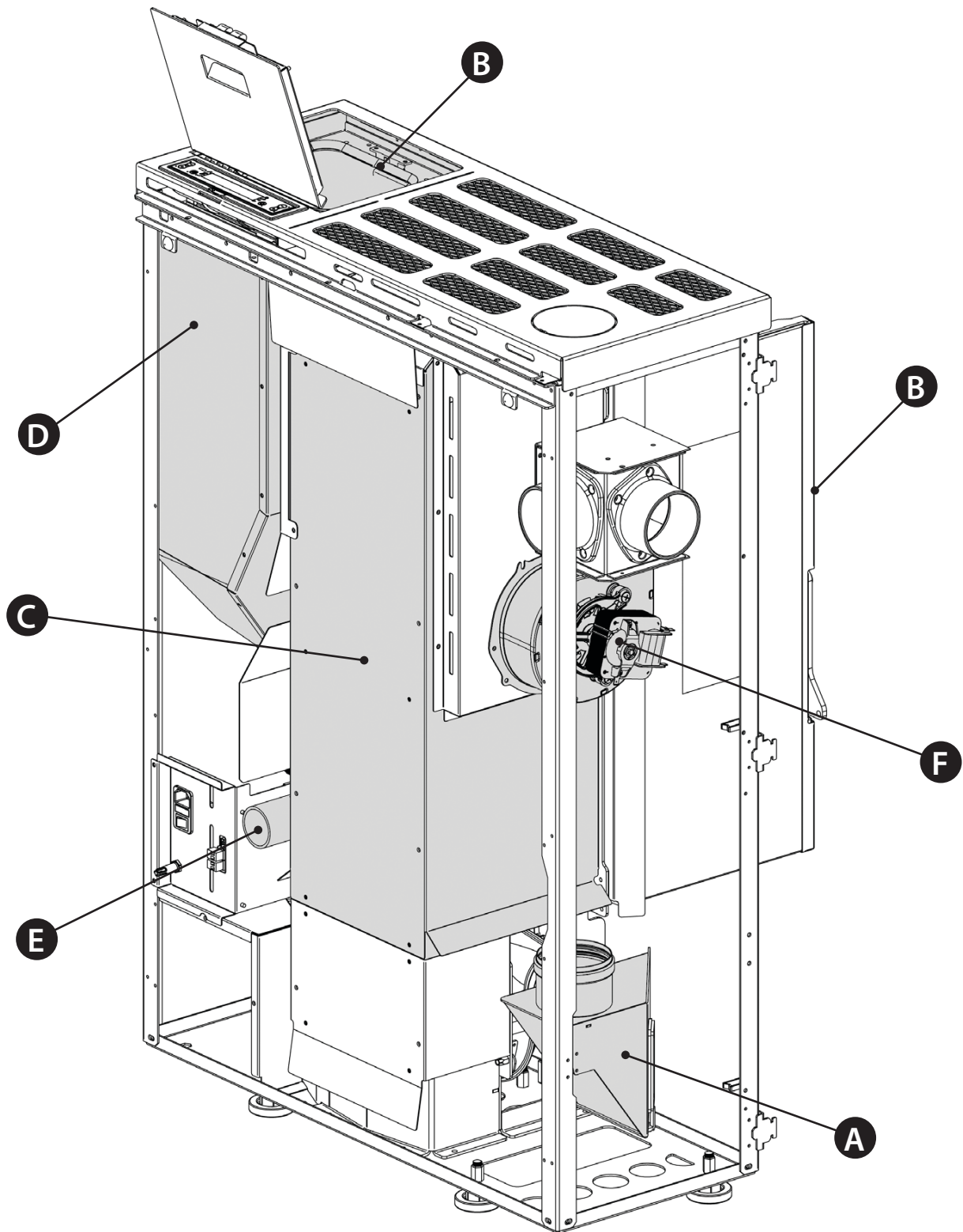
THE IMAGES ARE FOR ILLUSTRATIVE PURPOSES ONLY.



A	Fumes motor (disassembly and cleaning and fumes pipe and "T"), new silicone in the provided points
B	Seals, pellet hopper, inspections, ash drawer and door (replace and apply silicone where required)
C	Combustion chamber & exchanger (total cleaning) including cleaning the glow plug duct
D	Hopper (empty out completely and clean) and check seal.
E	Check air intake pipe and check/clean mechanical pressure switch
F	Room air fan disassembly and removal of dust and pellet debris.

ROUTINE MAINTENANCE

THE IMAGES ARE FOR ILLUSTRATIVE PURPOSES ONLY.




A	Fumes motor (disassembly and cleaning and fumes pipe and "T"), new silicone in the provided points
B	Seals, pallet hopper, inspections, ash drawer and door (replace and apply silicone where required)
C	Combustion chamber & exchanger (total cleaning) including cleaning the glow plug duct
D	Hopper (empty out completely and clean) and check seal.
E	Check air intake pipe and check/clean mechanical pressure switch
F	Room air fan disassembly and removal of dust and pellet debris.

DISPLAYS

DISPLAY	REASON
OFF	Generator off
START	The START phase is in progress
PELLET LOADING	Continuous pellet loading is in progress during the ignition phase
IGNITION	The ignition phase is in progress
PREPARATION	The preparation phase is in progress
WORK	The normal work phase is in progress
MODULATION	The generator is operating at the minimum speed
FINAL CLEANING	The final cleaning is in progress
STAND-BY	Generator off waiting to turn back on due to the thermostat.
COOLING STAND BY	A new ignition is attempted when the generator has just be switched off. When the generator is switched off, it is necessary to wait for the fumes motor to switch off completely, then clean the burn pot. Only after performing these operations will it be possible to switch the generator on again.
BLACK OUT STAND BY	The generator is cooling down after a power failure. After the cooling phase, it will turn back on automatically
AUTO BLOW	The automatic blow is active

ALARMS

DISPLAY	EXPLANATION	SOLUTION
	Indicates the presence of an alarm.	On: indicates the presence of an alarm The alarm can be reset only if the fumes motor has stopped and 15 minutes have passed since the alarm was displayed, by pressing key 1 for 3 seconds.
FUMES MOTOR FAULT	Fumes motor failure	Contact the service centre
FUMES PROBE	Fumes probe fault.	Contact the service centre
HOT FUMES	High exhaust temperature	Check pellet loading (see "Easy setup"); if the problem is not solved, contact a qualified technician.
NO IGNITION	The pellet hopper is empty. Unsuitable pellet loading calibration. Thermostat bulbs tripped.	Check for the presence of pellets in the hopper. Adjust the pellet flow (see "Easy setup"). Check the procedures described in the "Ignition" chapter. Check the thermostats with bulbs (see chapter on Resetting)
NO FLAME	The pellet hopper is empty. Pellets not loading. The gear motor is not loading pellets.	Check for the presence of pellets in the hopper. Adjust the pellet flow (see "Easy setup").
DEPR ALARM	The door is not closed properly. The ash drawer is not closed properly. The combustion chamber is dirty. The fumes exhaust pipe is blocked/dirty	Check that the door closes hermetically. Check that the ash drawer closes hermetically. Make sure that the fumes pipe and the combustion chamber are clean.
NO IGNITION - BLACK OUT	No power during the ignition phase.	Turn the stove off by pressing key 1 and repeat the procedures described in the "Ignition" chapter. Other restoration operations must be performed by an authorised technician.
ALARM COMMAND AUGER	Abnormal operation of pellet loading.	Contact the service centre

GUARANTEE TERMS

1. The DAL ZOTTO products (with LA NORDICA S.p.A. brand) are guaranteed, within the European community, for 24 months from the date of purchase.

Purchase has to be proved by means of a valid fiscal document issued by the seller (receipt, invoice or shipment document) identifying the purchased product and its purchase and/or delivery date.

WARNING: This conventional guarantee does not replace the guarantee regulated by the European legislation on consumer rights.

The conventional guarantee is only applicable to the Italian region and to those areas, within the European Community, where the Authorised Technical Assistance Centres are active (see the www.dalzotto.com website)

It is also limited to the state of residence of the consumer, which must coincide with the premises and/or registered office of the seller of the DAL ZOTTO product.

These regulations do not apply if the product is purchased within commercial, entrepreneurial, or professional circumstances. In these cases the product guarantee will be limited to a period of 12 months from the date of purchase.

ITALIAN GUARANTEE

What must be done if there is a product malfunction:

Consult the instructions manual to make sure the malfunction cannot be solved by using the product correctly. Make sure the malfunction is included in those covered by the guarantee; otherwise the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer. When requesting the intervention of the Assistance service at the Authorised Assistance Centre, always specify: - type of malfunction - model of the appliance - complete address - phone number

EUROPEAN GUARANTEE

What must be done if there is a product malfunction:

Consult the instructions manual to make sure the malfunction cannot be solved by using the product correctly. Make sure the malfunction is included in those covered by the guarantee; otherwise the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer. Request the intervention of the Assistance service or the address of the Authorised Technical Assistance Centre to the seller; always specify: type of malfunction, model of the appliance, complete address and phone number

If the malfunction arises in the first 6 months of the product's life, the consumer has the right to have the product repaired with no expense.

From the seventh to the twenty-fourth month, if a malfunction arises, the consumer will bear the cost of the call, while the seller will pay for the manpower and for any spare parts used.

2. If the malfunction is linked to external events and/or conditions such as, including but not limited to, insufficient capacity of the systems; wrong installation and/or maintenance by the personnel which hasn't got the skills prescribed by the laws of the country of residence of the consumer; negligence; inability to use the product and wrong maintenance by the consumer, with respect to what is reported and recommended by the instructions manual of the product, which is part of the sales contract, this guarantee will be void.

Damage to the product that cannot be related to manufacturing defects are also not included in this guarantee. Similarly are excluded defects related to incorrect operation of the flue, according to the legislation in force in the country at the moment of purchase. Other exclusions include all product defects due to carelessness, accidental breakdown, tampering and/or damage during transport (scratches, dents, etc.), interventions carried out by unauthorised personnel and further damage caused by incorrect interventions by the consumer trying to arrange the initial malfunction.

The following consumables are excluded by the guarantee: gaskets, ceramic or tempered glasses, cast iron grilles or coatings, refractory materials (e.g. Nordiker or others), painted, chrome-plated or golden parts, majolica ware, handles, the brazier and its related components. For Idro products the heat exchanger is not covered by the guarantee if a suitable condensation-proof circuit is not set up to ensure a return temperature of the device of at least 55°C. The guarantee excludes all the external components on which the consumer can directly operate during use and/or maintenance or that can be subject to wear and/or rust and stains on steel due to aggressive detergents.

If malfunctions are signalled which are not later confirmed during check by an authorised technician, the cost of the intervention will be borne entirely by the consumer.

3. If it is not possible to restore product conformity by repairing it, the product/component will be replaced, the guarantee expiration date and conditions will remain the same established when the product/component to be replaced has been purchased.

4. DAL ZOTTO (LA NORDICA S.p.A. brand) cannot be held liable for injury or damage which may - either directly or indirectly - be caused to persons, animals and property ensuing from failure to observe all the instructions provided in the relevant instruction manual and the warnings regarding installation, use and maintenance of the product, that can also be downloaded on the website.

5. Interventions for adjusting and/or regulating the product for the type of fuel or other reasons are excluded by the guarantee.

6. If the product is repaired in one of the Authorised Technical Assistance Centres indicated by DAL ZOTTO and if the product is replaced, transport will be free of charge. If the technician can repair the product at the user's place of residence and they refuse, transport to the workshop and redelivery will be paid by the consumer.

7. After the 24 months of the guarantee have elapsed any repair intervention cost will be completely borne by the consumer.

8. In the case of disputes the only competent court is that of the DAL ZOTTO registered office - (Vicenza - Italy)

ADDITIONAL WARNINGS

- ◆ Only use the fuel recommended by the manufacturer. The product must not be used as an incinerator.
- ◆ Do not use the product as a ladder or supporting structure.
- ◆ Do not place laundry on the product to dry it. Any clothes-horse or similar objects must be kept at due distance from the product. Danger of fire or damage to the coating.
- ◆ The user is fully liable for any incorrect use of the product. The manufacturer bears no civil or criminal liability for incorrect use.
- ◆ Unauthorised tampering of any nature or replacement of spare parts of the product with non-original parts may endanger the operator and the manufacturer bears no civil or criminal liability for this.
- ◆ Large parts of the surface of the product can get very hot (door, handle, glass, smoke outlet pipes, etc.). Please therefore avoid coming into contact with these parts without wearing suitable protective clothing or using appropriate measures, such as heat protective gloves.
- ◆ DO NOT use the product with the door open or if the glass is broken.
- ◆ The product must be electrically connected to a system equipped with an operational earthing system.
- ◆ Turn off the product in the event of a failure or malfunctioning.
- ◆ Unburned pellets that build up in the burner following each failed start-up must be removed before attempting to start up the product again. Make sure that the burner is clean and correctly positioned before starting it up again.
- ◆ Do not wash the product with water. Water may penetrate into the unit and cause faults in the electrical insulation. This can cause electric shocks.
- ◆ Installations not complying with the regulations in force, as well as incorrect use and failure to comply with the maintenance scheduled by the manufacturer, will invalidate the guarantee.

DISPOSAL

INFORMATION FOR MANAGEMENT OF ELECTRIC AND ELECTRONIC APPLIANCE WASTE CONTAINING BATTERIES OR ACCUMULATORS



This symbol, which is used on the product, batteries, accumulators or on the packaging or documents, means that at the end of its useful life, this product, the batteries and the accumulators included must not be collected, recycled or disposed of together with domestic waste. Improper management of electric or electronic waste or batteries or accumulators can lead to the leakage of hazardous substances contained in the product. For the purpose of preventing damage to health or the environment, users are kindly asked to separate this equipment and/or batteries or accumulators included from other types of waste and to arrange for disposal by the municipal waste service. It is possible to ask your local dealer to collect the waste electric or electronic appliance under the conditions and following the methods provided by national laws transposing the Directive 2012/19/EU.

Separate waste collection and recycling of unused electric and electronic equipment, batteries and accumulators helps to save natural resources and to guarantee that this waste is processed in a manner that is safe for health and the environment.

For more information about how to collect electric and electronic equipment and appliances, batteries and accumulators, please contact your local Council or Public Authority competent to issue the relevant permits.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Notre appareil est une solution de chauffage optimale née de la technologie la plus avancée avec une qualité de fabrication de très haut niveau et un design toujours actuel, pour vous faire profiter – en toute sécurité – de la merveilleuse sensation que procure la chaleur de la flamme.

MISES EN GARDE

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit : s'assurer qu'il soit toujours avec l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas de transfert à un autre emplacement. Si ce manuel devait être abîmé ou perdu, en demander un autre exemplaire au service technique le plus proche. Ce produit doit être réservé à l'usage pour lequel il a expressément été réalisé. Toute responsabilité contractuelle et extra-contractuelle du fabricant, en cas de dommages causés à des personnes, animaux ou biens, dus à des erreurs d'installation, de réglage, d'entretien et d'utilisation incorrects, est exclue.

L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et autorisé, qui assumera toute la responsabilité de l'installation définitive ainsi que du bon fonctionnement ultérieur du produit installé. Il faut respecter toutes les lois et réglementations nationales, régionales, provinciales et communales existant dans le pays où a été installé l'appareil, ainsi que les instructions contenues dans le présent manuel.

En cas de non respect de ces précautions, le fabricant n'assume aucune responsabilité.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer que le contenu est intact et qu'il ne manque rien. Le cas échéant, s'adresser au revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté. Toutes les pièces électriques qui composent le produit et qui garantissent son bon fonctionnement, devront être remplacées par des pièces d'origine et uniquement par un Centre d'Assistance Technique agréé.

SÉCURITÉ

♦ **L'APPAREIL PEUT ÊTRE UTILISÉ PAR DES ENFANTS ÂGÉS DE PLUS DE 8 ANS ET PAR DES PERSONNES AUX CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES RÉDUITES, SANS EXPÉRIENCE NI CONNAISSANCE NÉCESSAIRE, À CONDITION D'ÊTRE STRICTEMENT SURVEILLÉS OU BIEN SEULEMENT APRÈS AVOIR ÉTÉ INSTRUITS SUR LES CONDITIONS D'UTILISATION SÛRES DE**

L'APPAREIL ET EN AVOIR COMPRIS LES DANGERS INHÉRENTS. L'UTILISATION DU GÉNÉRATEUR PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS) AYANT DES CAPACITÉS PHYSIQUES, SENSORIELLES ET MENTALES RÉDUITES, OU DES PERSONNES INEXPÉRIMENTÉES EST INTERDITE À MOINS QU'UNE PERSONNE RESPONSABLE DE LEUR SÉCURITÉ NE LES SURVEILLE ET LES INSTRUISE.

- ♦ LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE CONTRÔLÉS POUR S'ASSURER QU'ILS NE JOUENT PAS AVEC L'APPAREIL.

- ♦ LE NETTOYAGE ET L'ENTRETIEN À LA CHARGE DE L'UTILISATEUR NE DOIVENT PAS ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES ENFANTS NON SURVEILLÉS.

- ♦ NE PAS TOUCHER LE GÉNÉRATEUR NU-PIEDS OU AVEC D'AUTRES PARTIES DU CORPS MOUILLÉES OU HUMIDES.

- ♦ INTERDICTION DE TOUCHER AUX DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU DE RÉGLAGE, SANS L'AUTORISATION OU LES INDICATIONS DU FABRICANT.

- ♦ NE PAS TIRER, DEBRANCHER OU TORDRE LES CABLES ÉLECTRIQUES QUI SORTENT DU PRODUIT, MEME SI CELUI-CI N'EST PAS BRANCHE AU RESEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

- ♦ IL EST RECOMMANDÉ DE POSITIONNER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE FAÇON À CE QU'IL N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC LES PARTIES CHAUDES DE L'APPAREIL.

- ♦ LA FICHE D'ALIMENTATION DOIT ÊTRE ACCESSIBLE APRÈS L'INSTALLATION.

- ♦ ÉVITER DE RÉDUIRE LES DIMENSIONS OU D'OBSTRUER LES OUVERTURES D'AÉRATION DE LA PIÈCE D'INSTALLATION. LES OUVERTURES D'AÉRATION SONT INDISPENSABLES POUR UNE COMBUSTION CORRECTE.

- ♦ NE PAS LAISSER LES ÉLÉMENTS DE L'EMBALLAGE À LA PORTÉE DES ENFANTS OU DE PERSONNES HANDICAPÉES, NON ASSISTÉS.

- ♦ LORSQUE L'APPAREIL EST EN ÉTAT DE MARCHE, LA PORTE DU FOYER DOIT TOUJOURS RESTER FERMÉE.

- ♦ QUAND L'APPAREIL FONCTIONNE, IL EST CHAUD AU TOUCHER, EN PARTICULIER TOUTES LES SURFACES EXTÉRIEURES ; IL EST DONC RECOMMANDÉ DE FAIRE ATTENTION.

- ♦ CONTRÔLER LA PRÉSENCE ÉVENTUELLE D'OBSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER UN APPAREIL APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ.

- ♦ LE GÉNÉRATEUR A ÉTÉ CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ DANS N'IMPORTE QUELLE CONDITION CLIMATIQUE. CEPENDANT, EN CAS DE CLIMAT PARTICULIÈREMENT DÉFAVORABLE (VENT FORT, GEL), LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ POURRAIENT SE DÉCLENCHER, PROVOQUANT AINSI L'ARRÊT DU

GÉNÉRATEUR. SI CELA SE VÉRIFIE, CONTACTER LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE ET SURTOUT NE PAS DÉACTIVER LES SYSTÈMES DE SÉCURITÉ.

♦ **ENCAS D'INCENDIE DU CONDUIT DE FUMÉE, SE MUNIR D'EXTINCTEURS POUR ÉTOUFFER LES FLAMMES OU APPELER LES POMPIERS.**

♦ **CET APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ COMME INCINÉRATEUR DE DÉCHETS.**

♦ **N'UTILISER AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE**

♦ **AU COURS DU REMPLISSAGE, VEILLER À CE QUE LE SAC DE PELLETS N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC L'APPAREIL.**

♦ **LES FAÏENCES SONT DES PRODUITS ARTISANAUX ET ENTANT QU'ETELS, ELLES PEUVENT PRÉSENTER DES MICRO-GRUMEUX, DES CRAQUELURES ET DES IMPERFECTIONS CHROMATIQUES. CES CARACTÉRISTIQUES EN DÉMONTRENT LA VALEUR. ÉTANT DONNÉ LEUR COEFFICIENT DE DILATATION DIFFÉRENT, L'ÉMAIL ET LA FAÏENCE PRODUISENT DES MICRO-FISSURES (CRAQUELURES) QUI TÉMOIGNENT DE LEUR AUTHENTICITÉ. POUR NETTOYER LES FAÏENCES, NOUS CONSEILLONS D'UTILISER UN CHIFFON DOUX ET SEC. SI UN DÉTERGENT OU DU LIQUIDE EST UTILISÉ, CE DERNIER POURRAIT PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR DES FISSURES ET LES METTRE EN ÉVIDENCE.**

♦ **ÉTANT DONNÉ QUE L'APPAREIL PEUT S'ALLUMER DE MANIÈRE AUTONOME VIA CHROMOTHÉRAPIE OU À DISTANCE GRÂCE AUX APPLICATIONS DÉDIÉES, IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE LAISSER DES OBJETS À L'INTÉRIEUR DES DISTANCES DE SÉCURITÉ INDICÉES SUR L'ÉTIQUETTE DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.**

♦ **LES PARTIES INTÉRIEURES DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION PEUVENT ÊTRE SUJETTES À L'USURE ESTHÉTIQUE, MAIS CELA N'AFFECTE PAS LEUR FONCTIONNALITÉ.**

ENTRETIEN ORDINAIRE

Selon le décret du 22 janvier 2008 n°37 art.2, l'expression « entretien ordinaire » définit les interventions ayant pour but de contenir la dégradation normale d'usage, et d'affronter les événements accidentels qui comportent la nécessité de premières interventions, qui ne modifient cependant pas la structure de l'installation sur laquelle on intervient, ou sa destination d'usage selon les prescriptions prévues par la réglementation technique en vigueur et le manuel d'utilisation et d'entretien du fabricant.

INSTALLATION

GÉNÉRALITÉS

Les branchements évacuation des fumées et hydraulique doivent être effectués par un personnel qualifié qui doit délivrer une attestation de conformité d'installation selon les normes nationales.

L'installateur doit remettre au propriétaire ou à la personne qui le représente, conformément à la loi en vigueur, la déclaration de conformité de l'installation, accompagnée de :

- 1) livret d'utilisation et de maintenance de l'appareil et des composants de l'installation (comme par exemple canaux de fumée, cheminée, etc.) ;
- 2) de la copie photostatique ou photographique de la plaquette de la cheminée ;
- 3) du livret d'installation (le cas échéant).

L'installateur doit se faire donner un reçu de la documentation remise, et la conserver avec une copie de la documentation technique concernant l'installation effectuée.

S'il s'agit d'une installation dans une copropriété immobilière, il est nécessaire de demander au préalable l'avis de l'administrateur.

Le cas échéant, effectuer une vérification des émissions des gaz d'échappement après l'installation. L'éventuelle préparation du point de prélèvement devra être réalisée de manière étanche.

COMPATIBILITÉ

L'installation est interdite à l'intérieur des locaux où il existe un risque d'incendie. De plus, l'installation est interdite à l'intérieur de locaux à usage d'habitation, dans les cas suivants :

1. en cas de présence d'appareils à combustible liquide avec un fonctionnement continu ou discontinu qui prélèvent l'air comburant dans le local où ils sont installés.
2. en cas de présence d'appareils à gaz de type B destiné au chauffage des pièces, avec ou sans production d'eau chaude sanitaire et dans les locaux qui leurs sont adjacents et communicants.
3. lorsque, la dépression mesurée sur place entre l'environnement extérieur et intérieur est supérieure à 4 Pa.

N.B. : Les appareils étanches peuvent être installés même dans les cas indiqués aux points 1, 2, 3 du présent paragraphe.

INSTALLATIONS DANS LES SALLES DE BAIN, CHAMBRES À COUCHER ET STUDIOS

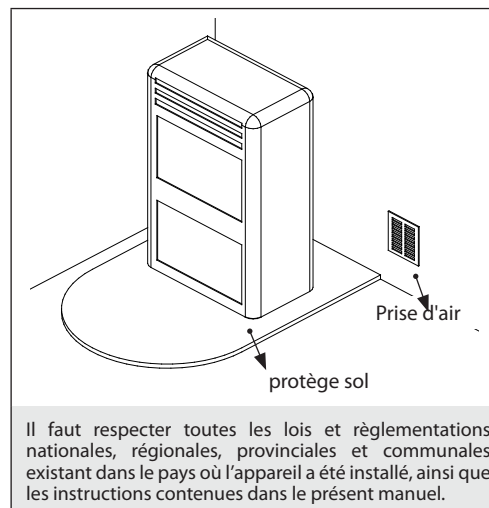
Dans les salles de bain, les chambres à coucher et les studios, seule l'installation étanche est permise, ou bien l'installation d'appareil à foyer fermé, avec prélèvement canalisé de l'air comburant par l'extérieur.

POSITIONNEMENT ET DISTANCES DE SÉCURITÉ

Les points d'appui et/ou de soutien doivent avoir une capacité porteuse en mesure de supporter le poids total de l'appareil, des accessoires et des revêtements de celui-ci. Si le sol est constitué d'un matériau combustible, il est recommandé d'utiliser une protection en matériau incombustible qui protège également la partie avant d'une chute éventuelle de résidus brûlés durant les opérations ordinaires de nettoyage. Pour un bon fonctionnement, le générateur doit être mis à niveau. Nous suggérons de réaliser les parois latérales, postérieures et le plan d'appui en matériau non combustible.

DISTANCES MINIMALES (POÊLES À PELLET)

L'installation à proximité de matériaux combustibles ou sensibles à la chaleur n'est admise qu'à **condition de respecter les distances de sécurité indiquées sur l'étiquette fournie au début du manuel (page 2)**. Pour les matériaux non inflammables il faut maintenir une distance sur les côtés et au dos d'au moins 100 mm (à l'exception des inserts). L'installation à fleur du mur n'est admise que pour les appareils équipés d'écarteurs postérieurs et pour la partie arrière.



CONSIGNES POUR L'ENTRETIEN

Pour l'entretien extraordinaire de l'appareil il pourrait être nécessaire d'éloigner ce dernier des murs adjacents. Cette opération doit être effectuée par un technicien apte à débrancher les conduits d'évacuation des produits de la combustion et à les rebrancher. Pour les générateurs branchés à l'installation hydraulique, il faut prévoir une connexion entre l'installation et l'appareil de manière à pouvoir déplacer le générateur d'au moins 1 mètre des murs adjacents, pendant l'entretien extraordinaire, effectué par un technicien agréé.

INSTALLATION INSERTS

Dans le cas d'installation d'inserts, l'accès aux parties internes de l'appareil doit être interdit, et durant l'extraction il ne doit pas être possible d'accéder aux parties sous tension.

D'éventuels câblages comme par exemple un câble d'alimentation ou des sondes ambiantes doivent être placés de façon à ne pas être endommagés durant le mouvement de l'insert et à ne pas entrer en contact avec des parties chaudes. Pour l'installation à l'intérieur d'un vide technique réalisé en matériau combustible, nous recommandons d'adopter toutes les mesures de sécurité imposées par les normes d'installation.

VENTILATION ET AÉRATION DES LOCAUX D'INSTALLATION

La ventilation en cas de générateur non hermétique et/ou d'installation non hermétique doit être réalisée en respectant l'espace minimal indiqué ci-dessous (en tenant compte de la plus grande valeur parmi celles proposées) :

les catégories d'appareils	la norme de référence	le pourcentage de la section nette d'ouverture par rapport à la section de sortie des fumées de l'appareil	la valeur minimale nette d'ouverture du conduit de ventilation
Poêles à pellet	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Chaudières	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²

Dans toute condition, y compris en présence de hottes aspirantes et/ou d'installations de ventilation forcée contrôlée, la différence de pression entre les locaux d'installation du générateur et l'extérieur doit être une valeur toujours égale ou inférieure à 4 Pa.

En présence d'appareils à gaz de type B à fonctionnement intermittent, non destinés au chauffage, il faut effectuer une ouverture d'aération et/ou de ventilation.

Les prises d'air doivent répondre aux exigences suivantes :

- ♦ être protégées par des grilles, grillages métalliques, etc., sans en réduire la section utile nette ;
- ♦ être réalisées de façon à rendre possibles les opérations de maintenance ;
- ♦ être placées de façon à ne pas pouvoir être bouchées ;

L'afflux de l'air propre et non contaminé peut être obtenu aussi d'une pièce adjacente à celle de l'installation (aération et ventilation indirecte), à condition que le flux puisse se faire librement à travers des ouvertures permanentes en communication avec l'extérieur.

La pièce adjacente ne peut pas être utilisée comme garage, stock de matériau combustible ou autres activités comportant un danger d'incendie, salle de bains, chambre à coucher ou pièce commune de l'immeuble.

ÉVACUATION DES FUMÉES

Le générateur de chaleur travaille en dépression et il est muni d'un ventilateur à la sortie pour l'extraction des fumées. Le système d'évacuation doit être unique pour le générateur, des évacuations dans le conduit de la cheminée partagée avec d'autres dispositifs ne sont pas admises.

Les composants du système d'évacuation des fumées doivent être choisis par rapport à la typologie de l'appareil à installer conformément à :

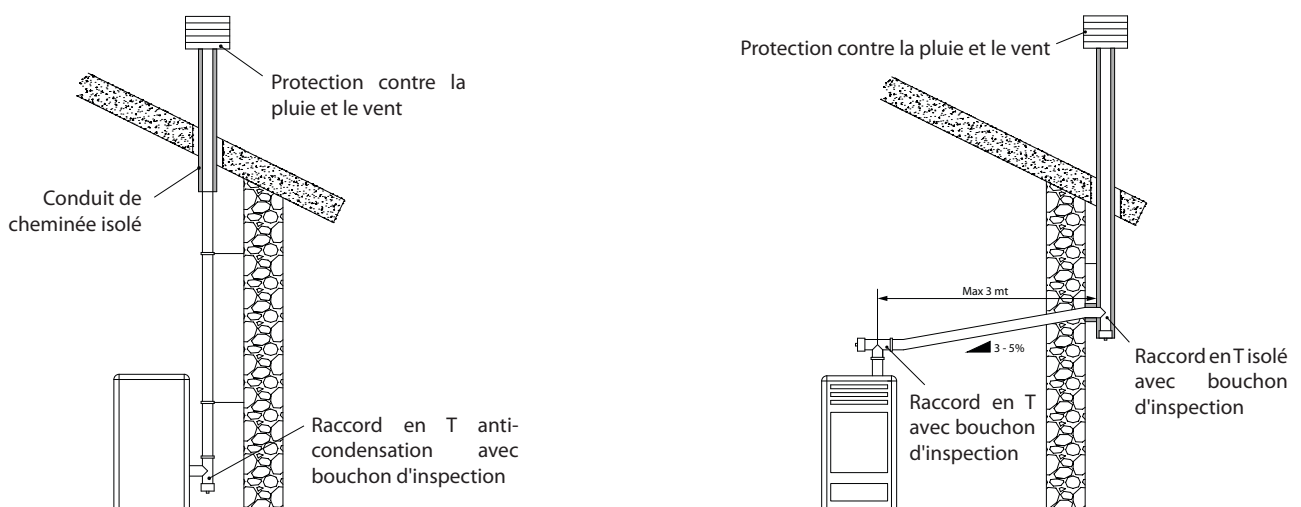
- ♦ UNI/TS 11278 dans le cas de cheminées métalliques, avec une attention particulière à ce qui est indiqué dans la désignation ;
- ♦ UNI EN 13063-1 et UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, -UNI EN 1806 : en cas de cheminées non métalliques.
- ♦ La longueur de la partie horizontale doit être minimale et de toute façon ne pas dépasser 3 mètres, avec une inclinaison minimale de 3% vers le haut
- ♦ Le nombre de changements de direction, y compris dû à l'utilisation d'un élément en "T", doit se limiter à 4 .
- ♦ Il faut prévoir un raccord en "T" avec un bouchon de récolte des condensats à la base de la partie verticale.
- ♦ Si l'évacuation ne s'insère pas dans un conduit de cheminée, une partie verticale avec un terminal anti-vent est demandée (UNI 10683)
- ♦ Le conduit vertical peut être à l'intérieur ou à l'extérieur de l'édifice. Si le canal à fumée s'insère dans un conduit de cheminée existant déjà, celui-ci doit être certifié pour combustibles solides
- ♦ Si le canal à fumée est à l'extérieur de l'édifice, il doit toujours être isolé.
- ♦ Les canaux à fumée doivent être prévus avec au moins une prise étanche pour d'éventuels échantillonnages de fumées.
- ♦ Toutes les parties du conduit des fumées doivent pouvoir être inspectées.
- ♦ Des ouvertures d'inspection doivent être prévues pour le nettoyage.
- ♦ Si la température des fumées du générateur est inférieure à 160°C+ température ambiante à cause du haut rendement (consulter données techniques), le générateur devra absolument être résistant à l'humidité.
- ♦ Un système d'évacuation des fumées ne respectant pas les points précédents ou, en général, n'étant pas conforme aux normes, peut provoquer l'apparition de phénomènes de condensation à l'intérieur.

POT DE CHEMINÉE

Les pots de cheminée doivent répondre aux exigences suivantes :

- ♦ avoir une section utile de sortie non inférieure au double de celle de la cheminée/système tubé sur lequel il est inséré ;
- ♦ être conformés de façon à empêcher la pénétration dans la cheminée/système tubé de la pluie et de la neige ;
- ♦ être construits de façon à garantir l'évacuation des produits de la combustion, même en cas de vents provenant de n'importe quelle direction et avec n'importe quelle inclinaison ;

EXEMPLES DE RACCORDEMENT CORRECT À LA CHEMINÉE



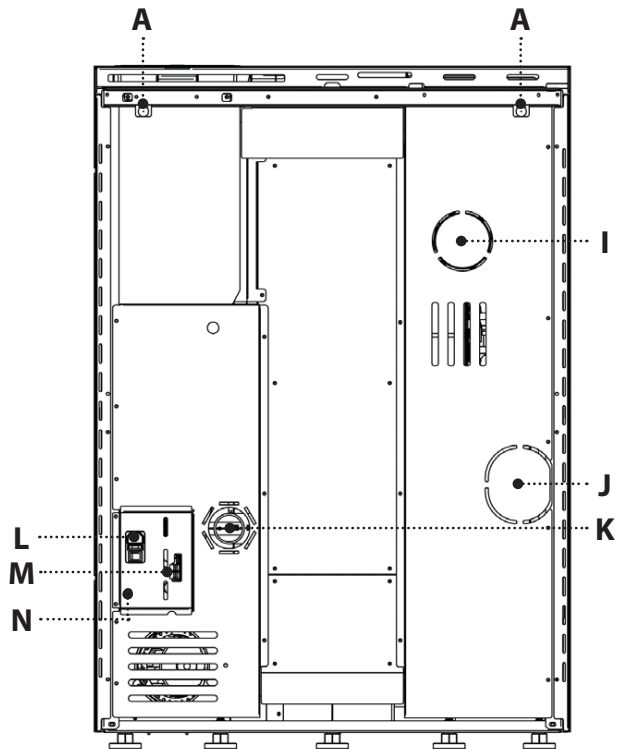
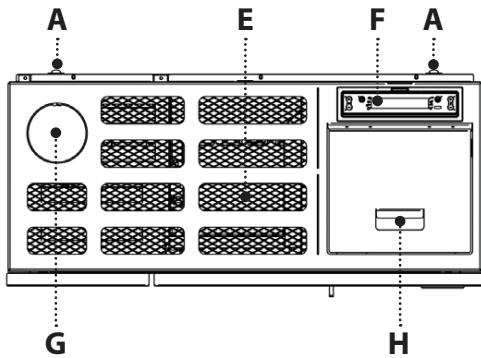
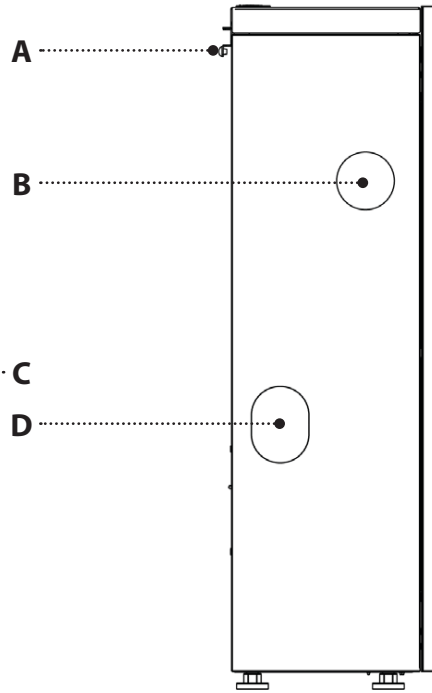
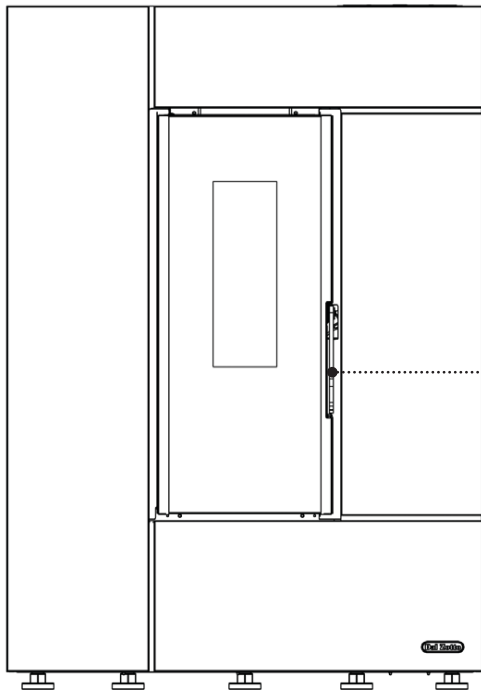
BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Le générateur est muni d'un câble d'alimentation électrique qui doit être branché à une prise de 230V 50Hz, avec, si possible, un interrupteur magnétothermique. La prise de courant doit être facilement accessible.

L'installation électrique doit être conformes aux normes ; vérifier en particulier l'efficacité du circuit de mise à la terre. Une mise à la terre non adéquate de l'installation peut provoquer un dysfonctionnement dont le fabricant ne se retient pas responsable.

Des variations d'alimentation supérieures à 10% peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement du produit.

DÉTAILS LEYLA ELITE

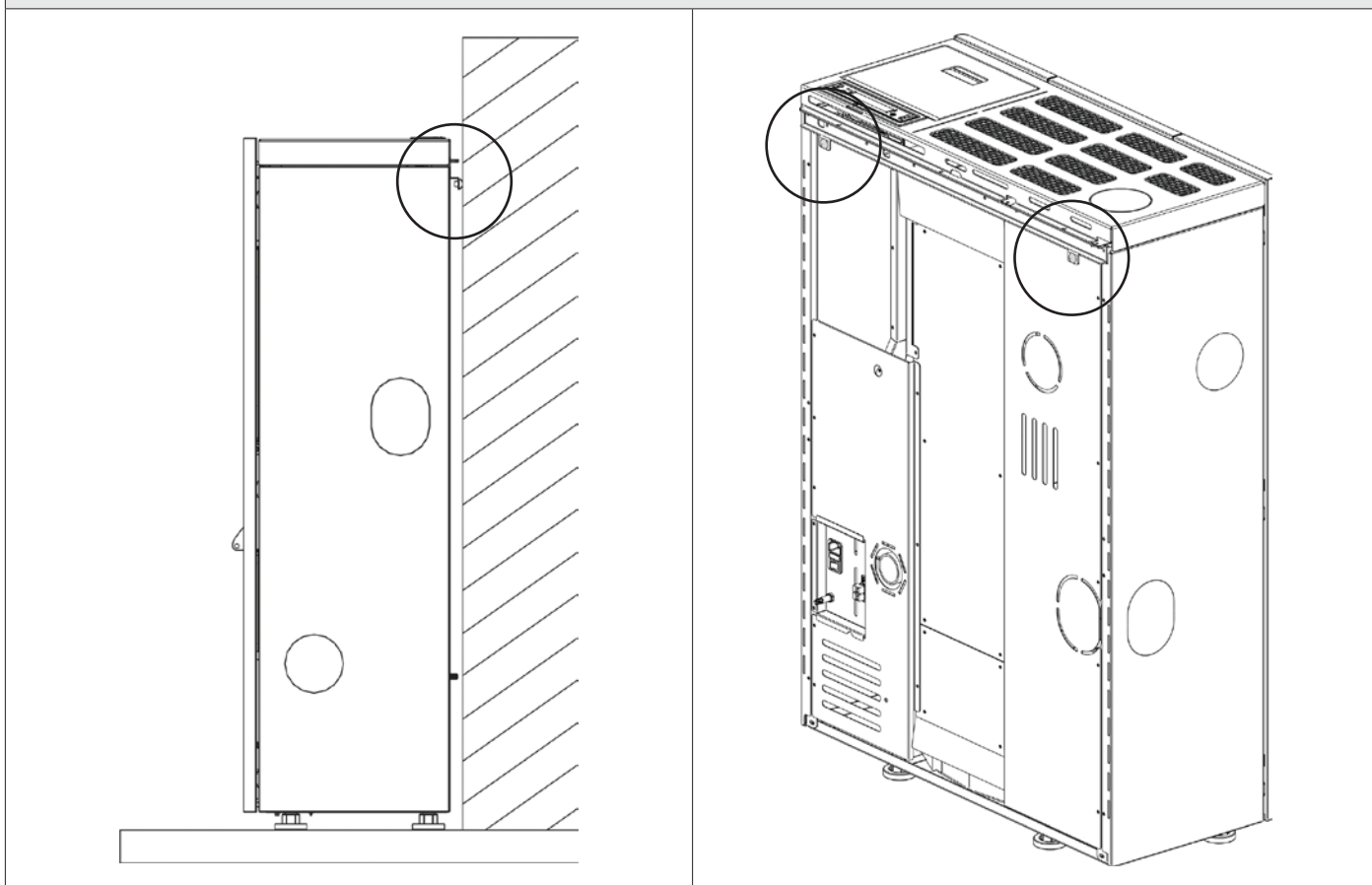


A	Butée	J	Sortie de fumées arrière
B	Canalisation latérale	K	Entrée air comburant
C	Accès chambre de combustion		On/Off
D	Sortie fumées latérale	L	Fusible
E	Sortie air ambiant		Alimentation 230v
F	Ecran		Entrée de série
G	Sortie fumées supérieure	M	Entrée thermostat supplémentaire
H	Réservoir pellet		Entrée thermostat canalisation
I	Canalisation arrière	N	Sonde ambiante

BUTÉES

Au dos de la machine se trouvent 2 butées qui délimitent la distance minimale à maintenir avec n'importe quel appui à l'arrière. Les butées ne doivent pas être démontées.

Remarque: orienter la sonde d'ambiance vers le bas ou vers l'extérieur du poêle.



CANALISATION AIR CHAUD

Le tuyau destiné à la canalisation de l'air chaud doit avoir un diamètre intérieur de 80 mm, être isolé ou au moins protégé afin d'empêcher la dispersion thermique.

Caractéristiques :

- ♦ sortie arrière ou latérale
- ♦ diamètre sortie canalisation : 80 mm
- ♦ longueur maximale de canalisation conseillée 8 m
- ♦ possibilité de gérer la canalisation avec un thermostat
- ♦ possibilité de régler la vitesse du ventilateur en pourcentage.

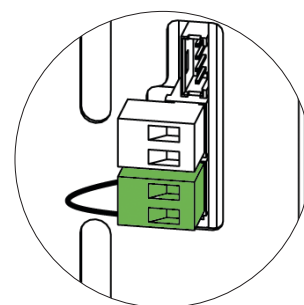
THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE POUR COMMANDE MOTEUR CANALISATION

Pour les modèles avec moteur pour canalisation, il existe aussi la possibilité de gérer le moteur avec un thermostat. La connexion d'un thermostat externe permettra de contrôler le moteur pour la canalisation, indépendamment du fonctionnement du poêle.

Il suffit alors de définir la température souhaitée sur le thermostat ; le thermostat commandera le fonctionnement du deuxième moteur :

- ♦ à la température à atteindre (contact fermé), le deuxième moteur suivra l'évolution du poêle.
- ♦ avec la température atteinte (contact ouvert), le moteur s'éteint et sera indiqué par le clignotement du voyant correspondant au moteur de la canalisation.

La borne pour le thermostat de la canalisation est dotée d'un shunt de série. Voir exemple ci-contre.



POSITIONNEMENT DU POÊLE

Pour un fonctionnement correct du produit, il est recommandé de le positionner de sorte à ce qu'il soit parfaitement horizontal (utiliser un niveau).

REMARQUES POUR LE FONCTIONNEMENT CORRECT

Pour un fonctionnement correct du poêle à pellet, il faut respecter les indications suivantes :

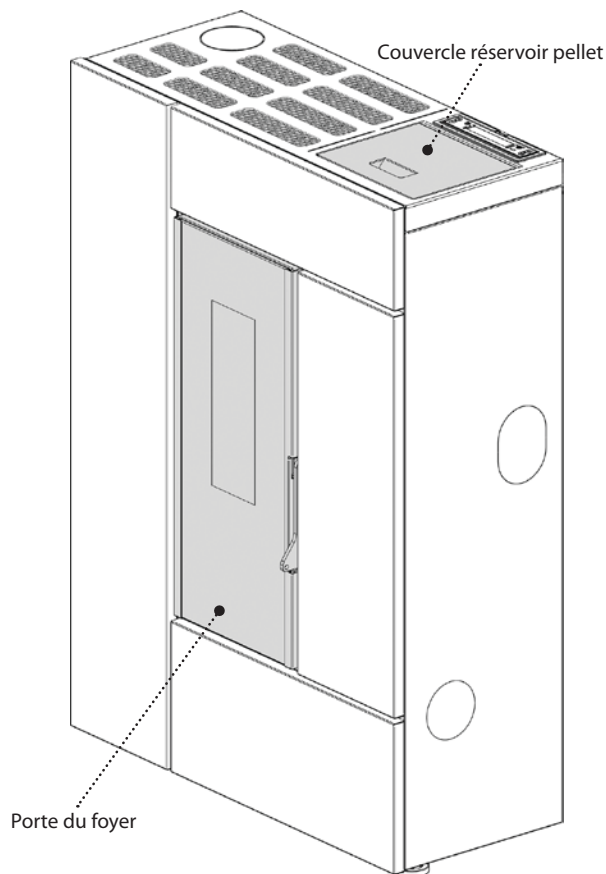
Pendant le fonctionnement et aussi quand vous n'utiliser pas, toutes les portes (réservoir pellet, porte, bac à cendre), doivent rester toujours fermées. Vous pouvez les ouvrir seulement pour le temps nécessaire au chargement ou combustible et à la maintenance.

Le non-respect de l'un des éléments décrits ci-dessus au cours du fonctionnement, entraînera l'affichage à l'écran de :

« FERMER RESERVOIR-PORTE »

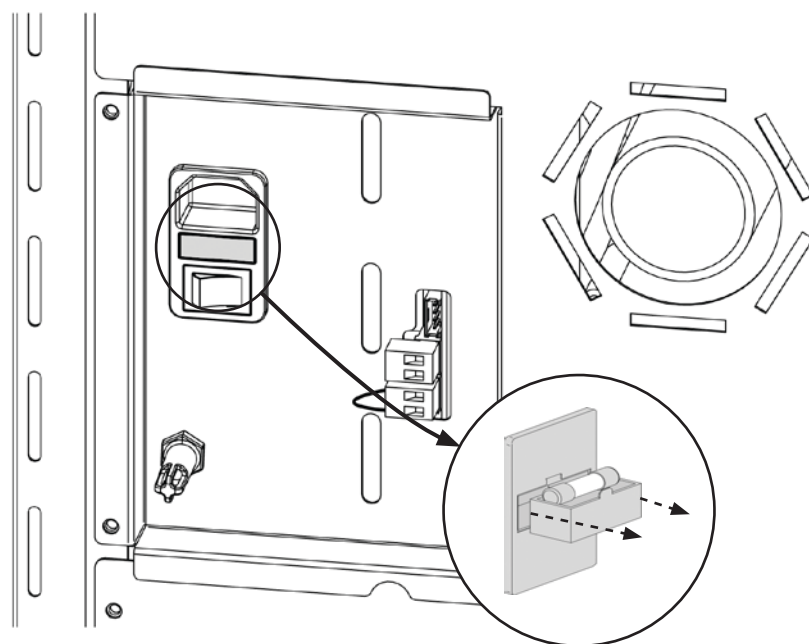
Cette avertissement indique que 60 secondes sont à disposition pour fermer la porte et le couvercle du réservoir à pellet.

Au bout des 60 secondes, le poêle, au cours de la phase d'allumage, déclenchera une alarme « AL DEPR », alors qu'en fonctionnement normal, le poêle se mettra en « ATTENTE REFROIDISSEMENT » pour ensuite redémarrer automatique quand les conditions seront présentes (poêle froid, etc.).



FUSIBLE

En cas d'absence d'alimentation du poêle, vérifier l'état du fusible situé dans le tiroir entre l'interrupteur du poêle et le branchement du cordon d'alimentation.



PELLET ET CHARGEMENT

Les pellets sont fabriqués en soumettant à une pression très élevée la sciure, c'est-à-dire les déchets de bois pur (sans vernis), produits par les scieries, les menuiseries et autres activités liées à l'usinage et à la transformation du bois.

Ce type de combustible est absolument écologique puisqu'il n'utilise aucune colle pour le compacter. En effet, la compacité des pellets dans le temps est garantie par une substance naturelle qui se trouve dans le bois : la lignine.

En plus d'être un combustible écologique, puisqu'il exploite au maximum les résidus du bois, le pellet présente aussi des avantages techniques. Alors que le bois possède un pouvoir calorifique de 4,4 kW/kg (avec 15% d'humidité, donc après 18 mois environ de séchage), celui du pellet est de 5 kW/kg.

La densité du pellet est de 650 kg/m³ et le contenu en eau représente 8% de son poids. C'est pourquoi il n'est pas nécessaire de sécher le pellet pour obtenir un rendement calorifique suffisant.

Le pellet utilisé devra être conforme aux caractéristiques décrites par les normes:

EN PLUS CLASS A1, ISO 17225-2 CLASS A1

et

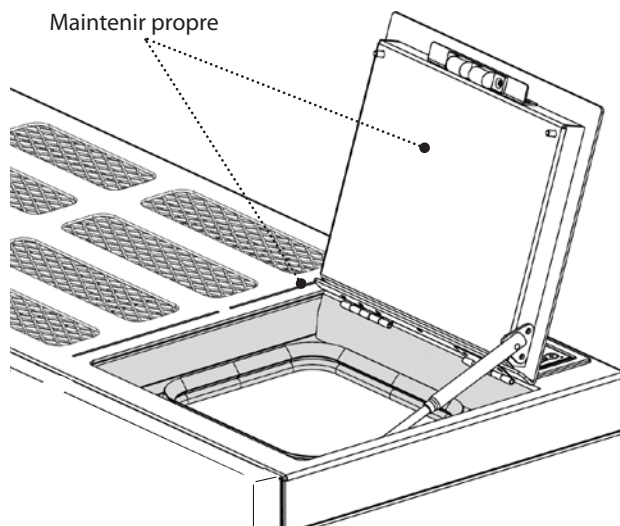
EN 303-5 avec les caractéristiques suivantes : teneur en eau ≤ 12%, teneur en cendres ≤ 0,5% et pouvoir calorifique inférieur >17 MJ/kg (dans le cas de chaudières).

Le fabricant conseille pour ses produits de toujours utiliser le pellet de 6 mm de diamètre.

STOCKAGE PELLET

Pour garantir une combustion sans problèmes il faut que le pellet soit conservé dans un lieu sec.

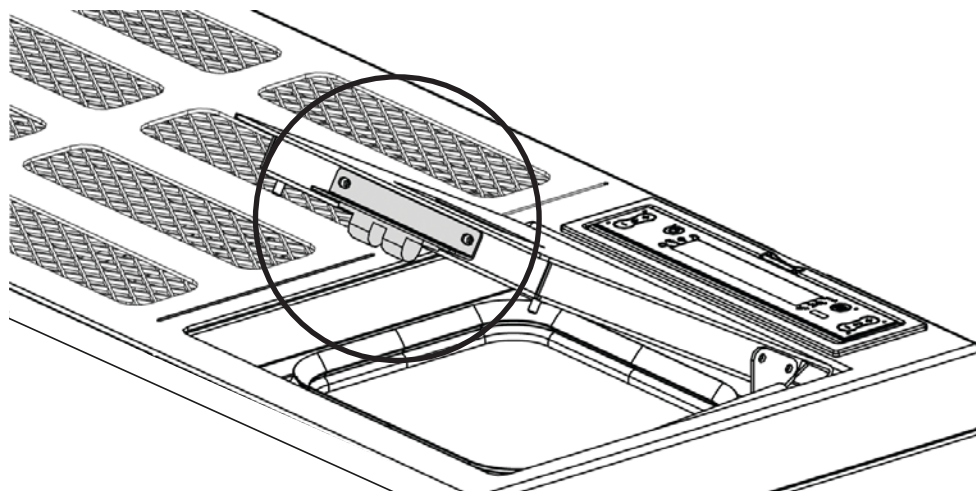
Ouvrir le couvercle du réservoir et charger le pellet au moyen d'une écope.



L'UTILISATION DE PELLETS DE MAUVAISE QUALITÉ OU DE TOUT AUTRE MATÉRIEL ENDOMMAGE LES FONCTIONS DE VOTRE POÊLE ET PEUT ENTRAÎNER LA PERTE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE ET DÉGAGER LE FABRICANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ.

RÉSERVOIR PELLET - FERMETURE À PRESSION.

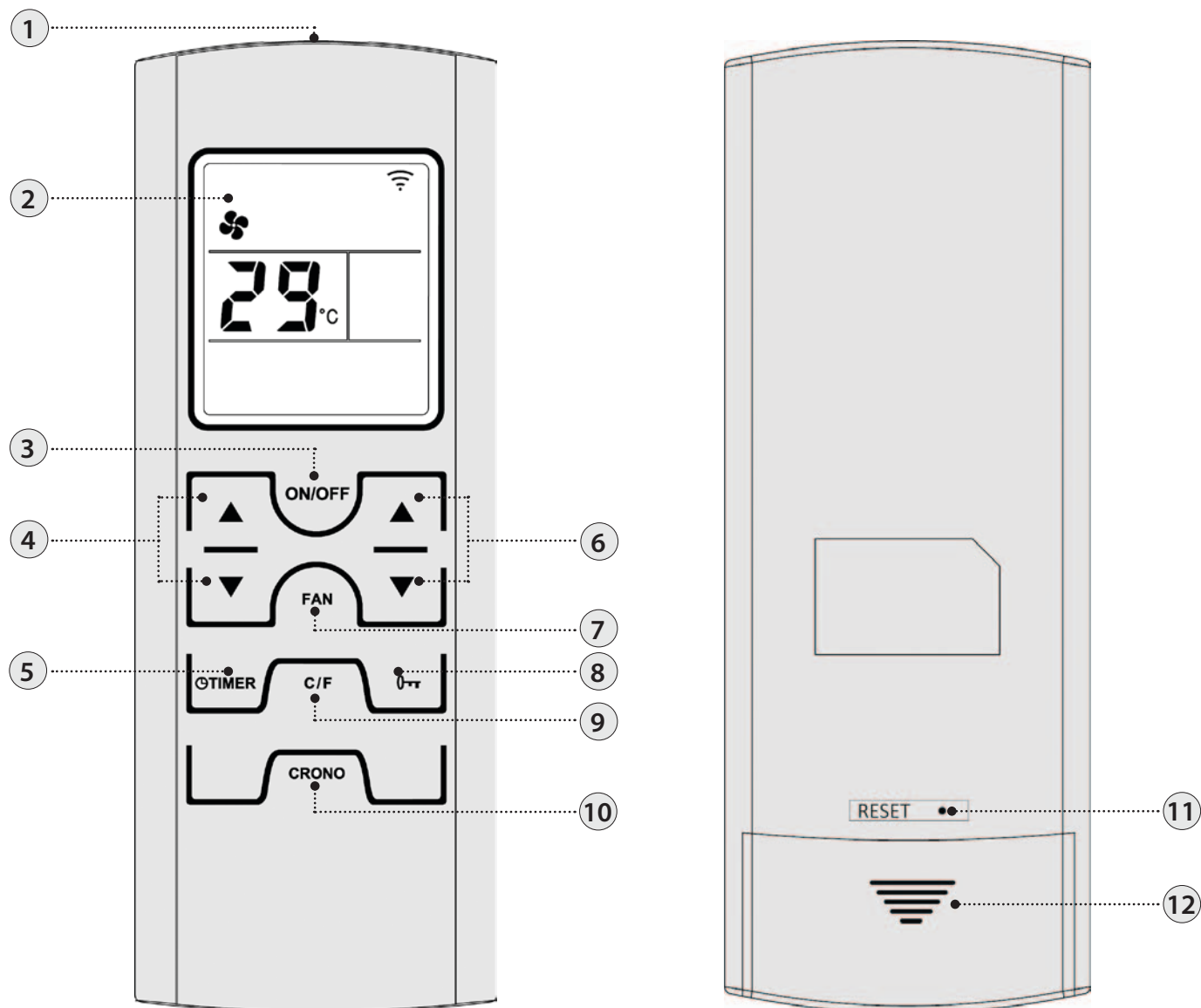
Durant le fonctionnement du poêle, le couvercle du réservoir à pellet doit toujours rester fermé.



NOUS RECOMMANDONS DE NE PAS POSER DIRECTEMENT LE SAC SUR LE POÊLE POUR REMPLIR LE RÉSERVOIR ! REMPLIR TOUJOURS LE RÉSERVOIR AVEC UNE PELLE. IL NE FAUT PAS FROTTER NI POSER DES POIDS SUR LE JOINT DU RÉSERVOIR. IL FAUT TOUJOURS MAINTENIR LA SURFACE D'APPUI DU JOINT DU COUVERCLE DU RÉSERVOIR BIEN PROPRE. VÉRIFIER RÉGULIÈREMENT L'ÉTAT DU JOINT. EN CAS DE DÉTÉRIORATION, CONTACTER LE TECHNICIEN AGRÉÉ LE PLUS PROCHE.

TÉLÉCOMMANDE








La télécommande permet de régler les principales fonctions du poêle.



1	Transmetteur	7	Sélectionner modalité ventilation
2	Écran	8	Blocage clavier
3	On/off poêle (maintenez pendant 3 secondes)	9	Degrés celsius / fahrenheit
4	Réglage puissance	10	En appuyant sur la touche une fois il est possible d'activer ou de désactiver le chrono
5	Réglage du retard de l'extinction. La touche permet de retarder l'extinction et de programmer le retard. Par exemple, en réglant l'extinction dans une heure, le poêle s'éteindra automatiquement à la fin du temps défini *	11	Effacer*
6	Set température ambiante	12	Logement des piles

* non prévu sur ce modèle

ICÔNES TÉLÉCOMMANDE

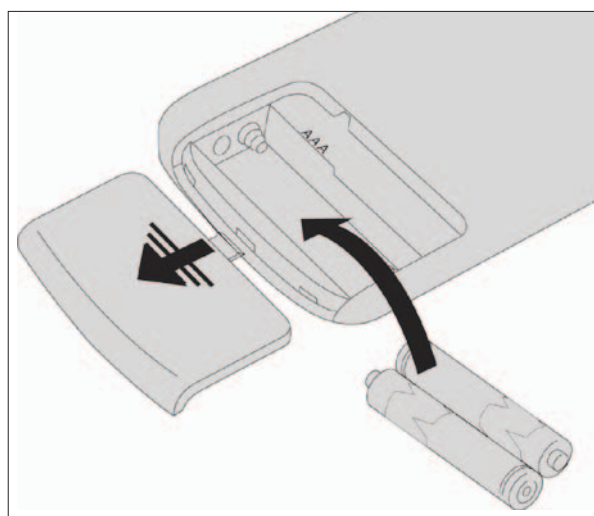
	Modalité ventilation sélectionnée : Clignotant CONFORT Allumé AUTO		Activation chrono LED allumée = actif LED éteinte = désactivé
	Retard extinction configuré		Indique la transmission du signal radio Allumée = communication radio en cours Éteinte = absence de communication radio
	Batterie déchargée		Touches bloquées
	Niveau puissance configuré. Le niveau de puissance est visible pendant 3 secondes, à la place du set température ambiante, après avoir enfoncé l'une des touches set puissance (4).		

INSERTION DES PILES

Retirer le couvercle arrière du compartiment à piles en le faisant glisser vers le bas. Insérer 2 piles AAA.

Insérer les piles en respectant la polarité correcte (+) et (-).

Refermer le couvercle du compartiment à piles.



SI LA TÉLÉCOMMANDE EST ÉTEINTE PAR ABSENCE DE BATTERIES, IL EST POSSIBLE DE COMMANDER LE POËLE PAR LE PANNEAU DE COMMANDES PLACÉ DANS LA PARTIE SUPÉRIEURE DU POËLE. PENDANT L'OPÉRATION DE REMPLACEMENT, PRÊTER ATTENTION À LA POLARITÉ, EN SUIVANT LES SYMBOLES IMPRIMÉS SUR LE COMPARTIMENT INTERNE DE LA TÉLÉCOMMANDE.

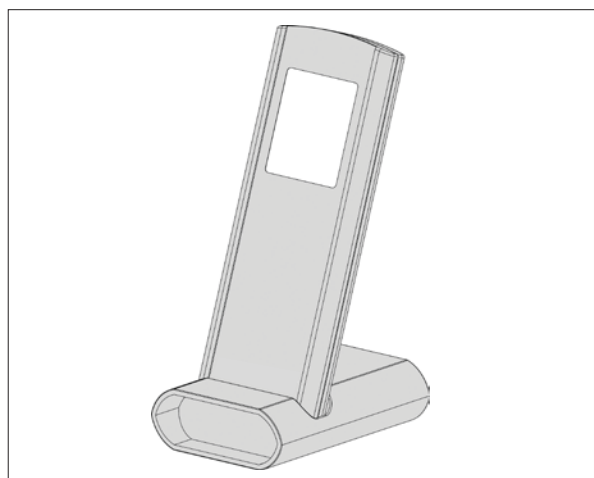


Respecter l'environnement !

Les piles usagées contiennent des métaux nocifs pour l'environnement, elles doivent donc être éliminées séparément dans des conteneurs prévus à cet effet.

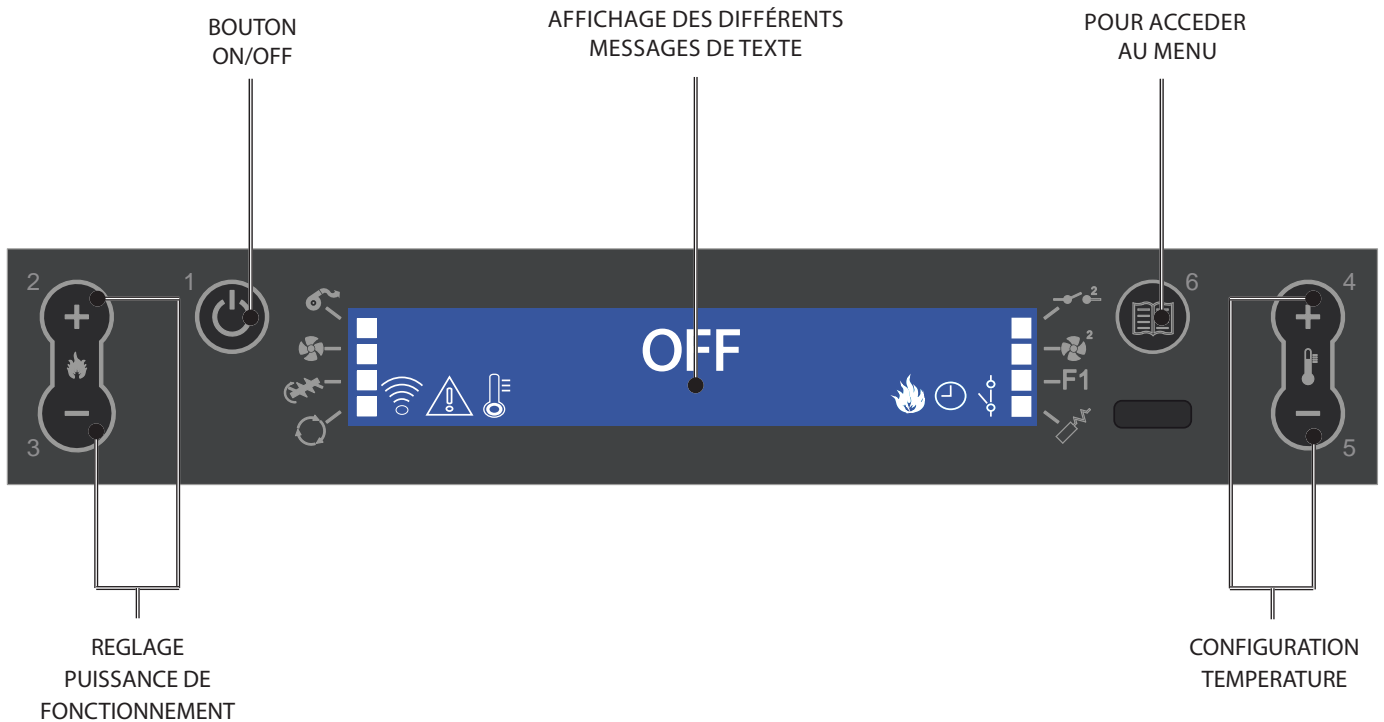
CONSEILS ET PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

- ♦ Retirer les piles en cas d'inutilisation prolongée.
- ♦ Lors de l'utilisation, la diriger vers le récepteur de signal du poêle.
- ♦ Manipuler la télécommande avec soin. Quand elle n'est pas utilisée, la replacer sur la base fournie de série.
- ♦ La télécommande ne doit pas être laissée dans un endroit directement exposé à la lumière du soleil ou près d'une source de chaleur.
- ♦ La qualité du signal peut être influencé par d'autres sources IR.



LA TÉLÉCOMMANDE EST DOTÉE D'UN AFFICHEUR LCD RÉTROÉCLAIRÉ. LA DURÉE DU RÉTROÉCLAIRAGE EST DE 20 SECONDES À PARTIR DE LA DERNIÈRE PRESSION SUR UNE TOUCHE. POUR RÉDUIRE LA CONSOMMATION DES PILES, L'AFFICHEUR S'ÉTEINT AU BOUT D'UN CERTAIN TEMPS (MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE). LES FONCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE SERONT RÉACTIVÉES UNE FOIS LA TÉLÉCOMMANDE RETIRÉE DE SON SOCLE OU SUR SIMPLE PRESSION D'UN BOUTON.

TABLEAU DE COMMANDE



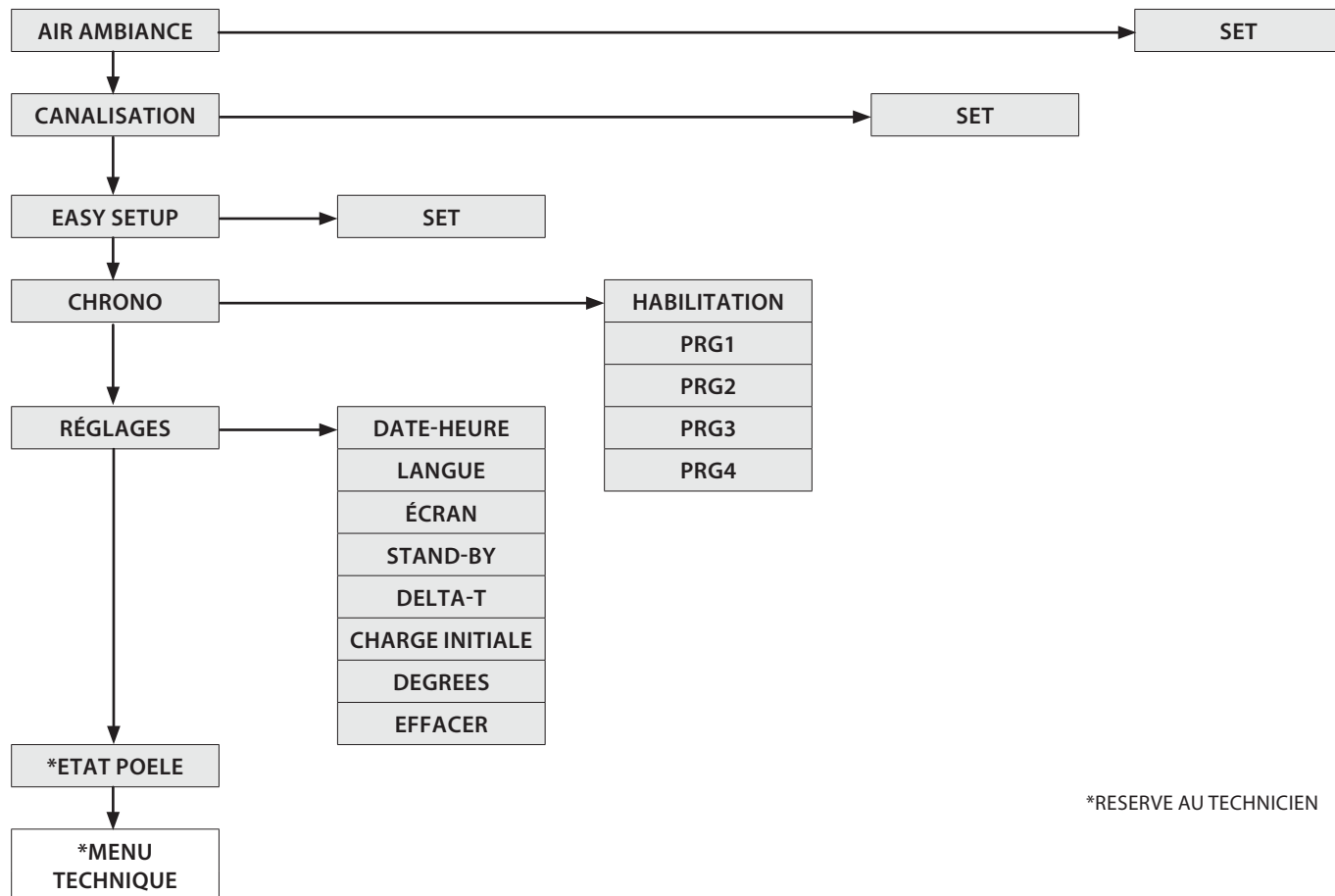
LÉGENDE DES ICÔNES DE L'ÉCRAN

	Indique la réception du signal radio Éteinte : communication radio absente Allumée : communication radio présente		Indique l'état de l'entrée du thermostat supplémentaire (GND - I3)
	Indique l'état du moteur des fumées. Éteinte : moteur désactivé Allumée : moteur activé Clignotante = panne		Indique le fonctionnement du moteur canalisé Éteinte = Moteur désactivé Allumée : Moteur activé Clignotante = le moteur fonction au minimum, est en modulation (entrée supplémentaire ouverte)
	Indique le fonctionnement du ventilateur tangential (si présent) Éteinte = pas en travail Allumée = en travail Clignotante = moteur au minimum	F1	Indique l'activation de la fonction F1 (prédisposition future) Éteinte = fonction désactivée Allumée : fonction activée
	Indique l'état du moteur de chargement du pellet Éteinte : moteur désactivé Allumée : moteur activé		Indique l'état de la programmation hebdomadaire Éteinte = désactivée Allumée : activée
	Indique la fonction de compensation Éteinte = la fonction est désactivée Allumée : la fonction est activée		Indique la modulation du poêle Allumée : la poêle fonctionne à la puissance définie Clignotante = la puissance à laquelle le poêle fonctionne est différente de la puissance configurée, le poêle est en cours de modulation (pour diverses raisons)
	Indique le contact du thermostat externe supplémentaire		Indique la présence d'une alarme. Éteinte : indique l'absence d'alarmes Allumée : indique la présence d'une alarme Clignotante : indique la désactivation du capteur de dépression.
	Contact fermé : Le contact du thermostat supplémentaire externe est fermé et la fonction STAND-BY est désactivée		
	Contact ouvert : Le contact du thermostat supplémentaire externe est ouvert et la fonction STAND-BY est désactivée		
	Clignotante avec contact fermé : Le contact du thermostat supplémentaire externe est fermé et la fonction STAND-BY est active		
Clignotante avec contact ouvert : Le contact du thermostat supplémentaire externe est ouvert et la fonction STAND-BY est active			

MENU GÉNÉRAL



- ① Revenir en arrière - quitter
- ② ③ Parcourir paramètres : suivant (3) ; précédent (2)
- ④ ⑤ Modifier données configuration : augmentation (4) ; diminution (5)
- ⑥ Confirmer - accès au Menu



*RESERVE AU TECHNICIEN

MISES EN GARDE GÉNÉRALES

Conseils à suivre durant les premières mises en marche du produit :
 Au cours des premières heures de fonctionnement, des fumées et des odeurs peuvent être émises ; elles sont dues au processus normal de « rodage thermique ».

Au cours de ce processus, d'une durée variable en fonction du produit, il est recommandé de :

- ♦ Bien aérer la pièce
- ♦ Enlever, si présentes, les parties en faïence de la partie supérieure du produit
- ♦ Activer le produit à la puissance et température maximales
- ♦ Éviter de rester longtemps dans la pièce
- ♦ Ne pas toucher les surfaces du produit

Notes :

Le processus se termine au bout de quelques cycles de chauffage/ rafraîchissement.

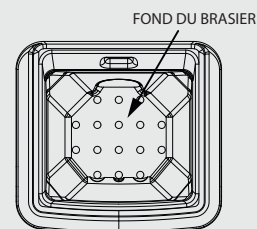
Pour la combustion, ne pas utiliser des éléments ou des substances différentes de celles indiquées dans le manuel.

Avant de procéder à l'allumage du produit, il faut effectuer les contrôles suivants :

- ♦ S'il est prévu de brancher le produit à un circuit hydraulique, ce dernier doit être complet et en état de marche, et respecter les indications figurant dans le manuel du produit et les normes en vigueur en la matière.
- ♦ Le réservoir à pellet doit être complètement rempli
- ♦ La chambre de combustion et le brasier doivent être propres
- ♦ Vérifier la fermeture hermétique de la porte du foyer, du tiroir à cendres et du réservoir à pellet (si présent en version hermétique) ; ces derniers doivent être fermés et sans aucun corps étranger au niveau des éléments et des joints d'étanchéité.
- ♦ Vérifier que le cordon d'alimentation est correctement branché
- ♦ L'interrupteur bipolaire (si présent) doit être mis sur « 1 ».



VÉRIFIER QUE LE FOND DU BRASIER SOIT SANS RÉSIDUS NI INCRUSTATIONS. LES TROUS PRÉSENTS SUR LE FOND DOIVENT ÊTRE COMPLÈTEMENT LIBRES, POUR GARANTIR UNE COMBUSTION CORRECTE. IL EST POSSIBLE D'UTILISER LA FONCTION « EASY SETUP » POUR ADAPTER LA COMBUSTION EN FONCTION DES EXIGENCES DÉCRITES.



RÉGLAGES POUR LE PREMIER ALLUMAGE

Après avoir branché le cordon d'alimentation à l'arrière du poêle, mettre l'interrupteur, lui-aussi à l'arrière, sur (I).

L'interrupteur placé à l'arrière du poêle sert à alimenter la carte du poêle.
Le poêle reste éteint et sur le panneau apparaît une première page avec le message OFF.

DATE-HEURE

Ce menu permet de régler l'heure et la date.

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ◆ Appuyer sur la touche 6.
- ◆ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **REGLAGES** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Confirmer **DATE-HEURE** en appuyant sur la touche 6 et utiliser les touches 4 et 5 pour l'attribution du jour.
- ◆ Poursuivre en appuyant sur la touche 6.
- ◆ Pour le réglage du jour, de l'heure, des minutes, de la date, du mois, de l'année, utiliser la touche 4 ou 5 pour régler et la touche 6 pour avancer.
- ◆ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

LANGUE

Ce menu permet de sélectionner la langue préférée.
Les langues disponibles sont : Italien - Anglais - Allemand - Français - Espagnol - Portugais.

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ◆ Appuyer sur la touche 6.
- ◆ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **REGLAGES** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **LANGUE** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Sélectionner la langue à l'aide de la touche 4 ou 5.
- ◆ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

DEGREES

Ce menu permet de sélectionner l'unité de mesure de la température. La valeur prédéfinie est °C.

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ◆ Appuyer sur la touche 6.
- ◆ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **REGLAGES** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **DEGREES** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Utiliser les touches 4 -5 pour sélectionner Celsius ou Fahrenheit.
- ◆ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.



ALLUMAGE RATÉ

LE PREMIER ALLUMAGE POURRAIT ÉCHOUER ÉTANT DONNÉ QUE LA VIS SANS FIN EST VIDE ET QU'ELLE N'ARRIVE PAS TOUJOURS À CHARGER À TEMPS LE BRASIER AVEC LA QUANTITÉ NÉCESSAIRE DE PELLETS POUR L'ALLUMAGE RÉGULIER DE LA FLAMME. SI LE PROBLÈME NE SE PRODUIT QU'APRÈS QUELQUES MOIS DE FONCTIONNEMENT, VÉRIFIER QUE LES OPÉRATIONS DE NETTOYAGE ORDINAIRES, FIGURANT DANS LE MANUEL DU POÊLE, AIENT ÉTÉ CORRECTEMENT RÉALISÉES

FONCTIONNEMENT ET LOGIQUE

ALLUMAGE

Après avoir vérifié les points précédemment énumérés, appuyer sur la touche 1 pendant trois secondes pour allumer le poêle. Pour la phase d'allumage, 15 minutes, au cours desquels la flamme est présente, sont à disposition. Quand la température de contrôle est atteinte, le poêle interrompt la phase d'allumage et passe en DEMARRAGE.

DEMARRAGE

Au cours de la phase de démarrage, le poêle se stabilise en augmentant progressivement la combustion, pour ensuite activer la ventilation et passer en TRAVAIL.

TRAVAIL

Au cours de la phase de travail, le poêle atteint le Set Puissance défini par l'utilisateur, et chauffe la pièce jusqu'à l'atteinte du Set Thermostat. Voir rubrique suivante.

SET THERMOSTAT

Le Set thermostat ambiant peut être réglé à l'aide des boutons 4 et 5, sur LOW-TA - 7°C - 37°C - HOT. Si la valeur est comprise entre 07°C-37°C, le poêle contrôle la température ambiante au moyen d'une sonde intégrée à la machine. Quand la température définie est atteinte, le poêle réduit automatiquement la puissance, garantissant ainsi un confort optimal et une réduction de la consommation de pellet : ce processus est appelé « modulation ».

LOW-TA / HOT

Si le Set Thermostat est « LOW-TA » (set sous le seuil des 7°), le contrôle de la température est confié au contact thermostat supplémentaire, et la sonde de température intégrée dans la machine est par conséquent ignorée.

Si le contact est fermé (demande), le poêle fonctionne alors tout le temps à la puissance définie.

Si le contact est ouvert (satisfait), le poêle se met alors au minimum.

Si le réglage est sur « HOT » (set supérieur aux 37°C) le poêle fonctionne tout le temps et seulement à la puissance définie ; le contact externe et la sonde de température sont par conséquent ignorés.

SET PUISSANCE

Il Set Puissance a 5 niveaux de fonctionnement. La puissance est modifiable à l'aide du bouton 2 ou 3.

Puissance 1 = niveau minimal - Puissance 5 = niveau maximal.

La modification s'enregistre en quittant avec la touche 1.

SOUFFLAGE AUTO

Au cours de la phase de travail et à intervalles réguliers, le poêle effectue un nettoyage du brasier appelé « SOUFFLAGE AUTO ».

L'activation de cette fonction est indiquée à l'écran par le message correspondant. Durant le « SOUFFLAGE AUTO », le chargement du pellet est ralenti et le moteur des fumées est accéléré.

A la fin de la phase de nettoyage, le poêle se remet en marche aux conditions normales de fonctionnement.

ARRÊT

Appuyer sur la touche 1 pendant trois secondes.

Après cette opération, l'appareil entre automatiquement dans la phase d'arrêt, bloquant le chargement du pellet.

Le moteur d'aspiration des fumées et le moteur de la ventilation de l'air chaud restent allumés tant que la température du poêle ne descend pas en dessous du seuil de sécurité.

RALLUMAGE

Le rallumage du poêle est possible uniquement si la température des fumées est inférieure à un seuil prédéfini et si un temps minimal de sécurité s'est écoulé.

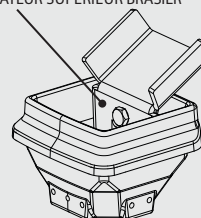


N'UTILISER AUCUN LIQUIDE INFLAMMABLE POUR L'ALLUMAGE !
EN PHASE DE REMPLISSAGE, NE PAS METTRE LE SAC DE PELLETTES EN CONTACT AVEC LE POELE BOUILLANT !
EN CAS D'ALLUMAGES RATÉS CONSTANTS, CONTACTER UN TECHNICIEN AGRÉÉ.



IL EST INTERDIT D'UTILISER L'APPAREIL SANS SÉPARATEUR ET/OU PLAQUE FOYÈRE (VOIR FIGURE CI-CONTRE). LE RETRAIT COMPROMET LA SÉCURITÉ DU PRODUIT ET ENTRAÎNE LA DÉCHÉANCE IMMÉDIATE DE LA PÉRIODE DE GARANTIE. EN CAS D'USURE OU DE DÉTÉRIORATION, DEMANDER AU SERVICE D'ASSISTANCE LE REMPLACEMENT DE LA PIÈCE (NON COUVERT PAR LA GARANTIE DU PRODUIT PUISQU'IL S'AGIT D'UNE PIÈCE SUJETTE À USURE).

SEPARATEUR SUPÉRIEUR BRASIER



AIR AMBIANCE

Ce menu permet de définir la vitesse du moteur de ventilation frontale. Modes : (comfort, auto).
 En sélectionnant le mode « confort », la vitesse de l'air ambiance se met à une vitesse réduite.
 Pour garantir l'efficacité de combustion, l'air ambiance est exclu quand le produit est à la puissance minimale.

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ♦ Appuyer sur la touche 6.
- ♦ Confirmer **AIR AMBIANCE** en appuyant sur la touche 6.
- ♦ Utiliser les touches 4-5 pour sélectionner le mode souhaité.
- ♦ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

CANALISATION

Ce menu permet de définir la vitesse du moteur de canalisation. Modes : (off, confort, auto).
 En sélectionnant le mode « confort », la vitesse de l'air ambiance se met à une vitesse réduite. En sélectionnant le mode off, la ventilation s'éteint si la température des fumées est contenue dans certaines limites.

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ♦ Appuyer sur la touche 6.
- ♦ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **CANALISATION** et confirmer avec la touche 6.
- ♦ Utiliser les touches 4-5 pour sélectionner le mode souhaité.
- ♦ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

EASY SETUP

Le poids volumétrique du pellet est le rapport entre le poids et le volume du pellet. Ce rapport peut changer tout en conservant la qualité du pellet. La fonction EASY SETUP permet de varier le réglage du poids volumétrique en augmentant ou diminuant les valeurs prédéfinies. Dans le programme du poêle, les valeurs disponibles vont de « - 3 » à « + 3 » ; tous les poêles sont réglés au moment de la production avec la valeur optimale de 0.

En cas de dépôt excessif sur le brasier, entrer dans le programme EASY SETUP et réduire la valeur à « - 1 » ; attendre le jour suivant et, en l'absence d'amélioration, réduire ultérieurement jusqu'à « - 3 ».

Pour augmenter en revanche le réglage du poids volumétrique du pellet, passer de la valeur par défaut « 0 » à « + 1, + 2, + 3 » en fonction du besoin.

DEPOT EXCESSIF DE PELLETS DANS LE BRASIER			FONCTIONNEMENT NORMAL	PEU DE DEPOT DE PELLETS DANS LE BRASIER		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TROISIEME PLAGE DE DIMINUTION SI LES DEUX PREMIERES S'AVERENT INSUFFISANTES	DEUXIEME PLAGE DE DIMINUTION SI LA PREMIERE S'AVERE INSUFFISANTE	PREMIERE PLAGE DE DIMINUTION (TESTER 1 JOUR)	VALEUR OPTIMALE PAR DEFAUT	PREMIERE PLAGE D'AUGMENTATION	DEUXIEME PLAGE D'AUGMENTATION SI LA PREMIERE S'AVERE INSUFFISANTE	TROISIEME PLAGE D'AUGMENTATION SI LES DEUX PREMIERES S'AVERENT INSUFFISANTES

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ♦ Appuyer sur la touche 6.
- ♦ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **EASY SETUP** et confirmer avec la touche 6.
- ♦ Utiliser les touches 4-5 pour sélectionner le réglage.
- ♦ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

N.B. : SI CES RÉGLAGES NE RÉSOLVENT PAS LES DÉPÔTS DE PELLETS PRÉSENTS DANS LE BRASIER, CONTACTER LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE.

CHRONO



Cette fonction permet de programmer l'allumage et l'arrêt du poêle automatiquement.

Le CHRONO est par défaut désactivé.

Le chrono permet de programmer 4 créneaux horaires au cours d'une journée à utiliser pour tous les jours de la semaine.

Dans chaque créneau horaire, il est possible de configurer l'heure d'allumage et d'arrêt, les jours d'utilisation du créneau horaire programmé, la température souhaitée et le set puissance. Le réglage du jour et de l'heure actuelle est fondamental pour le fonctionnement correct du chrono.

Recommandations

Avant d'utiliser la fonction chrono, il est nécessaire de définir le jour et l'heure actuelle ; vérifier par conséquent d'avoir suivi les points énumérés dans le sous-chapitre « DATE-HEURE ». Pour que la fonction chrono fonctionne correctement, il faut, en plus de la programmer, l'activer. Les 4 créneaux horaires peuvent se superposer par l'intermédiaire des heures d'allumage et d'arrêt. Ceci permet d'obtenir une association d'horaires pendant lesquels il est possible de définir plusieurs températures et puissances sans influencer l'état de fonctionnement du poêle.

N.B. : en cas de présence de créneaux superposés, le produit reste allumé jusqu'à l'heure d'arrêt la plus tardive.

ACTIVATION / DÉSACTIVATION DU CHRONO

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ♦ Appuyer sur la touche 6.
- ♦ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à CHRONO et confirmer avec la touche 6.
- ♦ Confirmer HABILITATION avec la touche 6.
- ♦ Utiliser les touches 4 -5 pour activer (ON) ou désactiver (OFF) .
- ♦ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

CHRONO	>	HABILITATION	>	PRG1	On/off	Active/désactive le PRG 1
		v		PRG2	On/off	Active/désactive le PRG 2
		v		PRG3	On/off	Active/désactive le PRG 3
		v		PRG4	On/off	Active/désactive le PRG 4
		PRG1	>	START PRG1	OFF-00:00	Heure allumage PRG1
		v		STOP PRG1	OFF-00:00	Heure arrêt PRG1
		v		LUNDI...DIMANCHE	On/off	Active/désactive les jours du PRG1
		v		RÉGULATION PRG1	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set thermostat PRG1
		v		PUISSANCE PRG1	1-5	Set puissance PRG1
		PRG2	>	START PRG2	OFF-00:00	Heure allumage PRG2
		v		STOP PRG2	OFF-00:00	Heure arrêt PRG2
		v		LUNDI...DIMANCHE	On/off	Active/désactive les jours du PRG2
		v		RÉGULATION PRG2	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set thermostat PRG2
		v		PUISSANCE PRG2	1-5	Set puissance PRG2
		PRG3	>	START PRG3	OFF-00:00	Heure allumage PRG3
		v		STOP PRG3	OFF-00:00	Heure arrêt PRG3
		v		LUNDI...DIMANCHE	On/off	Active/désactive les jours du PRG3
		v		RÉGULATION PRG3	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set thermostat PRG3
		v		PUISSANCE PRG3	1-5	Set puissance PRG3
		PRG4	>	START PRG4	OFF-00:00	Heure allumage PRG4
				STOP PRG4	OFF-00:00	Heure arrêt PRG4
				LUNDI...DIMANCHE	On/off	Active/désactive les jours du PRG4
				RÉGULATION PRG4	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set thermostat PRG4
				PUISSANCE PRG4	1-5	Set puissance PRG4

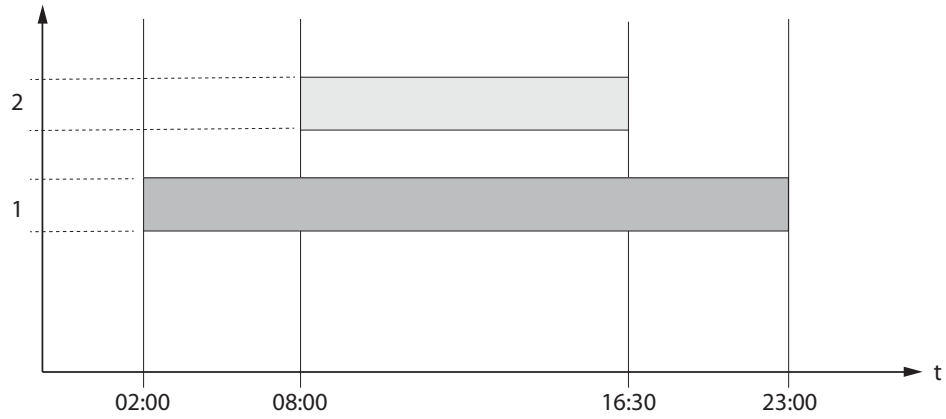


SI LE CHRONO HEBDOMADAIRE EST ACTIF SUR LE TABLEAU DE COMMANDE, UN CARRÉ DE L'ICÔNE CORRESPONDANTE EST VISIBLE

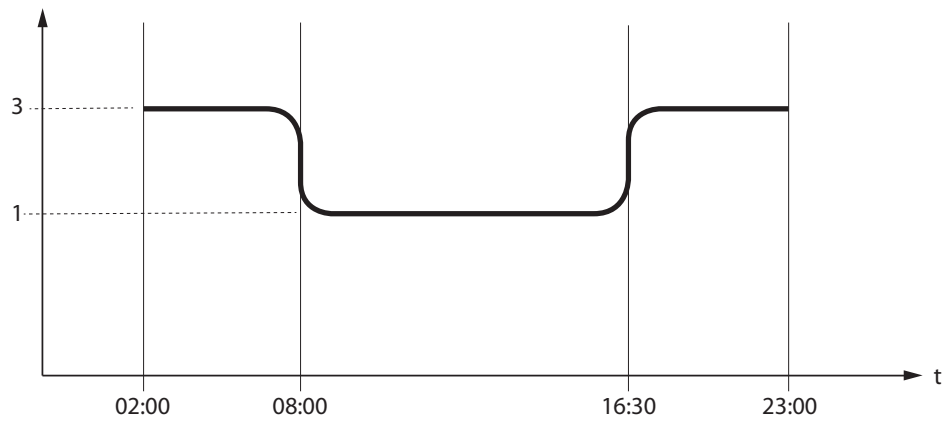


EXEMPLE CHRONO HORAIRE/CRÉNEAUX SUPERPOSÉS

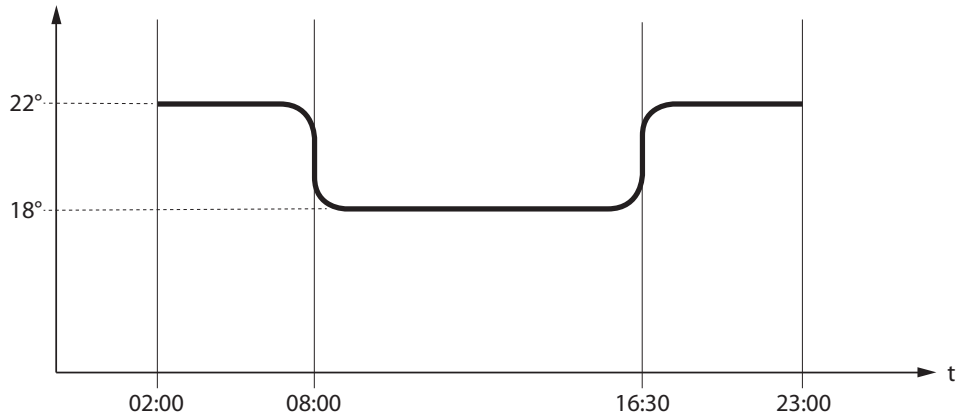
CRÉNEAU HORAIRE

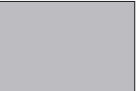




SET PUISSANCE



SET THERMOSTAT



	Créneau horaire 1	start 02:00 stop 23:00	puissance 3 - SET THERMOSTAT 22°C
	Créneau horaire 2	start 08:00 stop 16:30	puissance 1 - SET THERMOSTAT 18°C
	fonctionnement poêle		

RÉGLAGES

- **DATE-HEURE**
- **LANGUE**
- **DEGRES**

VOIR CHAPITRE: CONFIGURATIONS PREMIER ALLUMAGE

ECRAN

Ce menu permet de régler l'intensité lumineuse de l'écran. Les valeurs possibles varient de OFF, 1 à 20. Sur OFF, le rétro-éclairage de l'écran est à l'intensité maximale et s'éteint après un retard de 60 secondes.

Le rétro-éclairage se rallume en appuyant sur une touche ou si le poêle est en alarme.

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ♦ Appuyer sur la touche 6.
- ♦ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **REGLAGES** et confirmer avec la touche 6.
- ♦ Poursuivre en appuyant sur la touche 3 jusqu'à **ECRAN** et confirmer avec la touche 6.
- ♦ Utiliser les touches 4-5 pour sélectionner l'intensité souhaitée.
- ♦ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

STAND - BY

La fonction **STAND-BY**, si activée, est utilisée pour programmer un arrêt de la machine commandé par le thermostat supplémentaire

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ♦ Appuyer sur la touche 6.
- ♦ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **REGLAGES** et confirmer avec la touche 6.
- ♦ Poursuivre en appuyant sur la touche 3 jusqu'à **STAND-BY** et confirmer avec la touche 6.
- ♦ Utiliser les touches 4-5 pour activer (**ON**) / désactiver (**OFF**).
- ♦ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

FONCTION STAND-BY RÉGLÉE SUR ON

Si la fonction Stand-by est activée (ON) et si la température ambiante dépasse la valeur du **SET THERMOSTAT + DELTA-T**, le poêle se met alors en arrêt après un retard prédéfini par défaut, et affiche **STAND-BY**.

Quand la température ambiante est inférieure à **SET THERMOSTAT - DELTA-T** et après un éventuel temps de refroidissement, le poêle se rallume.

FONCTION STAND-BY RÉGLÉE SUR OFF (REGLAGE PAR DÉFAUT)

Si la fonction Stand-by n'est pas activée (OFF), et que le poêle dépasse la température ambiante définie, il se met au minimum, module et affiche **MODUL..** Quand la température ambiante est inférieure à **SET THERMOSTAT** le poêle recommence à fonctionner à la puissance définie et affiche **TRAVAIL**.

FONCTIONNEMENT AVEC THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE (EN OPTION)

FONCTION STAND-BY RÉGLÉE SUR OFF (REGLAGE PAR DÉFAUT)

Si la fonction Stand-by n'est pas activée (OFF), et que le poêle dépasse la température ambiante définie sur le thermostat supplémentaire (contact ouvert), il se met au minimum et affiche **MODUL**. Quand la température ambiante est inférieure au set défini sur le thermostat supplémentaire (contact fermé), le poêle recommence à fonctionner à la puissance définie et affiche **TRAVAIL**.

FONCTION STAND-BY RÉGLÉE SUR ON

Quand la fonction Stand-by est activée (ON), quand la température ambiante définie sur le thermostat supplémentaire est atteinte (contact ouvert), le poêle se mettra en arrêt après un retard prédéfini par défaut, et affichera **STAND-BY**.

Quand la température ambiante sera inférieure au set défini sur le thermostat supplémentaire (contact fermé) et après un éventuel temps de refroidissement, le poêle se rallumera.



POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT REGLER SET THERMOSTAT SUR LOW-TA.
> VOIR CHAPITRE : RÉGLAGES THERMOSTAT SUPPLEMENTAIRE

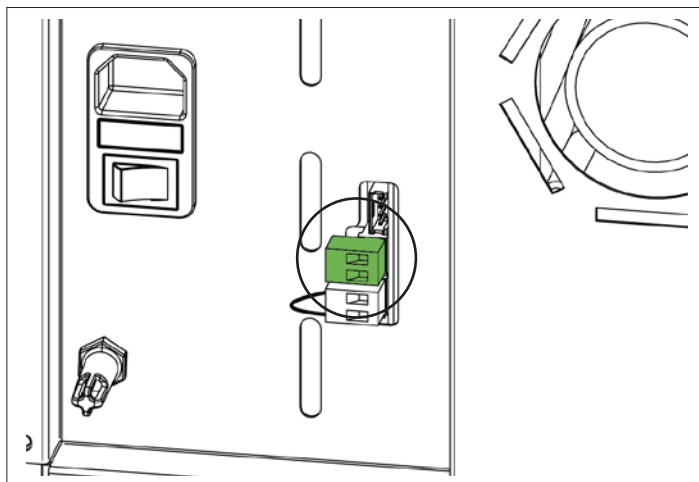
THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE

N.B. : L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN TECHNICIEN AGRÉÉ

Il existe la possibilité de contrôler par thermostat un local adjacent à la chambre où a été placé le poêle : il suffit de connecter un thermostat en suivant la procédure décrite au point suivant (il est conseillé de placer le thermostat mécanique en option à une hauteur du sol d'environ 1,50 m). Le fonctionnement du poêle avec le thermostat externe branché sur la borne TA peut être différent en fonction de l'activation ou de la désactivation de la fonction STAND-BY.

INSTALLATION DU THERMOSTAT SUPPLÉMENTAIRE

- ◆ Eteindre l'appareil en utilisant l'interrupteur général placé au dos du poêle.
- ◆ Retirer la fiche de la prise de courant.
- ◆ Connecter les deux câbles du thermostat sur la borne (TA) placée au dos de la machine.



POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT REGLER SET THERMOSTAT AMBIANT SUR LOW-TA

DELTA-T

Cette fonction permet de régler l'hystérésis pour l'allumage et l'arrêt du poêle *DELTA-T*, utilisée comme fréquence de réglage de la température ambiante si elle n'est pas gérée par un thermostat externe. La température exacte pour l'allumage est *SET THERMOSTAT - DELTA-T*. Celle pour l'arrêt est en revanche *SET THERMOSTAT + DELTA-T*.

Les valeurs possibles pour le *DELTA-T* varient de : 0.5 - 5°C

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ◆ Appuyer sur la touche 6.
- ◆ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **REGLAGES** et confirmer avec la touche 6
- ◆ Appuyer sur la touche 3 jusqu'à **DELTA T** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Utiliser les touches 4-5 pour sélectionner la valeur souhaitée.
- ◆ Appuyer sur la touche 6 pour confirmer et sur la touche 1 pour revenir aux menus précédents jusqu'à l'état initial.

CHARGE INITIALE

Cette fonction permet le remplissage de la vis sans fin et facilite les phases de premier allumage du poêle, ou si le réservoir à pellets est resté vide. Avec le poêle froid et sur « OFF », s'assurer d'avoir introduit le pellet à l'intérieur du réservoir et activer la fonction **CHARGE INITIALE** et confirmer avec OK.

Pour interrompre le chargement en continu, il suffit d'appuyer sur la touche 1 pendant 3 s.

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ◆ Appuyer sur la touche 6.
- ◆ appuyer sur la touche 3 jusqu'à **REGLAGES** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Poursuivre en appuyant sur la touche 3 jusqu'à **CHARGE INITIALE** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Utiliser les touches 4-5 pour activer « ON » / désactiver « OFF »
- ◆ Appuyer plusieurs fois sur la touche 1 pour confirmer et quitter le menu.

EFFACER

Permet de rétablir toutes les valeurs modifiables par l'utilisateur aux valeurs d'usine.

PROCÉDURE DE COMMANDE

- ◆ Appuyer sur la touche 6.
- ◆ Appuyer la touche 3 jusqu'à **REGLAGES** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Poursuivre en appuyant sur la touche 3 jusqu'à **EFFACER** et confirmer avec la touche 6.
- ◆ Utiliser les touches 4-5 pour activer « ON » / désactiver « OFF »
- ◆ Appuyer plusieurs fois sur la touche 1 pour confirmer et quitter le menu.

POUR CONNAITRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE, CONTACTER LE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITE :
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

TOUJOURS SUIVRE LES INDICATIONS AVEC LE MAXIMUM DE SÉCURITÉ !

- ♦ S'assurer que la fiche du cordon d'alimentation soit enlevée car le générateur pourrait avoir été programmé pour s'allumer.
- ♦ Que le générateur soit complètement froid.
- ♦ Les cendres soient complètement froides.
- ♦ Durant les opérations de nettoyage du produit garantir un renouvellement efficace de l'air de la pièce.
- ♦ Un nettoyage insuffisant compromet le fonctionnement correct et la sécurité !

ENTRETIEN

Pour un fonctionnement correct, le générateur doit être soumis à un entretien ordinaire réalisé par un technicien agréé, au moins une fois par an. Les opérations périodiques de contrôle et les entretiens doivent toujours être réalisés par des techniciens spécialisés et habilités qui agissent conformément aux normes en vigueur et aux indications présentes dans ce mode d'emploi et d'entretien.



TOUS LES ANS, NETTOYER L'INSTALLATION D'ÉCHAPPEMENT DES FUMÉES, LES CONDUITS DE FUMÉES AINSI QUE LES RACCORDS EN « T » ET LES BOUCHONS D'INSPECTION - ET, SI PRÉSENTS, LES COUDES ET LES ÉVENTUELS TRONÇONS HORIZONTAUX !

LA FRÉQUENCE DE NETTOYAGE DU GÉNÉRATEUR EST INDICATIVE ! ELLE DÉPEND DE LA QUALITÉ DU PELLET UTILISÉ ET DE LA FRÉQUENCE D'UTILISATION.

IL EST POSSIBLE QUE CES OPÉRATIONS DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PLUS SOUVENT

NETTOYAGE PÉRIODIQUE À EFFECTUER PAR L'UTILISATEUR

Les opérations de nettoyage périodique, comme l'indique le présent mode d'emploi et d'entretien, doivent être réalisées avec le plus de soin possible, après avoir lu les indications, les procédures et les fréquences décrites dans le présent mode d'emploi et d'entretien.

NETTOYAGE DES SURFACES ET DU REVÊTEMENT

Ne jamais utiliser de nettoyeurs abrasifs ou chimiquement agressifs pour le nettoyage !

Le nettoyage des surfaces doit être effectué avec le générateur et le revêtement complètement froid. Pour l'entretien des surfaces et des parties métalliques, il suffit d'utiliser un chiffon imprégné d'eau ou d'eau et de savon neutre.

Le non-respect des indications peut abîmer les surfaces du générateur et entraîner l'annulation de la garantie.

NETTOYAGE DE LA VITRE CÉRAMIQUE

Ne jamais utiliser de nettoyeurs abrasifs ou chimiquement agressifs pour le nettoyage !

Le nettoyage de la vitre céramique doit être effectué lorsqu'elle est totalement froide.

Pour nettoyer la vitre céramique, il suffit d'utiliser un pinceau sec et du papier journal humidifié et passé dans la cendre. Si la vitre est très sale, utiliser exclusivement un nettoyeur spécifique pour vitres céramiques. Pulvériser une petite quantité sur un chiffon et l'utiliser sur la vitre céramique. Ne pas pulvériser le nettoyeur ou tout autre liquide directement sur la vitre ou sur les joints !

Le non-respect des indications peut abîmer les surfaces de la vitre céramique et entraîner l'annulation de la garantie.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À PELLET

Quand le réservoir se vide complètement, débrancher le cordon d'alimentation du générateur et, avant de procéder à son remplissage, enlever d'abord les résidus (poussière, copeaux, etc.) du réservoir vide.

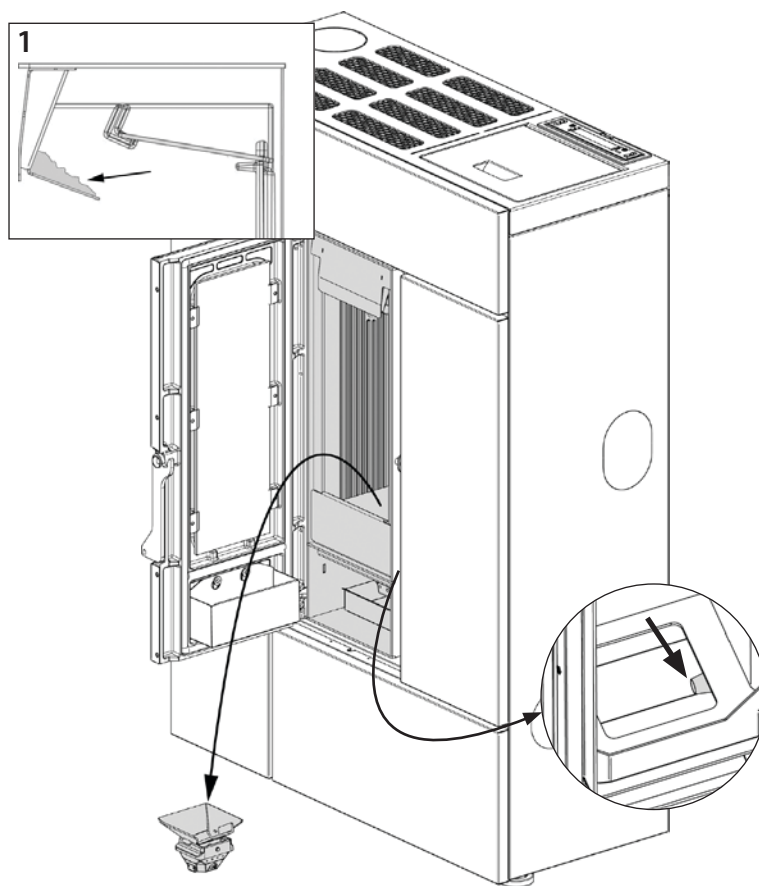
POUR CONNAITRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE, CONTACTER LE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITE :
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

BRASIER ET CHAMBRE DE COMBUSTION :

- ♦ Démontez totalement l'ensemble coulisse à pellet, et vider les éventuels résidus de cendre dans le brasier situé au-dessous.
- ♦ Démontez le brasier et vider les éventuels résidus de cendre.
- ♦ Aspirez la cendre de la chambre de combustion et du conduit porte-bougie.
- ♦ Aspirez la cendre derrière le déflecteur de nettoyage de la vitre (1).
- ♦ Libérez, à l'aide du tisonnier fourni, tous les trous présents dans le brasier.
- ♦ Remettez le brasier en place et le pousser vers la paroi du foyer.
- ♦ Remettez l'ensemble coulisse à pellet au-dessus du brasier.

Vérifier d'avoir positionné correctement le brasier et la coulisse à pellet !

REMARQUE : Utiliser un aspirateur à cendres adéquat avec un contenant spécial de séparation des cendres aspirées.

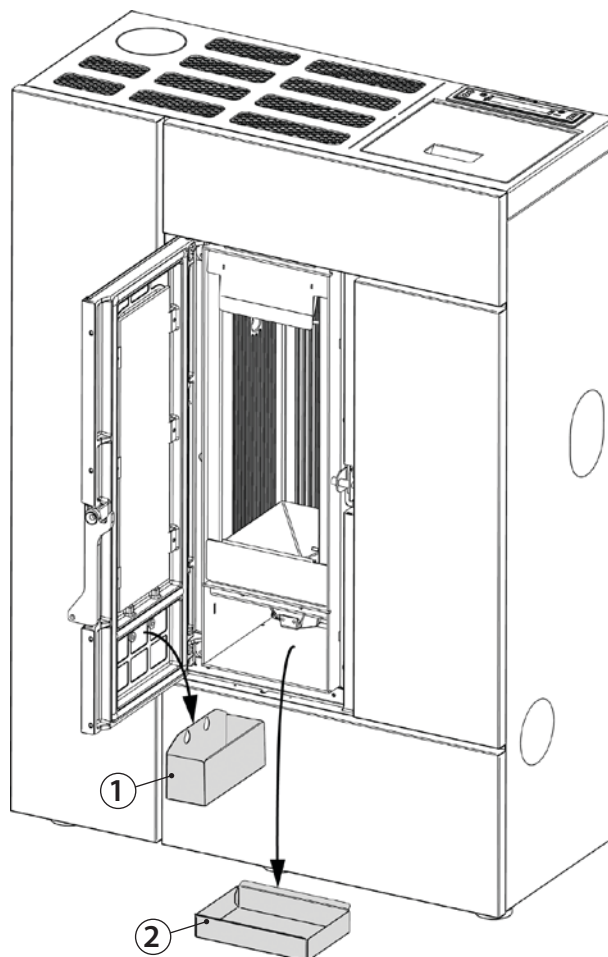


COMPARTIMENT CENDRE AMOVIBLE 1 :

- ♦ Enlever le tiroir à cendres et le vider dans un contenant prévu à cet effet.
- ♦ Remettre le tiroir à cendres en place.

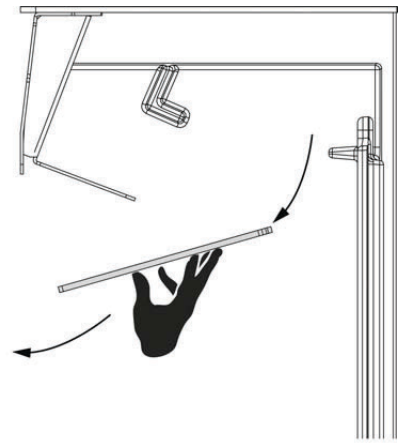
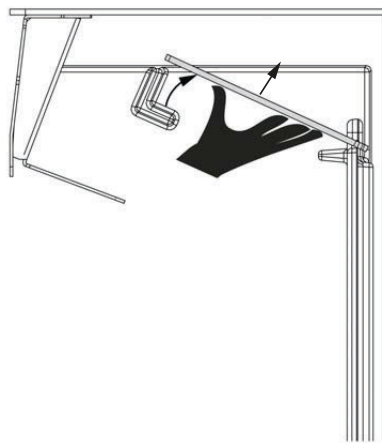
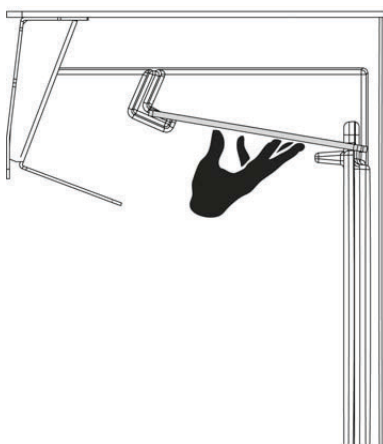
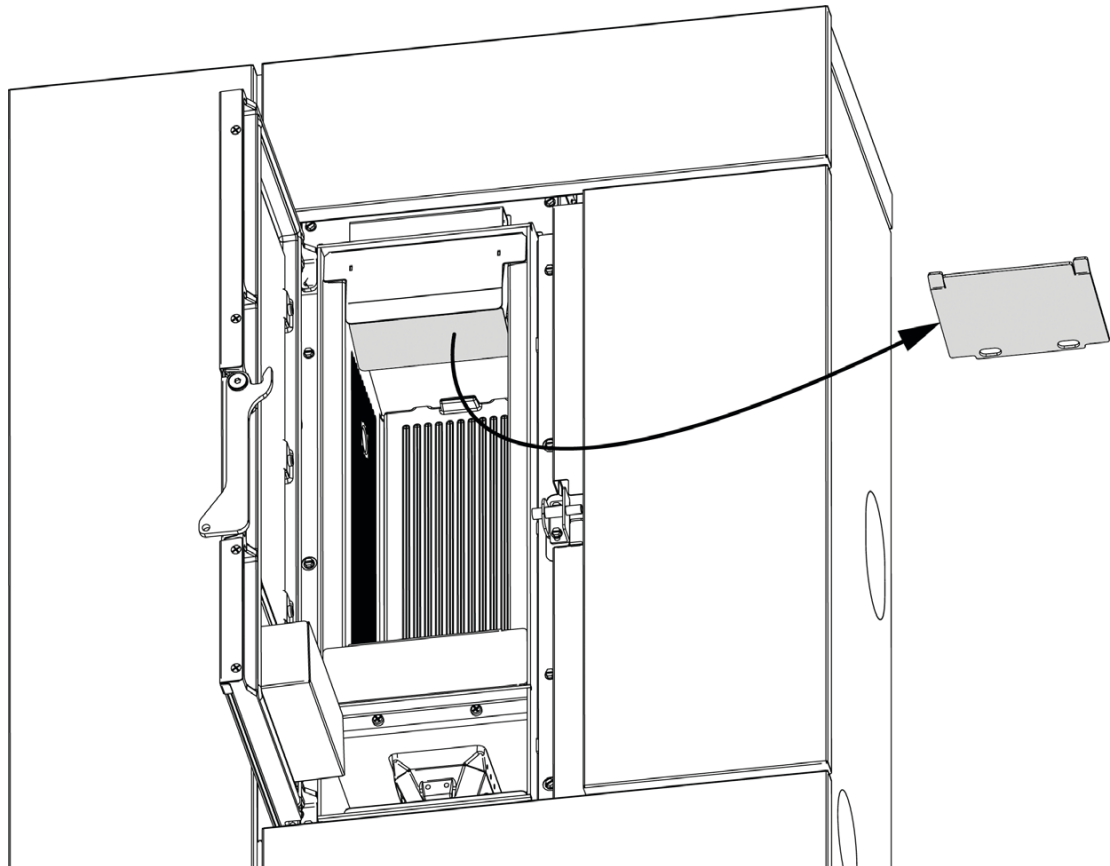
COMPARTIMENT CENDRE AMOVIBLE 2 :

- ♦ Enlever le tiroir à cendres et le vider dans un contenant prévu à cet effet.
- ♦ Nettoyer le compartiment du tiroir à cendres.
- ♦ Remettre le tiroir à cendres en place.



NETTOYAGE DU DÉFLECTEUR DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION

Démonter le déflecteur et éliminer la cendre déposée dans la partie haute du déflecteur.





LES JOINTS DU RÉSERVOIR À PELLET, DU BRASIER, DE LA PORTE DU FOYER GARANTISSENT LE FONCTIONNEMENT CORRECT DU POÊLE.

CES ÉLÉMENTS DOIVENT ÊTRE RÉGULIÈREMENT CONTRÔLÉS PAR L'UTILISATEUR: EN CAS D'USURE OU DE DOMMAGES, IL FAUDRA LES REMPLACER IMMÉDIATEMENT.

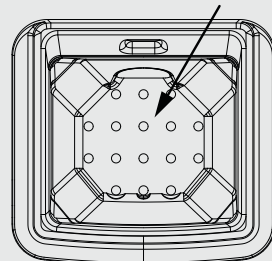
CES OPÉRATIONS DEVRONT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN TECHNICIEN HABILITÉ.



UN BRASIER PROPRE GARANTIT UN FONCTIONNEMENT CORRECT !

LE FAIT DE MAINTENIR LE BRASIER ET SES ORIFICES TOUJOURS BIEN PROPRES, SANS RÉSIDUS DE COMBUSTION, GARANTIT AU GÉNÉRATEUR UNE BONNE COMBUSTION AU FIL DU TEMPS, ET ÉVITE LES ÉVENTUELS DYSFONCTIONNEMENTS QUI POURRAIENT EXIGER L'INTERVENTION DU TECHNICIEN.

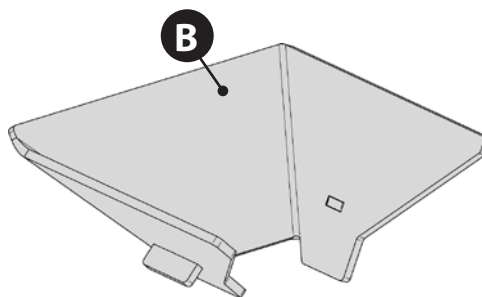
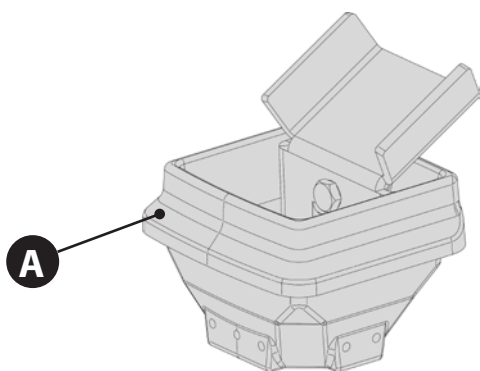
IL EST POSSIBLE D'UTILISER LA FONCTION DANS LE MENU UTILISATEUR « EASY SETUP » POUR ADAPTER LA COMBUSTION AUX EXIGENCES DÉCRITES.



DÉTAIL BRASIER

Le brasier est constitué de plusieurs parties :

Le brasier (A) où a physiquement lieu la combustion, un groupe plan incliné pellets (B) et le séparateur (C).

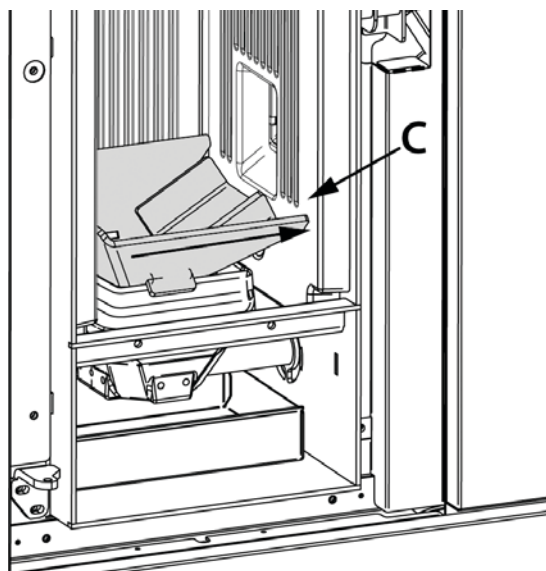
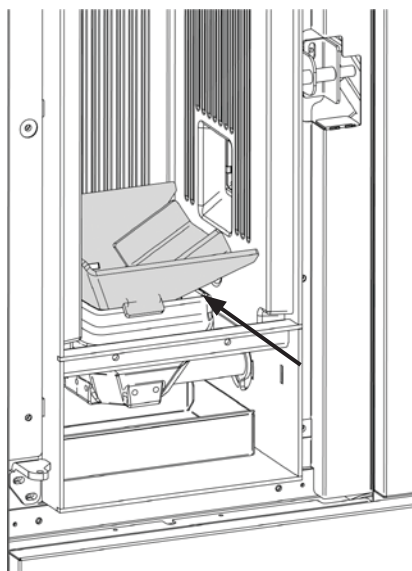


Pour le nettoyage et le retrait du brasier, il faut démonter l'ensemble coulisse à pellet (B) en le soulevant.

Pour le remontage, réaliser la même opération à l'inverse.

Toujours vérifier :

- que toutes les éventuelles incrustations aient été éliminées dans le brasier et le séparateur (C).
- que la coulisse à pellet s'appuie correctement sur le brasier, et non pas sur une autre surface de la chambre de combustion.
- que l'ensemble coulisse ait été poussé vers la paroi du foyer (D) (vers la droite).



PIECES/FREQUENCE	TOUS LES JOURS	TOUS LES 7 JOURS	TOUS LES 30 JOURS	TOUS LES ANS
BRASIER	X			
DEFLECTEUR DE COMBUSTION			X	
CHAMBRE DE COMBUSTION	X			
FAISCEAU TUBULAIRE				X
COMPARTIMENT CENDRE AMOVIBLE 1		X		
COMPARTIMENT CENDRE AMOVIBLE 2			X	
RACCORD EN « T »/ CONDUIT DE FUMÉE				X



SI LE CORDON D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE OU DANS TOUS LES CAS PAR UNE PERSONNE AYANT UNE QUALIFICATION SIMILAIRE, DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE.

ENTRETIEN ORDINAIRE EFFECTUÉ PAR LES TECHNICIENS AUTORISÉS

L'entretien ordinaire doit être effectué au moins une fois par an.

Etant donné que le générateur utilise le pellet comme combustible solide, il requiert une intervention annuelle d'entretien ordinaire qui doit être effectué par un **Technicien habilité, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**

Le non-respect peut compromettre la sécurité de l'appareil et entraîner l'annulation de la garantie.

Le respect des fréquences de nettoyage réservées à l'utilisateur, décrites dans le mode d'emploi et d'entretien, garantit au générateur une combustion correcte au fil du temps, et d'éviter toute anomalie et/ou dysfonctionnement qui pourrait demander plus d'interventions du technicien. Les demandes d'intervention d'entretien ordinaire ne sont pas comprises dans la garantie du produit.

JOINTS : COUVERCLE RÉSERVOIR PELLETT, PORTE, TIROIR A CENDRE ET BRASIER

Les joints garantissent l'étanchéité du poêle et par conséquent son bon fonctionnement.

Il est nécessaire de les contrôler périodiquement : en cas d'usure ou de dommage, il faut les remplacer immédiatement.

Ces opérations devront être réalisées par un technicien habilité.

RACCORDEMENT À LA CHEMINÉE

Tous les ans, ou à chaque fois que cela s'avère nécessaire, aspirer et nettoyer le conduit qui mène à la cheminée. En cas de présence de tronçons horizontaux, il faut enlever les résidus avant qu'ils n'obstruent le passage des fumées.

MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)

A la fin de chaque saison, il est conseillé de vider totalement le réservoir de pellet avant d'éteindre le poêle et d'aspirer les éventuels résidus de pellet et la poussière à l'intérieur.

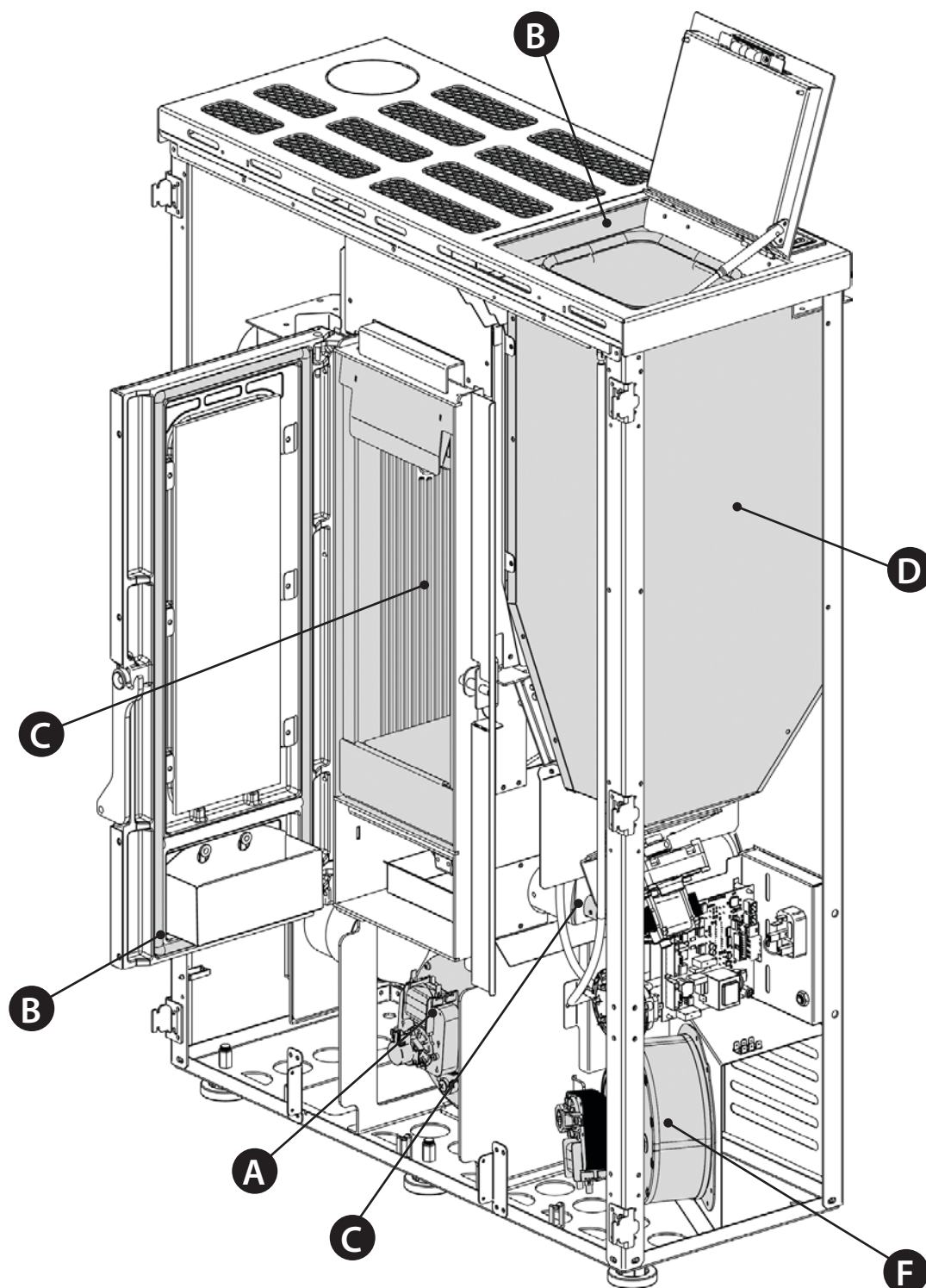
Il convient également de débrancher le générateur du secteur et, pour plus de sécurité, surtout en présence d'enfants, d'enlever le cordon d'alimentation.

L'entretien ordinaire doit être effectué au moins une fois par an.

**POUR CONNAITRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE, CONTACTER LE REVENDEUR OU
CONSULTER LE SITE :
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM**

ENTRETIEN ORDINAIRE

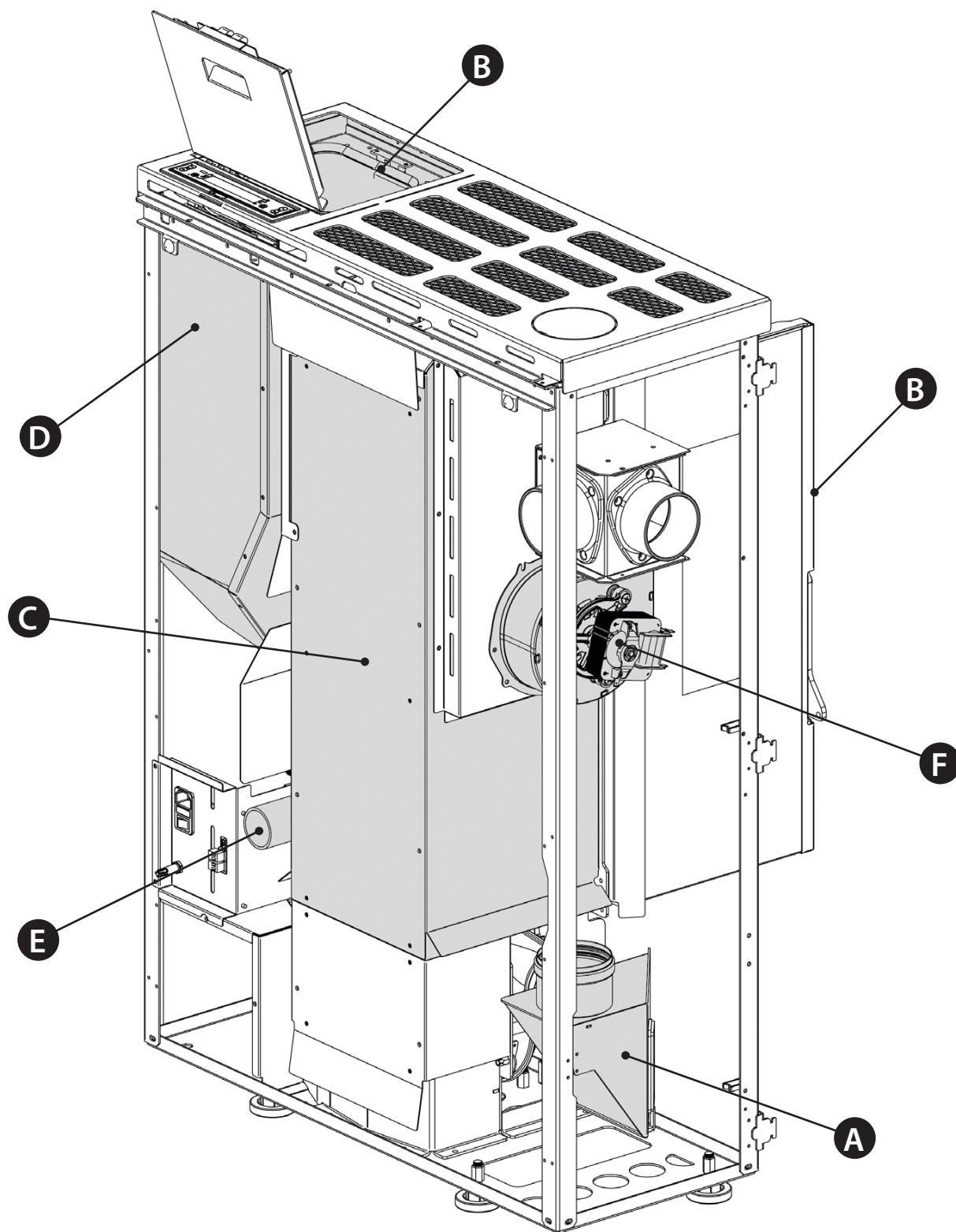
LES IMAGES SONT DONNEES A TITRE D'ILLUSTRATION.



A	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit de fumée et des raccords en « T »), nouveau silicone aux endroits prévus
B	Joints, réservoir à pellet, inspections, tiroir à cendres et porte (remplacer et appliquer le silicone aux endroits prévus)
C	Chambre de combustion et échangeur (nettoyage total) y compris le nettoyage du conduit de la bougie
D	Réservoir (vidage complet et nettoyage) et vérification du joint.
E	Vérification du conduit d'aspiration de l'air et vérification/nettoyage du pressostat mécanique
F	Démontage du ventilateur d'air ambiant et élimination de la poussière et des résidus de pellet.

ENTRETIEN ORDINAIRE

LES IMAGES SONT DONNEES A TITRE D'ILLUSTRATION.




A	Moteur des fumées (démontage et nettoyage du conduit de fumée et des raccords en « T »), nouveau silicone aux endroits prévus
B	Joints, réservoir à pellet, inspections, tiroir à cendres et porte (remplacer et appliquer le silicone aux endroits prévus)
C	Chambre de combustion et échangeur (nettoyage total) y compris le nettoyage du conduit de la bougie
D	Réservoir (vidage complet et nettoyage) et vérification du joint.
E	Vérification du conduit d'aspiration de l'air et vérification/nettoyage du pressostat mécanique
F	Démontage du ventilateur d'air ambiant et élimination de la poussière et des résidus de pellet.

AFFICHAGES

ECRAN	MOTIF
OFF	Générateur éteint
START	La phase de start est en cours
PRECHARGE PELLET	Le chargement continu du pellet est en cours durant l'allumage
ALLUMAGE	La phase dédiée à l'allumage est en cours
DÉMARRAGE	La phase de démarrage est en cours
TRAVAIL	La phase de travail normal est en cours
MODUL.	Le générateur est en train de fonctionner au minimum
NETTOYAGE FINAL	Le nettoyage final est en cours
STAND-BY	Générateur éteint en attente de se rallumer à cause du thermostat.
ATTENTE REFROIDISSEMENT	Un nouvel allumage est tenté quand le générateur vient d'être éteint. Quand le générateur effectue un arrêt, il faut attendre l'extinction complète du moteur des fumées, puis effectuer le nettoyage du brasier. C'est seulement après avoir réalisé ces opérations qu'il sera possible de rallumer le générateur.
ATTENTE BLACK OUT	Le générateur est en cours de refroidissement après une coupure de courant. Après la phase de refroidissement, il se rallumera automatiquement
SOUFFLAGE AUTO	Le soufflage automatique est activé

ALARMES

ECRAN	EXPLICATION	SOLUTION
	Indique la présence d'une alarme.	Allumée : indique la présence d'une alarme L'alarme peut être réinitialisée uniquement si le moteur des fumées s'est arrêté et 15 minutes après l'affichage de l'alarme, en appuyant sur la touche 1 pendant 3 secondes.
EXTRACTEUR EN PANNE	Moteur des fumées défectueux	Contactez le centre d'assistance
SONDE FUMÉES	Sonde des fumées défectueuse.	Contactez le centre d'assistance
FUMÉES CHAUDES	Température des fumées élevée	Contrôlez le chargement du pellet (voir « Easy setup ») ; si le problème ne se résout pas, contactez un technicien agréé.
ALLUMAGE RATÉ	Le réservoir à pellet est vide. Réglage inadéquat du chargement pellet. Sondes thermostatiques déclenchées.	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Régler l'afflux de pellet (voir « Easy Setup »). Vérifier les procédures décrites dans le chapitre « Allumage ». Vérifier les thermostats à sondes (voir chapitre Réarmements)
NO FLAMME	Le réservoir à pellet est vide. Quantité de pelle insuffisante. Le motoréducteur ne charge pas le pellet.	Vérifier la présence ou non de pellet dans le réservoir. Régler l'afflux de pellet (voir « Easy Setup »).
AL DEPR	La porte n'est pas correctement fermée. Le tiroir à cendres n'est pas correctement fermé. La chambre de combustion est sale. Le conduit d'expulsion des fumées est obstrué/sale	Vérifier la fermeture hermétique de la porte. Vérifier la fermeture hermétique du tiroir à cendres. Vérifier la propreté du conduit des fumées et de la chambre de combustion.
ALLUMAGE RATE - BLACK OUT	Absence de courant durant la phase d'allumage.	Mettre le poêle sur off à l'aide de la touche 1 et répéter les procédures décrites dans le chapitre « Allumage ». D'autres opérations de réarmement devront être effectuées par un technicien agréé.
ALARME COMMANDE VIS SANS FIN	Fonctionnement anormal chargement pellet.	Contactez le centre d'assistance

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Les produits DAL ZOTTO, marque commerciale de LA NORDICA S.p.A. sont garantis, conformément aux directives de la communauté européenne, pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat.

Un document fiscal valide qui prouve l'achat, délivré par le vendeur (ticket de caisse, facture ou bon de transport), identifiant le produit acheté et la date d'achat et/ou de livraison de ce dernier est nécessaire.

ATTENTION : la présente garantie conventionnelle ne remplace pas la garantie prévue par les normes européennes pour la protection des Consommateurs.

La garantie conventionnelle est limitée au territoire italien et aux territoires compris dans la Communauté européenne couverts par le Service des Centres d'Assistance Technique Agréés (vérifier sur le site www.dalzotto.com)

Elle est également limitée au pays de résidence et/ou du domicile du consommateur qui doit être le même que celui du siège légal et/ou commercial du vendeur du produit DAL ZOTTO.

Les présentes normes ne s'appliquent pas aux produits achetés dans le cadre d'activités commerciales, d'entreprise ou professionnelles. Dans ces cas, la garantie du produit sera limitée à une période de 12 mois à compter de la date d'achat.

GARANTIE ITALIE

Que faire en cas d'anomalie dans le fonctionnement du produit :

Consulter le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'anomalie ne peut pas être résolue avec une application correcte des fonctionnalités du produit. S'assurer que le défaut rentre dans le type d'anomalies couvertes par la garantie ; si ce n'est pas le cas, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur. Lors de la demande d'intervention du Service d'Assistance au Centre d'Assistance Agréé, toujours indiquer la nature du défaut, le modèle de l'appareil, une adresse complète et un numéro de téléphone.

GARANTIE EUROPE

Que faire en cas d'anomalie dans le fonctionnement du produit :

Consulter le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'anomalie ne peut pas être résolue avec une application correcte des fonctionnalités du produit. S'assurer que le défaut rentre dans le type d'anomalies couvertes par la garantie ; si ce n'est pas le cas, le coût de l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur. Demander l'intervention du Service d'Assistance ou l'adresse du Centre d'Assistance Technique Agréé au vendeur en indiquant toujours la nature du défaut, le modèle de l'appareil, une adresse complète et un numéro de téléphone.

Pour les défauts de conformité apparus dans les 6 premiers mois de vie du produit, la réparation du défaut est couverte par la garantie sans frais pour le consommateur.

En cas de vice de conformité relevé entre le septième et le vingt-quatrième mois, le coût de l'appel sera à la charge du consommateur tandis que les frais de la main-d'œuvre et des éventuelles pièces de rechange fonctionnelles utilisées seront à la charge du vendeur.

2. La garantie est exclue si le défaut détecté est dû à des conditions et/ou événements externes tels que, à titre d'exemple non exhaustif, une capacité insuffisante des systèmes ; une installation erronée et/ou un entretien effectué par un personnel non qualifié selon la législation en vigueur dans le pays de résidence du consommateur ; une négligence ; une incapacité d'utilisation et un mauvais entretien par le consommateur, ne correspondant pas à ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation du produit, lequel fait partie intégrante du contrat de vente.

La présente garantie ne couvre pas non plus les dommages subis par le produit en l'absence de causes avérées imputables à des vices de fabrication. De la même manière sont exclus de la présente garantie tout vice dû au dysfonctionnement du conduit de cheminée, aux termes de la législation en vigueur dans le pays au moment de l'achat, ainsi que tous les défauts du produit dus à une incurie, rupture accidentelle, altération et/ou dommage dans le transport (rayures, bossellements, etc.), interventions effectuées par un personnel non autorisé et autres dommages causés par des interventions erronées du consommateur en essayant de remédier à la panne initiale.

La garantie ne couvre pas les matériaux de consommation suivants : les joints, les verres céramiques ou trempés, les revêtements et grilles en fonte, les matériaux réfractaires (ex. Nordiker ou autre), les pièces peintes, chromées ou dorées, les éléments en faïence, les poignées, le brasier et les composants correspondants. Pour les produits Idro, l'échangeur de chaleur est exclu de la garantie si un circuit adapté anti-condensation n'est pas réalisé, qui garantit une température de retour à l'appareil d'au moins 55 degrés. En général la garantie ne couvre pas tous les composants extérieurs au produit sur lesquels le consommateur peut intervenir directement lors de l'utilisation et/ou l'entretien ou qui peuvent être sujets à l'usure et/ou la formation de rouille et de taches sur l'acier dues à une utilisation de détergents agressifs.

En cas de réclamation pour un défaut non avéré en phase de vérification par un technicien autorisé, l'intervention sera entièrement à la charge du consommateur.

3. S'il s'avère impossible de rétablir la conformité par une réparation du produit/composant, il sera remplacé, sans modification de l'échéance et des termes de garantie acquis au moment de l'achat du produit/composant à remplacer.

4. DAL ZOTTO, marque commerciale de LA NORDICA S.p.A. décline toute responsabilité en ce qui concerne d'éventuels dommages qui peuvent, directement ou indirectement, être causés à des personnes, animaux et biens personnels en raison de la non-observation de toutes les indications fournies dans le manuel d'utilisation prévu et qui concernent les avertissements au sujet de l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit, téléchargeable également sur le site internet.

5. Les interventions d'étalonnage et/ou de réglage du produit en relation au type de combustible ou autre sont exclues de la garantie.

6. Si le produit est réparé auprès d'un des Centres d'Assistance Technique Agréés indiqués par DAL ZOTTO et en cas de remplacement du produit, le transport sera gratuit. Si le technicien est en mesure de réparer le produit au domicile de l'utilisateur et que celui-ci refuse, le transport au laboratoire et la livraison de retour seront à sa charge.

7. Au terme des 24 mois de garantie, toute intervention de réparation sera entièrement à la charge du consommateur.

8. En cas de litiges, seul le Tribunal du siège légal de DAL ZOTTO - (Vicence-Italie) sera compétent.

AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- ♦ Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le fabricant. Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur.
- ♦ Ne pas utiliser le produit pour monter dessus ou y poser des objets.
- ♦ Ne pas mettre de linge à sécher sur le produit. Les étendoirs ou autres doivent être tenus à une distance appropriée du produit. Risque d'incendie et de dommage au revêtement.
- ♦ Tout usage inapproprié du produit engage entièrement la responsabilité de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.
- ♦ Toute altération ou remplacement non autorisés de pièces non originales du produit de quelque type que ce soit peut conduire à un risque compromettant la sécurité de l'utilisateur et décharge l'entreprise de toute responsabilité civile et pénale.
- ♦ La plupart des surfaces du produit sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tuyaux de sortie des fumées, etc.). Il faut donc éviter de toucher ces parties sans porter des vêtements de protection appropriés ou sans utiliser des moyens adaptés, comme des gants de protection thermique.
- ♦ Il est interdit de faire fonctionner le produit quand sa porte est ouverte ou lorsque sa vitre est cassée.
- ♦ Le produit doit être connecté électriquement à un dispositif équipé d'un système de mise à la terre efficace.
- ♦ Éteindre le produit en cas de panne ou de dysfonctionnement.
- ♦ Les pellets accumulés et non brûlés dans le brûleur après chaque « absence d'allumage » doivent être retirés avant tout nouvel allumage. Contrôler que le brûleur soit propre et bien positionné avant de l'allumer.
- ♦ Ne pas laver le produit avec de l'eau. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité et endommager les isolations électriques, au risque de provoquer des décharges électriques.
- ♦ Les installations non conformes aux normes en vigueur de même qu'une utilisation incorrecte et l'absence d'entretien comme le prévoit le fabricant, entraînent la déchéance de la garantie du produit.

ÉLIMINATION

INFORMATIONS RELATIVES À LA GESTION DES DÉCHETS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES CONTENANT DES PILES ET DES ACCUMULATEURS



Ce symbole présent sur le produit, sur les piles, sur les accumulateurs, sur l'emballage ou sur la documentation de référence, indique que le produit et les piles ou les accumulateurs ne doivent pas être collectés, récupérés ou éliminés avec les déchets domestiques au terme de leur vie utile.

Une gestion impropre des déchets d'équipements électriques et électroniques, des piles ou des accumulateurs peut causer la libération de substances dangereuses contenues dans les produits. Pour éviter d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé, on invite l'utilisateur à séparer cet appareil, et / ou les piles ou les accumulateurs, des autres types de déchets et de le confier au service municipal de collecte. On peut demander au distributeur de prélever le déchet d'appareil électrique ou électronique aux conditions et suivant les modalités prévues par les normes nationales de transposition de la Directive 2012/19/UE.

La collecte sélective et le traitement correct des appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, favorisent la conservation des ressources naturelles, le respect de l'environnement et assurent la protection de la santé.

Pour tout renseignement complémentaire sur les modalités de collecte des déchets d'appareils électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, il faut s'adresser aux Communes ou aux Autorités publiques compétentes pour la délivrance des autorisations.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für unsere Firma entschieden haben; unser Produkt ist eine ideale Heizlösung, die auf der neuesten Technologie basiert, sehr hochwertig verarbeitet ist und ein zeitloses Design aufweist, damit Sie stets in aller Sicherheit das fantastische Gefühl genießen können, das Ihnen die Wärme der Flamme geben kann.

WARNHINWEISE

Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Produktes: Vergewissern Sie sich, dass sie stets beim Gerät bleibt, auch im Falle einer Übereignung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder des Umzugs an einen anderen Ort. Bei Beschädigung oder Verlust bitte beim Gebietskundendienst oder Ihrem Fachhändler ein weiteres Exemplar anfordern.

Bedienungsanleitungen finden Sie ebenfalls im Internet auf der Homepage des Unternehmens.

Dieses Produkt darf nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den es ausdrücklich gebaut wurde. Jegliche vertragliche oder außervertragliche Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen, wenn aufgrund von Fehlern bei der Installation, Regulierung und Wartung oder unsachgemäßer Verwendung Schäden an Personen, Tieren oder Dingen hervorgerufen werden.

Die Installation muss durch autorisiertes und zugelassenes Personal durchgeführt werden, das die volle Verantwortung für die endgültige Installation und den sich daraus ergebenden Betrieb des installierten Produkts übernimmt. Beachtet werden müssen auch sämtliche Gesetze und Vorschriften, die auf Landes-, Regional-, Provinz- und Gemeindeebene in dem Land gelten, in dem das Gerät installiert wird, sowie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen.

Es besteht keinerlei Haftung seitens des Herstellers im Fall einer Nichteinhaltung dieser Vorsichtsmaßnahmen.

Nach dem Entfernen der Verpackung prüfen, ob der Inhalt unversehrt und komplett ist. Sollten Unregelmäßigkeiten bestehen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Alle elektrischen Komponenten, die am Ofen vorhanden sind und dessen korrekte Funktion gewährleisten, dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile und nur durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.

SICHERHEIT

♦ **DAS GERÄT DARF VON KINDERN AB 8 JAHREN UND VON PERSONEN MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER BEI MANGELNDER ERFAHRUNG ODER NOTWENDIGER KENNTNIS BENUTZT**

WERDEN, SOFERN SIE ÜBERWACHT WERDEN ODER ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DES SICHEREN GEBRAUCHS DES GERÄTS ERHIELTEN UND SICH DER DAMIT VERBUNDENEN GEFAHREN BEWUSST SIND.

- ♦ DER GEBRAUCH DIESES WÄRMERZEUGERS DURCH PERSONEN (KINDER EINGESCHLOSSEN) MIT EINGESCHRÄNKTEN PHYSISCHEN, SENSORISCHEN ODER PSYCHISCHEN FÄHIGKEITEN IST VERBOTEN UNTERSAGT, ES SEI DENN, SIE WERDEN BEIM GEBRAUCH DES GERÄTES ZUR IHRER EIGENEN SICHERHEIT VON EINER VERANTWORTLICHEN PERSON ÜBERWACHT UND ANGEWIESEN.
- ♦ DIE REINIGUNG UND WARTUNG, DESSEN AUSFÜHRUNG DEM BENUTZER UNTERLIEGT, DARF NICHT VON KINDERN OHNE AUFSICHT DURCHGEFÜHRT WERDEN.
- ♦ KINDER MÜSSEN BEAUFSICHTIGT WERDEN, DAMIT SIE NICHT MIT DEM GERÄT ODER DER FERNBEDIENUNG SPIELEN.
- ♦ DEN WÄRMERZEUGER NICHT BARFUSS ODER MIT NASSEN ODER BZW. FEUCHTEN KÖRPERTEILEN BERÜHREN.
- ♦ ES IST VERBOTEN, DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN OHNE GENEHMIGUNG BZW. ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS ZU VER-ÄNDERN ODER EINZUSTELLEN.
- ♦ NICHT AN DEN ELEKTRISCHEN LEITUNGEN, DIE AUS DEM PRODUKT KOMMEN, ZIEHEN, DIESE ENTFERNEN ODER VERDREHEN, AUCH WENN DIESER VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT WURDE.
- ♦ DAS VERSORGUNGSKABEL SOLLTE SO VERLEGT WERDEN, DASS ES NICHT MIT DEN HEISSEN TEILEN DES GERÄTS IN BERÜHRUNG KOMMT.
- ♦ DER NETZSTECKER MUSS AUCH NACH DER INSTALLATION UNGEHINDERT ZUGÄNGLICH SEIN.
- ♦ VERMEIDEN SIE ES, EVENTUELL VORHANDENE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN ZUM RAUM, IN WELCHEM DAS GERÄT INSTALLIERT IST, ABZUDECKEN ODER DEREN GRÖSSE ZU VERKLEINERN.
- ♦ LASSEN SIE BRENNBARE TEILE WIE Z.BSP. VERPACKUNGSMATERIAL, KARTONAGEN, PAPIER ETC. NICHT IN DER REICHWEITE VON KINDERN ODER BEHINDERTEN PERSONEN OHNE AUFSICHT LIEGEN.
- ♦ WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS DES PRODUKTES MUSS DIE FEUERRAUMTÜR STETS GESCHLOSSEN WÄHREND DES BETRIEBS WERDEN DIE AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTS HEISS, DAHER RATEN WIR ZUR VORSICHT.
- ♦ KONTROLLIEREN SIE VOR DEM EINSCHALTEN NACH EINER LÄNGEREN STILLSTANDSPHASE, OB VERSTOPFUNGEN VORLIEGEN.
- ♦ DER WÄRMERZEUGER WURDE SO KONZIPIERT, DASS ER UNTER JEGLICHEN (AUCH KRITISCHEN) KLIMATISCHEN BEDINGUNGEN FUNKTIONIERT. IM FALL VON SPEZIELL UNGÜNSTIGEN WITTERUNGSVERHÄLTNISSEN (STARKER WIND, FROST) KÖNNTEN SICHERHEITSEINRICHTUNGEN GREIFEN, DIE DEN WÄRMERZEUGER

ABSCHALTEN. WENN DIES EINTRITT, WENDEN SIE SICH AN DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST ODER IHREN FACHHÄNDLER. UND SETZEN SIE KEINESFALLS DIE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN AUSSER KRAFT!

- ♦ IM FALL EINES SCHORNSTEINBRANDES RUFEN SIE SOFORT DIE FEUERWEHR UND IHREN ZUSTÄNDIGEN BEZIRKSSCHORNSTEIN-FEGERMEISTER. VERHINDERN SIE, WENN MÖGLICH, BIS ZUM EINTREFFEN DER FEUERWEHR EIN AUSBREITEN DES BRANDES AUF AN DEN SCHORNSTEIN ANGRENZENDE BRENNBARE BAUTEILE WIE BEISPIELSWEISE MOBILAR, HOLZBAUTEILE WIE HOLZBALKEN, HOLZDECKE ODER BODEN SOWIE TEPPICHE, KABEL ETC.ETC.
- ♦ DER WÄRMERZEUGER DARF NICHT ZUR ABFALLVERBRENNUNG BENUTZT WERDEN.
- ♦ ZUM ANZÜNDEN KEINE ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN.
- ♦ BEIM EINFÜLLEN DEN PELLETVERPACKUNGSSACK NICHT MIT DEM PRODUKT IN KONTAKT KOMMEN LASSEN.
- ♦ DIE OFENKERAMIK WERDEN WIRD HANDWERKLICH HERGESTELLT UND KANN SOMIT FEINE EINSTICHE, HAARLINIEN UND FARBLICHE UNGLEICHMÄSSIGKEITEN AUFWEISEN. DIESE EIGENSCHAFTEN SIND ZEUGNIS IHRES HOCHWERTIGEN CHARAKTERS. GLASUR UND OFENKERAMIK HABEN UNTERSCHIEDLICHE AUSDEHNUNGSKOEFFIZIENTEN, DADURCH ENTSTEHEN FEINSTE RISSE (HAARLINIEN), DIE IHRE TATSÄCHLICHE ECHTHEIT BEWEISEN. ZUR REINIGUNG DER OFENKERAMIK SOLLTE EIN WEICHES, TROCKENES TUCH VERWENDET WERDEN; BEI VERWENDUNG VON REINIGERN ODER FLÜSSIGKEITEN WÜRDEN DIESE IN DIE HAARRISSE EINDRINGEN UND DIESE HERVORTRETEN LASSEN.
- ♦ DA DAS PRODUKT SELBSTÄNDIG ÜBER THERMOSTAT MIT ZEITSCHALTUHR ODER MIT FERNBEDIENUNG DURCH DIE BETREFFENDEN ANWENDUNGEN ZÜNDEN KANN, IST ES STRENG VERBOTEN, JEDLICHEN BRENNBAREN GEGENSTAND INNERHALB DER IN DEM ETIKETT MIT DEN TECHNISCHEN DATEN ANGEGEBENEN SICHERHEITSABSTÄNDEN ZU LASSEN.
- ♦ DIE INNEREN TEILE DER BRENNKAMMER KÖNNEN EINEM ÄSTHETISCHEN VERSCHLEISS UNTERLIEGEN, DER JEDOCH DIE FUNKTIONALITÄT NICHT BEEINTRÄCHTIGT.

FACHGERECHTE WARTUNG

Unter fachgerechter Wartung sind Tätigkeiten zu verstehen, die das Ziel haben, den normalen Verschleiß in Grenzen zu halten, sowie eventuellen Störfällen vorsorglich zu begegnen, welche ein umgehendes Eingreifen erforderlich machen. Bei der fachgerechten Wartung werden jedoch der Aufbau der Anlage, an der eingegriffen wird, oder ihre Nutzungsbestimmung nach den Vorschriften der geltenden technischen Bestimmungen und gemäß Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Herstellers nicht verändert.

INSTALLATION

ALLGEMEINES

Die Anschlüsse für den Rauchabzug und Wasser müssen von Fachpersonal ausgeführt werden, das entsprechend den nationalen Bestimmungen eine Dokumentation zur Konformität der Installation ausstellen muss.

Der Installateur muss dem Eigentümer oder dessen Vertreter gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften die Konformitätserklärung der Anlage aushändigen, der beizufügen sind:

- 1) die Betriebs- und Wartungsanleitung des Geräts und der Bauteile der Anlage (wie zum Beispiel Rauchgaskanäle, Schornstein usw.);
- 2) Lichtpause oder Fotografie der Abgasanlagen-Plakette;
- 3) Anlagebuch ("libretto d'impianto", wenn vorgesehen).

Der Installateur muss sich für die Übergabe der Dokumentation eine Quittung ausstellen lassen und diese zusammen mit einer Kopie der technischen Dokumentation der ausgeführten Installation aufbewahren.

Bei einer Installation in einem Mehrfamilienhaus ist im Vorfeld die Meinung des Verwalters einzuholen.

Wo vorgesehen, eine Prüfung der Abgasemissionen nach der Installation ausführen. Die eventuelle Vorbereitung des Entnahmepunkts muss unter luftdichten Bedingungen erfolgen.

VEREINBARKEIT

Die Installation im Inneren von Räumen mit Brandgefahr ist verboten. Außerdem ist in folgenden Fällen die Installation im Inneren von Wohnräumen verboten:

1. In Räumen, in denen Flüssigbrennstoffgeräte ständig oder zeitweise betrieben werden, die die Verbrennungsluft dem Raum entnehmen, in dem sie installiert sind.
2. In Räumen, in denen Gasgeräte vom Typ B für die Raumheizung mit oder ohne Warmwassererzeugung anwesend sind und in daran angrenzenden und verbundenen Räumen.
3. In Räumen, in denen der während des Betriebs gemessene Unterdruck zwischen Außen- und Innenumgebung mehr als 4 Pa beträgt.

ANM.: Die dichten Geräte können auch in den in den Punkten 1, 2 und 3 dieses Absatzes angegebenen Fällen installiert werden.

INSTALLATIONEN IN BÄDERN, SCHLAFRÄUMEN UND EINZIMMERWOHNUNGEN

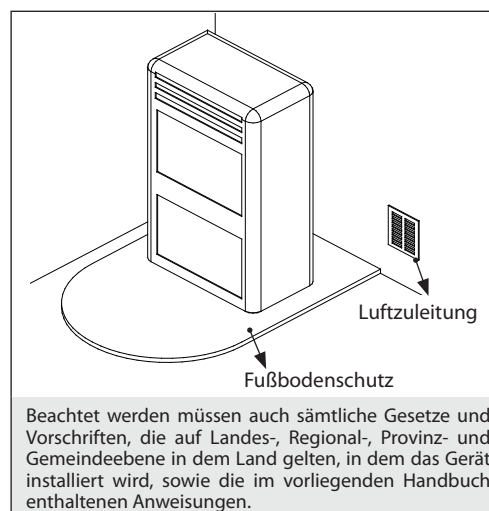
In Bädern, Schlafräumen und Einzimmerwohnungen ist ausschließlich die raumluftunabhängige Installation bzw. die Installation von Geräten mit geschlossenem Feuerraum und kanalisierter Verbrennungsluftzuführung von außen zulässig.

POSITIONIERUNG UND SICHERHEITSABSTÄNDE

Die Abstellflächen bzw. Abstützpunkte müssen eine für das Gesamtgewicht des Geräts, des Zubehörs und seiner Verkleidungselemente ausreichende Tragfähigkeit aufweisen. Sollte der Fußboden aus brennbarem Material bestehen, ist ein Schutz aus feuerbeständigem Material zu verwenden, der auch die Front vor einem evtl. Herausfallen von Brennstoffen während der üblichen Reinigungsarbeiten schützt. Für den einwandfreien Betrieb muss der Wärmeerzeuger vollkommen waagrecht positioniert werden. Es wird empfohlen, dass die seitlichen und hinteren Wände und die Auflagefläche am Boden aus unbrennbarem Material sind.

MINDESTABSTÄNDE (PELLETÖFEN)

Die Installation in der Nähe von brennbaren oder wärmeempfindlichen Materialien ist gestattet, **vorausgesetzt es werden angemessene Sicherheitsabstände eingehalten, die auf dem Etikett am Anfang des Handbuchs (S.2) angegeben werden.** Im Falle von nicht brennbaren Materialien ist es erforderlich, einen seitlichen und hinteren Abstand von mindestens 100 mm (Einsätze ausgeschlossen) einzuhalten. Bei Produkten mit hinterem Abstandshalter ist die Installation entlang der Wand **ausschließlich für die Rückseite gestattet.**



VORBEREITUNGEN FÜR DIE WARTUNG

Für die außerordentliche Wartung des Produkts könnte es erforderlich sein, dieses von den angrenzenden Wänden zu entfernen. Dieser Vorgang muss von einem Techniker ausgeführt werden, der zur Abtrennung der Abluftkanäle der Verbrennungsprodukte und der anschließenden Verbindung berechtigt ist. Für die an die hydraulische Anlage angeschlossenen Generatoren muss eine solche Verbindung zwischen der Anlage selbst und dem Produkt vorgesehen werden, dass in der Phase der von einem zugelassenen Techniker ausgeführten außerordentlichen Wartung es möglich ist, den Generator um mindestens 1 Meter von den angrenzenden Mauern zu verstellen.

INSTALLATION DER EINSÄTZE

Bei einer Installation von Einsätzen muss der Zugang zu den Innenteilen des Geräts verhindert werden; zudem darf während der Entnahme der Zugang zu den spannungsführenden Teilen nicht möglich sein.

Evtl. Verkabelungen, wie z. B. Versorgungskabel und Raumsonden, müssen so positioniert werden, dass sie beim Bewegen des Einsatzes nicht beschädigt werden oder Kontakt zu heißen Teilen haben. Im Falle der Installation in Hohlraum aus brennbarem Material wird empfohlen, alle Sicherheitsmaßnahmen zu beachten, die in den Installationsnormen festgelegt sind.

BELÜFTUNG UND DURCHLÜFTUNG DER INSTALLATIONSÄRÄUME

Die Belüftung im Falle eines nicht hermetischen Generators und/oder einer nicht hermetischen Installation muss unter Einhaltung der unten angegebenen mindesten Querschnittfläche erfolgen (unter Berücksichtigung des größeren Wertes der vorgeschlagenen):

Gerätekategorie	Bezugsnorm	Prozentanteil des freien Öffnungsquerschnitts hinsichtlich des Rauchgasauslassquerschnitts des Geräts	Freier Mindestöffnungswert der Belüftungsleitung
Pelletöfen	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Heizkessel	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²

Unter jeder Bedingung, einschließlich der Anwesenheit von Dunstabzugshauben und/oder Anlagen von kontrollierter Zwangsbelüftung, muss der Druckunterschied zwischen den Installationsräumen des Generators und dem Außenbereich immer gleich oder kleiner als 4 Pa sein.

Wenn Gas-Geräte vom Typ B mit Aussetzbetrieb vorhanden sind, die nicht der Heizung dienen, muss für diese eine eigene Belüftungsöffnung vorhanden sein.

Die Luftzuleitungen müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- ♦ sie müssen durch Roste, Metallgitter usw. geschützt sein, ohne dass dadurch der freie Lüftungsquerschnitt reduziert wird;
- ♦ sie müssen so ausgeführt sein, dass die Wartungsarbeiten möglich sind;
- ♦ sie müssen so angeordnet sein, dass sie nicht verstopfen können;

Der Zustrom von sauberer und nicht verunreinigter Luft kann auch aus einem am Installationsraum angrenzenden Raum erfolgen (indirekte Belüftung), sofern diese Zufuhr frei über permanente Öffnungen stattfindet, die nach außen führen.

Der angrenzende Raum darf nicht als Garage oder Lager für brennbare Stoffe benutzt werden, noch für Tätigkeiten, die Brandgefahr mit sich bringen, oder als Bad, Schlafzimmer oder Gemeinschaftsraum des Gebäudes.

RAUCHABZUG

Der Wärmeerzeuger arbeitet mit Niederdruck und ist am Austritt mit einem Ventilator für den Rauchgasausstoß ausgestattet. Das Abzugssystem muss allein für den Wärmeerzeuger zuständig sein; Abzüge in einen gemeinsamen Schornstein mit anderen Geräten sind nicht zulässig.

Die Bauteile des Systems für den Rauchgasabzug müssen je nach zu installierendem Gerätetyp ausgewählt werden, gemäß:

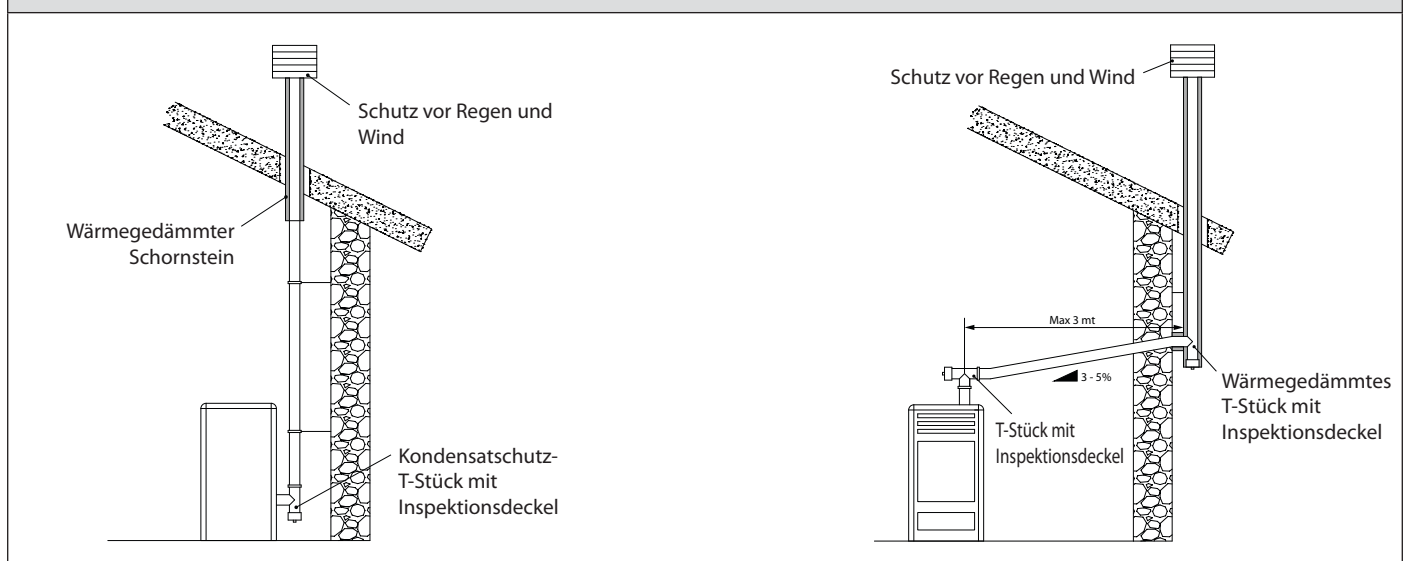
- ♦ UNI / TS 11278 bei Schächten aus Metall, unter besonderer Berücksichtigung der Angaben in der Bestimmung.
- ♦ DIN EN 13063-1 und DIN EN 13063-2, DIN EN 1457, DIN EN 1806: bei Schächten aus anderen Materialien als Metall.
- ♦ Die Länge des horizontalen Abschnitts muss so gering wie möglich sein, auf keinen Fall länger als 3 Meter. Die Neigung nach oben beträgt mindestens 3 %.
- ♦ Die Anzahl an Richtungswechseln, einschließlich dessen, der durch den Einsatz des T-Stücks entsteht, darf höchstens 4 betragen.
- ♦ Es ist notwendig, unten am vertikalen Abschnitt ein T-Stück mit Deckel zur Kondensatsammlung vorzusehen.
- ♦ Wenn der Abzug nicht in einen bereits bestehenden Schornstein eingesetzt werden kann, ist ein vertikaler Abschnitt mit winddichtem Abschluss vorgesehen (UNI 10683).
- ♦ Die vertikale Leitung kann sich außerhalb oder innerhalb des Gebäudes befinden. Wenn der Rauchgaskanal in einen bereits vorhandenen Schornstein eingesetzt wird, muss dieser für Festbrennstoffe zertifiziert sein.
- ♦ Wenn der Rauchgaskanal sich innerhalb des Gebäudes befindet, muss er stets wärmegeklämt sein.
- ♦ Die Rauchgaskanäle müssen für eventuelle Rauchgasstichproben mindestens eine luftdichte Öffnung haben.
- ♦ Alle Abschnitte der Rauchgasleitung müssen inspektionierbar sein.
- ♦ Für die Reinigung sind Inspektionsöffnungen vorzusehen.
- ♦ Im Falle, dass der Wärmeerzeuger eine Abgastemperatur unter 160°C+ Raumtemperatur aufgrund des hohen Leistungsgrads besitzt (die Techniker konsultieren), muss es absolut beständig gegen Feuchtigkeit sein.
- ♦ Ein Rauchgassystem, das nicht den vorherigen Punkten, oder im Allgemeinen nicht dem Gesetz entspricht, kann Ursache für das Auftreten von Kondensationsphänomenen in seinem Inneren sein.

SCHORNSTEINKOPF

Schornsteinköpfe müssen folgende Anforderungen erfüllen:

- ♦ Nutzbarer Auslassquerschnitt mindestens doppelt so groß wie der des Schornsteins/Rohreinzug-Systems, auf dem er aufgebaut ist;
- ♦ ihre Form muss das Eindringen von Regen und Schnee in den Schornstein bzw. das Rohreinzug-System verhindern;
- ♦ sie müssen so konstruiert sein, dass auch bei Wind aus allen Richtungen und mit beliebiger Neigung in jedem Fall die Abführung der Verbrennungsprodukte gewährleistet ist;

BEISPIELE FÜR DEN RICHTIGEN SCHORNSTEINANSCHLUSS



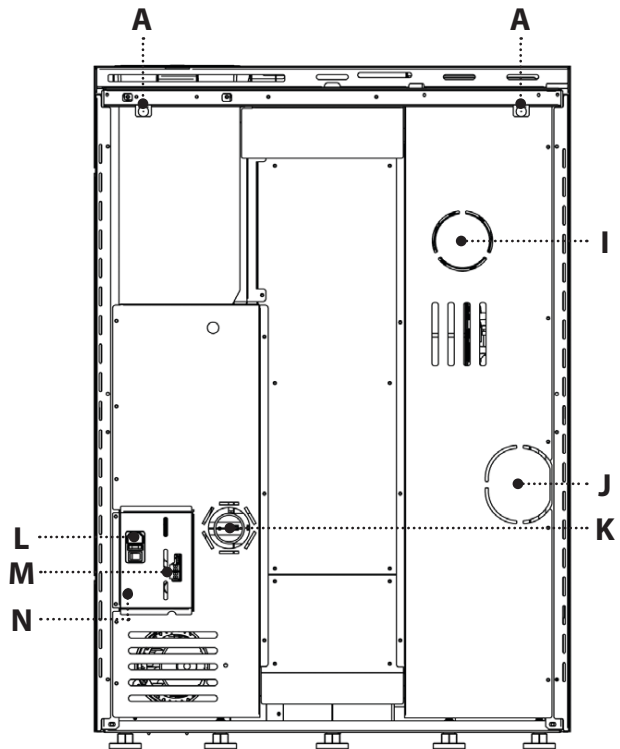
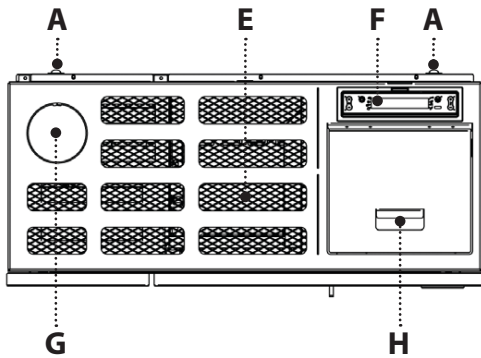
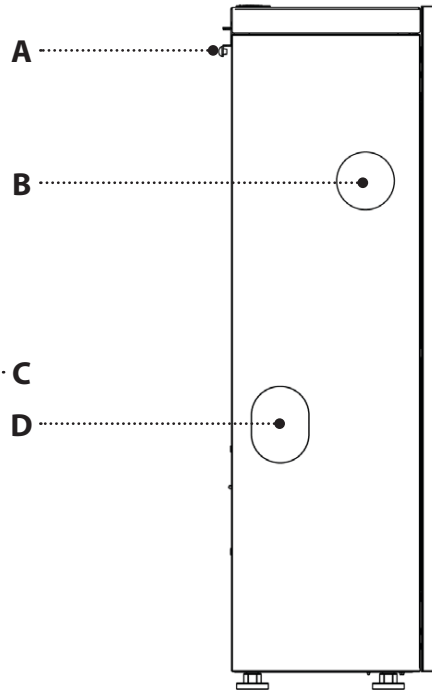
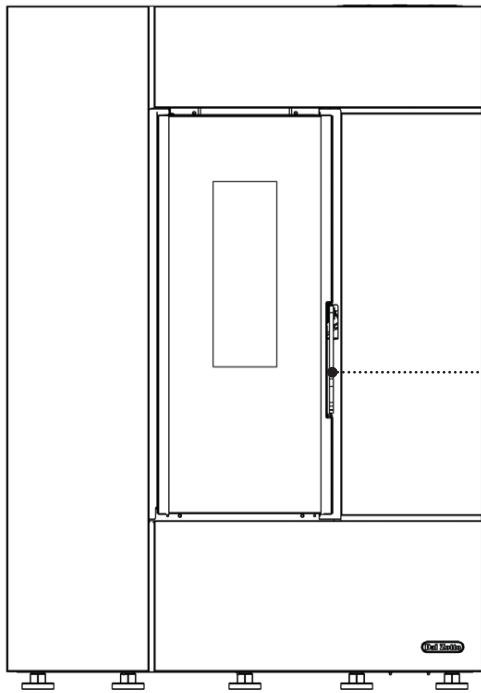
ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Der Wärmeerzeuger ist mit einem Stromversorgungskabel ausgestattet, das, möglichst mit einem Leitungsschutzschalter, an eine 230 V 50 Hz Steckdose angeschlossen wird. Die Steckdose muss leicht zu erreichen sein.

Die Elektroanlage muss genormt sein. Speziell die Wirksamkeit des Erdkreises prüfen. Eine nicht angemessene Erdung der Anlage kann Betriebsstörungen verursachen, für die der Hersteller nicht haftet.

Versorgungsschwankungen über 10 % können Betriebsstörungen des Ofens erzeugen.

DETAILS LEYLA ELITE

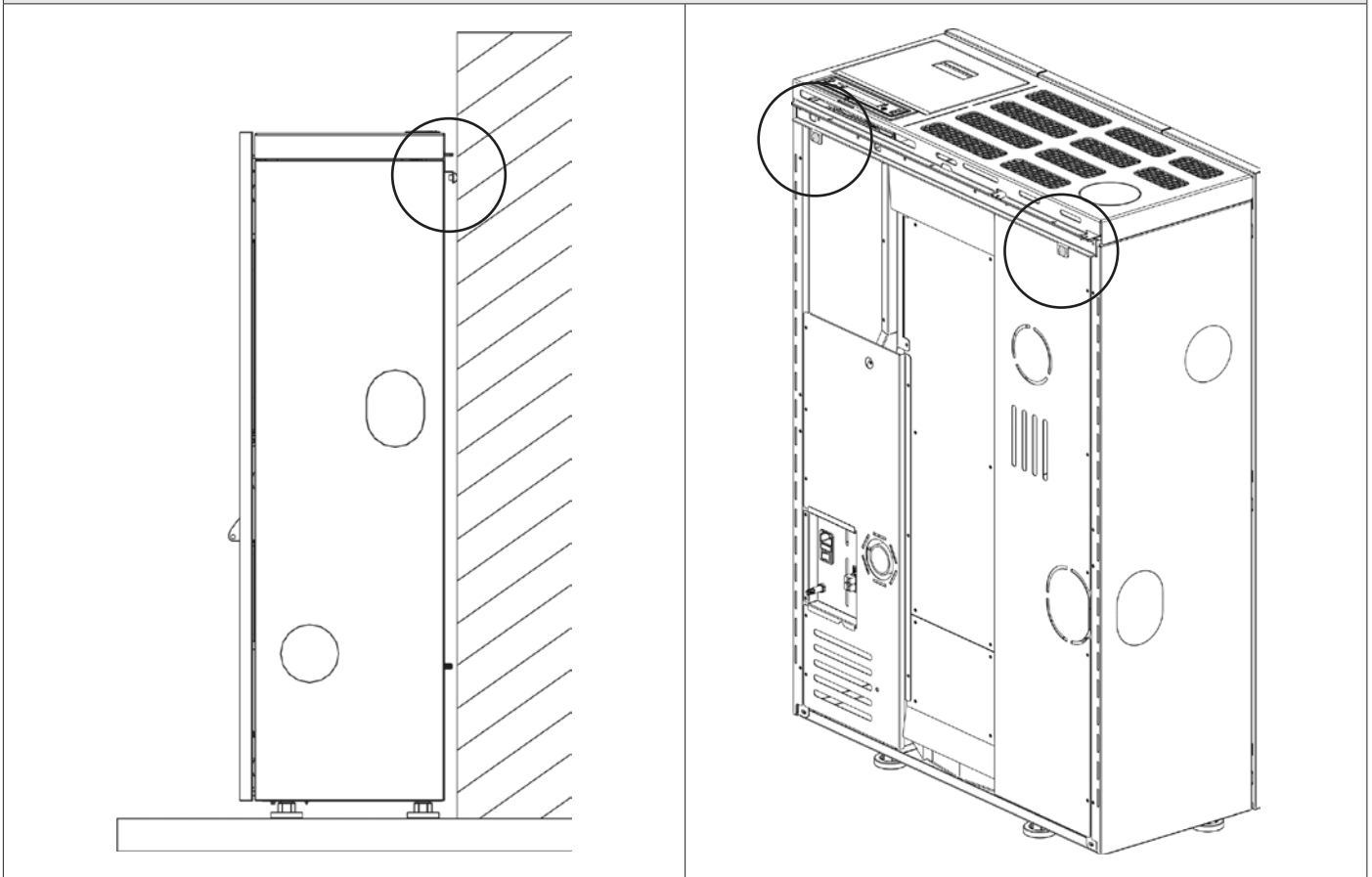


A	Abstandhalter	J	Hinterer Rauchauslass
B	Seitliche Kanalisierung	K	Einlass Verbrennungsluft
C	Zugang Brennkammer		On/Off
D	Seitlicher Rauchauslass	L	Sicherung
E	Auslass Raumlüfter		Versorgung 230V
F	Display		Serieleingang
G	Oberer Rauchauslass	M	Eingang eines zusätzlichen Thermostats
H	Pelletbehälter		Eingang Thermostat Kanalisierung
I	Hinterere Kanalisierung	N	Raumtemperatursonde

ABSTANDHALTER

Auf der Hinterseite der Maschine sind 2 Abstandhalter vorhanden, die den Mindestabstand, der von jeglicher Anlegefläche gehalten werden muss, bestimmen. Die Abstandhalter dürfen nicht entfernt werden.

Vermerk: Den Raumtemperaturfühler nach unten oder zur Aussenseite des Ofens richten.



KANALISIERUNG HEISSLUFT

Das Rohr für die Kanalisierung der Heißluft muss einen Innendurchmesser von 80 mm besitzen, isoliert oder zumindest gegen Wärmedispersion geschützt sein.

Eigenschaften:

- ◆ hinterer oder seitlicher Ausgang
- ◆ Durchmesser Ausgang Kanalisierung: 80 mm
- ◆ empfohlene maximale Länge der Kanalisierung 8 m
- ◆ Möglichkeit der Regelung der Kanalisierung mit Thermostat
- ◆ Möglichkeit, die Lüftergeschwindigkeit als Prozentsatz einzustellen..

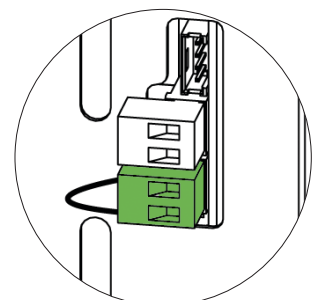
ZUSÄTZLICHES THERMOSTAT FÜR DIE STEUERUNG DES MOTORS DER KANALISIERUNG

Für die Modelle mit Motor für die Kanalisierung besteht auch die Möglichkeit, den Motor selbst mit Thermostat zu regeln. Die Verbindung eines externen Thermostats erlaubt, den Motor für die Kanalisierung unabhängig von dem Betrieb des Ofens zu kontrollieren.

An diesem Punkt ist es ausreichend, die gewünschte Temperatur auf dem Thermostat einzustellen; das Thermostat steuert den Betrieb des zweiten Motors:

- ◆ bei zu erreichender Temperatur (geschlossener Kontakt) folgt der zweite Motor dem Verlauf des Ofens.
- ◆ bei erreichter Temperatur (offener Kontakt), schaltet der Motor ab und es wird durch das Blinken der Led-Lampe bezüglich des Motors der Kanalisierung visualisiert.

Die Klemme für das Thermostat der Kanalisierung besitzt serienmäßig eine Drahtbrücke. Siehe seitliche Beispielzeichnung.



AUFSTELLUNG DES OFENS

Für den einwandfreien Betrieb des Produkts sollte es mit Hilfe einer Wasserwaage vollkommen waagrecht ausgerichtet werden.

ANMERKUNGEN FÜR EINEN KORREKTEN BETRIEB

Für eine korrekte Funktionsweise des Ofens ist es notwendig, die folgenden Anweisungen zu beachten.

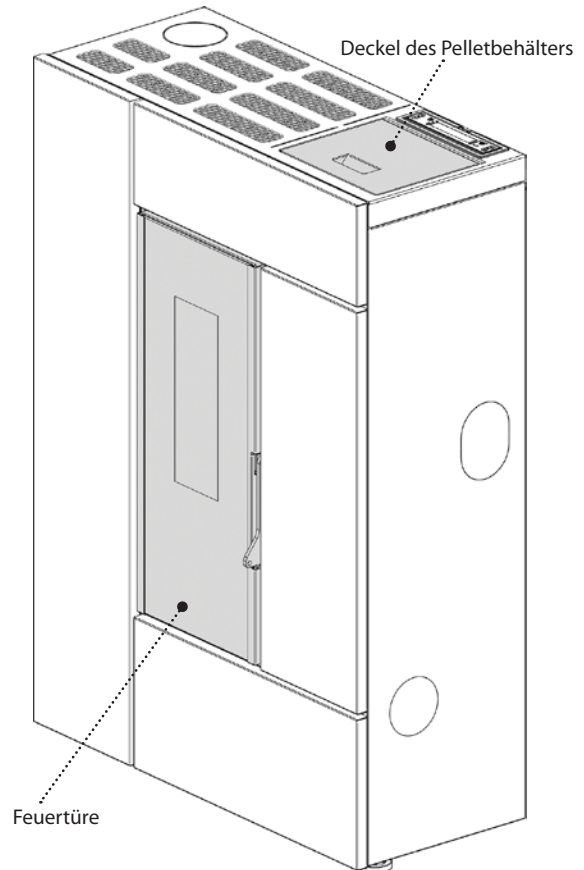
Sowohl während des Betriebs des Ofens als auch wenn er nicht benutzt wird, müssen alle Gerätetüren (Pelletbehälter, Feuerraumtür, Aschenkasten) immer geschlossen bleiben. Die Gerätetüren sollen nur für die Zeit geöffnet werden, die für die Pelletzufuhr und die Wartung erforderlich ist.

Die Nichtbeachtung einer der oben beschriebenen Hinweise bewirkt während des Betriebs die folgende Visualisierung auf dem Display:

"TÜR-PELLETBEHÄLTER SCHLIESSEN"

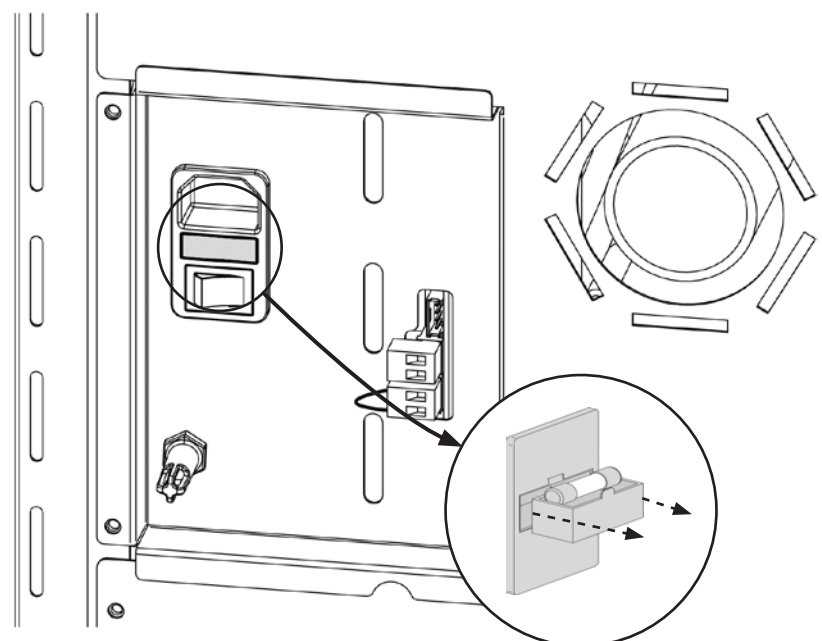
Diese Signalisierung zeigt an, dass man 60 Sekunden zur Verfügung hat, um die Klappe/Türe und den Deckel der Pellets zu schließen.

Nach Ablauf der 60 Sekunden bringt sich der Ofen während der Phase der Zündung in den Alarm "UNTERDRUCK-ALARM", hingegen bringt er sich während des Normalbetriebs in "ABWARTEN ABKÜHLUNG", um dann automatisch erneut zu starten, wenn die Bedingungen erfüllt sind (kalter Ofen, usw.).



SICHERUNG

Überprüfen Sie im Falle einer fehlenden Versorgung des Ofens den Zustand der Sicherung im Fach zwischen dem Schalter des Ofens und dem Versorgungskabelanschluss.



PELLETS UND PELLETZUFUHR

Die Pellets werden hergestellt, indem Sägemehl oder reine Holzabfälle (ohne Lackierung) aus Sägewerken, Tischlereien und anderen Holzverarbeitungsbetrieben unter sehr hohem Druck gepresst werden.

Diese Art von Brennstoff ist völlig umweltfreundlich, da keinerlei Klebstoff verwendet wird, um ihn zusammenzuhalten. Der dauerhafte Zusammenhalt der Pellets wird durch eine natürliche, im Holz enthaltene Substanz gewährleistet: Lignin.

Pellets sind nicht nur ein umweltfreundlicher Brennstoff, da die Holzrückstände maximal genutzt werden, sondern weisen auch technische Vorteile auf.

Während Holz eine Heizleistung von 4,4 kWh/kg aufweist (mit 15% Feuchtigkeit, also nach ca. 18 Monaten Ablagerung), beträgt die der Pellets 5 kWh/kg.

Die Dichte der Pellets beträgt 650 kg/m³, der Wassergehalt beträgt 8% ihres Gewichts. Aus diesem Grund müssen die Pellets nicht abgelagert werden, um eine angemessene Heizleistung zu erzielen.

Die verwendeten Pellets müssen den in folgenden Normen beschriebenen Merkmalen entsprechen:

EN PLUS CLASS A1, ISO 17225-2 CLASS A1

und

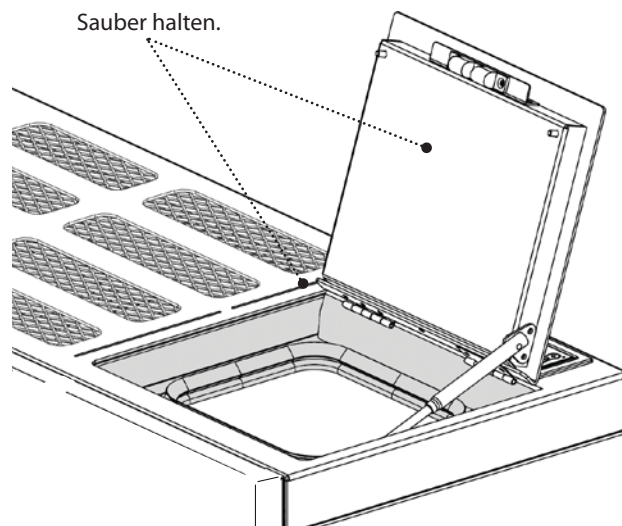
UNI EN 303-5 mit den folgenden Eigenschaften: Wassergehalt ≤ 12%, Aschegehalt ≤ 0,5% und Heizwert Hi >17 MJ/kg (im Fall von Heizkesseln).

Der Hersteller empfiehlt, für seine Produkte immer Pellets mit 6 mm Durchmesser zu verwenden.

LAGERUNG DER PELLETS

Um eine problemlose Verbrennung zu gewährleisten, müssen die Pellets in einem trockenen Raum aufbewahrt werden.

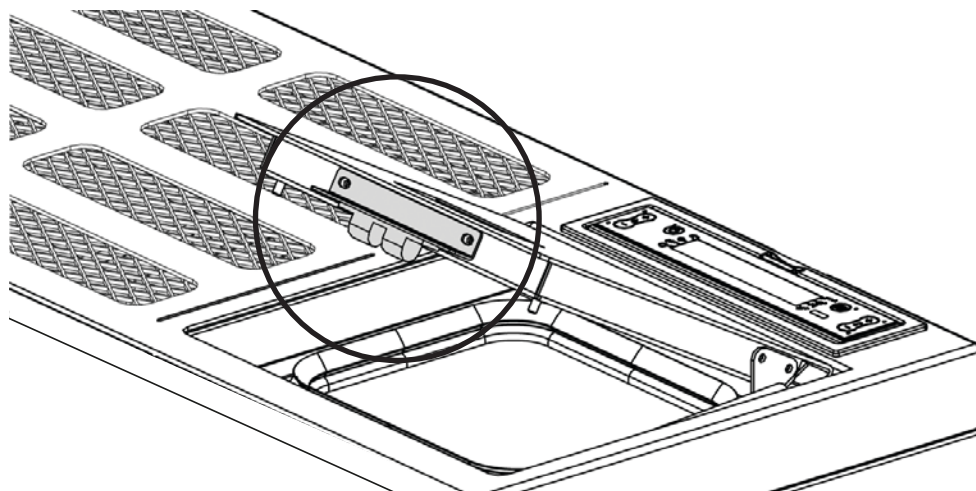
Deckel des Behälters öffnen und Pellets mit Hilfe einer geeigneten Schaufel einfüllen.



DIE VERWENDUNG MINDERWERTIGER PELLETS ODER IRGENDWELCHEN ANDEREN MATERIALS SCHÄDIGT DIE FUNKTIONEN DES GENERATORS UND KANN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE UND DAMIT DER HAFTUNG DES HERSTELLERS FÜHREN.

PELLET-TANK DRUCKVERSCHLUSS

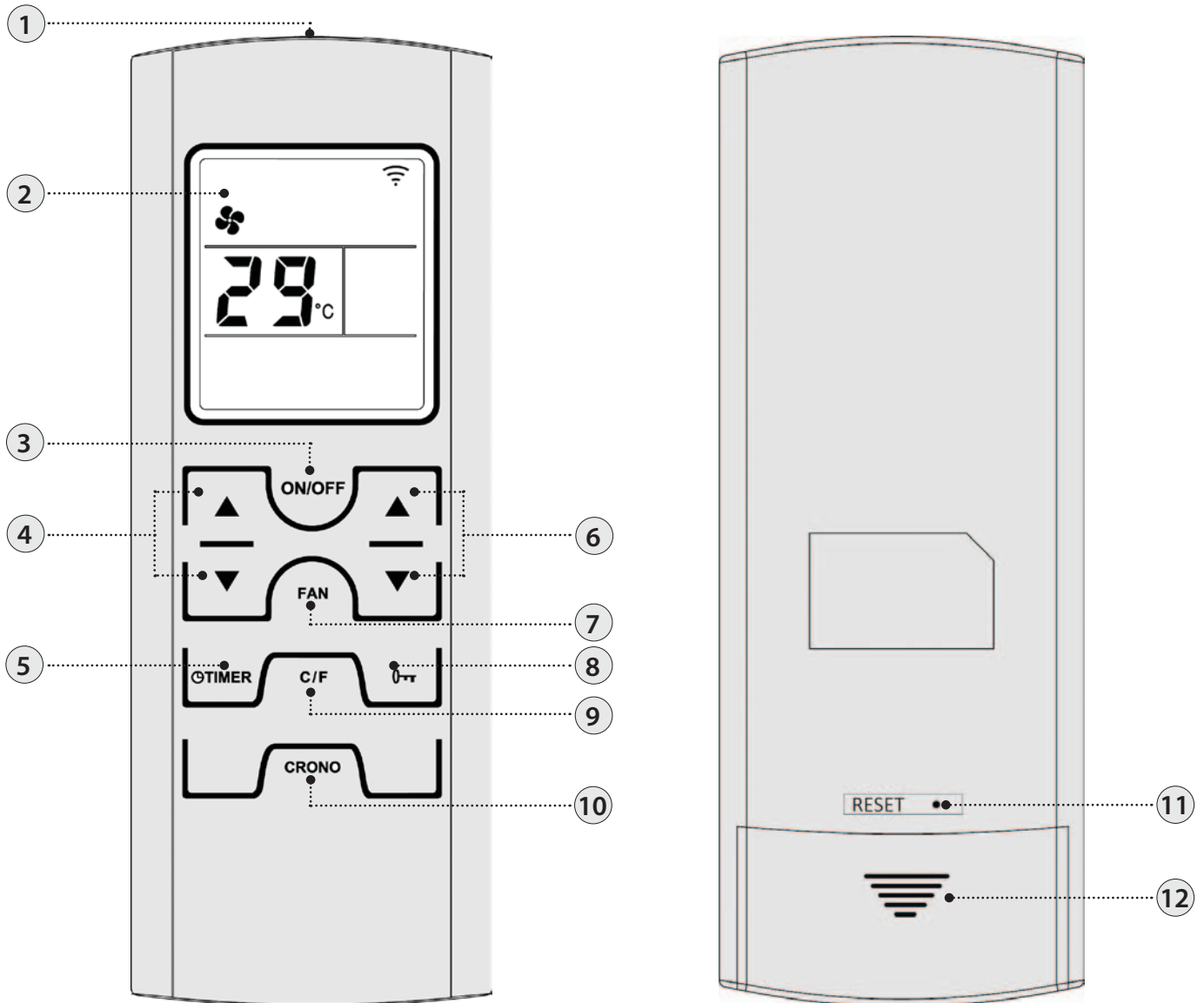
Während des Betriebs des Ofens muss der Deckel des Pellet-Tanks immer geschlossen bleiben.



ES WIRD EMPFOHLEN DEN SACK BEIM BELADEN DES TANKS NICHT DIREKT AUF DEM OFEN ABZUSTELLEN! STETS EINE SCHAUFEL VERWENDEN, UM DEN TANK ZU BELADEN. DIE DICHTUNG DES TANKS NICHT ABREIBEN ODER GEWICHTE DARAUF ABSTELLEN. DIE ABLAGEFLÄCHE DER DICHTUNG DES TANKDECKELS STETS SAUBER HALTEN. DIE DICHTUNG ÖFTERS ÜBERPRÜFEN. IM FALL EINER ABNUTZUNG DEN FÜR IHR GEBIET AUTORISIERTEN TECHNIKER KONTAKTIEREN.

FERNBEDIENUNG






Mit der Fernbedienung hat man die Möglichkeit, die hauptsächlichen Funktionen des Ofens zu regulieren.



1	Sender	7	Modalität Lüfter wählen
2	Display	8	Tastenfeld sperren
3	On/Off Ofen (3 Sekunden gedrückt halten)	9	Celsius / Fahrenheit
4	Set Leistung	10	Durch einmaligen Druck der Taste ist es möglich, Chrono freizugeben oder zu deaktivieren
5	Einstellung Verzögerung der Abschaltung Die Taste erlaubt, die Abschaltung durch die Programmierung einer Verzögerung zu verzögern. Wenn zum Beispiel die Abschaltung in einer Stunde eingestellt wird, schaltet sich der Ofen automatisch beim Ablauf der eingestellten Zeit ab *	11	Reset*
6	Set Raumtemperatur	12	Batteriefach

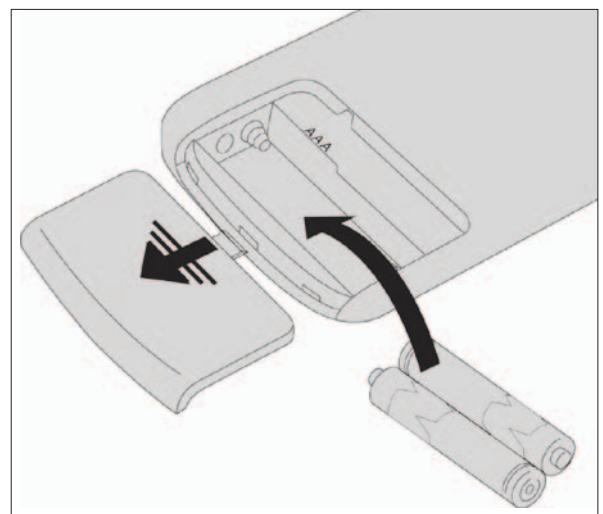
* nicht in diesem Modell vorgesehen

IKONEN DER FERNBEDIENUNG

	Gewählte Modalität des Lüfters: Blinkend COMFORT Eingeschaltet AUTO		Freigabe Chrono Kontrolllampe eingeschaltet = aktiv Kontrolllampe ausgeschaltet = deaktiviert
OFF TIME 6:00	Eingestellte Verzögerung der Abschaltung		Gibt die Übertragung des Funksignals an Ein = während des Funkverkehrs Aus = kein Funkverkehr
	Batterie leer		Tasten gesperrt
P3	Eingestellte Leistungsstufe. Die Leistungsstufe wird statt des Set Raumtemperatur für 3 Sekunden visualisiert, nachdem eine der Tasten Set Leistung (4) gedrückt wurde.		

EINSETZEN DER BATTERIEN

Den hinteren Deckel des Batteriefachs entfernen, indem man ihn nach unten schiebt. Nr.2 Micro-Batterien AAA einsetzen.
Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität (+) und (-) einsetzen.
Den Deckel des Batteriefachs schließen.



WENN DIE FERNBEDIENUNG AUFGRUND DER ABWESENHEIT VON BATTERIEN AUSGESCHALTET IST, IST ES MÖGLICH, DEN OFEN ÜBER DAS BEDIENFELD IM OBEREN TEIL DES OFENS ZU STEUERN. BEIM AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN IST DIE POLARITÄT ENTSPRECHEND DER SYMBOLE IM BATTERIEFACH DER FERNBEDIENUNG ZU BEACHTEN.

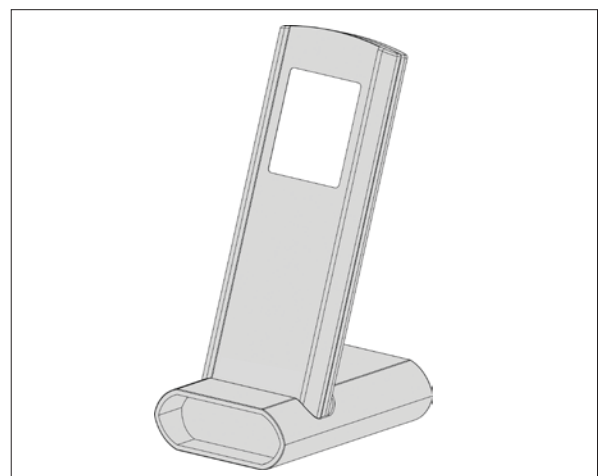


Respektieren Sie die Umwelt!

Gebrauchte Batterien enthalten umweltschädliche Metalle und müssen daher getrennt in besonderen Behältern entsorgt werden.

RATSCHLÄGE UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

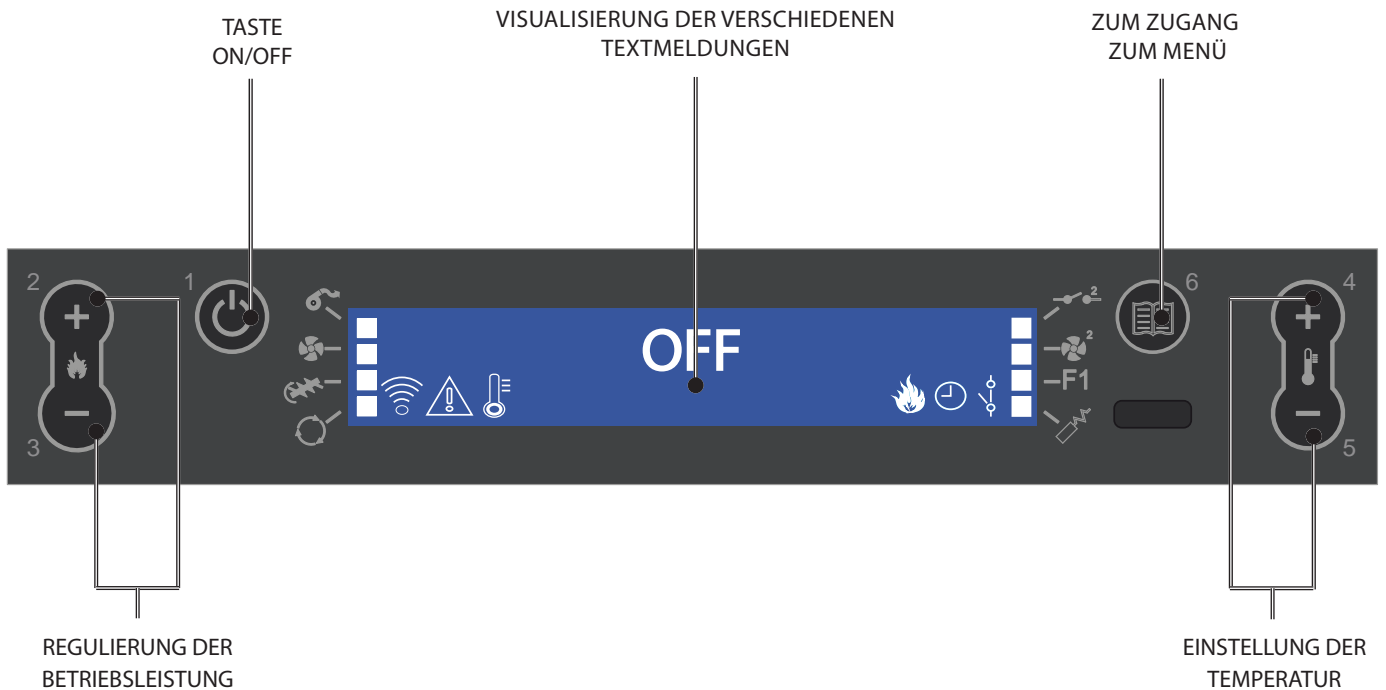
- ♦ Die Batterien entnehmen, wenn sie für längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- ♦ Bei ihrer Verwendung auf den Signalempfänger des Ofens richten.
- ♦ Die Fernbedienung mit Vorsicht behandeln. Wenn sie nicht verwendet wird, auf die serienmäßig mitgelieferte Basis abstellen.
- ♦ Die Fernbedienung soll nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt oder in der Nähe von Wärmequellen gelassen werden.
- ♦ Die Qualität des Signals kann durch andere IR-Quellen beeinflusst werden.



DIE FERNBEDIENUNG IST MIT EINEM DISPLAY LCD MIT HINTERGRUNDBELEUCHTUNG AUSGESTATTET. DIE DAUER DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG BETRÄGT AB DEM LETZTEN DRUCK EINER TASTE 20 SEKUNDEN. DAS DISPLAY SCHALTET SICH NACH EINER BESTIMMTEN ZEIT AUS, UM DEN BATTERIEVERBRAUCH ZU VERMINDERN (MODALITÄT ENERGIEEINSPARUNG).

DIE FUNKTIONEN DER FERNBEDIENUNG WERDEN DURCH ENTFERNEN DER FERNBEDIENUNG VON DER BASIS (ODER DURCH EINEN LÄNGEREN TASTENDRUCK) WIEDER AKTIVIERT.

BEDIENFELD



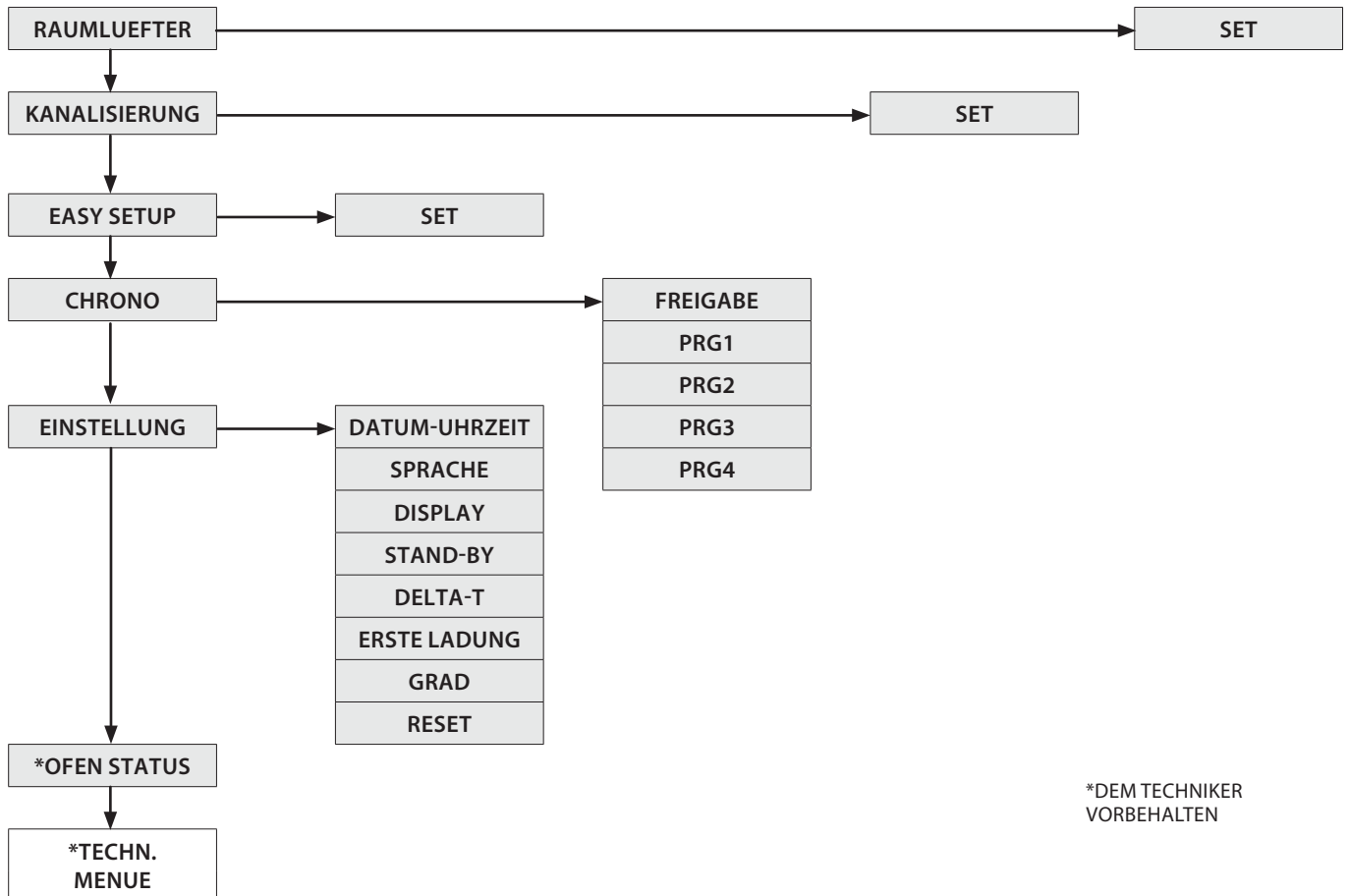
LEGENDE DISPLAY-IKONEN

	Gibt den Empfang des Funksignals an Ausgeschaltet: keine Funkverbindung Eingeschaltet: Funkverbindung vorhanden		Zeigt den Zustand des Eingangs des zusätzlichen Thermostats an (GND - I3)	
	Gibt den Zustand des Rauchgasmotors an. Ausgeschaltet: Motor deaktiviert Eingeschaltet: Motor aktiv Blinkend = Störung		Zeigt den Betrieb des kanalisiert Motors an. Ausgeschaltet = Motor deaktiviert Eingeschaltet = Motor aktiv Blinkend = der Motor läuft auf Mindestdrehzahl, in Modulation (zusätzlicher Eingang offen)	
	Zeigt den Betrieb des Tangentialventilators an (wo vorhanden) Ausgeschaltet = nicht in Betrieb Eingeschaltet = in Betrieb Blinkend = Motor auf Mindestdrehzahl	F1	Zeigt die Aktivierung der Funktion F1 an (zukünftige Vorbereitung) Ausgeschaltet = Funktion deaktiviert Eingeschaltet = Funktion aktiv	
	Gibt den Zustand des Motors für das Laden der Pellets an Ausgeschaltet: Motor deaktiviert Eingeschaltet: Motor aktiv		Gibt den Zustand der wöchentlichen Programmierung an Ausgeschaltet: Deaktiviert Eingeschaltet: Aktiv	
	Zeigt die Funktion der Kompensation an Ausgeschaltet = die Funktion ist deaktiviert Eingeschaltet = die Funktion ist aktiv		Gibt die Modulation des Ofens an Eingeschaltet = der Ofen arbeitet mit der eingestellten Leistung Blinkend = die Leistung, mit der der Ofen arbeitet, weicht von der eingestellten Leistung ab, der Ofen moduliert (aus verschiedenen Gründen)	
	Zeigt den Kontakt des zusätzlichen externen Thermostats an.		Zeigt das Vorliegen eines Alarms an. Ausgeschaltet: Zeigt die Abwesenheit von Alarmen an Eingeschaltet: Zeigt das Vorliegen eines Alarms an Blinkend: Der Unterdrucksensor ist deaktiviert.	
	Geschlossener Kontakt: Der Kontakt des zusätzlichen externen Thermostats ist geschlossen und die Funktion STAND-BY ist deaktiviert			Gibt den Zustand der Raumtemperatur an Ausgeschaltet= die von der Sonde abgelesene T° liegt über der eingestellten Solltemperatur Eingeschaltet = die von der Sonde abgelesene T° liegt unter der eingestellten Solltemperatur
	Offener Kontakt: Der Kontakt des zusätzlichen externen Thermostats ist offen und die Funktion STAND-BY ist deaktiviert			Sonde Tank Ausgeschaltet = Sonde ok Eingeschaltet = Sonde defekt (kurz oder offen) Blinkend = Modulation aufgrund des Tanks
	Blinkend mit geschlossenem Kontakt: Der Kontakt des zusätzlichen externen Thermostats ist geschlossen und die Funktion STAND-BY ist aktiv			
Blinkend mit offenem Kontakt: Der Kontakt des zusätzlichen externen Thermostats ist offen und die Funktion STAND-BY ist aktiv				

ALLGEMEINES MENÜ



- 1 Taste Zurück - Ausgang
- 2 3 Parameter: folgender (3); vorhergehender (2)
- 4 5 Änderung der Daten der Einstellung: Erhöhen (4); senken (5)
- 6 Bestätigung - Zugang zum Menü



ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Während der ersten Zündungen des Produkts zu befolgende Ratschläge:

In den ersten Betriebsstunden können durch den normalen Prozess des "Temperatureinlaufs" Dämpfe und Gerüche entstehen.

Während dieses Prozesses, der je nach Produkt von unterschiedlicher Dauer ist, wird empfohlen:

- ♦ Den Raum gut lüften
- ♦ Falls vorhanden, eventuelle Teile aus Majolika von der Oberseite des Produkts entfernen
- ♦ Das Produkt bei der maximalen Leistung und Temperatur aktivieren
- ♦ Einen längeren Aufenthalt in der Umgebung vermeiden
- ♦ Die Oberflächen des Produkts nicht berühren

Anmerkungen:

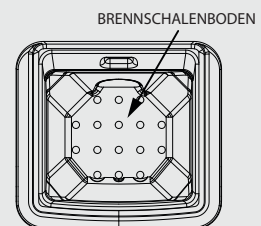
Der Prozess ist nach mehreren Heiz-/Kühlzyklen abgeschlossen. Zur Verbrennung dürfen keine anderen als die in der Anleitung angegebenen Elemente oder Stoffe verwendet werden.

Vor der Zündung des Produkts müssen die folgenden Prüfungen durchgeführt werden:

- ♦ Falls der Anschluss an eine Hydraulikanlage vorgesehen ist, muss diese in allen ihren Teilen vollständig und funktionsfähig sein und den Anweisungen im Handbuch des Produkts und den geltenden Vorschriften entsprechen.
- ♦ Der Pellet-Behälter muss vollständig gefüllt sein
- ♦ Die Brennkammer und die Brennschale müssen sauber sein
- ♦ Den hermetischen Verschluss der Feuertüre, des Aschekastens und des Pellet-Behälters (falls in der hermetischen Ausführung vorhanden) prüfen, die geschlossen und frei von Fremdkörpern in Übereinstimmung mit den Elementen und Dichtungen sein müssen.
- ♦ Kontrollieren, dass das Stromversorgungskabel richtig angeschlossen ist
- ♦ Der zweipolige Schalter (falls vorhanden) muss sich auf Position "1" befinden.



VERSICHERN SIE SICH, DASS DER BRENNSCHALENBODEN FREI VON RÜCKSTÄNDEN ODER VERKRUSTUNGEN IST. DIE LÖCHER IM BODEN MÜSSEN VÖLLIG FREI SEIN, UM EINE EINWANDFREIE VERBRENNUNG SICHERZUSTELLEN. ÜBER DIE FUNKTION "EASY SETUP" KANN DIE VERBRENNUNG AN DIE BESCHRIEBENEN ANFORDERUNGEN ANGEPASST WERDEN.



EINSTELLUNGEN FÜR DIE ERSTE ZÜNDUNG

Nach Anschluss des Stromversorgungskabels an der Rückseite des Ofens den Schalter, der sich ebenfalls an der Rückseite befindet, auf die Position (I) stellen.

Der Schalter an der Rückseite des Ofens dient dazu, die Elektronik desselben mit Strom zu versorgen.
Der Ofen bleibt ausgeschaltet und auf dem Bedienfeld erscheint eine erste Bildschirmseite mit der Meldung OFF.

DATUM-UHRZEIT

Dieses Menü erlaubt, die Uhrzeit und das Datum einzustellen.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 6 drücken.
- ♦ Die Taste 3 bis **EINSTELLUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ♦ Mit dem Druck der Taste 6 **DATUM-UHRZEIT** bestätigen und die Tasten 4 und 5 für die Zuordnung des Tages verwenden.
- ♦ Mit dem Druck der Taste 6 fortfahren.
- ♦ Die Tasten 4 oder 5 zur Einstellung und die Taste 6 zum Fortschreiten, für die Einstellung der Stunde, der Minuten, des Datums, Monats und Jahrs verwenden.
- ♦ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

SPRACHE

Dieses Menü erlaubt, die bevorzugte Sprache einzustellen.

Die verfügbaren Sprachen sind: Italienisch - Englisch - Deutsch - Französisch - Spanisch - Portugiesisch.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 6 drücken.
- ♦ Die Taste 3 bis **EINSTELLUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ♦ Die Taste 3 bis **SPRACHE** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ♦ Die Sprache mit den Tasten 4 oder 5 wählen.
- ♦ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

GRAD

Dieses Menü erlaubt, die Maßeinheit der Temperatur einzustellen. Der voreingestellte Wert ist °C.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 6 drücken.
- ♦ Die Taste 3 bis **EINSTELLUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ♦ Die Taste 3 bis **GRAD** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ♦ Die Tasten 4 -5 verwenden, um Celsius oder Fahrenheit zu wählen.
- ♦ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

FEHLZUENDUNG



DIE ERSTE ZÜNDUNG KÖNNTE FEHLSCHLAGEN, DA DIE SCHNECKE LEER IST UND ES NICHT IMMER SCHAFFT, DIE BRENNSCHALE MIT DER ZUR KORREKTEN REGELUNG DER FLAMME NOTWENDIGEN MENGE AN PELLETS ZU BELIEFERN. WENN DAS PROBLEM ERST NACH EINIGEN MONATEN BETRIEB AUFTRIT, IST ZU KONTROLLIEREN, OB DIE IN DER BETRIEBSANLEITUNG DES OFENS ANGEGEBENEN REGELMÄSSIGEN REINIGUNGEN RICHTIG AUSGEFÜHRT WURDEN.

FUNKTIONSWEISE UND LOGIK

ZÜNDUNG

Drücken Sie nach der Prüfung der oben aufgelisteten Punkte die Taste 1 für drei Sekunden, um den Ofen zu zünden. Für die Phase der Zündung stehen 15 Minuten zur Verfügung, in denen die Anwesenheit der Flamme besteht. Bei Erreichen der Kontrolltemperatur, unterbricht der Ofen die Phase der Zündung und geht auf VORBEREITEN über.

VORBEREITEN

In der Phase der Vorbereitung stabilisiert sich der Ofen durch die progressive Erhöhung der Verbrennung, um dann die Belüftung zu aktivieren und auf BETRIEB überzugehen.

BETRIEB

In der Betriebsphase bringt sich der Ofen auf Set Leistung, das vom Benutzer festgelegt ist und heizt die Umgebung bis zum Erreichen des Set Raumtemp auf. Siehe folgenden Punkt:

SET RAUMTEMP

Das Set Raumtemp kann mit den Tasten 4 und 5, über LOW-TA - 7°C - 37°C - HEISS eingestellt werden. Wenn der Wert zwischen 07°C-37°C liegt, kontrolliert der Ofen die Raumtemperatur durch die Sonde auf dem Gerät. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur vermindert der Ofen automatisch die Leistung, garantiert einen optimalen Komfort und reduziert den Verbrauch an Pellets: Dieser Prozess wird "Modulation" genannt.

LOW-TA / HEISS

Im Falle, dass das Set Raumtemp "LOW-TA" (Set unter dem Grenzwert von 7°) ist, wird die Temperaturkontrolle dem Kontakt vom zusätzlichen Thermostat anvertraut und daher die Temperatursonde auf dem Gerät ignoriert.

Bei geschlossenem Kontakt (angeregt) funktioniert der Ofen immer mit der eingestellten Leistung.

Bei offenem Kontakt (nicht angeregt) bringt sich der Ofen auf das Minimum.

Im Falle der Einstellung auf "HEISS" (Set über 37°C) funktioniert der Ofen immer und ausschließlich mit der eingestellten Leistung und es werden daher der externe Kontakt und die Temperatursonde ignoriert.

SET LEISTUNG

Das Set Leistung besitzt 5 Betriebsstufen. Die Leistung kann durch die Tasten 2 oder 3 geändert werden.

Leistung 1 = niedrigste Stufe - Leistung 5 = höchste Stufe.

Die Änderung wird nach dem Ausgang mit der Taste 1 gespeichert.

AUTOGEBLAESE

Während der Betriebsphase führt der Ofen in regelmäßigen Zeitintervallen eine Reinigung der Brennschale, genannt "AUTOGEBLAESE" aus.

Die Aktivierung dieser Funktion wird auf dem Display mit der bezüglichen Meldung visualisiert. Während dem "AUTOGEBLAESE" wird das Laden der Pellets verlangsamt und der Rauchgasmotor verstärkt.

Nach Ende der Phase der Reinigung kehrt der Ofen zum Betrieb unter normalen Betriebsbedingungen zurück.

ABSCHALTUNG

Drücken Sie die Taste 1 für drei Sekunden.

Danach geht das Gerät automatisch auf die Ausschaltphase über und sperrt die Pelletzufuhr.

Der Rauchgasmotor und der Motor des Warmluftgebläses bleiben solange in Betrieb, bis die Temperatur des Ofens unter den Sicherheitsgrenzwert sinkt.

WIEDEREINSCHALTUNG

Die Wiedereinschaltung des Ofens ist nur möglich, wenn die Rauchgastemperatur unter einem festgelegten Grenzwert liegt und wenn eine Mindestsicherheitszeit abgelaufen ist.



ZUR ZÜNDUNG KEINE ENTFLAMMBARE FLÜSSIGKEIT VERWENDEN!

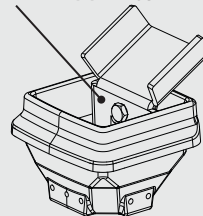
BEIM EINFÜLLEN DEN PELLET-SACK NICHT MIT DEM HEISSEN OFEN IN BERÜHRUNG BRINGEN!

NEHMEN SIE IM FALL VON STÄNDIGEN FEHLZÜNDUNGEN KONTAKT MIT EINEM ZUGELASSENEN TECHNIKER AUF.



DER BETRIEB DES GERÄTS OHNE TRENNWAND BZW. FLAMMSCHUTZ (SIEHE NEBENSTEHENDE ABBILDUNG) IST VERBOTEN. DAS ENTFERNEN BEEINTRÄCHTIGT DIE SICHERHEIT DES PRODUKTS UND BEWIRKT DEN SOFORTIGEN VERFALL DER GARANTIE. FORDERN SIE IM FALLE VON VERSCHLEISS ODER VERSCHLECHTERUNG DEN AUSTAUSCH DES EINZELTEILS BEI DEM KUNDENDIENSTSERVICE AN (DER AUSTAUSCH FÄLLT NICHT UNTER DIE GARANTIE DES PRODUKTS, DA ES SICH UM EIN VERSCHLEISSTEIL HANDELT).

Obere TRENNWAND BRENNSCHALE



RAUMLUEFTER

Dieses Menü erlaubt, die Geschwindigkeit des Motors zur frontalen Belüftung einzustellen. Range: (Komfort, Auto).

Durch die Wahl der Modalität Komfort, wird die Geschwindigkeit des Raumlüfters reduziert.

Um die Effizienz der Verbrennung zu gewährleisten, wird der Raumlüfter ausgeschlossen, wenn das Produkt sich auf Mindestleistung befindet.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ◆ Die Taste 6 drücken.
- ◆ Durch den Druck der Taste 6 **RAUMLUEFTER** bestätigen.
- ◆ Die Tasten 4 -5 verwenden, um die gewünschte Modalität einzustellen.
- ◆ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

KANALISIERUNG

Dieses Menü erlaubt, die Geschwindigkeit des Motors der Kanalisierung einzustellen. Range: (Off, Komfort, Auto).

Durch die Wahl der Modalität Komfort, wird die Geschwindigkeit des Raumlüfters reduziert. Durch die Wahl der Modalität Off, schaltet sich die Belüftung ab, wenn die Rauchtemperatur sich innerhalb bestimmte Grenzen befindet.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ◆ Die Taste 6 drücken.
- ◆ Die Taste 3 bis **KANALISIERUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ◆ Die Tasten 4 -5 verwenden, um die gewünschte Modalität einzustellen.
- ◆ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

EASY SETUP

Das volumetrische Gewicht des Pellets ist das Verhältnis zwischen dem Gewicht und dem Volumen des Pellets. Dieses Verhältnis kann sich bei gleichbleibender Qualität des Pellets ändern. Unter Verwendung der Funktion EASY SETUP hat man die Möglichkeit, die Eichung des volumetrischen Gewichts durch Erhöhung oder Verringerung der voreingestellten Werte zu ändern.

Die im Programm des Ofens verfügbaren Werte gehen von "- 3" bis "+ 3"; alle Öfen werden bei der Produktion mit dem Optimalwert, der 0 beträgt, geeicht.

Wenn eine übermäßige Ablagerung in der Brennschale festgestellt werden sollte, empfiehlt man, im Programm EASY SETUP den Wert um eine Einheit auf "- 1" zu senken; warten Sie den folgenden Tag ab und falls keine Verbesserung eintreten sollte, weiterhin bis zu maximal "- 3" senken.

Falls es erforderlich werden sollte, die Eichung des volumetrischen Gewichts des Pellets zu erhöhen, empfehlen wir Ihnen, vom Wert der Werkeinstellung "0" auf "+ 1, + 2, + 3", je nach Bedarf, überzugehen.

ÜBERMÄSSIGE PELLETRÜCKSTÄNDE IN DER BRENNSCHALE			NORMALE FUNKTIONSWEISE	GERINGE ABLAGERUNG VON PELLETS IN DER BRENNSCHALE		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
DRITTER BEREICH DER VERRINGERUNG, FALLS DIE ERSTEN BEIDEN NICHT AUSREICHEND SEIN SOLLTEN	ZWEITER BEREICH DER VERRINGERUNG, FALLS DER ERSTE NICHT AUSREICHEND SEIN SOLLTE	ERSTER BEREICH DER VERRINGERUNG (FÜR 1 TAG TESTEN)	OPTIMALER WERT DER WERKSEINSTELLUNG	ERSTER BEREICH DER ERHÖHUNG	ZWEITER BEREICH DER ERHÖHUNG, FALLS DER ERSTE NICHT AUSREICHEND SEIN SOLLTE	DRITTER BEREICH DER ERHÖHUNG, FALLS DIE ERSTEN BEIDEN NICHT AUSREICHEND SEIN SOLLTEN

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ◆ Die Taste 6 drücken.
- ◆ Die Taste 3 bis **EASY SETUP** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ◆ Die Tasten 4 -5 verwenden, um den Bereich einzustellen.
- ◆ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

ANM.: IM FALLE, DASS DIESE EINSTELLUNGEN DAS PROBLEM DER ABLAGERUNGEN DER PELLETS IN DER BRENNSCHALE NICHT LÖSEN SOLLTEN, BITTEN WIR SIE, MIT DEM NÄCHSTLIEGENDEN KUNDENDIENSTZENTRUM KONTAKT AUFZUNEHMEN.

CHRONO



Diese Funktion erlaubt, die automatische Zündung oder Abschaltung des Ofens zu programmieren. Werkseitig ist CHRONO deaktiviert.

Die Chrono-Funktion ermöglicht die Programmierung von 4 Zeitspannen innerhalb eines Tages, die für alle Wochentage zu benutzen sind. **In jeder Zeitspanne können die Uhrzeit der Zündung und Abschaltung, die Tage der Benutzung der programmierten Zeitspanne, die gewünschte Temperatur und das Set Leistung eingestellt werden. Die Einstellung des laufenden Tags und der Uhrzeit ist grundlegend für die korrekte Funktionsweise des Chrono.**

Empfehlungen

Vor der Verwendung der Funktion Chrono ist es notwendig, den laufenden Tag und die laufende Uhrzeit einzustellen, daher zu prüfen, ob die im Unterkapitel "DATUM-UHRZEIT" aufgeführten Punkte befolgt wurden. Für die korrekte Funktionsweise der Funktion Chrono ist außer ihrer Programmierung auch ihre Aktivierung erforderlich. Die 4 Zeitspannen können sich durch die Einstellung der Uhrzeiten von Zündung und Abschaltung überlappen. Man erhält so eine Kombination von Uhrzeiten, in denen es möglich ist, verschiedene Temperaturen und Leistungen einzustellen, ohne den Betriebszustand des Ofens zu beeinträchtigen.

ANM.: Im Falle, dass Zeitspannen vorhanden sind, die sich überlappen, bleibt das Produkt bis zur entferntesten Uhrzeit der Abschaltung eingeschaltet.

FREIGABE/ DEAKTIVIERUNG VON CHRONO

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 6 drücken.
- ♦ Die Taste 3 bis CHRONO drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ♦ Mit der Taste 6 FREIGABE bestätigen.
- ♦ Die Tasten 4 -5 verwenden, um freizugeben (ON) oder zu sperren (OFF)
- ♦ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

CHRONO	>	FREIGABE	>	PRG1	On/off	Freigabe/Deaktivierung des PRG 1
		∨		PRG2	On/off	Freigabe/Deaktivierung des PRG 2
		∨		PRG3	On/off	Freigabe/Deaktivierung des PRG 3
		∨		PRG4	On/off	Freigabe/Deaktivierung des PRG 4
		PRG1	>	START PRG1	OFF-00:00	Uhrzeit Zündung PRG1
		∨		STOP PRG1	OFF-00:00	Uhrzeit Abschaltung PRG1
		∨		MONTAG...SONNTAG	On/off	Freigabe/Deaktivierung der Tage des PRG1
		∨		EINSTELLUNG PRG1	LOW-TA - 07- 37 °C - HEISS	Set Raumtemp PRG1
		∨		LEISTUNG PRG1	1-5	Set Leistung PRG1
		PRG2	>	START PRG2	OFF-00:00	Uhrzeit Zündung PRG2
		∨		STOP PRG2	OFF-00:00	Uhrzeit Abschaltung PRG2
		∨		MONTAG...SONNTAG	On/off	Freigabe/Deaktivierung der Tage des PRG2
		∨		EINSTELLUNG PRG2	LOW-TA - 07- 37 °C - HEISS	Set Raumtemp PRG2
		∨		LEISTUNG PRG2	1-5	Set Leistung PRG2
		PRG3	>	START PRG3	OFF-00:00	Uhrzeit Zündung PRG3
		∨		STOP PRG3	OFF-00:00	Uhrzeit Abschaltung PRG3
		∨		MONTAG...SONNTAG	On/off	Freigabe/Deaktivierung der Tage des PRG3
		∨		EINSTELLUNG PRG3	LOW-TA - 07- 37 °C - HEISS	Set Raumtemp PRG3
		∨		LEISTUNG PRG3	1-5	Set Leistung PRG3
		PRG4	>	START PRG4	OFF-00:00	Uhrzeit Zündung PRG4
				STOP PRG4	OFF-00:00	Uhrzeit Abschaltung PRG4
				MONTAG...SONNTAG	On/off	Freigabe/Deaktivierung der Tage des PRG4
				EINSTELLUNG PRG4	LOW-TA - 07- 37 °C - HEISS	Set Raumtemp PRG4
				LEISTUNG PRG4	1-5	Set Leistung PRG4

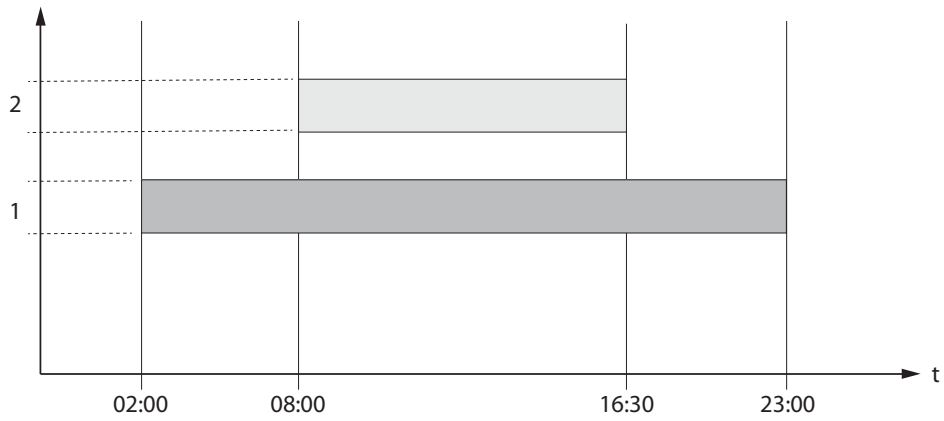


WENN DIE WÖCHENTLICHE CHRONO AUF DEM BEDIENFELD AKTIV IST, IST EIN VIERECK DER BEZÜGLICHEN IKONE SICHTBAR

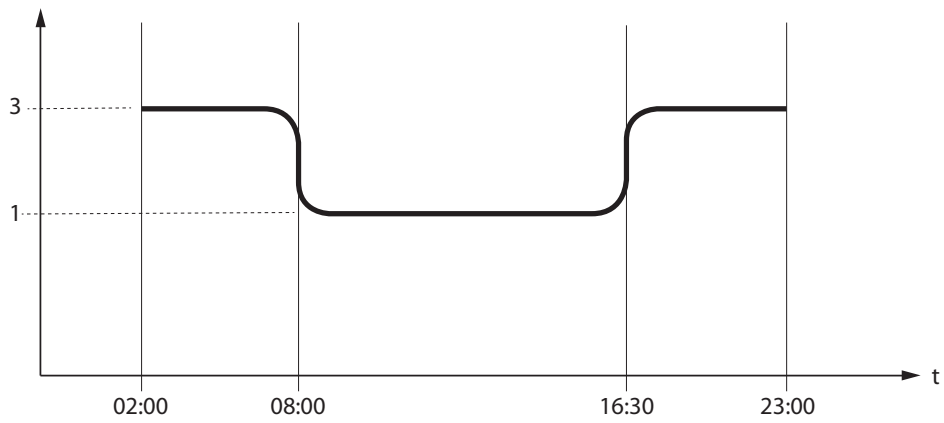


BEISPIEL CHRONO ÜBERLAPPENDE UHRZEITEN/ZEITSPANNEN

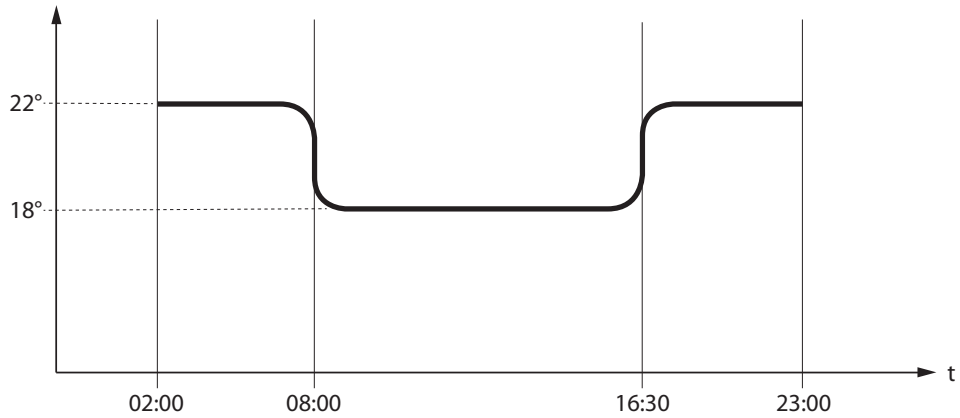
ZEITSPANNE



SET LEISTUNG



SET RAUMTEMP



	Zeitspanne 1	Start 02:00 Stop 23:00	Leistung 3 - SET RAUMTEMP 22°C
	Zeitspanne 2	Start 08:00 Stop 16:30	Leistung 1 - SET RAUMTEMP 18°C
	Funktionsweise Ofen		

EINSTELLUNG

- **DATUM-UHRZEIT**
- **SPRACHE**
- **GRAD**

SIEHE KAPITEL: EINSTELLUNG ERSTE ZÜNDUNG

DISPLAY

Dieses Menü erlaubt, die Lichtstärke des Displays zu regulieren. Die möglichen Werte gehen von OFF, 1 bis 20. Wenn OFF eingestellt wird, liegt die maximale Intensität der Hinterbeleuchtung des Displays vor und schaltet sich nach einer Verzögerung von 60 Sekunden aus. Die Hinterbeleuchtung schaltet sich mit dem Druck einer Taste oder im Falle, dass der Ofen sich im Alarmzustand befindet erneut ein.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 6 drücken.
- ♦ Die Taste 3 bis **EINSTELLUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ♦ Fortfahren, indem die Taste 3 bis **DISPLAY** gedrückt und mit der Taste 6 bestätigt wird.
- ♦ Die Tasten 4 -5 verwenden, um die gewünschte Intensität einzustellen.
- ♦ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

STAND-BY

Die Funktion **STAND-BY** (falls freigegeben) wird im Falle, dass man eine Abschaltung der Maschine über das Zusatzthermostat wünscht, verwendet.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ♦ Die Taste 6 drücken.
- ♦ Die Taste 3 bis **EINSTELLUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ♦ Fortfahren, indem die Taste 3 bis **STAND-BY** gedrückt und mit der Taste 6 bestätigt wird.
- ♦ Die Tasten 4 -5 verwenden, um freizugeben (**ON**) / zu sperren (**OFF**).
- ♦ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

FUNKTION STAND-BY AUF ON EINGESTELLT

Im Falle, dass die Funktion Stand-by aktiviert ist (ON), wenn die Raumtemperatur den Wert von **SET RAUMTEMP + DELTA-T** übersteigt, bringt sich der Ofen nach einer im Werk voreingestellten Verzögerung in die Phase der Abschaltung und visualisiert dabei **STAND-BY**. Wenn die Raumtemperatur unter **SET RAUMTEMP - DELTA-T** liegt und nach einer eventuellen Zeit der Abkühlung, erfolgt eine erneute Zündung des Ofens.

FUNKTION STAND-BY AUF OFF EINGESTELLT (WERKSEINSTELLUNG)

Im Falle, dass die Funktion Stand-by nicht aktiviert ist (OFF) und der Ofen die eingestellte Raumtemperatur übersteigt, geht er durch Modulation auf Mindestbetrieb, dabei wird **MODULATION** visualisiert. Wenn die Raumtemperatur unter **SET RAUMTEMP** liegt, kehrt der Ofen zum Betrieb mit der eingestellten Leistung zurück und visualisiert **BETRIEB**.

FUNKTIONSWEISE MIT ZUSÄTZLICHEM THERMOSTAT (OPTIONAL)

FUNKTION STAND-BY AUF OFF EINGESTELLT (WERKSEINSTELLUNG)

Im Falle, dass die Funktion Stand-by nicht aktiviert ist (OFF), wenn der Ofen die auf dem zusätzlichen Thermostat eingestellte Raumtemperatur übersteigt (offener Kontakt), bringt er sich auf Mindestbetrieb und visualisiert MODULATION. Wenn die Raumtemperatur unter dem auf dem zusätzlichen Thermostat eingestellten Set (geschlossener Kontakt) liegt, kehrt der Ofen zum Betrieb mit der eingestellten Leistung zurück und visualisiert **BETRIEB**.

FUNKTION STAND-BY AUF ON EINGESTELLT

Wenn die Funktion Stand-by aktiviert ist (ON), bringt sich der Ofen beim Erreichen der auf dem zusätzlichen Thermostat eingestellten Raumtemperatur (offener Kontakt) nach einer werkseitig eingestellten Verzögerung auf die Abschaltung und visualisiert **STAND-BY**. Wenn die Raumtemperatur unter dem auf dem zusätzlichen Thermostat eingestellten Set (geschlossener Kontakt) liegt und nach einer eventuellen Zeit der Abkühlung, erfolgt eine erneute Zündung des Ofens.



**FÜR EINE KORREKTE FUNKTIONSWEISE MUSS SET RAUMTEMP AUF LOW-TA EINGESTELLT WERDEN.
> SIEHE KAPITEL EINSTELLUNGEN DES ZUSÄTZLICHEN THERMOSTATS**

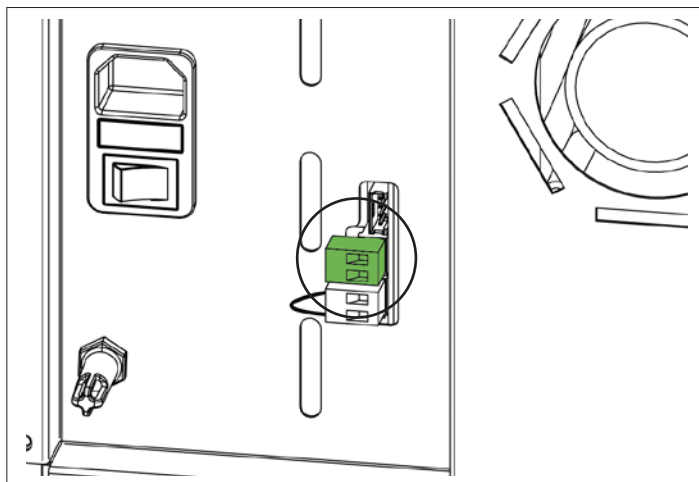
ZUSATZTHERMOSTAT

ANM. : DIE INSTALLATION MUSS VON EINEM AUTORISIERTEN TECHNIKER AUSGEFÜHRT WERDEN.

Es besteht die Möglichkeit, die Temperatur einer Örtlichkeit zu messen, die an den Raum angrenzt, in dem der Ofen aufgestellt ist. Dafür genügt es, ein Thermostat entsprechend den nachfolgend aufgeführten Anweisungen anzuschließen (es wird empfohlen, das optionale mechanische Thermostat auf einer Höhe von 1,50 m vom Boden zu positionieren). Der Betrieb des Ofens mit an der Klemme EXT.THERMOSTAT angeschlossenem Außenthermostat kann je nach der Aktivierung oder Deaktivierung der Funktion STAND-BY unterschiedlich sein.

INSTALLATION EINES ZUSÄTZLICHEN THERMOSTATS

- ◆ Das Gerät unter Verwendung des Hauptschalters an der Rückseite des Ofens ausschalten.
- ◆ Den Stecker aus der bezüglichen Netzsteckdose ziehen.
- ◆ Die beiden Kabel des Thermostats auf der Klemme (TA) an der Rückseite der Maschine verbinden.



FÜR EINE KORREKTE FUNKTIONSWEISE MUSS SET RAUMTEMP AUF LOW-TA EINGESTELLT WERDEN.

DELTA-T

Diese Funktion erlaubt die Einstellung der Hysterese für die Zündung und die Abschaltung des Ofens *DELTA-T*, die als Intervall der Raumtemperaturregelung verwendet wird, im Falle, dass sie nicht durch ein externes Thermostat verwaltet wird. Die genaue Temperatur zur Zündung ist *SET RAUMTEMP - DELTA-T*. Diejenige für die Abschaltung ist stattdessen *SET RAUMTEMP + DELTA-T*. Die möglichen Werte für *DELTA-T* liegen zwischen: 0.5 - 5°C

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ◆ Die Taste 6 drücken.
- ◆ Die Taste 3 bis **EINSTELLUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen
- ◆ Die Taste 3 bis **DELTA-T** drücken und mit der Taste 6 bestätigen
- ◆ Die Tasten 4 -5 verwenden, um den gewünschten Wert einzustellen.
- ◆ Zum Bestätigen die Taste 6 drücken; die Taste 1 drücken, um die vorherigen Menüs bis zum Anfang zu durchlaufen.

ERSTE LADUNG

Diese Funktion erlaubt das Füllen der Schnecke und erleichtert damit die Phasen der ersten Zündung des Ofens oder im Fall, dass der Pellet-Behälter leer blieb. Versichern Sie sich bei kaltem Ofen und mit Status "OFF", die Pellets in den Tank eingeführt zu haben und die Funktion **ERSTE LADUNG** zu aktivieren, durch Bestätigung mit OK.

Um die unterbrechungsfreie Zufuhr abzubrechen, ist es ausreichend, die Taste 1 für 3 Sekunden zu drücken.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ◆ Die Taste 6 drücken.
- ◆ Die Taste 3 bis **EINSTELLUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ◆ Fortfahren, indem die Taste 3 bis **ERSTE LADUNG** gedrückt und mit der Taste 6 bestätigt wird.
- ◆ Die Tasten 4 -5 verwenden, um die Freigabe "ON" / die Deaktivierung "OFF" zu wählen
- ◆ Mehrmals die Taste 1 drücken, um zu bestätigen und das Menü zu verlassen.

RESET

Hiermit können alle vom Benutzer einstellbaren Werte auf Werkseinstellung zurückgebracht werden.

BEDIENUNGSVERFAHREN

- ◆ Die Taste 6 drücken.
- ◆ Die Taste 3 bis **EINSTELLUNG** drücken und mit der Taste 6 bestätigen.
- ◆ Fortfahren, indem die Taste 3 bis **RESET** gedrückt und mit der Taste 6 bestätigt wird.
- ◆ Die Tasten 4 -5 verwenden, um die Freigabe "ON" / die Deaktivierung "OFF" zu wählen
- ◆ Mehrmals die Taste 1 drücken, um zu bestätigen und das Menü zu verlassen.

NEHMEN SIE, UM DAS NÄCHSTLIEGENDE KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE: WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

REINIGUNG UND WARTUNG

DIE ANWEISUNGEN IMMER IN GRÖSSTMÖGLICHER SICHERHEIT AUSFÜHREN!

- ♦ Sicherstellen, dass der Stecker des Versorgungskabels herausgezogen ist, da der Generator für die Zündung programmiert sein könnte.
- ♦ Alle Bauteile des Wärmegenerators müssen abgekühlt sein.
- ♦ Die Asche muss vollkommen kalt sein.
- ♦ Im Raum muss während den Vorgängen der Reinigung des Geräts eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein.
- ♦ Eine schlechte Reinigung beeinträchtigt die ordnungsgemäße Funktionsweise und die Sicherheit!

WARTUNG

Für eine korrekte Funktionsweise muss der Generator mindestens einmal im Jahr einer ordentlichen Wartung von Seiten eines zugelassenen Technikers unterzogen werden.

Die regelmäßigen Kontrollvorgänge und Wartungen müssen immer von spezialisierten und zugelassenen Technikern ausgeführt werden, die gemäß der geltenden Gesetzgebung und den Anweisungen dieses Gebrauchs- und Wartungshandbuchs arbeiten.



DAS RAUCHGASABZUGSSYSTEM, DIERAUCHLEITUNG UND T-VERBINDUNGSTÜCKE SOWIE DIE INSPEKTIONSDECKEL UND, FALLS VORHANDEN, BIEGUNGEN UND HORIZONTALE ABSCHNITTE MÜSSEN JEDES JAHR GEREINIGT WERDEN! DIE HÄUFIGKEIT DER REINIGUNG DES GENERATORS SIND RICHTWERTE! DIESE IST ABHÄNGIG VON DER QUALITÄT DER VERWENDETEN PELLETS UND DER HÄUFIGKEIT DER VERWENDUNG. ES KANN SEIN, DASS DIESE VORGÄNGE HÄUFIGER AUSGEFÜHRT WERDEN MÜSSEN.

REGELMÄSSIGE REINIGUNG IN DER VERANTWORTUNG DES BENUTZERS

Die Vorgänge der regelmäßigen Reinigung müssen gemäß den Angaben des vorliegenden Gebrauchs- und Wartungshandbuchs mit größter Sorgfalt durchgeführt werden, nachdem die in diesem beschriebenen Anweisungen, Prozeduren und Zeitspannen gelesen wurden.

REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN UND VERKLEIDUNG

Zur Reinigung dürfen niemals abreibende oder chemisch aggressive Reinigungsmittel verwendet werden!

Die Oberflächen dürfen erst dann gereinigt werden, wenn der Generator und dessen Verkleidung vollständig abgekühlt sind. Für die Instandhaltung der Oberflächen und der Metallteile genügt ein mit Wasser oder Wasser und neutralem Reinigungsmittel befeuchtetes Tuch. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zur Beschädigung der Oberfläche des Generators führen und Grund für den Verfall der Garantie sein.

REINIGUNG DES KERAMIKGLASES

Zur Reinigung dürfen niemals abreibende oder chemisch aggressive Reinigungsmittel verwendet werden!

Das Keramikglas darf erst dann gereinigt werden, wenn es vollständig kalt ist.

Zur Reinigung des Keramikglases ist es ausreichend, einen trockenen Pinsel und feuchtes Zeitungspapier (Tageszeitung) mit Asche zu verwenden. Verwenden Sie im Falle von sehr schmutzigem Glas ausschließlich spezifisches Reinigungsmittel für Keramikglas. Sprühen Sie ein wenig auf ein Tuch und verwenden Sie es auf dem Keramikglas. Das Reinigungsmittel oder jegliche andere Flüssigkeit dürfen niemals direkt auf das Glas oder die Dichtungen gesprüht werden.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zur Beschädigung der Oberfläche des Keramikglases führen und Grund für den Verfall der Garantie sein.

REINIGUNG DES PELLETHEÄLTERS

Ist der Tank vollkommen geleert, das Versorgungskabel des Generators herausziehen und vor dem Auffüllen desselben zuerst alle Rückstände, wie Staub und Späne etc., entfernen.

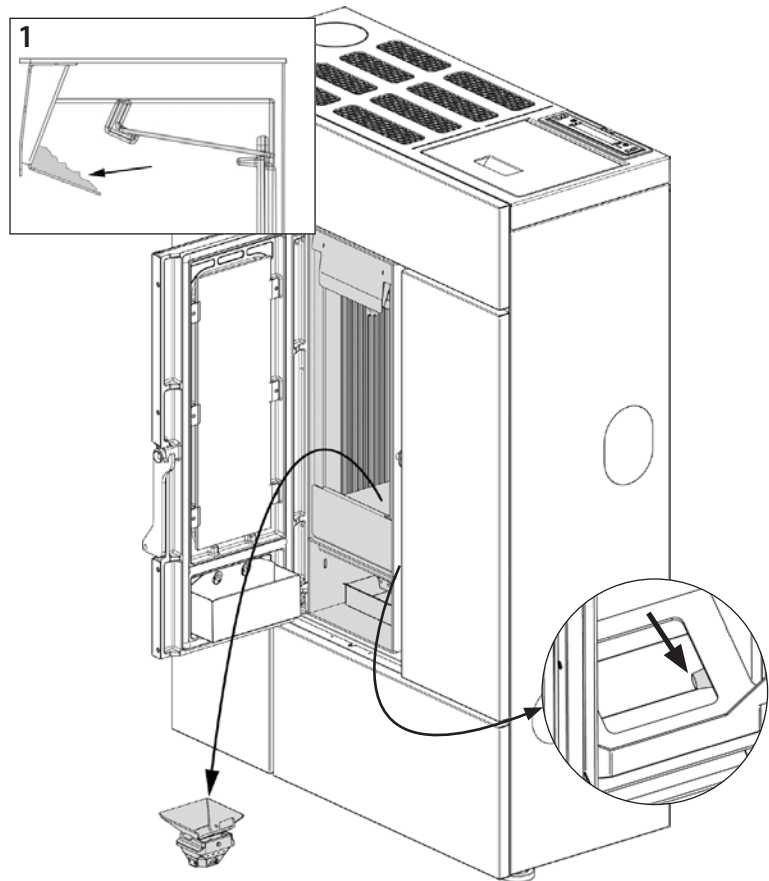
NEHMEN SIE, UM DAS NÄCHSTLIEGENDE KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

BRENNSCHALE UND BRENNKAMMER:

- ♦ Die Einheit Pellet-Rutsche vollkommen entfernen und dabei von eventuellen Rückständen von Asche in der darunter befindlichen Brennschale entleeren.
- ♦ Die Brennschale entfernen und dabei von eventuellen Rückständen von Asche entleeren.
- ♦ Die Asche der Brennkammer und das Rohr der Zündkerze absaugen.
- ♦ Die Asche hinter dem Leitblech der Glasreinigung ansaugen (1)
- ♦ Mit dem entsprechenden Schürhaken aus der Ausstattung alle in der Brennschale vorhandenen Öffnungen frei machen.
- ♦ Die Brennschale erneut in ihre Aufnahme positionieren und an die Wand der Feuerstelle schieben.
- ♦ Die Einheit Pellet-Rutsche erneut über der Brennschale positionieren.

Sicherstellen, dass die Brennschale und die Pellet-Rutsche korrekt positioniert sind!

ANMERKUNG: Verwenden Sie einen entsprechenden Aschesauger mit geeignetem Behälter für die gesammelte Asche.

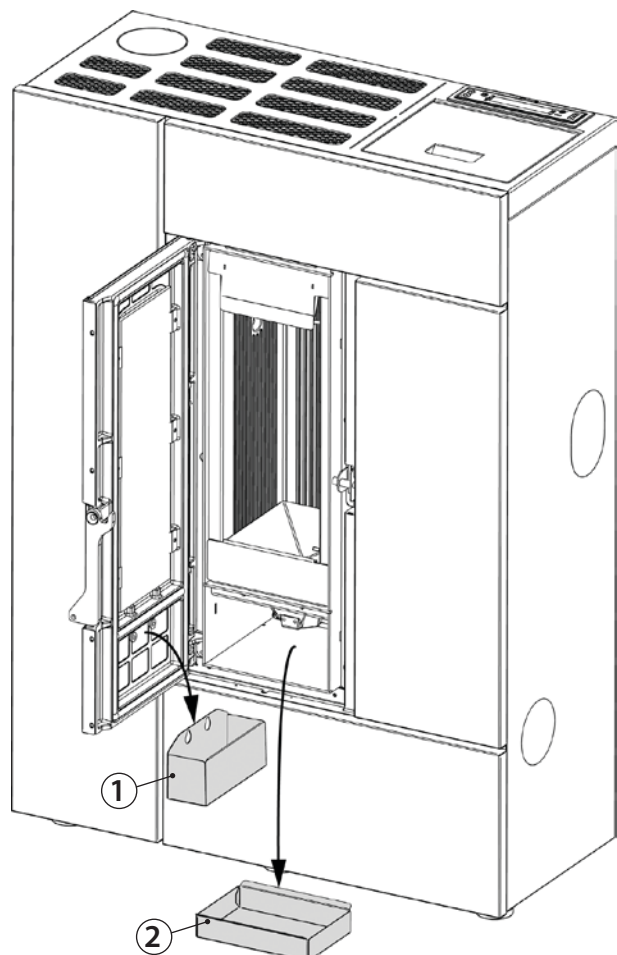


AUSZIEHBARER ASCHEKASTEN 1:

- ♦ Entfernen Sie den Aschekasten und leeren Sie ihn in einen geeigneten Behälter.
- ♦ Den Aschekasten erneut positionieren.

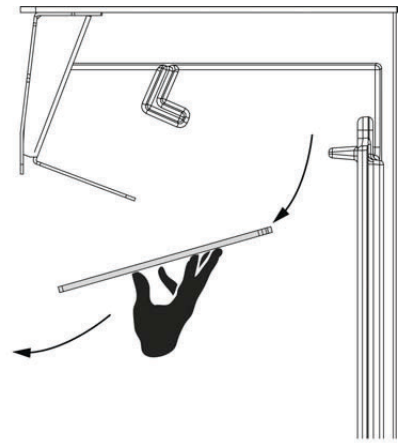
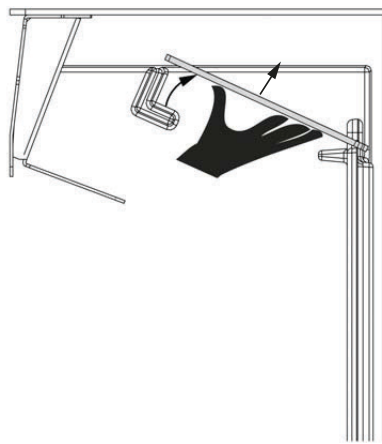
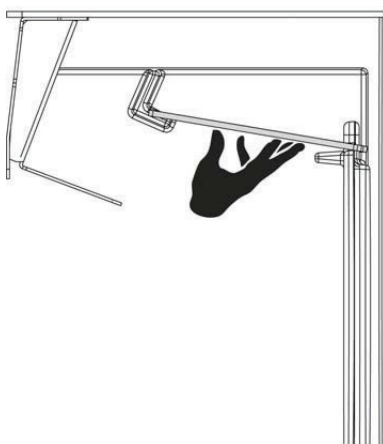
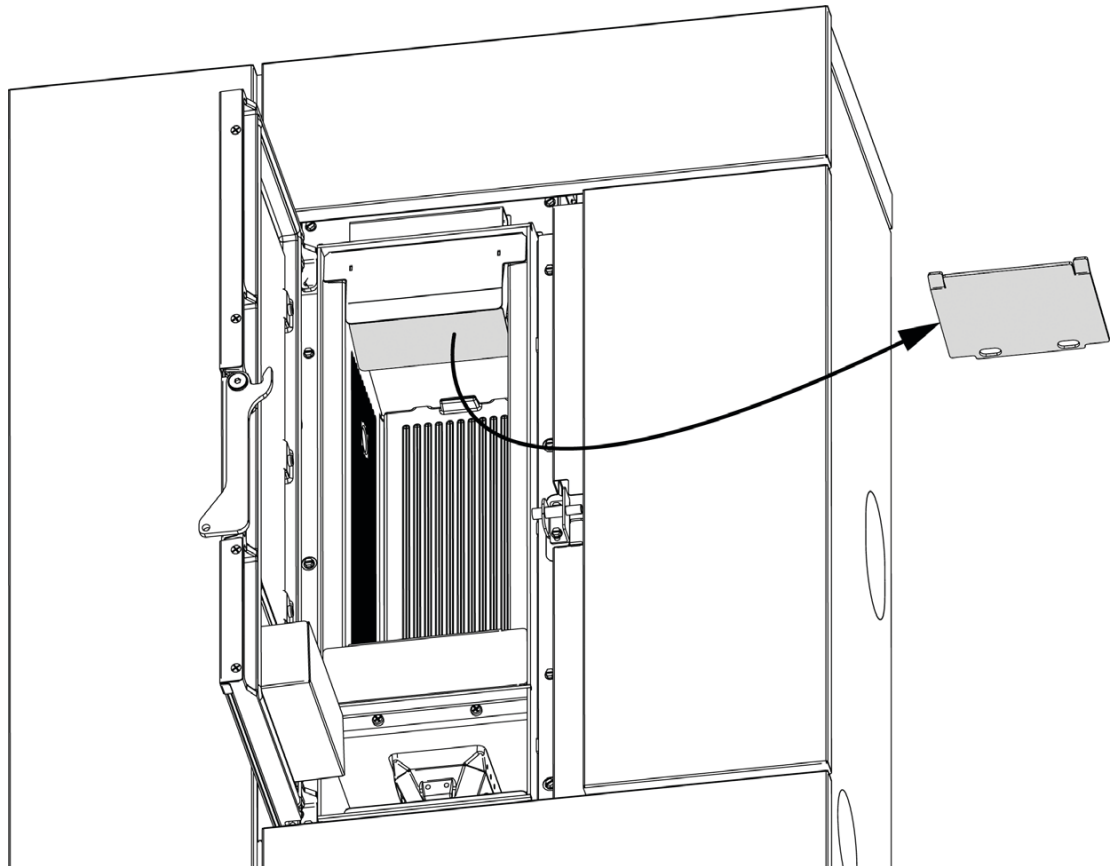
AUSZIEHBARER ASCHEKASTEN 2:

- ♦ Entfernen Sie den Aschekasten und leeren Sie ihn in einen geeigneten Behälter.
- ♦ Das Fach des Aschekastens reinigen.
- ♦ Den Aschekasten erneut positionieren.



REINIGUNG DES DEFLEKTORS DER BRENNKAMMER

Den Deflektor entfernen und die im unteren Teil des Deflektors abgelagerte Asche beseitigen.





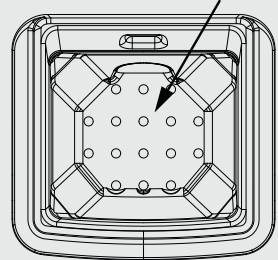
DIE DICHTUNGEN DES PELLETTBEHÄLTERS, DER BRENNSCHALE UND DER FEUERTÜRE GEWÄHRLEISTEN DIE KORREKTE FUNKTIONSWEISE DES OFENS.
ES IST NOTWENDIG, DASS DIESE REGELMÄSSIG VOM BENUTZER KONTROLLIERT WERDEN. IM FALL VON VERSCHLEISS ODER BESCHÄDIGUNG IST ES NOTWENDIG, SIE UMGEHEND ZU ERSETZEN.
DIESE ARBEITEN SIND VON EINEM ZUGELASSENEN TECHNIKER AUSZUFÜHREN.



EINE SAUBERE BRENNSCHALE GARANTIERT EINE KORREKTE FUNKTIONSWEISE!

DIE BRENNSCHALE UND DESSEN ÖFFNUNGEN MÜSSEN IMMER FREI VON RÜCKSTÄNDEN DER VERBRENNUNG SEIN, DAMIT EINE OPTIMALE VERBRENNUNG AUCH IM VERLAUF DER ZEIT GARANTIERT WERDEN KANN. HIERDURCH KÖNNEN STÖRUNGEN VERMIEDEN WERDEN, DIE DEN EINSATZ VON TECHNISCHEM FACHPERSONAL ERFORDERLICH MACHEN.

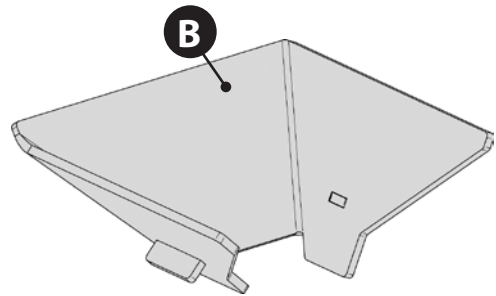
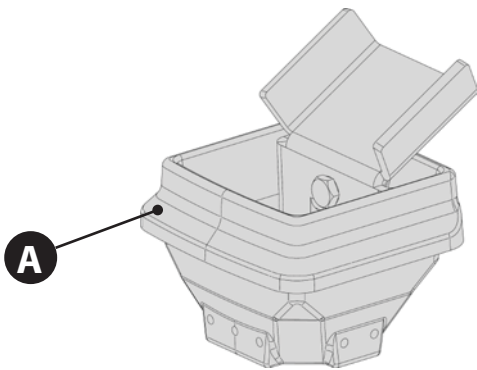
ÜBER DIE FUNKTION "EASY SETUP" IM BENUTZERMENÜ KANN DIE VERBRENNUNG AN DIE BESCHRIEBENEN ANFORDERUNGEN ANGEPASST WERDEN.



DETAIL BRENNSCHALE

Die Brennschale besteht aus mehr Teilen:

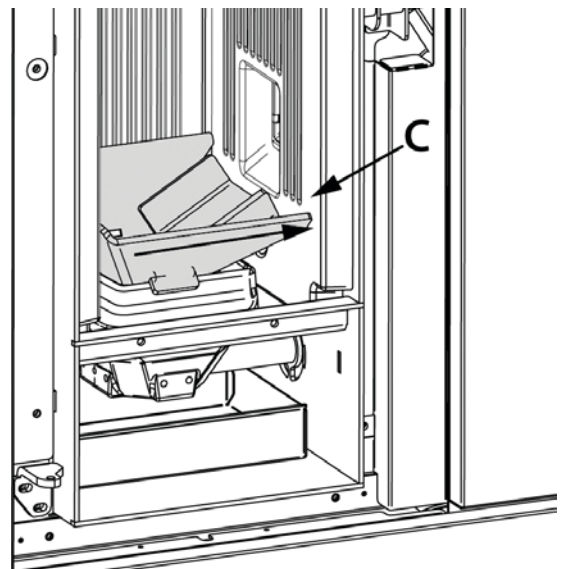
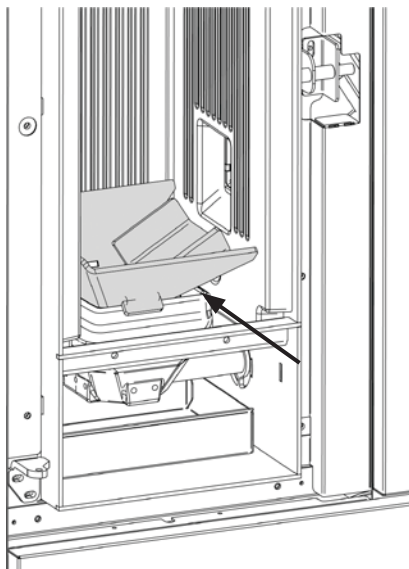
Die Brennschale (A), in der physisch die Verbrennung stattfindet, eine Einheit Pelletrutsche (B) und die Trennwand (C).



Für die Reinigung und Entfernung der Brennschale muss die Einheit Pellet-Rutsche (B) erhoben und entfernt werden. Zur erneuten Montage, den gleichen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Versichern Sie sich immer nach der erneuten Positionierung, dass:

- dass alle eventuelle Verkrustungen in der Brennschale und der Trennwand (C) beseitigt wurden.
- die Einheit Pellet-Rutsche korrekt auf der Brennschale und nicht auf anderer Oberfläche der Brennkammer aufliegt.
- die Einheit Pellet-Rutsche gegen die Wand der Feuerstelle (D) geschoben wurde (nach rechts).



TEILE/ZEITRAUM	TÄGLICH	ALLE 7 TAGE	ALLE 30 TAGE	JEDES JAHR
BRENNSCHALE	X			
OBERER DEFLEKTOR			X	
BRENNKAMMER	X			
ROHRBÜNDEL				X
AUSZIEHBARER ASCHEKASTEN 1:		X		
AUSZIEHBARER ASCHEKASTEN 2:			X	
"T"-FÖRMIGER ANSCHLUSS/ RAUCHGASKANAL				X



WENN DAS STROMVERSORGUNGSKABEL BESCHÄDIGT IST, MUSS ES DURCH DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENSTSERVICE ODER JEDENFALLS DURCH EINE PERSON MIT GLEICHARTIGER BEFÄHIGUNG AUSGEWECHSELT WERDEN, UM JEDE GEFAHR ZU VERMEIDEN.

ORDENTLICHE WARTUNG, DIE VON ZUGELASSENEN TECHNIKERN AUSGEFÜHRT WIRD

Die ordentliche Wartung muss mindestens einmal im Jahr ausgeführt werden.

Der Wärmeerzeuger benötigt durch die Verwendung von Pellets als Festbrennstoff einen jährlichen Eingriff der ordentlichen Wartung, der von einem **zugelassenen Techniker unter ausschließlicher Verwendung von Original-Ersatzteilen** ausgeführt werden muss.

Die Nichtbeachtung kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und das Recht auf Garantie verfallen lassen.

Mit der Beachtung der Häufigkeit der Reinigungen, die im Gebrauchs- und Wartungshandbuch beschrieben sind und vom Benutzer ausgeführt werden müssen, werden im Laufe der Zeit eine korrekte Verbrennung des Generators gewährleistet und eventuelle Störungen und/oder Fehlfunktionen vermieden, die weitere Eingriffe durch einen Techniker erfordern könnten. Die Anfragen auf ordentliche Wartungseingriffe fallen nicht unter die Garantie des Produkts.

DICHTUNGEN: DECKEL PELLETHELTER, TÜR, ASCHEKASTEN UND BRENNSCHALE

Die Dichtungen gewährleisten die hermetische Dichtheit des Ofens und folglich dessen einwandfreien Betrieb.

Es ist notwendig, dass diese regelmäßig kontrolliert werden: Im Fall von Verschleiß oder Beschädigung ist es notwendig, sie umgehend zu ersetzen. Diese Arbeiten sind von einem zugelassenen Techniker auszuführen.

ANSCHLUSS AN DEN SCHORNSTEIN

Jährlich oder jedenfalls immer, wenn sich die Notwendigkeit ergibt, die zum Schornstein führende Rohrleitung absaugen und reinigen. Wenn waagrechte Abschnitte vorhanden sind, müssen die Rückstände entfernt werden, bevor diese den Durchgang der Rauchgase verstopfen.

AUSSERBETRIEBNAHME (SAISONENDE)

Man empfiehlt bei Saisonende vor dem Abschalten des Ofens, den Pellet-Behälter vollkommen zu leeren und eventuelle Rückstände von Pellets und Staub in seinem Inneren abzusaugen.

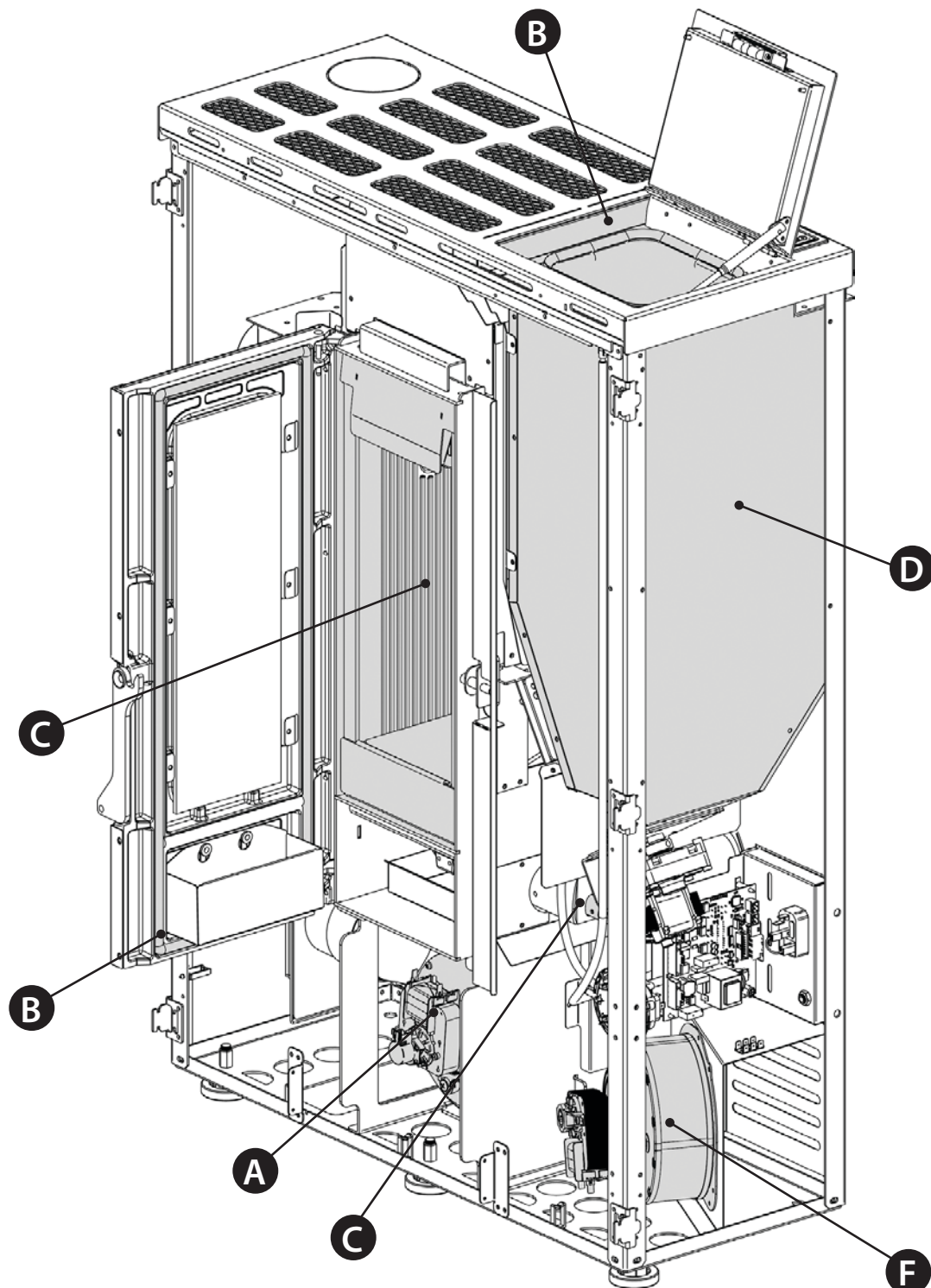
Man fordert außerdem auf, den Generator vom Stromnetz abzutrennen und für eine größere Sicherheit, vor allem bei Anwesenheit von Kindern, das Versorgungskabel zu entfernen.

Die ordentliche Wartung muss mindestens einmal im Jahr ausgeführt werden.

**NEHMEN SIE, UM DAS NÄCHSTLIEGENDE KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM**

ORDENTLICHE WARTUNG

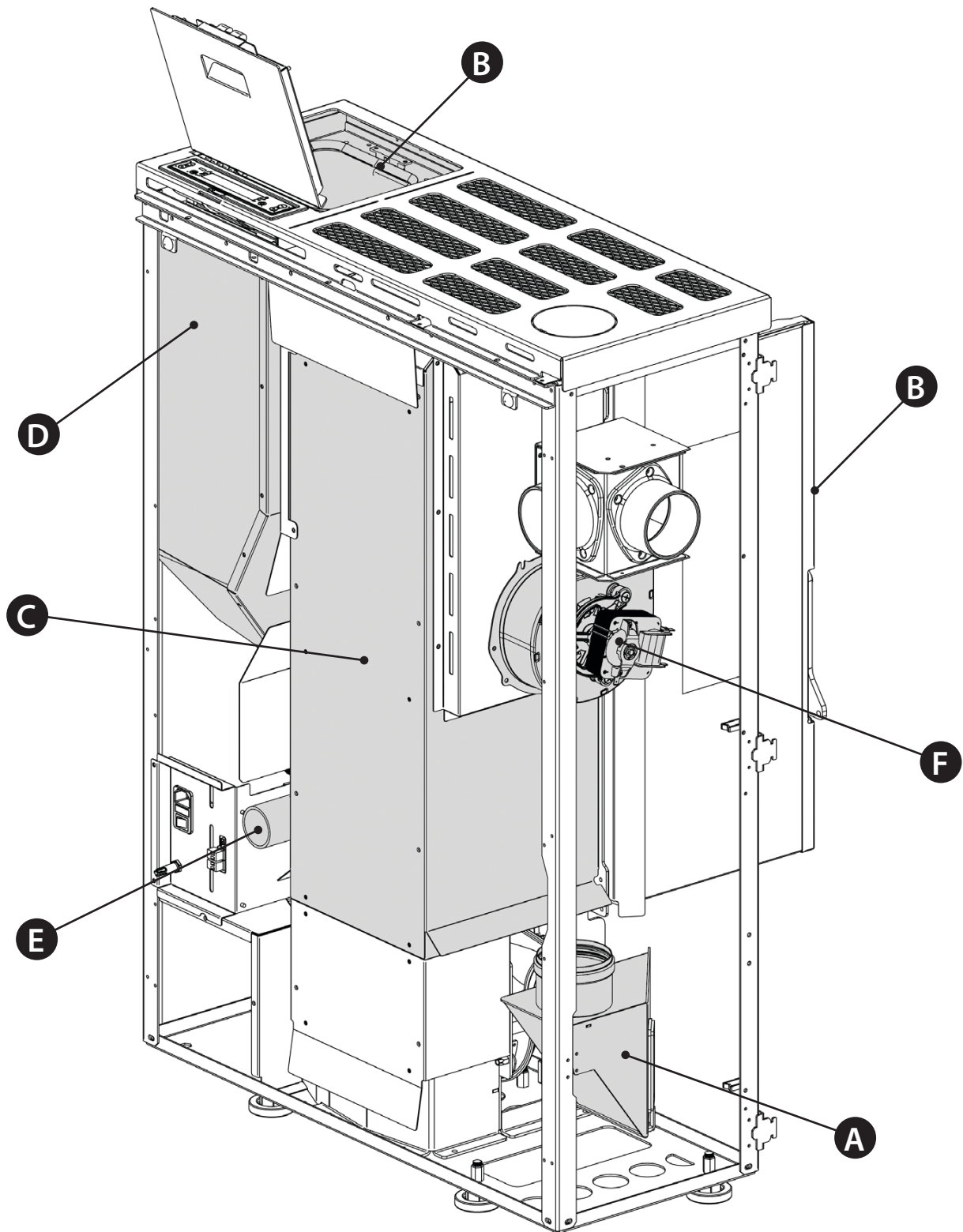
DIE ABBILDUNGEN DIENEN ZUR VERANSCHAULICHUNG.



A	Rauchgasmotor (Ausbau und Reinigung und Rauchgasleitung und T-Stücke), neues Silikon an den vorgesehenen Stellen
B	Dichtungen, Pelletbehälter, Inspektionsöffnungen, Aschenkasten und Tür (ersetzen und, wo vorgesehen, Silikon auftragen)
C	Brennkammer & Wärmetauscher (Komplettreinigung) einschließlich Reinigung des Rohrs der Zündkerze
D	Behälter (vollkommene Entleerung und Reinigung) und Prüfung der Dichtung.
E	Prüfung des Luftschlauchs und Prüfung/Reinigung mechanischer Druckwächter
F	Ausbau Raumluftventilator und Entfernen von Staub und Pelletresten.

ORDENTLICHE WARTUNG

DIE ABBILDUNGEN DIENEN ZUR VERANSCHAULICHUNG.




A	Rauchgasmotor (Ausbau und Reinigung und Rauchgasleitung und T-Stücke), neues Silikon an den vorgesehenen Stellen
B	Dichtungen, Pelletbehälter, Inspektionsöffnungen, Aschenkasten und Tür (ersetzen und, wo vorgesehen, Silikon auftragen)
C	Brennkammer & Wärmetauscher (Komplettreinigung) einschließlich Reinigung des Rohrs der Zündkerze
D	Behälter (vollkommene Entleerung und Reinigung) und Prüfung der Dichtung.
E	Prüfung des Luftschlauchs und Prüfung/Reinigung mechanischer Druckwächter
F	Ausbau Raumluftventilator und Entfernen von Staub und Pelletresten.

ANZEIGEN

DISPLAY	GRUND
OFF	Generator abgeschaltet
START	Die Startphase ist im Gang.
PELLET LADEN	Die kontinuierliche Pelletzufuhr während der Zündung ist im Gang.
ZÜNDUNG	Die Zündungsphase ist im Gang.
VORBEREITEN	Die Phase Vorbereiten ist im Gang
BETRIEB	Die normale Betriebsphase ist im Gang.
MODULATION	Der Wärmeerzeuger läuft auf Mindestbetrieb
ENDREINIGUNG	Die Endreinigung ist im Gang.
STAND-BY	Der Wärmeerzeuger ist aufgrund des Thermostats ausgeschaltet und wartet die erneute Zündung ab.
WARTEN ABKUEHLUNG	Es erfolgt einer neuer Versuch der Zündung, wenn der Wärmeerzeuger eben ausgeschaltet wurde. Wenn der Wärmeerzeuger eine Abschaltung durchführt, ist es notwendig, das komplette Abschalten des Rauchgasmotors abzuwarten und dann die Reinigung der Brennschale auszuführen. Erst nach Abschluss dieser Vorgänge kann der Generator wieder gezündet werden.
WARTEN STROMAUSFALL	Der Generator kühlt nach einem Stromausfall ab. Nach der Abkühlung zündet er sich automatisch wieder.
AUTOGEBLAESE	Das automatische Gebläse ist aktiv

ALARME

DISPLAY	ERLÄUTERUNG	LÖSUNG
	Zeigt das Vorliegen eines Alarms an.	Eingeschaltet: Zeigt das Vorliegen eines Alarms an Der Alarm kann nur zurückgestellt werden, wenn der Rauchgasmotor abgestellt ist und 15 Minuten nach der Alarmanzeige vergangen sind, indem die Taste 1 für 3 Sekunden gedrückt wird.
RAUCHMOTOR DEFEKT	Defekt Rauchgasmotor	Kundendienst verständigen
RAUCHSONDE	Defekt Rauchsonde.	Kundendienst verständigen
RAUCH HEISS	Hohe Rauchgastemperatur	Das Laden der Pellets kontrollieren (siehe "Easy Setup"), bei Fortbestehen zugelassenen Techniker verständigen.
FEHLZÜENDUNG	Der Pelletbehälter ist leer. Ungeeignete Einstellung der Pelletzufuhr. Thermostatkolben ausgelöst.	Überprüfen, ob Pellets im Tank vorhanden sind, oder nicht. Pelletzufuhr regulieren (siehe "Easy Setup"). Kontrollieren, ob die im Kapitel "Zündung" beschriebenen Verfahren eingehalten werden. Kolbenthermostate prüfen (siehe Kapitel Rückstellungen)
KEINE FLAMME	Der Pelletbehälter ist leer. Ungenügende Pelletzufuhr. Der Getriebemotor führt keine Pellets zu.	Überprüfen, ob Pellets im Tank vorhanden sind, oder nicht. Pelletzufuhr regulieren (siehe "Easy Setup").
UNTERDRUCK ALARM	Die Tür ist nicht richtig geschlossen. Der Aschekasten ist nicht korrekt geschlossen. Die Brennkammer ist schmutzig. Die Rauchabzugsleitung ist verstopft / verschmutzt	Überprüfen, ob die Tür hermetisch schließt. Überprüfen, ob der Aschekasten hermetisch schließt. Die Sauberkeit der Rauchgasleitung und der Brennkammer überprüfen.
FEHLZÜENDUNG STROMAUSF.	Stromausfall während der Zündungsphase.	Den Ofen mit der Taste 1 auf Off bringen und die im Kapitel "Zündung" beschriebenen Verfahren wiederholen. Alle Vorgänge der Wiederherstellung müssen von einem zugelassenen Techniker ausgeführt werden.
ALARM SCHNECKEN KOMMANDO	Anomaler Betrieb der Pellet-Ladung.	Kundendienst verständigen

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Für alle DAL ZOTTO-Produkte, eine Handelsmarke der Firma La Nordica S.p.A., gewährleistet letztere innerhalb der Europäischen Gemeinschaft eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Das Kaufdatum muss durch ein steuerrechtlich gültiges Dokument des Verkäufers (Quittung, Rechnung oder Transportschein) belegt werden, aus dem das gekaufte Produkt, das Kaufdatum und die Lieferung ersichtlich sind.

ACHTUNG: Diese Herstellergarantie ist kein Ersatz für die von den europäischen Normen zum Schutz der Endabnehmer vorgeschriebenen Garantien.

Die Herstellergarantie beschränkt sich auf Italien und auf alle Gebiete der Europäischen Gemeinschaft, die vom technischen Kundendienstnetz des Herstellers gedeckt sind (nähere Informationen erhalten Sie über die Webseite www.dalzotto.com)

Sie beschränkt sich außerdem auf das Land, indem der Verbraucher wohnhaft bzw. ansässig ist, unter der Bedingung, dass es sich um das gleiche Land handelt, in dem der Verkäufer des DAL ZOTTO-Produkts seinen Rechts- bzw. Geschäftssitz hat.

Diese Bedingungen gelten nicht für den Fall, dass das Produkt zu gewerblichen, wirtschaftlichen oder Unternehmenszwecken benutzt wird. In diesen Fällen gilt die Garantie nur 12 Monate nach dem Verkaufsdatum.

GARANTIE FÜR ITALIEN

Im Falle eines Fehlbetriebs des Produkts zu treffende Maßnahmen:

In der Betriebsanleitung prüfen, ob der Fehlbetrieb auf eine falsche Anwendung der Produktfunktionen zurückzuführen ist. Sicherstellen, dass der Defekt zu den Fehlern gehört, auf die sich die Garantie erstreckt. Andernfalls gehen die Reparaturkosten voll zu Lasten des Endabnehmers.

Bei allen Anfragen an den technischen Kundendienst immer folgende Informationen mitteilen: - Fehlerbeschreibung - Gerätemodell - Genaue Adresse - Telefonnummer

GARANTIE FÜR EUROPA

Im Falle eines Fehlbetriebs des Produkts zu treffende Maßnahmen:

In der Betriebsanleitung prüfen, ob der Fehlbetrieb auf eine falsche Anwendung der Produktfunktionen zurückzuführen ist. Sicherstellen, dass der Defekt zu den Fehlern gehört, auf die sich die Garantie erstreckt. Andernfalls gehen die Reparaturkosten voll zu Lasten des Endabnehmers.

Beantragen Sie einen Eingriff des technischen Kundendienst oder bitten Sie um die Anlage der technischen Kundendienststelle Ihres Händlers. Teilen Sie bei allen Anfragen folgende Informationen mit: Fehlerbeschreibung, Gerätemodell, genaue Adresse und Telefonnummer.

Für während der ersten 6 Monaten nach dem Verkauf des Produkts auftretende Konformitätsmängel hat der Endabnehmer Recht auf eine kostenlose Reparatur.

Vom 7. bis zum 24. Monat wird bei Feststellung eines Konformitätsmangels dem Endabnehmer nur die Anfahrtsgebühr in Rechnung gestellt. Die Arbeitskosten und die Kosten für eventuelle Ersatzteile übernimmt weiterhin der Händler.

2. Sollte der beanstandete Defekt auf externe Bedingungen bzw. Ereignisse zurückzuführen sein, die wir hier anhand einiger nicht erschöpfenden Beispiele auflisten, kann keine Garantie übernommen werden: ungenügende Leistung der Anlage; falsche Installation bzw. Wartung durch Personal, das nicht über die im Land des Wohnsitzes des Endabnehmers geltenden gesetzlichen Eigenschaften besitzt; Fahrlässigkeit; nicht vorschriftsmäßige Nutzung und mangelnde Pflege bzw. Nichtbeachtung von Bedienungsanleitung des Produkts, die Bestandteil des Verkaufsvertrags ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Produkt nicht auf bestimmte Ursachen aufgrund von Produktionsfehlern zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn die Fehler auf einen unwirksamen Rauchabzug im Sinne des im Land des Händlers geltenden Gesetzes zurückzuführen sind, wenn das Produkt nicht mit der notwendigen Sorgfalt behandelt wurde, bei versehentlichen Schäden, Transportschäden (Kratzer, Beulen usw.), wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die nicht ermächtigt sind oder wenn der Endabnehmer selber versucht, Reparaturen vorzunehmen.

Für folgendes Verbrauchsmaterial wird keine Garantie gewährt: Dichtungen, keramische oder gehärtete Scheiben, Gusseisenverkleidungen und -gitter, feuerfeste Materialien (z.B. Nordiker o. Ä.), lackierte Teile, verchromte oder vergoldete Teile, Majolika, Griffe, Kohlenbecken und entsprechende Bestandteile. Bei den Hydro-Produkten wird der Wärmeaustauscher nicht von der Garantie gedeckt, wenn nicht ein angemessener Kondensschutz-Kreislauf eingeplant wird, der eine Mindesttemperatur des Rücklaufs des Geräts von 55°C gewährleistet. Aus der Garantie ausgeschlossen sind ganz allgemein alle äußeren Komponenten des Produkts, auf die der Endabnehmer während des Einsatzes oder der Wartung direkt eingreifen kann, die einer Abnutzung bzw. Rostbildung ausgesetzt sind oder durch den Einsatz von aggressiven Reinigungsmitteln Flecken an den Stahlteilen aufweisen könnten.

Im Falle von fehlerhaften Angaben über Defekte, die bei der Prüfung durch einen autorisierten Fachmann festgestellt werden, wird der Eingriff voll zu Lasten des Endabnehmers gehen.

3. Sollte es nicht möglich sein, die Konformität durch die Reparatur des Produkts bzw. der Komponente wieder herzustellen, ist ein Ersatz erforderlich. Dies beeinflusst aber keinesfalls die Dauer der Garantie, deren Termin weiterhin ab Kaufdatum des ersetzten Produkts bzw. Teils gilt.

4. DAL ZOTTO, Handelsmarke der Firma La Nordica S.p.A., lehnt jede Verantwortung für etwaige Schäden ab, die, direkt oder indirekt, Personen, Tieren oder Gegenständen widerfahren könnten, welche auf die Nichtbeachtung aller in dieser Anleitung angeführten Anweisungen zurückzuführen sind und vor allem Hinweise in Sachen Installation, Gebrauch und Wartung des Geräts betreffen, die auch von unserer Webseite herunter geladen werden können.

5. Nicht von der Garantie gedeckt sind Eingriffe für die Eichung bzw. Einstellung des Produkts in Bezug auf die Art des Brennstoffs o. ä.
6. Wird das Produkt in einer der von DAL ZOTTO autorisierten Kundendienststellen repariert und im Falle eines Ersatzes des Produkts, ist der Transport für den Endabnehmer kostenlos. Sollte der Fachmann imstande sein, das Produkt beim Sitz des Endabnehmers reparieren zu können, und sollte letzterer dies nicht zulassen, so gehend die Kosten für den Transport bis zur Reparaturwerkstatt und die Wiederzusendung zu seinen Lasten.
7. Nach Ablauf der 24-monatigen Garantie gehen alle Reparaturingriffe voll zu Lasten des Endabnehmers.
8. Für eventuelle Streitfragen ist ausschließlich das Gericht am Rechtssitz von DAL ZOTTO (Vicenza - Italien) zuständig.

WEITERE ANMERKUNGEN

- ♦ Nur vom Hersteller empfohlene Brennstoffe benutzen. Das Produkt darf nicht als Müllverbrennungsanlage missbraucht werden.
- ♦ Das Produkt nicht als Treppe oder Abstellfläche verwenden.
- ♦ Keine Wäsche zum Trocknen auf das Produkt legen. Wäscheständer oder ähnliche Gegenstände vom Produkt entfernt halten. Gefahr eines Brandausfalls und einer Beschädigung der Verkleidung.
- ♦ Der Endabnehmer trägt die ausschließliche Verantwortung für den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts und entbindet somit den Hersteller jeglicher zivil- und strafrechtlichen Haftung.
- ♦ Jede Art des unsachgemäßen Eingriffs oder des nicht ermächtigten Austauschs durch nicht originale Bauteile des Produkts kann für die Unversehrtheit des Endabnehmers gefährlich sein und enthebt den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- ♦ Der Großteil der Flächen des Produkts wird beim Betrieb sehr heiß (Tür, Handgriff, Glasscheibe, Rauchabgangsrohr usw.). Trägt man keine sachgemäße Schutzkleidung oder verfügt man nicht über entsprechende Schutzmittel, wie zum Beispiel hitzebeständige Handschuhe, muss der Kontakt mit diesen Flächen unbedingt vermieden werden.
- ♦ Der Betrieb des Produkts mit geöffneter Tür oder gebrochener Glasscheibe ist verboten.
- ♦ Der elektrische Anschluss des Produkts muss an eine Elektroanlage mit funktionstüchtigem Erdleiter erfolgen.
- ♦ Das Produkt bei Störungen oder schlechtem Betrieb abstellen.
- ♦ Bei Anhäufung nicht verbrannter Pellets im Brenner nach wiederholten „fehlgeschlagenen Zündungen“ müssen diese zunächst entfernt werden, bevor eine erneute Zündung durchgeführt wird. Vor der erneuten Zündung immer sicherstellen, dass der Brenner sauber und korrekt positioniert ist.
- ♦ Das Produkt nicht mit Wasser waschen. Das Wasser könnte in das Gerät eindringen, hierbei die elektrischen Isolierungen schädigen und dadurch Stromschläge verursachen.
- ♦ Nicht vorschriftsmäßig erfolgte Installierungen bewirken einen Verfall der Produktgarantie. Gleiches gilt für nicht sachgemäßen Einsatz oder Wartung entsprechend der Vorgaben des Herstellers.

BESEITIGUNG

INFORMATIONEN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN ALTGERÄTEN, DIE BATTERIEN UND AKKUS ENTHALTEN



Dieses Symbol auf dem Produkt, auf den Batterien, auf den Akkus, auf deren Verpackung oder in deren Unterlagen weist darauf hin, dass das Produkt und die Batterien oder Akkus am Ende ihrer Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll gesammelt, verwertet oder entsorgt werden dürfen.

Eine unsachgemäße Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, sowie von Batterien oder Akkus kann zur Freisetzung gefährlicher Stoffe im Produkt führen. Um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Gerät bzw. die Batterien oder Akkus von anderen Abfallarten zu trennen und der kommunalen Sammelstelle zu übergeben. Außerdem ist es möglich, den Händler um die Rücknahme der elektrischen und elektronischen Altgeräte unter den in den nationalen Vorschriften zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehenen Bedingungen zu bitten.

Die getrennte Sammlung und die ordnungsgemäße Verwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus fördert die Erhaltung der natürlichen Ressourcen, respektiert die Umwelt und gewährleistet den Schutz der Gesundheit.

Für weitere Informationen zur Sammlung von elektrischen und elektronischen Altgeräten, Batterien und Akkus wenden Sie sich bitte an die für die Erteilung von Genehmigungen zuständigen Kommunen oder Behörden.

Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución de calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y un diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantástica sensación que el calor de la llama le puede dar.

ADVERTENCIAS

Este manual de instrucciones constituye parte integrante del producto, asegúrese de que acompañe siempre el equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario, o bien al transferirlo a otro lugar. En caso de daño o pérdida solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado. Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados.

La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y habilitado, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. Es necesario considerar también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo, además de las instrucciones contenidas en el presente manual

El fabricante no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor donde ha comprado el equipo. Todos los componentes eléctricos que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y la sustitución debe realizarla únicamente un centro de asistencia técnica autorizado.

SEGURIDAD

♦ **EL APARATO PUEDE SER USADO POR NIÑOS DE EDAD NO INFERIOR A 8 AÑOS Y POR PERSONAS CON REDUCIDAS CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES, O SIN EXPERIENCIA O SIN EL NECESARIO CONOCIMIENTO, SIEMPRE QUE ESTÉN BAJO VIGILANCIA O DESPUÉS QUE LAS MISMAS HAYAN RECIBIDO INSTRUCCIONES RELATIVAS AL USO SEGURO DEL APARATO Y A LA COMPRENSIÓN DE LOS PELIGROS**

INHERENTES AL MISMO.

- ♦ SE PROHÍBE EL USO DEL GENERADOR POR PARTE DE PERSONAS (INCLUIDOS LOS NIÑOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES Y MENTALES REDUCIDAS, O A PERSONAS INEXPERTAS, A MENOS QUE NO SEAN SUPERVISADAS Y CAPACITADAS EN EL USO DEL APARATO POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD .
- ♦ LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO QUE DEBE REALIZAR EL USUARIO NO DEBE SER EFECTUADO POR NIÑOS SIN VIGILANCIA.
- ♦ CONTROLE A LOS NIÑOS PARA ASEGURARSE DE QUE NO JUEGUEN CON EL EQUIPO.
- ♦ NO TOQUE EL GENERADOR CON LOS PIES DESCALZOS Y CON PARTES DEL CUERPO MOJADAS O HÚMEDAS.
- ♦ SE PROHÍBE MODIFICAR LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD O DE REGULACIÓN SIN LA AUTORIZACIÓN O LAS INDICACIONES DEL FABRICANTE.
- ♦ NO TIRE, DESCONECTE, NI TUERZA LOS CABLES ELÉCTRICOS QUE SALEN DEL PRODUCTO, INCLUSO SI ESTÁ DESCONECTADO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.
- ♦ SE RECOMIENDA COLOCAR EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE MODO TAL QUE NO ENTRE EN CONTACTO CON PARTES CALIENTES DEL EQUIPO.
- ♦ EL ENCHUFE DE ALIMENTACIÓN DEBE SER ACCESIBLE DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN.
- ♦ EVITE TAPAR O REDUCIR LAS DIMENSIONES DE LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DEL LOCAL DE INSTALACIÓN, LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN SON INDISPENSABLES PARA UNA COMBUSTIÓN CORRECTA.
- ♦ NO DEJE LOS ELEMENTOS DEL EMBALAJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS Y DE PERSONAS INCAPACITADAS SIN SUPERVISIÓN.
- ♦ DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DEL PRODUCTO LA PUERTA DEL HOGAR DEBE PERMANECER SIEMPRE CERRADA.
- ♦ TENGA CUIDADO SOBRE TODO CON LAS SUPERFICIES EXTERNAS DEL EQUIPO, YA QUE ÉSTE SE CALIENTA CUANDO ESTÁ EN FUNCIONAMIENTO.
- ♦ CONTROLE LA PRESENCIA DE POSIBLES OBSTRUCCIONES ANTES DE ENCENDER EL EQUIPO, DESPUÉS DE UN PERÍODO PROLONGADO DE INUTILIZACIÓN.
- ♦ EL GENERADOR SE HA DISEÑADO PARA FUNCIONAR EN CUALQUIER CONDICIÓN CLIMÁTICA, EN CASO DE CONDICIONES PARTICULARMENTE DIFÍCILES (VIENTO FUERTE, HIELO) PODRÍAN INTERVENIR SISTEMAS DE SEGURIDAD QUE APAGAN EL GENERADOR. SI ESTO SUCEDE, CONTACTE

CON EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA Y, EN CUALQUIER CASO, NO DESHABILITE LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD.

- ♦ **EN CASO DE INCENDIO DEL CONDUCTO DE SALIDA DE HUMOS, USE LOS SISTEMAS ADECUADOS PARA ELIMINAR LAS LLAMAS O REQUIERA LA INTERVENCIÓN DE LOS BOMBEROS.**
- ♦ **ESTE EQUIPO NO SE DEBE UTILIZAR COMO INCINERADOR DE RESIDUOS.**
- ♦ **NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO**
- ♦ **EN LA FASE DE LLENADO NO PONGA LA BOLSA DE PELLET EN CONTACTO CON EL PRODUCTO.**
- ♦ **LAS MAYÓLICAS SON PRODUCTOS DE ALTA FACTURA ARTESANAL Y PORTANTO PUEDEN ENCONTRARSE EN LAS MISMAS MICRO-PICADURAS, GRIETAS E IMPERFECCIONES CROMÁTICAS. ESTAS CARACTERÍSTICAS DEMUESTRAN SU ELEVADA CALIDAD. EL ESMALTE Y LA MAYÓLICA PRODUCEN, DEBIDO A SU DIFERENTE COEFICIENTE DE DILATACIÓN, MICROGRIETAS (CRAQUELADO) QUE DEMUESTRAN SU AUTENTICIDAD. PARA LA LIMPIEZA DE LAS MAYÓLICAS, ES RECOMENDABLE UTILIZAR UN PAÑO SUAVE Y SECO; SI SE UTILIZAN DETERGENTES O LÍQUIDOS, ESTOS PODRÍAN PENETRAR EN EL INTERIOR DE LAS GRIETAS, PONIÉNDOLAS EN EVIDENCIA.**
- ♦ **YA QUE EL PRODUCTO PUEDE ENCENDERSE DE MANERA AUTÓNOMA MEDIANTE CRONOTERMOSTATO, O DESDE REMOTO MEDIANTE LAS APLICACIONES DEDICADAS, ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDO DEJAR CUALQUIER OBJETO COMBUSTIBLE DENTRO DE LAS DISTANCIAS DE SEGURIDAD INDICADAS EN LA ETIQUETA DE LOS DATOS TÉCNICOS.**
- ♦ **LAS PARTES INTERIORES DE LA HABITACIÓN COMBUSTIÓN PUEDEN ESTAR SOMETIDAS A USURA ESTÉTICA PERO ESTE NO PERJUDICA DE ELLO LA FUNCIÓN.**

MANTENIMIENTO ORDINARIO

En base al decreto 22 de enero de 2008 n°37 art.2, por mantenimiento ordinario se entiende la intervención finalizada a contener el degrado normal de uso, como así también a resolver eventos accidentales que comportan la necesidad de intervenciones de urgencia, que de todos modos no modifican la estructura del equipo en el cual se interviene o su finalidad de uso según las prescripciones previstas por la normativa técnica vigente y por el manual de uso y mantenimiento del fabricante.

INSTALACIÓN

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las conexiones hidráulicas y de descarga de humos deben ser realizadas por personal cualificado, el cual debe suministrar la documentación de conformidad de la instalación de acuerdo con las normas nacionales.

El instalador debe entregar al propietario o a la persona que lo represente, según la legislación vigente, la declaración de conformidad de la instalación, con:

- 1) el manual de uso y mantenimiento del equipo y de los componentes de la instalación (como por ejemplo canales de humo, chimenea, etc.);
- 2) copia fotostática o fotográfica de la placa de la chimenea;
- 3) manual de la instalación (cuando sea necesario).

Se recomienda al instalador solicitar el recibo de la documentación entregada y conservarlo junto a la copia de la documentación técnica correspondiente a la instalación realizada.

En caso de instalaciones en condominios, se debe consultar previamente al administrador.

Cuando esté previsto realizar un control de las emisiones de los gases de descarga después de la instalación. La eventual predisposición del punto de toma se deberá realizar estanco.

COMPATIBILIDAD

Se prohíbe la instalación dentro de locales con peligro de incendio. Está además prohibida la instalación dentro de locales de uso residencial donde se presentan los siguientes casos:

1. en los cuales haya equipos de combustible líquido con funcionamiento continuo o discontinuo que extraigan el aire en el local en el que son instalados.
2. en los que haya equipos de gas de tipo B para la calefacción de los ambientes, con o sin producción de agua caliente sanitaria y en locales adyacentes y comunicantes.
3. en los que la depresión medida en obra entre ambiente externo e interno sea mayor que 4 Pa.

NOTA: Los aparatos herméticos se pueden instalar además en los casos indicados por los puntos 1, 2, 3 del presente párrafo.

INSTALACIONES EN BAÑOS, DORMITORIOS Y ESTUDIOS

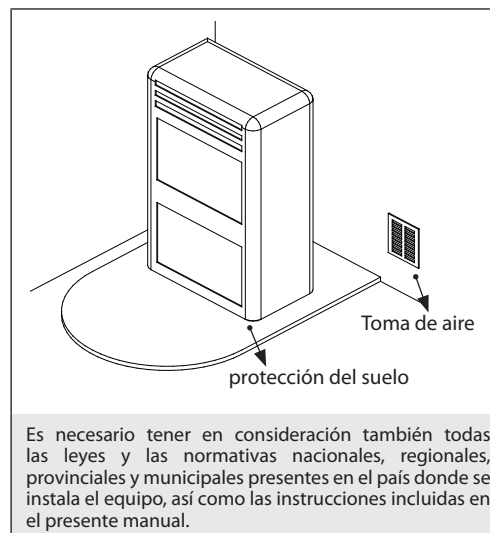
En baños, dormitorios y estudios se permite solo la instalación hermética o de equipos con hogar cerrado, con toma canalizada del aire comburente del exterior.

COLOCACIÓN Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD

Los planos de apoyo y/o puntos de apoyo deben tener una capacidad portante idónea para soportar el peso total del equipo, de los accesorios y de los revestimientos del mismo. Si el suelo está constituido por material combustible, se recomienda utilizar una protección de material incombustible que proteja también la parte frontal de una posible caída de residuos durante las operaciones ordinarias de limpieza. Para que funcione correctamente, el generador debe estar nivelado. Se sugiere que las paredes laterales, posteriores y el nivel de apoyo a pavimento sean en material no combustible.

DISTANCIAS MÍNIMAS (ESTUFAS DE PELLET)

Se permite la instalación en proximidad de materiales combustibles o sensibles al calor **siempre que se establezcan distancias de seguridad adecuadas, indicadas en la etiqueta colocada al inicio del manual (pág.2)**. En caso de materiales no inflamables es necesario mantener una distancia lateral y posterior por lo menos de 100 mm (excluida las inserciones). Para los productos predisuestos con riostras posteriores se permite la instalación alineada a la pared exclusivamente para la parte posterior.



PREDISPOSICIONES PARA MANTENIMIENTO

Para el mantenimiento extraordinario del producto podría ser necesario distanciarlo de las paredes adyacentes. Esta operación debe ser realizada por un técnico habilitado para desconectar los conductos de evacuación de los productos de la combustión y para la sucesiva conexión. Para los generadores conectados a la instalación hidráulica debe ser predispuesta una conexión entre la instalación misma y el producto tal para el cual, en fase de mantenimiento extraordinario, realizado por un técnico habilitado, sea posible mover el generador al menos 1 metro de las paredes adyacentes.

INSTALACIÓN DE LOS INSERTOS

En caso de instalación de insertos, se debe impedir el acceso a las partes internas del aparato, y durante la extracción no debe haber acceso a las partes que estén bajo tensión.

Eventuales cableados como por ejemplo cables de alimentación o sondas ambiente se deben colocar de forma que no se dañen durante el movimiento del inserto o entren en contacto con partes calientes. En el caso de instalación en un patio realizado en material combustible se recomienda tomar todas las disposiciones de seguridad indicadas por las normas de instalación.

VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN

La ventilación en caso de generador no hermético y/o de instalación no herméticas deben ser realizadas respetando el área mínima abajó indicada (considerando el valor más grande de los propuestos):

Categorías de aparatos	Norma de referencia	Porcentaje de la sección neta de apertura respecto a la sección de salida de humos del equipo	Valor mínimo neto de apertura del conducto de ventilación
Estufas de pellet	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Calderas	UNI EN 303-5	50 %	100 cm ²

En cualquier condición, comprendida la presencia de campanas aspirantes y/o instalaciones de ventilación forzada controlada, la diferencia de presión entre los locales de instalación del generador y el exterior debe resultar un valor siempre igual o menor de Pa.

En presencia de equipos de gas de tipo B con funcionamiento intermitente no destinados a la calefacción, a estos hay que dedicar una abertura de aireación y/o ventilación.

Las tomas de aire deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ estar protegidas con rejillas, redes metálicas, etc., sin reducir su sección neta;
- ♦ estar realizadas de forma tal que sean posibles las operaciones de mantenimiento;
- ♦ colocadas de manera tal que no puedan ser obstruidas;

La afluencia de aire puro y no contaminado se puede obtener también desde un local adyacente al de la instalación (aireación y ventilación indirecta), siempre que este flujo pueda realizarse libremente mediante aberturas permanentes que comuniquen con el exterior.

El local adyacente no puede estar destinado a garaje, almacén de material combustible ni a actividades con peligro de incendio, baño, dormitorio o local común del inmueble.

DESCARGA DE HUMOS

El generador de calor trabaja en depresión y cuenta con un ventilador de salida para la extracción de humos. El sistema de descarga debe ser solamente para el generador, no se admiten descargas con conductos de ventilación compartidos con otros dispositivos.

Los componentes del sistema de evacuación de humos se deben seleccionar en relación con el tipo de aparato a instalar según:

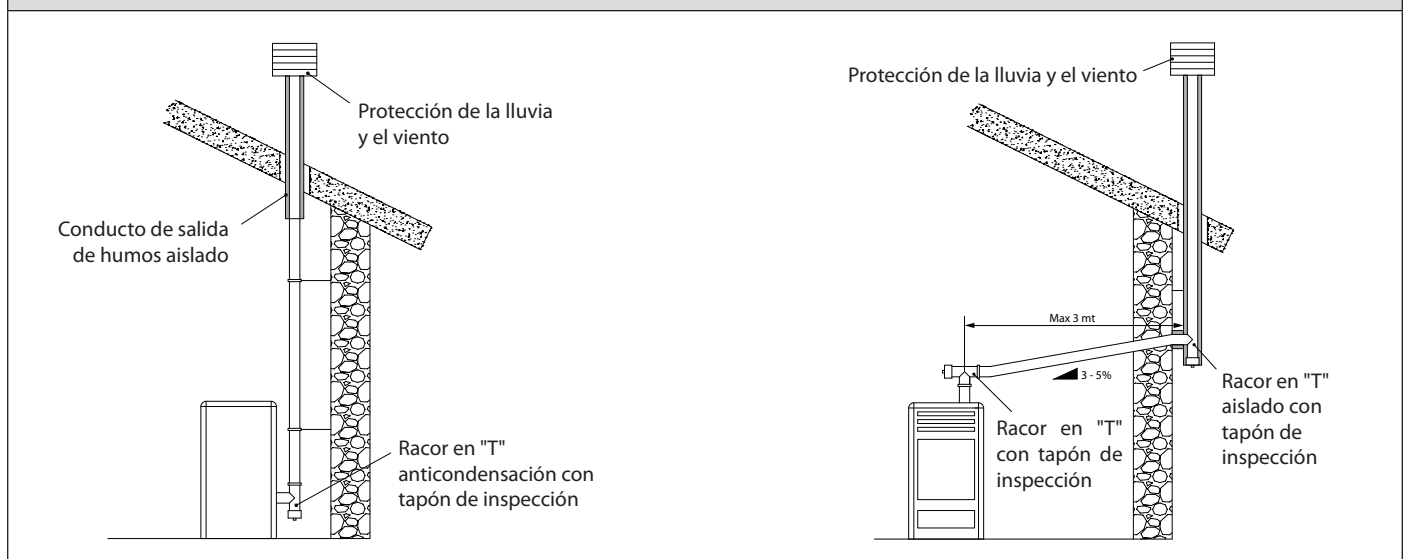
- ♦ UNI/TS 11278 en caso de chimeneas metálicas, prestando especial atención a lo indicado en la designación;
- ♦ UNI EN 13063-1 y UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806: en el caso de chimeneas no metálicas;
- ♦ La longitud del tramo horizontal debe ser mínima y, de cualquier manera, no superior a los 3 metros, con una inclinación mínima del 3 % hacia arriba.
- ♦ El número de cambios de dirección, incluso el realizado por el efecto del uso de un elemento en "T" no debe ser superior a 4.
- ♦ Es necesario contar con un racor en "T" con un tapón de recogida de condensación en la base del tramo vertical.
- ♦ Si la descarga no se introduce en un conducto de ventilación existente, se requiere un tramo vertical con un terminal antiviento (UNI 10683).
- ♦ El conducto vertical puede estar en el interior o en el exterior del edificio. Si el canal de humos se introduce en un conducto de ventilación existente, este debe estar certificado para combustibles sólidos.
- ♦ Si el canal de humo está en la parte externa del edificio, siempre debe estar aislado.
- ♦ Los canales de humo deben estar preparados con al menos un conector estanco para posibles tomas de muestras de humos.
- ♦ Todos los tramos del conducto se deben poder inspeccionar.
- ♦ Deben contar con bocas de inspección para la limpieza.
- ♦ Si el generador tiene una temperatura de humos menor de 160°C+ temperatura ambiente a causa del alto rendimiento (consultar datos técnicos) deberá ser absolutamente resistente a la humedad.
- ♦ Un humero que no respete los puntos precedentes o, en general, que no esté conforme con la norma, puede ser causa del surgimiento de fenómenos de condensación en su interior.

SOMBRERETE

Los sombreretes deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ tener sección útil de salida no menor que el doble de la chimenea/sistema entubado en la que se encuentra;
- ♦ estar conformados de forma tal que impidan la penetración en la chimenea/sistema entubado de lluvia y nieve;
- ♦ estar contruidos de forma tal que, incluso en caso de vientos provenientes de cualquier dirección y con cualquier inclinación, se asegure la evacuación de los productos de la combustión;

EJEMPLOS DE CONEXIÓN CORRECTA A LA CHIMENEA



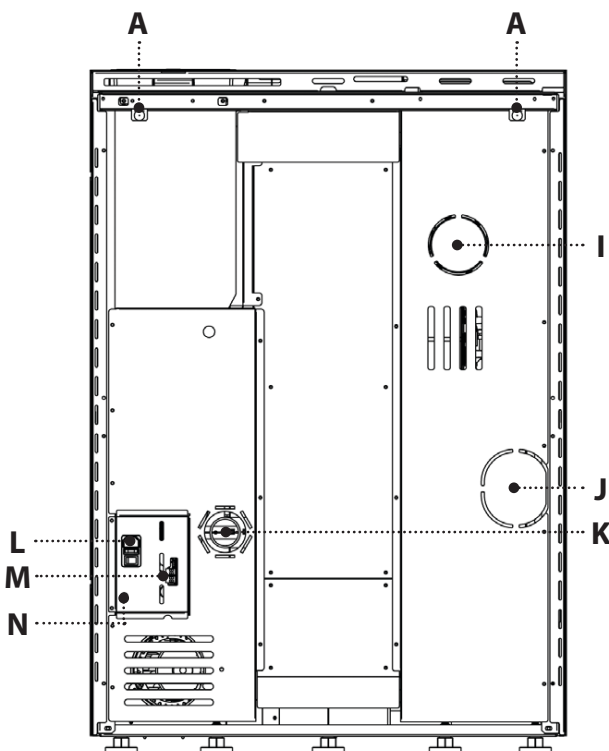
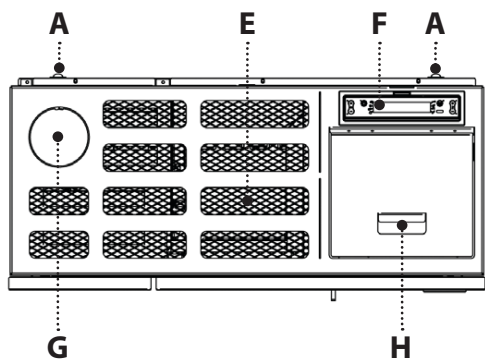
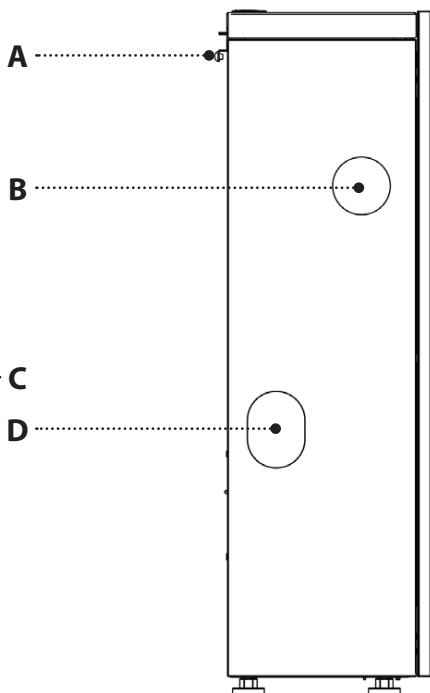
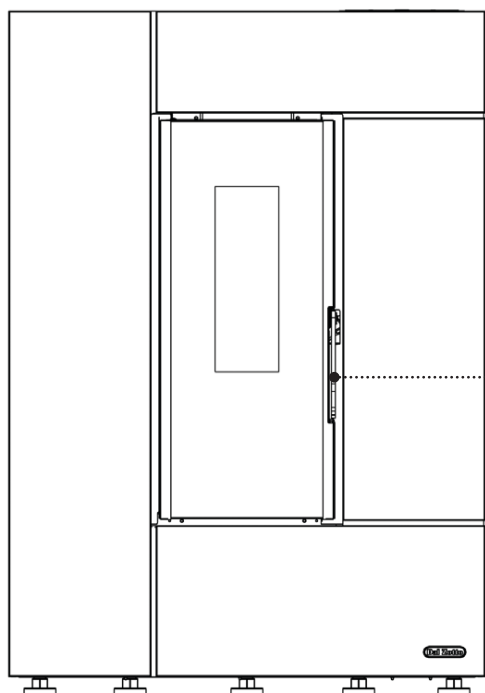
CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

El generador cuenta con un cable de alimentación eléctrica para conectarse a un tomacorriente de 230 V 50 Hz, en lo posible con interruptor termomagnético. El tomacorriente debe ser fácilmente accesible.

La instalación eléctrica debe respetar las normas; verifique especialmente el funcionamiento del circuito de conexión a tierra. Una conexión a tierra no idónea de la instalación puede provocar un mal funcionamiento, por el cual el fabricante no se responsabilizará.

Las variaciones de alimentación superiores al 10 % pueden provocar anomalías en el funcionamiento del producto.

DETALLES LEYLA ELITE

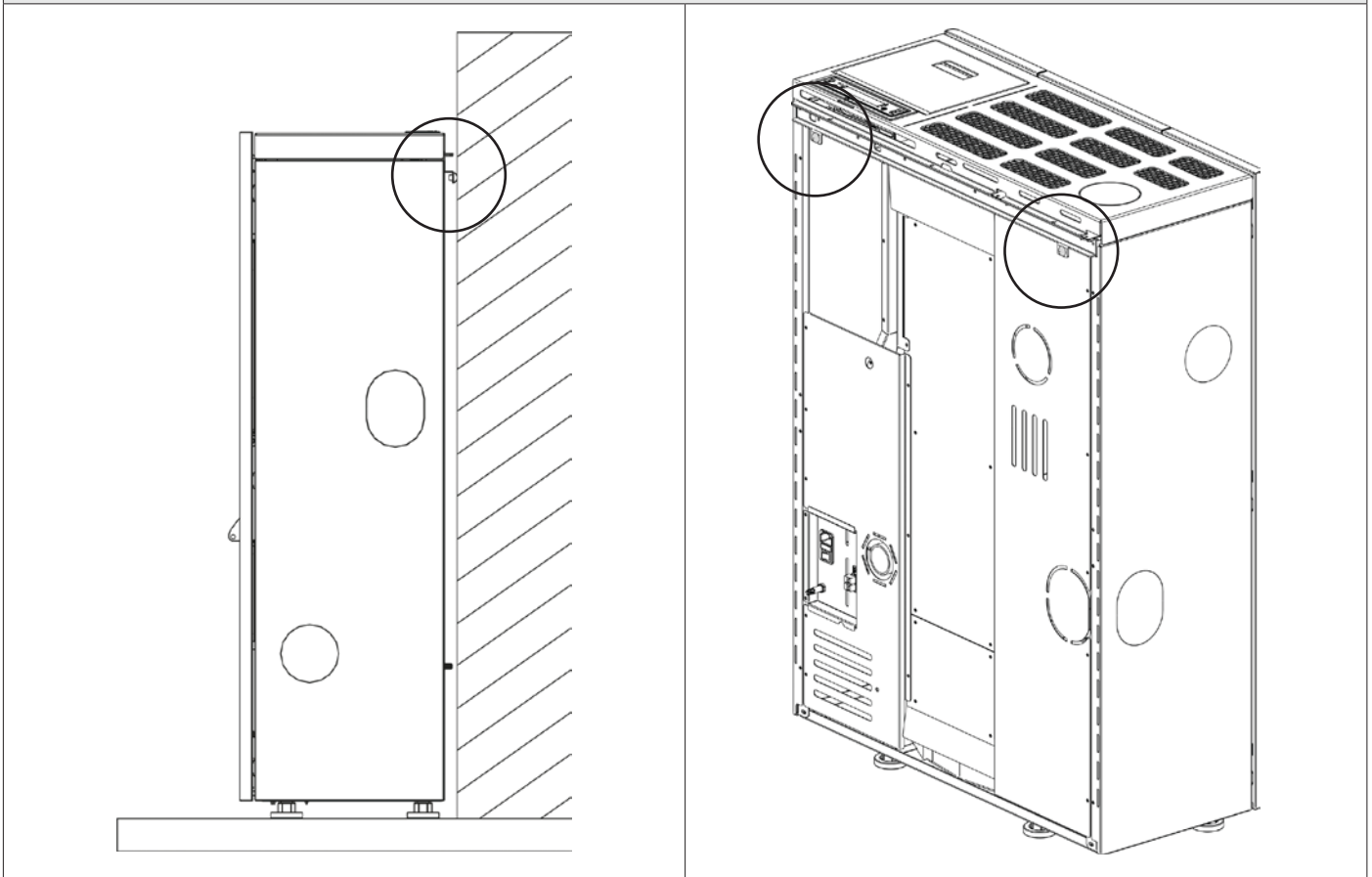


A	Distancial	J	Salida humos posterior
B	Canalización lateral	K	Entrada aire comburente
C	Acceso cámara de combustión		On/Off
D	Salida humos lateral	L	Fusible
E	Salida aire ambiente		Alimentación 230v
F	Pantalla		Entrada serial
G	Salida humos superior	M	Entrada termostato suplementario
H	Tanque pellet		Entrada termostato canalización
I	Canalización posterior	N	Sonda ambiente

DISTANCIALES

En la parte trasera de la máquina hay presente 2 distancias que delimitan la distancia mínima de tener desde cualquier apoyo posterior. Los distancias no deben ser removidos.

Nota: orientar la sonda ambiente hacia abajo o hacia el exterior de la estufa.



CANALIZACIÓN AIRE CALIENTE

El tubo destinado a la canalización del aire caliente debe tener un diámetro interno de 80 mm, estar aislado o al menos protegido de la dispersión térmica.

Características:

- ♦ salida posterior o lateral
- ♦ diámetro salida canalización: 80 mm
- ♦ longitud máxima de canalización recomendada 8 mt
- ♦ posibilidad de estabilizar la temperatura de la canalización
- ♦ posibilidad de regular en porcentaje la velocidad del ventilador.

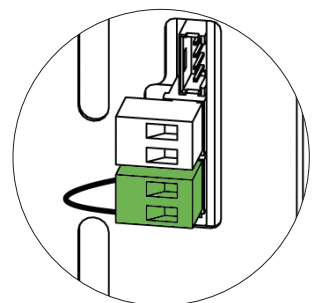
TERMOSTATO SUPLEMENTARIO PARA COMANDO MOTOR CANALIZACIÓN

Para los modelos con motor para canalización existe además la posibilidad de regular la temperatura del motor mismo. La conexión de un termostato externo permitirá controlar el motor para la canalización independientemente del funcionamiento de la estufa.

En este punto es suficiente configurar la temperatura deseada en el termostato; el termostato ordenará el funcionamiento del segundo motor:

- ♦ con temperatura para satisfacer (contacto cerrado) el segundo motor seguirá el curso de la estufa.
- ♦ con temperatura satisfecha (contacto abierto), el motor se apaga y será visualizado mediante el parpadeo del led relativo al motor de la canalización.

El borne para el termostato de la canalización está dotado de puente de serie. Ver dibujo ejemplificativo al lado.



COLOCACIÓN ESTUFA

Para un correcto funcionamiento del producto se recomienda colocarlo de modo que esté perfectamente en plano, con la ayuda de un nivel.

NOTAS PARA EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO

Para un correcto funcionamiento de la estufa a pellet es necesario respetar las siguientes indicaciones:

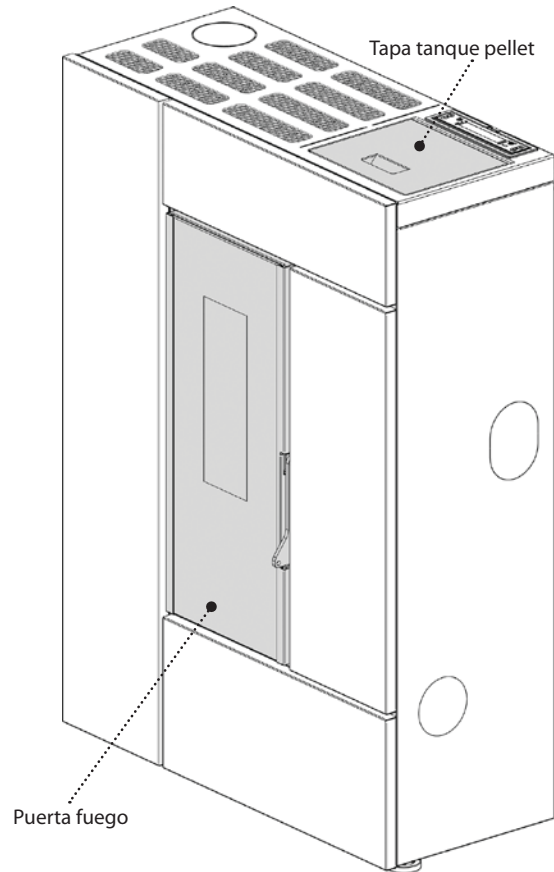
Tanto durante el funcionamiento de la estufa como cuando no se utiliza, todas las puertas de la máquina (depósito de pellets, puerta principal, cajón de cenizas) deben permanecer siempre cerradas. Se pueden abrir las puertas solo durante el tiempo requerido para la carga y el mantenimiento.

La falta de una de las observaciones arriba descritas, durante el funcionamiento causará la visualización en la pantalla:

"CERRAR TANQUE-PUERTA"

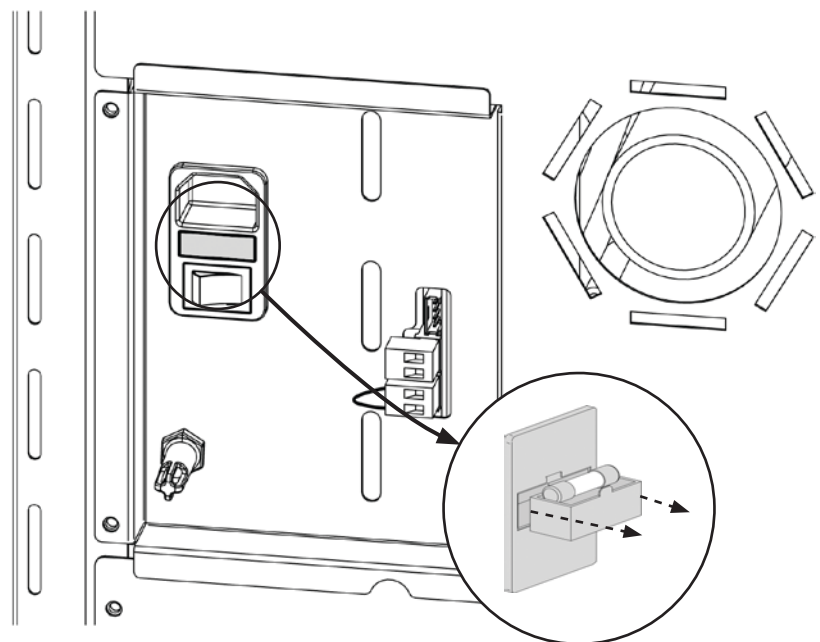
Esta señalación indica que se tienen 60 segundos para cerrar la compuerta/puerta y la tapa pellet.

Transcurridos los 60 segundos, la estufa durante la fase de encendido se irá en alarma "AL DEPR" mientras que durante el funcionamiento normal la estufa se irá en "ESPERA ENFRIAMIENTO" para luego volver a partir automáticamente cuando haya las condiciones (estufa fría etc..).



FUSIBLE

En caso de ausencia de alimentación de la estufa, verificar el estado del fusible colocado en el cajón entre el interruptor estufa y conexión cable de alimentación.



PELLET Y CARGA

Los pellets se realizan sometiendo a una presión muy elevada el aserrín, o sea los desechos de madera pura (sin pinturas) producidos por serrerías, carpinterías y otras actividades relacionadas con la elaboración y la transformación de la madera.

Este tipo de combustible es absolutamente ecológico ya que no se utilizan colas para mantenerlo compacto. De hecho, la compactibilidad de los pellets en el tiempo, es garantizada por una sustancia natural que contiene la madera: el lignito.

Además de ser un combustible ecológico, ya que se utilizan al máximo los desechos de la madera, el pellet tiene también otras ventajas técnicas.

Mientras la madera tiene un poder calorífico de 4,4 kW/kg. (con el 15% de humedad, es decir después de aproximadamente 18 meses de secado), el del pellet es de 5 kW/kg.

La densidad del pellet es de 650 kg/m³ y el contenido de agua corresponde al 8% de su peso. Por esta razón no es necesario secar el pellet para obtener un rendimiento calorífico suficientemente adecuado.

El pellet usado deberá ser conforme a las características descritas en las normas:

EN PLUS CLASS A1, ISO 17225-2 CLASS A1

y

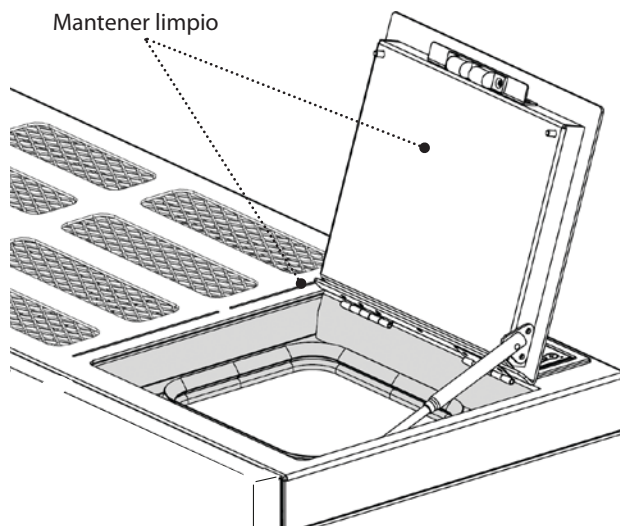
UNI EN 303-5 con las siguientes características: contenido hídrico ≤ 12%, contenido de cenizas ≤ 0,5% y poder calorífico inferior >17 MJ/kg (en el caso de calderas).

El fabricante recomienda utilizar siempre para sus productos pellet con diámetro de 6 mm.

ALMACENAMIENTO DEL PELLET

Para garantizar una combustión sin problemas será necesario guardar el pellet en un lugar sin humedad.

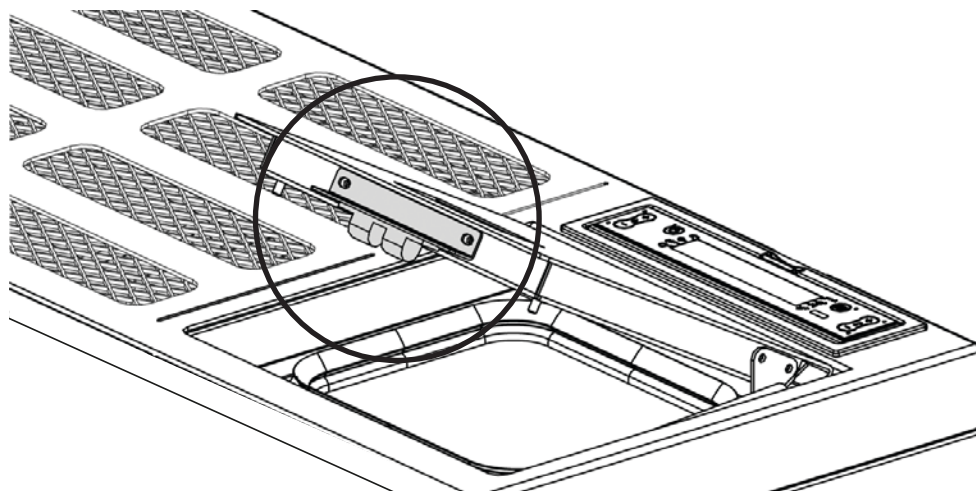
Abra la tapa del depósito y cargue el pellet con la paleta.



EL USO DE PELLET DE MALA CALIDAD O DE CUALQUIER OTRO MATERIAL DAÑA LAS FUNCIONES DEL GENERADOR Y PUEDE DETERMINAR EL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA Y EXIMIR DE RESPONSABILIDADES AL PRODUCTOR.

DEPÓSITO PELLET - CIERRE A PRESIÓN.

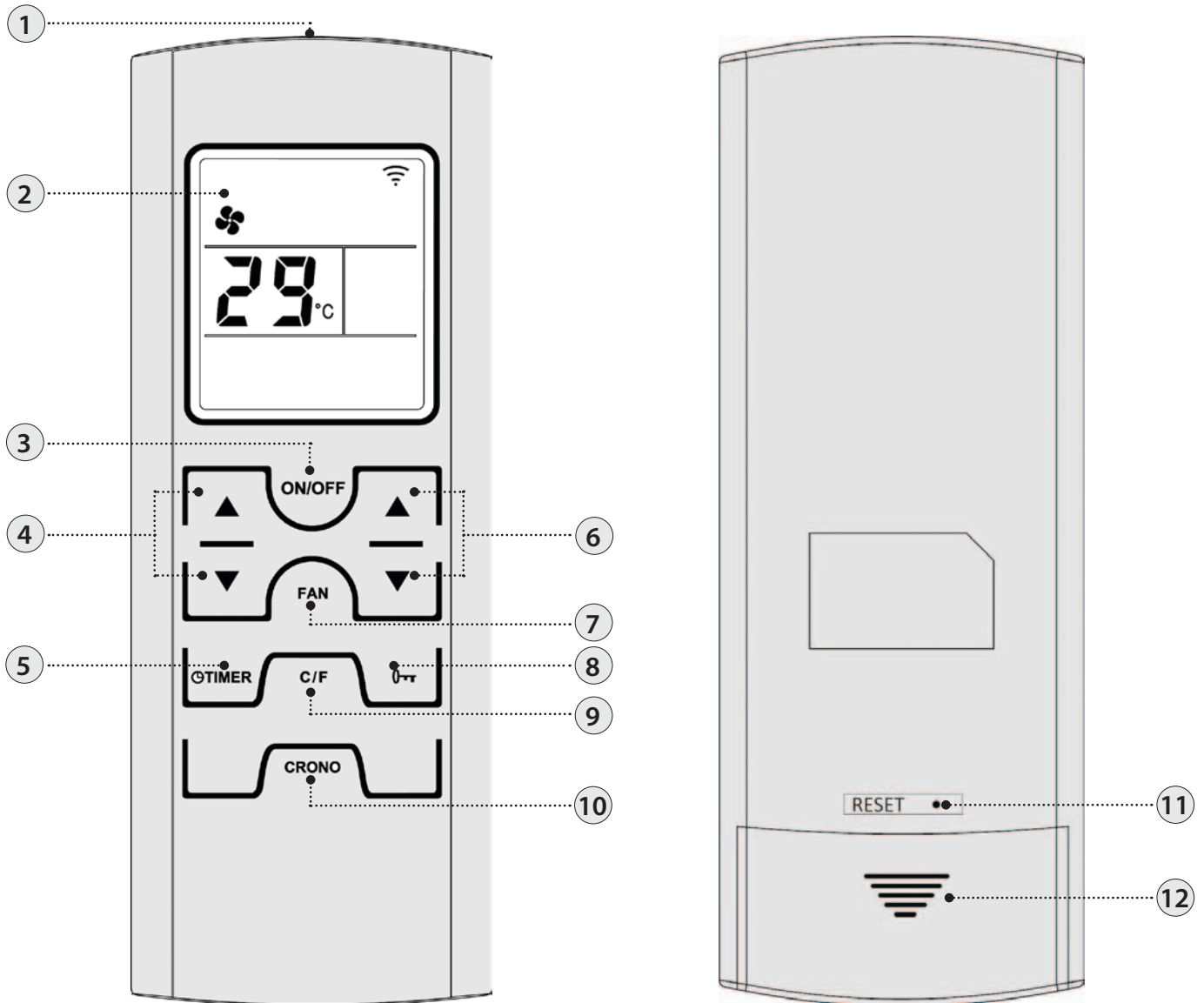
Durante el funcionamiento de la estufa, la tapa del depósito pellet debe permanecer siempre cerrada.



SE RECOMIENDA NO APOYAR LA BOLSA DIRECTAMENTE EN LA ESTUFA PARA CARGAR EL DEPÓSITO SIEMPRE UTILIZAR UN VERTEDOR PARA CARGAR EL DEPÓSITO. NO FROTAR O APOYAR PESOS EN LAS GUARNICIONES DEL DEPÓSITO. MANTENER LA SUPERFICIE DE APOYO DE LA GUARNICIÓN DE LA TAPA DEPÓSITO SIEMPRE BIEN LIMPIA. VERIFICAR CON FRECUENCIA EL ESTADO DE LA GUARNICIÓN. EN CASO DE DETERIORO CONTACTAR AL TÉCNICO HABILITADO DE LA ZONA.

MANDO A DISTANCIA








Mediante el mando a distancia se tiene la posibilidad de regular las principales funciones de la estufa.



1	Transmisor	7	Seleccione modalidad aire
2	Pantalla	8	Bloquea teclado
3	On/ off estufa (mantener apretado por 3 segundos)	9	Grados celsius / fahrenheit
4	Set potencia	10	Presionando la tecla una vez es posible habilitar o deshabilitar el crono
5	Configuración retardo apagado la tecla permite retardar el apagado programando el retardo. Por ejemplo si está configurado el apagado en una hora la estufa se apagará en automático se apagará al vencerse el tiempo configurado *	11	Borrar*
6	Set temperatura ambiente	12	Compartimiento baterías

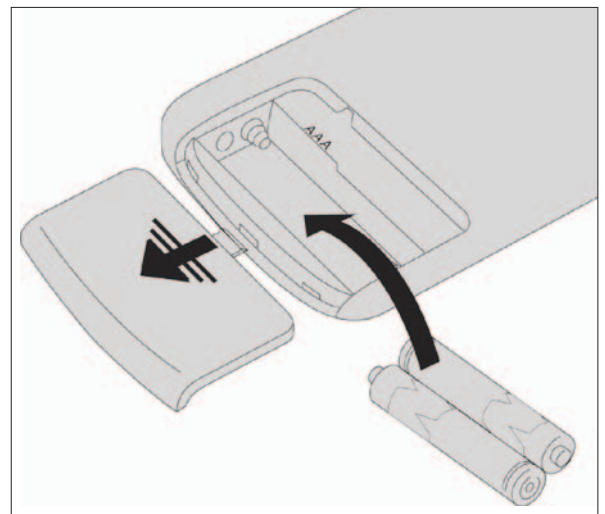
* no previsto en este modelo

ICONOS MANDO A DISTANCIA

	Modalidad aire seleccionada: Intermitente CONFORT Encendida AUTO		Habilitación crono Indicador luminoso encendido = activo Indicador luminoso apagado = desactivado
OFF TIME 	Retardo apagado configurado		Indica la transmisión de la señal radio Encendida = durante la comunicación por radio Apagada = ausencia de comunicación por radio
	Batería descargada		Teclas bloqueadas
	Nivel potencia configurado. El nivel de potencia es visualizado, al puesto del set temperatura ambiente, por 3 segundos una vez oprimida una de las teclas set potencia (4).		

INSERCIÓN DE LAS BATERÍAS

Remueva la tapa posterior del compartimento baterías deslizándolo hacia abajo. Inserte n° 2 baterías ministilo AAA.
Inserte las baterías respetando la correcta polaridad (+) y (-).
Cierre de nuevo la tapa del compartimento baterías.



SI EL MANDO A DISTANCIA ESTÁ APAGADO POR AUSENCIA DE BATERÍAS, ES POSIBLE CONTROLAR LA ESTUFA DESDE EL PANEL DE MANDOS, PUESTO EN LA PARTE SUPERIOR DE LA ESTUFA. DURANTE LA OPERACIÓN DE SUSTITUCIÓN PRESTE ATENCIÓN A LAS POLARIDADES SIGUIENDO LA SIMBOLOGÍA IMPRESA EN EL COMPARTIMENTO INTERNO DEL MANDO A DISTANCIA.

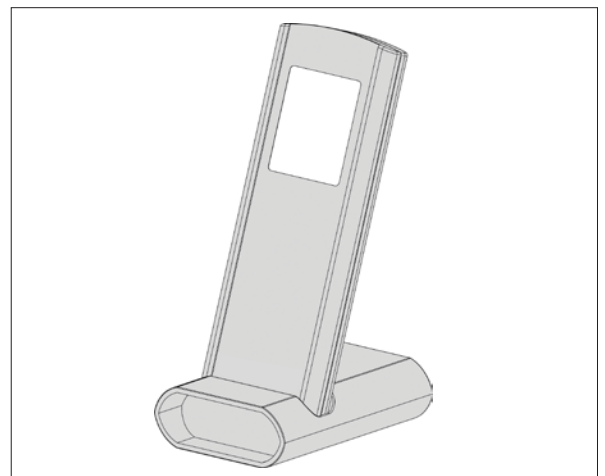


¡Respetar el ambiente!

Las pilas usadas contienen metales nocivos para el ambiente, por lo tanto deben ser eliminadas separadamente en contenedores adecuados.

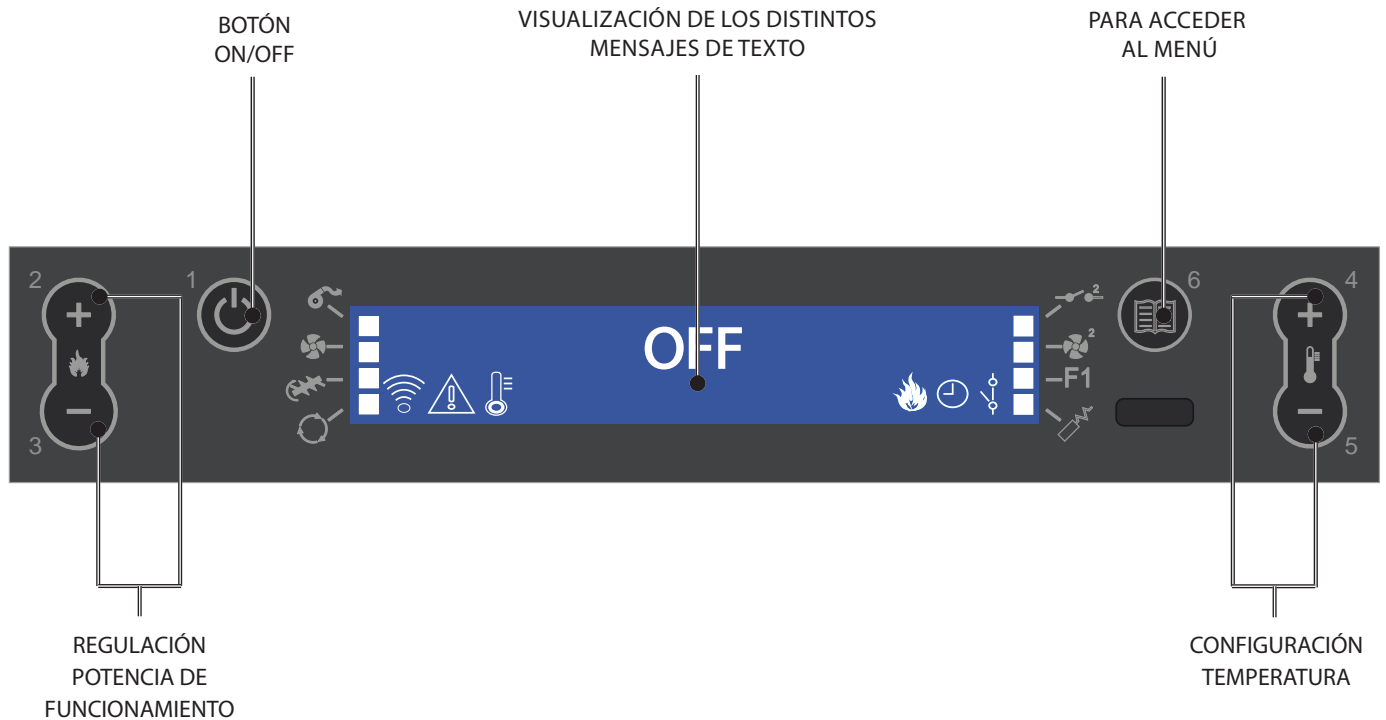
CONSEJOS Y PRECAUCIONES PARA EL USO DEL MANDO A DISTANCIA

- ♦ Remueva las baterías si no es usado por un largo período.
- ♦ Cuando se usa, diríjalo hacia el receptor de señal de la estufa.
- ♦ Maneje el mando a distancia con cuidado. Cuando no lo esté usando, colóquelo en la correspondiente base suministrada de serie.
- ♦ El mando a distancia no debe dejarse en un lugar directamente expuesto a la luz del sol o cerca de una fuente de calor.
- ♦ La calidad de la señal puede ser influenciada por otras fuentes IR.



EL MANDO A DISTANCIA ESTÁ DOTADO DE UNA PANTALLA LCD RETROILUMINADO. LA DURACIÓN DE LA RETROILUMINACIÓN ES DE 20 SEGUNDOS. DESDE LA ÚLTIMA PRESIÓN DE UNA TECLA. LA PANTALLA DESPUÉS DE UN DETERMINADO TIEMPO PARA REDUCIR EL CONSUMO DE LAS BATERÍAS SE APAGA (MODALIDAD AHORRO ENERGÉTICO). LAS FUNCIONES DEL MANDO SE REACTIVAN RETIRÁNDOLO DE SU BASE O PRESIONANDO PROLONGADAMENTE EL BOTÓN.

CUADRO DE COMANDOS



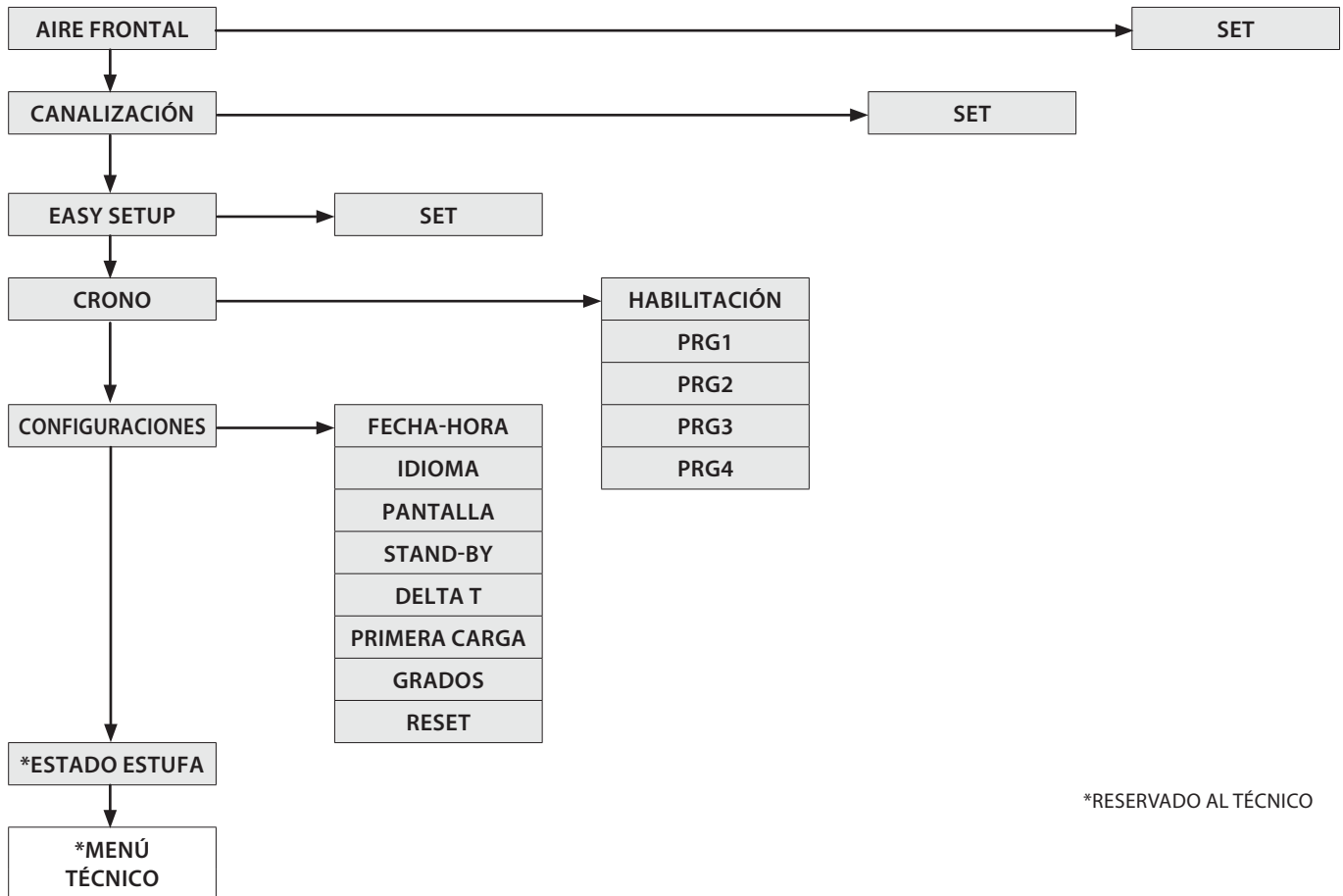
LEYENDA ICONOS PANTALLA

	Indica la recepción de la señal radio Apagada: comunicación radio ausente Encendida: comunicación radio presente		Indica el estado de la entrada termostato suplementario (GND - I3)
	Indica el estado del motor humos. Apagada: motor inactivo Encendida: motor activo Intermitente = avería		Indica el funcionamiento del motor canalizado Apagada = Motor inactivo Encendida = Motor activo Intermitente = el motor está funcionando al mínimo, está en modulación (entrada suplementaria abierta)
	Indica el funcionamiento del ventilador tangencial (donde esté presente) Apagado = no en funcionamiento Encendido = en funcionamiento Intermitente = motor al mínimo	F1	Indica la activación de la función F1 (predisposición futura) Apagada = función inactiva Encendida = función activa
	Indica el estado del motor carga pellet Apagada: motor inactivo Encendida: motor activo		Indica el estado de la programación semanal Apagado: inactivo Encendido: activo
	Indica la función de compensación Apagado = la función está inactiva Encendido = la función está activa		Indica la modulación de la estufa Encendido = la estufa está trabajando a la potencia configurada Intermitente = la potencia a la cual está trabajando la estufa es diversa de la potencia configurada, la estufa está modulando (por varios motivos)
	Indica el contacto del termostato suplementario externo		Indica la presencia de una alarma. Apagado: indica la ausencia de alarmas Encendido: indica la presencia de una alarma Intermitente: indica la desactivación del sensor de depresión.
	Contacto cerrado: el contacto del termostato suplementario externo está cerrado y la función STAND-BY está inactiva		
	Contacto abierto: el contacto del termostato suplementario externo está abierto y la función STAND-BY está inactiva		
	Intermitente con contacto cerrado: el contacto del termostato suplementario externo está cerrado y la función STAND-BY está activa		
Intermitente con contacto abierto: el contacto del termostato suplementario externo está abierto y la función STAND-BY está activa			

MENÚ GENERAL



- 1 Regresa atrás - salir
- 2 3 Desplazamiento parámetros: sucesivo (3) ; precedente (2)
- 4 5 Modifica datos configuración: aumento (4); disminución (5)
- 6 Confirma - acceso al Menú



ADVERTENCIAS GENERALES

Consejos a seguir durante los primeros encendidos del producto:

En las primeras horas de funcionamiento se pueden generar humos y olores debidos al proceso normal de "rodaje térmico".

Durante este proceso, de duración variable según el producto, se recomienda:

- ♦ Airear bien el local
- ♦ Si están presentes, remover eventuales partes en mayólica de la parte superior del producto
- ♦ Activar el producto a la máxima potencia y temperatura
- ♦ Evitar la permanencia prolongada en el ambiente
- ♦ No tocar las superficies del producto

Notas:

La completación del proceso se realiza después de algunos ciclos de calefacción/enfriamiento.

No utilizar para la combustión elementos o sustancias diversas de cuanto indicado en el manual.

Antes de proceder con el encendido del producto es necesario realizar las siguientes verificaciones:

- ♦ En el caso de que esté prevista la conexión a una instalación hidráulica, esta debe estar completa y funcionar en cada parte suya y con el respeto de las indicaciones señaladas en el manual del producto y de las normativas vigentes en materia.
- ♦ El depósito del pellet debe estar completamente cargado
- ♦ La cámara de combustión y el brasero deben estar limpios
- ♦ Verificar el cierre hermético de la puerta fuego, del cenicero y del depósito pellet (si está presente en versión hermética) los cuales deben estar cerrados y libres de cuerpos extraños a nivel de los elementos y juntas de estanqueidad.
- ♦ Compruebe que el cable de alimentación esté conectado correctamente
- ♦ El interruptor bipolar (si está presente) debe estar colocado en la posición "1".

ASEGURARSE QUE EL FONDO DEL BRASERO ESTÉ LIBRE DE RESIDUOS O INCRUSTACIONES. LOS AGUJEROS PRESENTES EN EL FONDO DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE LIBRES, PARA ASEGURAR UNA CORRECTA COMBUSTIÓN. ES POSIBLE UTILIZAR LA FUNCIÓN "EASY SETUP" PARA ADECUAR LA COMBUSTIÓN EN BASE A LAS EXIGENCIAS DESCRITAS.

CONFIGURACIONES PARA EL PRIMER ENCENDIDO

Una vez conectado el cable de alimentación en la parte posterior de la estufa, llevar el interruptor, siempre situado posteriormente, a la posición (I).

El interruptor colocado posteriormente a la estufa sirve para dar tensión a la tarjeta de la estufa. La estufa permanece apagada y en el panel aparece una primera pantalla con el mensaje OFF .

FECHA-HORA

Este menú permite regular el horario y la fecha.

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ◆ Presionar la tecla 6.
- ◆ Presionar la tecla 3 hasta **CONFIGURACIONES** y confirmar con la tecla 6.
- ◆ Confirmar **FECHA-HORA** presionando la tecla 6 y utilizar las teclas 4 y 5 para la asignación del día.
- ◆ Continuar presionando la tecla 6.
- ◆ Utilizar las teclas 4 o 5 para configurar y tecla 6 para avanzar, para la regulación del día, hora, minutos, fecha, mes, año.
- ◆ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

IDIOMA

Este menú permite configurar el idioma preferido.

Los idiomas disponibles son: Italiano - Inglés - Alemán - Francés - Español - Portugués.

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ◆ Presionar la tecla 6.
- ◆ Presionar la tecla 3 hasta **CONFIGURACIONES** y confirmar con la tecla 6.
- ◆ Presionar la tecla 3 hasta **IDIOMA** y confirmar con la tecla 6.
- ◆ Seleccionar el idioma mediante las teclas 4 o 5.
- ◆ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

GRADOS

Este menú permite configurar la unidad de medida de la temperatura. El valor predefinido es °C.

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ◆ Presionar la tecla 6.
- ◆ Presionar la tecla 3 hasta **CONFIGURACIONES** y confirmar con la tecla 6.
- ◆ Presionar la tecla 3 hasta **GRADOS** y confirmar con la tecla 6.
- ◆ Utilizar las teclas 4 -5 para seleccionar Celsius o Fahrenheit.
- ◆ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

FALLO ENCENDIDO



EL PRIMER ENCENDIDO PODRÍA FALLAR, DADO QUE EL ESPIRAL ESTÁ VACÍO Y NO SIEMPRE LOGRA CARGAR A TIEMPO EL BRASERO CON LA CANTIDAD NECESARIA DE PELLET PARA EL ENCENDIDO REGULAR DE LA LLAMA. SI EL PROBLEMA SE VERIFICA SOLO DESPUÉS DE ALGUNOS MESES DE TRABAJO, VERIFICAR QUE LAS LIMPIEZAS ORDINARIAS, INDICADAS EN EL MANUAL DE LA ESTUFA, HAYAN SIDO REALIZADAS CORRECTAMENTE

FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA

ENCENDIDO

Después de controlar los puntos anteriores, presionar la tecla 1 por tres segundos con la finalidad de encender la estufa. Para la fase de encendido hay disponibles 15 minutos en los cuales se verifica la presencia de la llama. Al alcanzar la temperatura de control, la estufa interrumpe la fase de encendido y pasa a PREPARACIÓN.

PREPARACIÓN

En la fase de preparación la estufa se estabiliza aumentando progresivamente la combustión, para luego activar la ventilación y pasar a TRABAJO

TRABAJO

En la fase de trabajo, la estufa se lleva al Set Potencia definido por el usuario, calentando el ambiente hasta alcanzar el Set Termostato. Véase opción siguiente.

SET TERMOSTATO

El Set termostato ambiente es configurable mediante los botones 4 y 5, desde LOW-TA - 7°C - 37°C - HOT. Si el valor está comprendido entre 07°C-37°C la estufa controla la temperatura ambiente mediante una sonda a bordo de la máquina. Alcanzada la temperatura configurada, la estufa disminuye en automático la potencia garantizando un óptimo confort y reduciendo el consumo de pellet: este proceso es llamado "modulación".

LOW-TA / HOT

En caso que el Set Termostato sea "LOW-TA" (set debajo del umbral de los 7°) el control de temperatura es confiado al contacto termostato suplementario, ignorando luego la sonda de temperatura a bordo de la máquina.

Si el contacto está cerrado (solicitud), entonces la estufa funciona siempre a la potencia configurada.

Si el contacto está abierto (satisfecho), entonces la estufa se llevará al mínimo.

En caso que la configuración esté en "HOT" (set superior a los 37°C) la estufa funciona siempre y solamente a la potencia configurada, ignorando luego el contacto externo y la sonda de temperatura.

SET POTENCIA

El Set Potencia tiene 5 niveles de funcionamiento. La potencia es modificable mediante las teclas 2 o 3.

Potencia 1 = nivel mínimo - Potencia 5 = nivel máximo.

La modificación es guardada una vez salidos con la tecla 1.

SOPLO AUTO

Durante la fase de trabajo y a intervalos de tiempo regulares, la estufa efectúa una limpieza del brasero denominada "SOPLO AUTO".

La activación de esta función es visualizada en la pantalla con el relativo mensaje. Durante el "SOPLO AUTO" es disminuida la carga del pellet y aumentado el motor humos.

Terminada la fase de limpieza, la estufa regresa en trabajo con las normales condiciones operativas.

APAGADO

Presionar la tecla 1 por tres segundos.

Realizada esta operación el equipo entra automáticamente en la fase de apagado, bloqueando la carga del pellet.

El motor de aspiración de los humos y el motor de la ventilación aire caliente quedan encendidos hasta que la temperatura de la estufa no desciende debajo del umbral de seguridad.

REENCENDIDO

El reencendido de la estufa es posible solo si la temperatura humos es inferior a un umbral prefijado y si ha transcurrido un tiempo mínimo de seguridad.

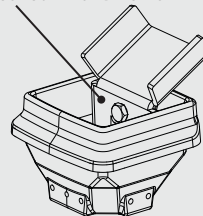


NO UTILIZAR NINGÚN LÍQUIDO INFLAMABLE PARA EL ENCENDIDO!
EN FASE DE LLENADO NO PONER EL SACO DE PELLE EN CONTACTO CON LA ESTUFA HIRVIENDO!
EN CASO DE CONTINUOS FALLOS DE ENCENDIDO CONTACTAR UN TÉCNICO AUTORIZADO.



ESTÁ PROHIBIDO UTILIZAR EL EQUIPO SIN EL DIVISOR Y/O BATE LLAMA (VEA LA FIGURA DE AL LADO). LA REMOCIÓN PERJUDICA LA SEGURIDAD DEL PRODUCTO E IMPLICA LA CADUCIDAD INMEDIATA DEL PERIODO DE GARANTÍA. EN CASO DE DESGASTE O DETERIORO SOLICITAR LA SUSTITUCIÓN DE LA PIEZA AL SERVICIO DE ASISTENCIA (SUSTITUCIÓN EXCLUIDA DE LA GARANTÍA DEL PRODUCTO YA QUE SE TRATA DE UN COMPONENTE SUJETO A DESGASTE).

DIVISOR SUPERIOR BRASERO



AIRE FRONTAL

Este menú permite configurar la velocidad del motor de ventilación frontal. Rango: (confort, auto).
 Seleccionando la modalidad confort, la velocidad del aire frontal se va a velocidad reducida.
 Para garantizar la eficiencia de combustión, el aire frontal es excluido cuando el producto está en potencia mínima.

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ◆ Presionar la tecla 6.
- ◆ Confirmar **AIRE FRONTAL** presionando la tecla 6.
- ◆ Utilizar las teclas 4 -5 para configurar la modalidad deseada.
- ◆ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

CANALIZACIÓN

Este menú permite configurar la velocidad del motor de canalización. Rango: (off, confort, auto).
 Seleccionando la modalidad confort, la velocidad del aire frontal se va a velocidad reducida. Seleccionando la modalidad off, la ventilación se apaga si la temperatura de los humos está contenida dentro de ciertos límites.

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ◆ Presionar la tecla 6.
- ◆ Presionar la tecla 3 hasta **CANALIZACIÓN** y confirmar con la tecla 6.
- ◆ Utilizar las teclas 4 -5 para configurar la modalidad deseada.
- ◆ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

EASY SETUP

El peso volumétrico del pellet es la relación entre el peso y el volumen del pellet. Esta relación puede cambiar manteniendo inalterada la calidad del pellet. Utilizando la función EASY SETUP se tiene la posibilidad de variar el calibrado del peso volumétrico aumentando o disminuyendo los valores preconfigurados.

En el programa de la estufa los valores disponibles van desde “- 3” a “+ 3”; todas las estufas son calibradas en producción con el valor óptimo que es 0.

Si se notara un depósito excesivo en el brasero, le invitamos a entrar en el programa EASY SETUP y bajar el valor a “- 1”; esperar luego el día siguiente y, si no se viera una mejoría, disminuir adicionalmente hasta “- 3”.

En caso que se evidenciara en cambio la necesidad de aumentar el calibrado del peso volumétrico del pellet, le invitamos a pasar del valor de fábrica “0” a “+ 1, + 2, + 3” según la exigencia.

EXCESIVO DEPÓSITO DE PELLE EN EL BRASERO			FUNCIONAMIENTO NORMAL	POCO DEPÓSITO DE PELLE EN EL BRASERO		
-3	-2	-1	0	+1	+2	+3
TERCER RANGO DE DISMINUCIÓN SI LOS DOS PRIMEROS NO RESULTAN SUFICIENTES	SEGUNDO RANGO DE DISMINUCIÓN SI EL PRIMERO NO RESULTA SUFICIENTE	PRIMER RANGO DE DISMINUCIÓN (PROBAR POR 1 DÍA)	VALOR ÓPTIMO DE FÁBRICA	PRIMER RANGO DE AUMENTO	SEGUNDO RANGO DE AUMENTO SI EL PRIMERO NO RESULTA SUFICIENTE	TERCER RANGO DE AUMENTO SI LOS DOS PRIMEROS NO RESULTAN SUFICIENTES

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ◆ Presionar la tecla 6.
- ◆ Presionar la tecla 3 hasta **EASY SETUP** y confirmar con la tecla 6.
- ◆ Utilizar las teclas 4 -5 para configurar el rango.
- ◆ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

NOTA: EN CASO QUE DICHS CALIBRADOS NO RESUELVAN LOS DEPÓSITOS DE PELLE PRESENTES EN EL BRASERO LE INVITAMOS A CONTACTAR EL CENTRO DE ASISTENCIA DE SU ZONA.

CRONO



Esta función permite programar el encendido y el apagado de la estufa de modo automático. De fábrica el **CRONO** está desactivado.

El crono permite programar 4 bandas horarias dentro de una jornada de utilizar para todos los días de la semana.

En cada banda pueden ser configurados el horario de encendido y apagado, los días de uso de la banda programada, temperatura deseada y el set potencia. La configuración del día y de la hora es fundamental para el correcto funcionamiento del crono.

Recomendaciones

Antes de utilizar la función crono es necesario configurar el día y el horario actual, por lo tanto verificar haber realizado los puntos enumerados en el subcapítulo "FECHA-HORA". Para hacer que la función crono trabaje correctamente, además de programarla es necesario además activarla. Las 4 bandas horarias pueden ser sobrepuestas mediante la configuración de los horarios de encendido y apagado. Se obtiene así una combinación de horarios donde es posible configurar diversas temperaturas y potencias sin influenciar el estado de trabajo de la estufa.

NOTA: en el caso que haya presentes bandas sobrepuestas, el producto permanece encendido hasta el horario de apagado más alejado.

HABILITACIÓN/ DESHABILITACIÓN DEL CRONO

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ♦ Presionar la tecla 6.
- ♦ Presionar la tecla 3 hasta **CRONO** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Confirmar **HABILITACIÓN** con la tecla 6.
- ♦ Utilizar las teclas 4-5 para habilitar (**ON**) o deshabilitar (**OFF**)
- ♦ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

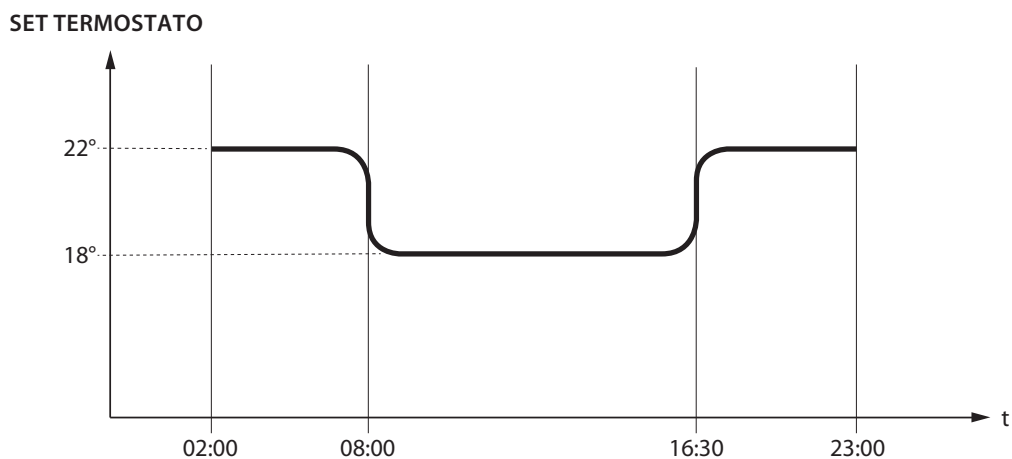
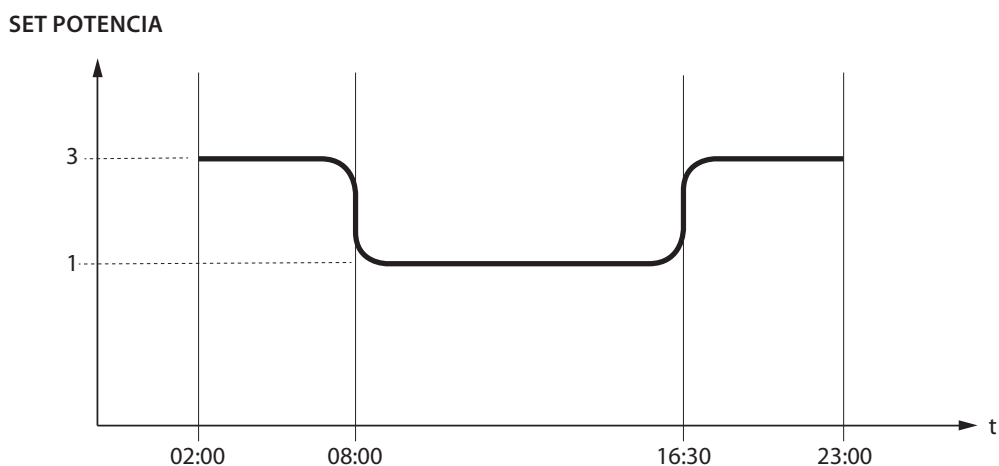
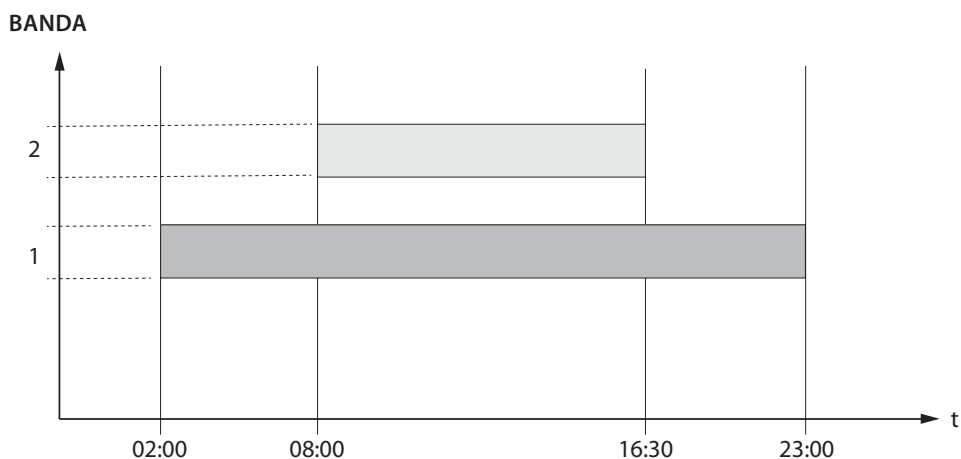
CRONO	>	HABILITACIÓN	>	PRG1	On/off	Habilita/deshabilita el PRG 1
		∨		PRG2	On/off	Habilita/deshabilita el PRG 2
		∨		PRG3	On/off	Habilita/deshabilita el PRG 3
		∨		PRG4	On/off	Habilita/deshabilita el PRG 4
		PRG1	>	START PRG1	OFF-00:00	Horario encendido PRG1
		∨		STOP PRG1	OFF-00:00	Horario apagado PRG1
		∨		LUNES...DOMINGO	On/off	Habilita/deshabilita los días del PRG1
		∨		SET PRG1	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set termostato PRG1
		∨		POTENCIA PRG1	1-5	Set potencia PRG1
		PRG2	>	START PRG2	OFF-00:00	Horario encendido PRG2
		∨		STOP PRG2	OFF-00:00	Horario apagado PRG2
		∨		LUNES...DOMINGO	On/off	Habilita/deshabilita los días del PRG2
		∨		SET PRG2	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set termostato PRG2
		∨		POTENCIA PRG2	1-5	Set potencia PRG2
		PRG3	>	START PRG3	OFF-00:00	Horario encendido PRG3
		∨		STOP PRG3	OFF-00:00	Horario apagado PRG3
		∨		LUNES...DOMINGO	On/off	Habilita/deshabilita los días del PRG3
		∨		SET PRG3	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set termostato PRG3
		∨		POTENCIA PRG3	1-5	Set potencia PRG3
		PRG4	>	START PRG4	OFF-00:00	Horario encendido PRG4
				STOP PRG4	OFF-00:00	Horario apagado PRG4
				LUNES...DOMINGO	On/off	Habilita/deshabilita los días del PRG4
				SET PRG4	LOW-TA - 07- 37 °C - HOT	Set termostato PRG4
				POTENCIA PRG4	1-5	Set potencia PRG4



SI EL CRONO SEMANAL ESTÁ ACTIVO EN EL CUADRO COMANDOS ES VISIBLE UN CUADRADITO DEL RELATIVO ICONO



EJEMPLO CRONO HORARIOS/BANDAS SOBREPUESTAS



	Banda 1	start 02:00 stop 23:00	potencia 3 - SET TERMOSTATO 22°C
	Banda 2	start 08:00 stop 16:30	potencia 1 - SET TERMOSTATO 18°C
	funcionamiento estufa		

CONFIGURACIONES

- FECHA-HORA
- IDIOMA
- GRADOS

VER CAPÍTULO: CONFIGURACIONES PRIMER ENCENDIDO

PANTALLA

Este menú permite regular la intensidad luminosa de la pantalla. Los valores posibles varían de OFF, 1 a 20. Si se configura OFF, la retro iluminación de la pantalla es de intensidad máxima y se apaga después de un retraso de 60 segundos. La retro iluminación se vuelve a encender con la presión de una tecla o en caso que la estufa esté en alarma.

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ♦ Presionar la tecla 6.
- ♦ Presionar la tecla 3 hasta **CONFIGURACIONES** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Continuar presionando la tecla 3 hasta **PANTALLA** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Utilizar las teclas 4 -5 para configurar la intensidad deseada.
- ♦ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

STAND - BY

La función **STAND-BY** si es habilitada es utilizada en el caso que se desee un apagado de la máquina ordenado del termostato suplementario

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ♦ Presionar la tecla 6.
- ♦ Presionar la tecla 3 hasta **CONFIGURACIONES** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Continuar presionando la tecla 3 hasta **STAND-BY** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Utilizar las teclas 4-5 para habilitar (**ON**) / deshabilitar (**OFF**).
- ♦ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

FUNCIÓN STAND-BY CONFIGURADA EN ON

En el caso que la función Stand-by esté activada (ON), si la temperatura ambiente supera el valor del **SET TERMOSTATO + DELTA T**, entonces la estufa se va en apagado después de un retraso preconfigurado de fábrica, visualizando **STAND-BY**.

Cuando la temperatura ambiente es inferior al **SET TERMOSTATO - DELTA T** y después de un eventual tiempo de enfriamiento, la estufa se vuelve a encender.

FUNCIÓN STAND-BY CONFIGURADA EN OFF (CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA)

En el caso que la función Stand-by no esté activada (OFF), si la estufa supera la temperatura ambiente configurada se va al mínimo, modulando y visualizando **MODULA**. Cuando la temperatura ambiente es inferior al **SET TERMOSTATO** la estufa regresa a trabajar a la potencia configurada visualizando **TRABAJO**.

FUNCIONAMIENTO CON TERMOSTATO SUPLEMENTARIO (OPCIONAL)

FUNCIÓN STAND-BY CONFIGURADA EN OFF (CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA)

En el caso que la función Stand-by no esté activada (OFF), si la estufa supera la temperatura ambiente configurada en el termostato suplementario (contacto abierto) se va al mínimo visualizando **MODULA**. Cuando la temperatura ambiente es inferior al set configurado en el termostato suplementario (contacto cerrado) la estufa regresa a trabajar a la potencia configurada **TRABAJO**.

FUNCIÓN STAND-BY CONFIGURADA EN ON

Cuando la función Stand-by es activada (ON), al alcanzar la temperatura ambiente configurada en el termostato suplementario (contacto abierto) se llevará a apagado después de un retraso preconfigurado de fábrica, visualizando **STAND-BY**.

Cuando la temperatura ambiente sea inferior al set configurado en el termostato suplementario (contacto cerrado) y después de un eventual tiempo de enfriamiento, la estufa se vuelve a encender.



PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO CONFIGURAR SET TERMOSTATO EN LOW-TA.
> VER CAPÍTULO CONFIGURACIONES TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

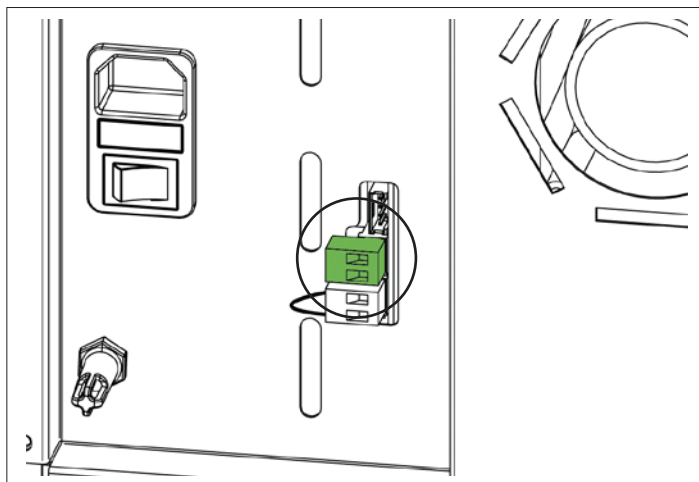
TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

NOTA : LA INSTALACIÓN DEBE SER REALIZADA POR UN TÉCNICO AUTORIZADO

Existe la posibilidad de estabilizar la temperatura mediante termostato de un local adyacente a la habitación donde se ha colocado la estufa, es suficiente conectar un termostato siguiendo el procedimiento que se describe en el punto sucesivo (se recomienda colocar el termostato ambiente mecánico opcional a una altura del piso de 1,50 m). El funcionamiento de la estufa con el termostato externo conectado en el borne TA puede variar en base a la activación o desactivación de la función STAND-BY.

INSTALACIÓN TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

- ♦ Apagar el equipo utilizando el interruptor general colocado en la parte posterior de la estufa.
- ♦ Quitar el enchufe de la toma de electricidad correspondiente.
- ♦ Conectar los dos cables del termostato al borne (TA) colocado en la parte posterior de la máquina.



PARA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO CONFIGURAR SET TERMOSTATO AMBIENTE EN LOW-TA

DELTA T

Esta función permite la configuración de la histéresis para el encendido y apagado de la estufa *DELTA T*, utilizada como intervalo de regulación temperatura ambiente en el caso que no sea manejada por un termostato externo. La temperatura exacta para el encendido es *SET TERMOSTATO - DELTA T*. La del apagado es en cambio *SET TERMOSTATO + DELTA T*. Los valores posibles para el *DELTA T* varían de: 0.5 - 5°C

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ♦ Presionar la tecla 6.
- ♦ Presionar la tecla 3 hasta **CONFIGURACIONES** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Presionar la tecla 3 hasta **DELTA T** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Utilizar las teclas 4 -5 para configurar el valor deseado.
- ♦ Presionar la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para regresar a los menú precedentes hasta el estado inicial.

PRIMERA CARGA

Esta función permite el llenado del espiral, facilitando las fases de primer encendido de la estufa, o en el caso que el tanque del pellet haya quedado vacío. Con la estufa fría y en estado "OFF", asegurarse de haber introducido el pellet dentro del tanque y activar la función **PRIMERA CARGA** confirmando con OK.

Para interrumpir la carga en continuo es suficiente presionar la tecla 1 por 3 seg.

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ♦ Presionar la tecla 6.
- ♦ presionar la tecla 3 hasta **CONFIGURACIONES** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Continuar presionando la tecla 3 hasta **PRIMERA CARGA** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Utilizar las teclas 4-5 para seleccionar habilitar "ON" / deshabilitar "OFF"
- ♦ Presionar más veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

RESET

Permite regresar todos los valores modificables por el usuario como de fábrica.

PROCEDIMIENTO COMANDOS

- ♦ Presionar la tecla 6.
- ♦ Presionar la tecla 3 hasta **CONFIGURACIONES** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Continuar presionando la tecla 3 hasta **RESET** y confirmar con la tecla 6.
- ♦ Utilizar las teclas 4-5 para seleccionar habilitar "ON" / deshabilitar "OFF"
- ♦ Presionar más veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡REALIZAR LAS INDICACIONES SIEMPRE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD!

- ♦ Asegurarse que la clavija del cable de alimentación esté desconectada ya que el generador podría haber sido programado para encenderse.
- ♦ Que el generador esté frío en todas sus partes.
- ♦ Las cenizas estén completamente frías.
- ♦ Garantizar un eficaz recambio de aire del ambiente durante las operaciones de limpieza del producto.
- ♦ ¡Una escasa limpieza perjudica el correcto funcionamiento y la seguridad!

MANTENIMIENTO

Para un correcto funcionamiento, el generador debe recibir un mantenimiento ordinario por parte de un técnico habilitado, al menos una vez al año.

Las operaciones periódicas de control y los mantenimientos deben ser siempre realizados por técnicos especializados, habilitados que operan según la normativa vigente y las indicaciones presentes en este manual de y mantenimiento.



¡CADA AÑO HACER LIMPIAS LA INSTALACIÓN DE DESCARGA HUMOS, CANALES DE HUMO Y EMPALMES EN "T" INCLUIDOS LOS TAPONES DE INSPECCIÓN - SI HAY PRESENTES CURVAS Y LOS EVENTUALES TRAMOS HORIZONTALES! ¡LA FRECUENCIA DE LIMPIEZA DEL GENERADOR SON INDICATIVOS! DEPENDEN DE LA CALIDAD DEL PELLET UTILIZADO Y DE LA FRECUENCIA DE USO. PUEDE SUCEDER QUE DICHAS OPERACIONES DEBAN SER CUMPLIDAS CON MAYOR FRECUENCIA

LIMPIEZA PERIÓDICA A CARGO DEL USUARIO

Las operaciones de limpieza periódica, como está indicado en el presente manual de uso y mantenimiento, deben ser realizadas prestando la máxima atención después de haber leído las indicaciones, los procedimientos y los tiempos descritos en el presente manual de uso y mantenimiento.

LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES Y REVESTIMIENTO

¡No utilizar nunca detergentes abrasivos o químicamente agresivos para la limpieza!

La limpieza de las superficies se debe realizar con el generador y revestimiento completamente frío. Para el mantenimiento de las superficies y partes metálicas, es suficiente utilizar un paño humedecido con agua o con agua y jabón neutro.

El irrespeto de las indicaciones puede dañar las superficies del generador y ser causa de pérdida de la garantía.

LIMPIEZA CRISTAL CERÁMICO

¡No utilizar nunca detergentes abrasivos o químicamente agresivos para la limpieza!

La limpieza del cristal cerámico se debe realizar solo con el cristal completamente frío.

Para limpiar el cristal es suficiente utilizar un pincel seco y papel de periódico (diario) humedecido y pasado en la ceniza. En caso de cristal muy sucio utilizar exclusivamente un detergente específico para cristales cerámicos. Rociar una pequeña cantidad sobre un paño y utilizarlo sobre el cristal cerámico. ¡No pulverizar el detergente o cualquier otro líquido directamente sobre el cristal o sobre las guarniciones!

El irrespeto de las indicaciones puede dañar la superficie del cristal cerámico y ser causa de pérdida de la garantía.

LIMPIEZA DEL TANQUE PELLET

Cuando el tanque se vacía completamente, desconectar el cable de alimentación del generador y remover primero los residuos (polvos, virutas, etc.) del tanque vacío, antes de proceder a su llenado.

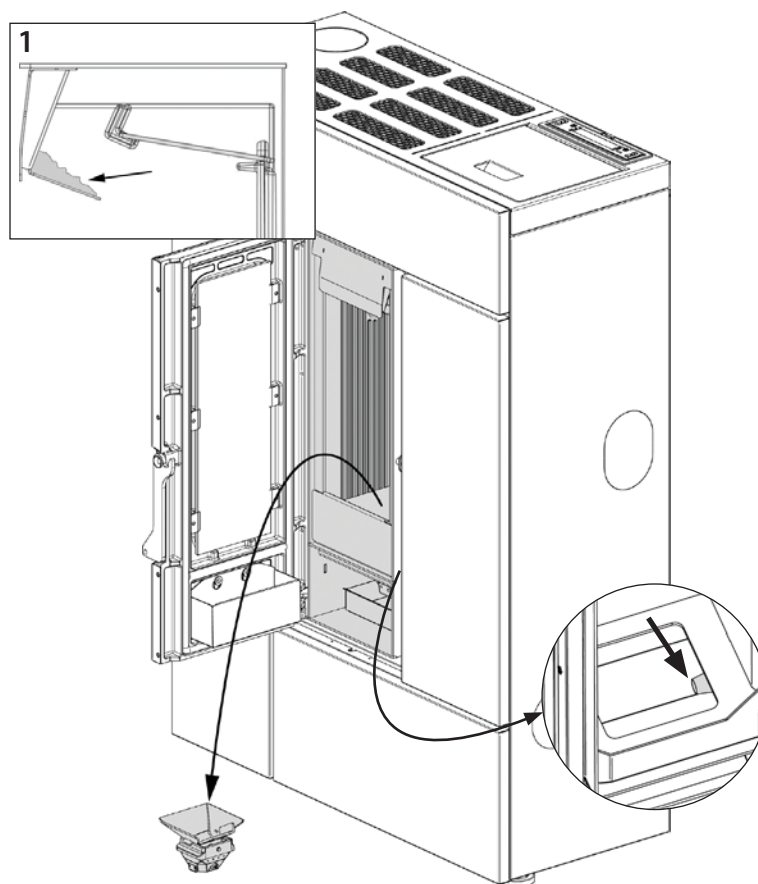
PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

BRASERO Y CÁMARA DE COMBUSTIÓN:

- ♦ Remover completamente el conjunto rampa pellet, vaciando eventuales residuos de cenizas en el brasero de abajo.
- ♦ Remover el brasero vaciando eventuales residuos de ceniza.
- ♦ Aspirar la ceniza de la cámara de combustión y tubo porta bujía.
- ♦ Aspirar la ceniza detrás del deflector de limpieza del cristal (1).
- ♦ Liberar con el respectivo atizador suministrado todos los agujeros presentes en el brasero.
- ♦ Volver a colocar el brasero en su lugar y empujarlo hacia la pared hogar.
- ♦ Volver a colocar el conjunto rampa pellet sobre el brasero.

¡Asegurarse de haber colocado correctamente brasero y rampa pellet!

NOTA: Usar un aspirador adecuado con correspondiente contenedor de separación de las cenizas recogidas.

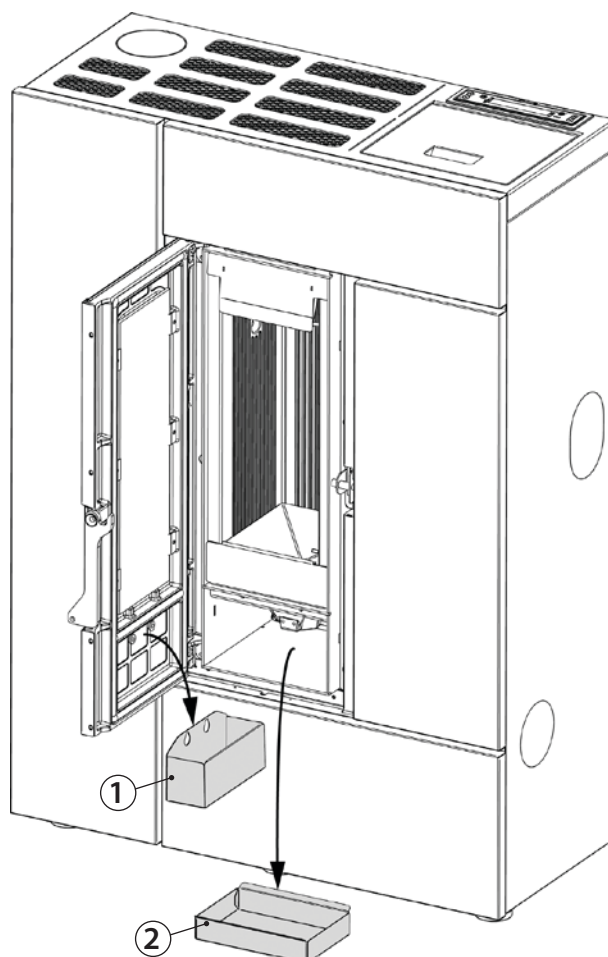


COMPARTIMIENTO CENIZAS EXTRAÍBLE 1:

- ♦ Remover el cajón de cenizas y vaciarlo en un adecuado contenedor.
- ♦ Volver a colocar el cajón de cenizas.

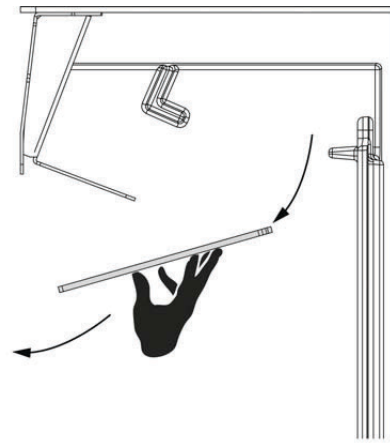
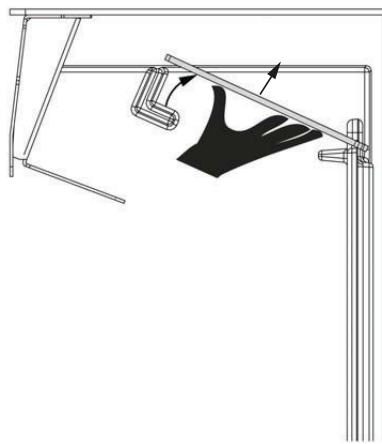
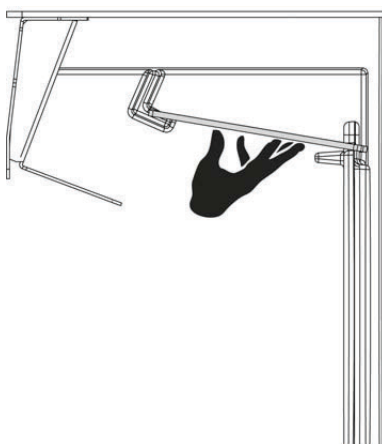
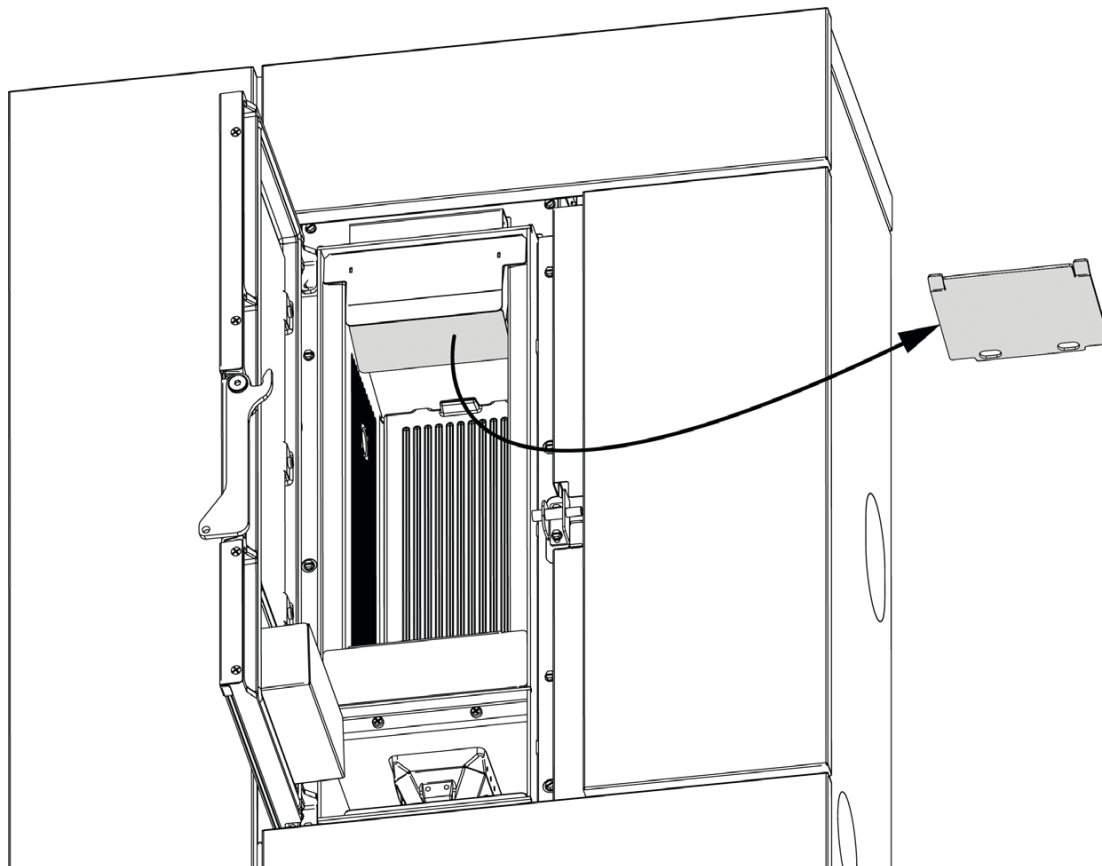
COMPARTIMIENTO CENIZAS EXTRAÍBLE 2:

- ♦ Remover el cajón de cenizas y vaciarlo en un adecuado contenedor.
- ♦ Limpiar el compartimento porta cajón de cenizas.
- ♦ Volver a colocar el cajón de cenizas.



LIMPIEZA DEFLECTOR CÁMARA COMBUSTIÓN

Remover el deflector y eliminar la ceniza depositada en la parte alta del deflector.





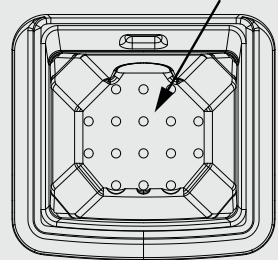
LAS GUARNICIONES TANQUE, BRASERO Y PUERTA FUEGO GARANTIZAN EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO DE LA ESTUFA.
ES NECESARIO QUE ESTAS SEAN PERIÓDICAMENTE CONTROLADAS POR EL USUARIO EN EL CASO QUE ESTUVIERAN GASTADAS O DAÑADAS ES NECESARIO SUSTITUIRLAS INMEDIATAMENTE.
ESTAS OPERACIONES DEBERÁN SER REALIZADAS POR PARTE DE UN TÉCNICO HABILITADO.



¡UN BRASERO LIMPIO GARANTIZA UN CORRECTO FUNCIONAMIENTO!

MANTENIENDO EL BRASERO Y SUS AGUJEROS SIEMPRE BIEN LIMPIOS DE EVENTUALES RESIDUOS DE COMBUSTIÓN, SE GARANTIZA AL GENERADOR UNA ÓPTIMA COMBUSTIÓN EN EL TIEMPO, EVITANDO EVENTUALES MALOS FUNCIONAMIENTOS QUE PODRÍAN REQUERIR LA INTERVENCIÓN DEL TÉCNICO.

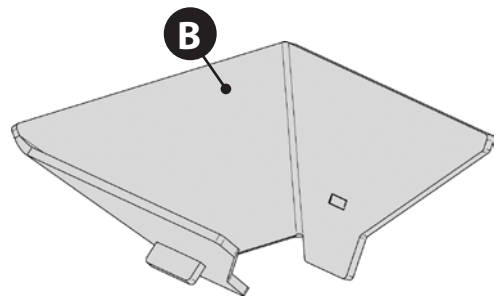
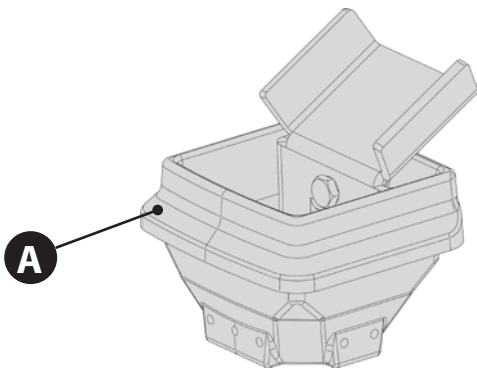
ES POSIBLE UTILIZAR LA FUNCIÓN EN EL MENÚ USUARIO "EASY SETUP" PARA ADECUAR LA COMBUSTIÓN EN BASE A LAS EXIGENCIAS DESCRITAS.



DETALLE BRASERO

El brasero está constituido por más partes:

El brasero (A) donde se realiza físicamente la combustión, un conjunto rampa pellet (B) y el divisor (C).

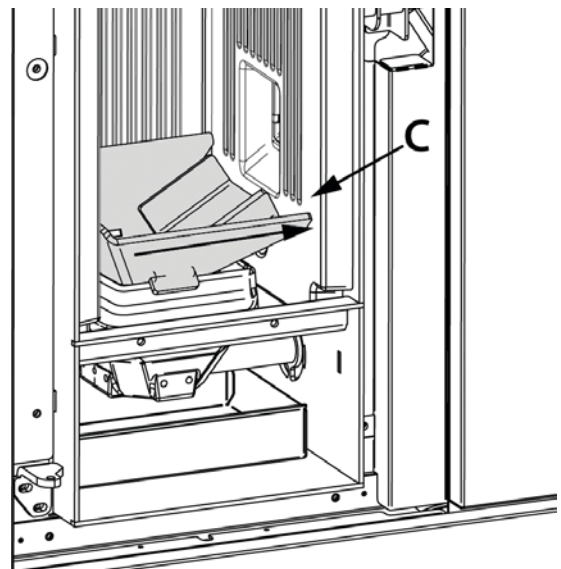
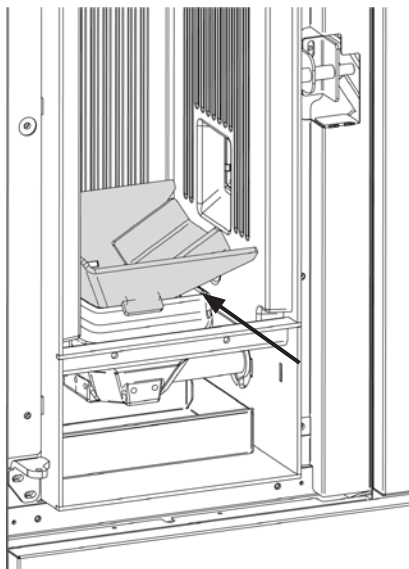


Para la limpieza y remoción del brasero es necesario remover el conjunto rampa pellet (B) levantándolo.

Para volver a montarlo realizar la misma operación al contrario.

Asegurarse siempre después de haberlo colocado nuevamente:

- que hayan sido eliminadas todas las eventuales incrustaciones en el brasero y en el divisor (C).
- que el conjunto rampa pellet se apoye correctamente sobre el brasero, y no sobre cualquier otra superficie de la cámara de combustión.
- que el conjunto rampa haya sido empujado hacia la pared hogar (D) (hacia la derecha).



PARTES/PERIODO	CADA DÍA	CADA 7 DÍAS	CADA 30 DÍAS	CADA AÑO
BRASERO	X			
DEFLECTOR SUPERIOR			X	
CÁMARA DE COMBUSTIÓN	X			
HAZ DE TUBOS				X
COMPARTIMIENTO CENIZAS EXTRAÍBLE 1		X		
COMPARTIMIENTO CENIZAS EXTRAÍBLE 2			X	
EMPALME EN "T"/ CANAL DE HUMO				X



SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, DEBE SER SUSTITUIDO POR EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA O DE CUALQUIER MODO POR UNA PERSONA CON CUALIFICACIÓN SIMILAR, DE MODO DE PREVENIR TODO RIESGO.

MANTENIMIENTO ORDINARIO REALIZADO POR LOS TÉCNICOS HABILITADOS

El mantenimiento ordinario debe ser realizado al menos una vez al año.

El generador utilizando pellet como combustible sólido necesita de una intervención anual de mantenimiento ordinario que debe ser efectuada por un **Técnico habilitado, utilizando exclusivamente recambios originales.**

El irrespeto puede comprometer la seguridad del equipo y puede hacer decaer el derecho a las condiciones de garantía.

Respetando las frecuencias de limpiezas reservadas al usuario descritas en el manual de uso y mantenimiento, se garantiza al generador una correcta combustión en el tiempo, evitando eventuales anomalías y/o malos funcionamientos que podrían requerir mayores intervenciones del técnico. Las solicitudes de intervenciones de mantenimiento ordinario no están incluidas en la garantía del producto.

GUARNICIONES: TAPA TANQUE PELLETT, PUERTA, CAJÓN CENIZAS Y BRASERO

Las guarniciones garantizan la hermeticidad de la estufa y el consecuente buen funcionamiento de la misma.

Es necesario que estas sean periódicamente controladas: en el caso que estuvieran gastadas o dañadas es necesario sustituirlas inmediatamente. Estas operaciones deberán ser realizadas por parte de un técnico habilitado.

CONEXIÓN A LA CHIMENEA

Anualmente o de cualquier modo cada vez que se presente la necesidad aspirar y limpiar el conducto que lleva a la chimenea. Si existen tramos horizontales es necesario quitar los residuos antes que estos obstruyan el paso de los humos.

PUESTA FUERA DE SERVICIO (FIN DE ESTACIÓN)

Al final de cada estación, antes de apagar la estufa, se recomienda vaciar completamente el tanque del pellet, aspirando eventuales residuos de pellet y polvos en su interior.

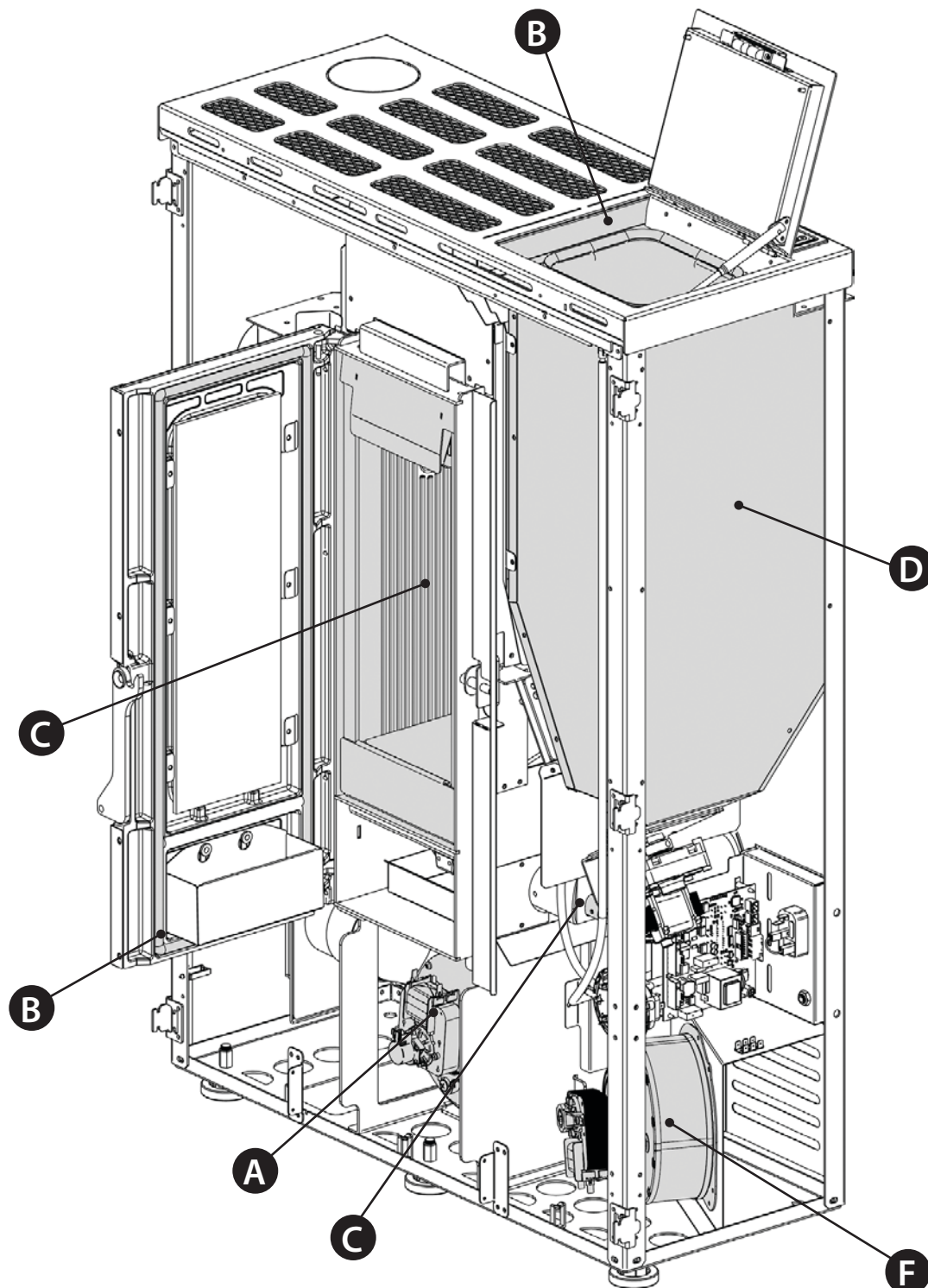
Se invita además a desconectar el generador de la red eléctrica y, para una mayor seguridad sobre todo en presencia de niños, remover el cable de alimentación.

El mantenimiento ordinario debe ser realizado al menos una vez al año.

**PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO:
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM**

MANTENIMIENTO ORDINARIO

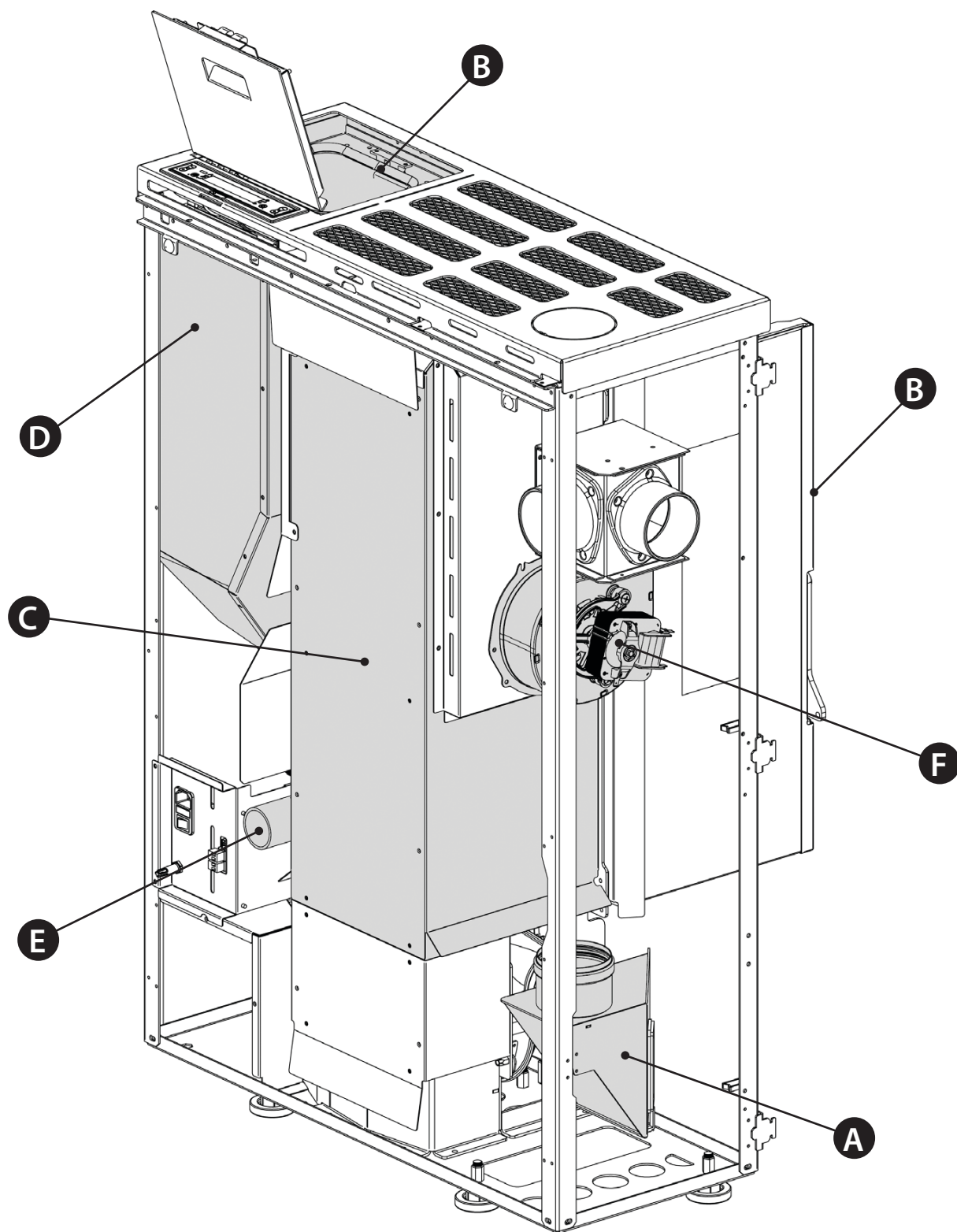
LAS IMÁGENES SON CON FIN ILUSTRATIVO.



A	Motor humos (desmontaje y limpieza y conducto humos y "T"), nuevo silicón en los puntos previstos
B	Guarniciones, tanque pellet, inspecciones, cajón de cenizas y puerta (sustituir y aplicar silicón donde esté previsto)
C	Cámara de combustión & intercambiador (limpieza total) incluida limpieza conducto bujía
D	Tanque (vaciado completo y limpieza) y verificación guarnición.
E	Verificación tubo de aspiración aire y verificación/limpieza presostato mecánico
F	Desmontaje ventilador aire ambiente y remoción de polvos y residuos de pellet.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

LAS IMÁGENES SON CON FIN ILUSTRATIVO.




A	Motor humos (desmontaje y limpieza y conducto humos y "T"), nuevo silicón en los puntos previstos
B	Guarniciones, tanque pellet, inspecciones, cajón de cenizas y puerta (sustituir y aplicar silicón donde esté previsto)
C	Cámara de combustión & intercambiador (limpieza total) incluida limpieza conducto bujía
D	Tanque (vaciado completo y limpieza) y verificación guarnición.
E	Verificación tubo de aspiración aire y verificación/limpieza presostato mecánico
F	Desmontaje ventilador aire ambiente y remoción de polvos y residuos de pellet.

VISUALIZACIONES

PANTALLA	MOTIVACIÓN
OFF	Generador apagado
START	Está en curso la fase de start
CARGA PELLET	Está en curso la carga continua del pellet durante el encendido
ENCENDIDO	Está en curso la fase dedicada al encendido
PREPARACIÓN	Está en curso la fase de preparación
TRABAJO	Está en curso la fase de trabajo normal
MODULA	El generador está trabajando al mínimo
LIMPIEZA FINAL	Está en curso la limpieza final
STAND-BY	Generador apagado en espera de volver a encenderse a causa del termostato.
ESPERA ENFRIAMIENTO	Se intenta un nuevo encendido cuando el generador ha sido apenas apagado. Cuando el generador efectúa un apagado es necesario esperar el completo apagado del motor humos, luego efectuar la limpieza del brasero. Solo después de haber realizado estas operaciones es posible volver a encender el generador.
ESPERA BLACK OUT	El generador se está enfriando después de una falta de corriente. Concluido el enfriamiento se volverá a encender en modo automático
SOPLO AUTO	Está activo el soplo automático

ALARMAS

PANTALLA	EXPLICACIÓN	SOLUCIÓN
	Indica la presencia de una alarma.	Encendido: indica la presencia de una alarma La alarma puede ser reseteada solo si el motor humos se ha detenido y han transcurrido 15 minutos desde la visualización de la alarma, presionando la tecla 1 por 3 segundos.
ASPIRADOR DAÑADO	Daño motor humos	Contactar centro de asistencia
SONDA HUMOS	Daño la sonda humos.	Contactar centro de asistencia
HOT HUMOS	Temperatura humos elevada	Controlar carga pellet (ver "Easy setup"), en el caso que no se resuelva contactar el técnico habilitado.
FALLO DE ENCENDIDO	El tanque del pellet está vacío. Calibrado carga pellet inadecuado. Bulbos termostáticos activados.	Verificar la presencia o no de pellet dentro del tanque. Regular el flujo de pellet (ver "Easy setup"). Verificar los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido". Verificar termostatos de bulbos (ver capítulo Rearmados)
FALLO DE LLAMA	El tanque del pellet está vacío. Carencia de carga pellet. El motoreductor sinfín no carga pellet	Verificar la presencia o no de pellet dentro del tanque. Regular el flujo de pellet (ver "Easy setup").
AL DEPR	La puerta no está cerrada correctamente. El cajón de cenizas no está cerrado correctamente. La cámara de combustión está sucia. El conducto de expulsión de los humos está obstruido/sucio	Verificar el cierre hermético de la puerta. Verificar el cierre hermético del cajón de cenizas. Verificar la limpieza tanto del conducto humos como de la cámara de combustión.
FALLO DE ENCENDIDO - BLACK OUT	Falta de corriente durante la fase de encendido.	Llevar la estufa a off mediante la tecla 1 y repetir los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido". Otras operaciones de restablecimiento deberán ser efectuadas por parte de un técnico autorizado.
ALARMA COMANDO ESPIRAL	Funcionamiento anómalo carga pellet.	Contactar centro de asistencia

CONDICIONES DE GARANTÍA

1. Los productos DAL ZOTTO, marca comercial de LA NORDICA S.p.A., están garantizados, en el marco de la Comunidad Europea, durante un periodo de 24 meses desde la fecha de compra.

La compra debe acreditarse mediante un documento fiscalmente válido emitido por el distribuidor (recibo, factura o albarán de transporte) que identifique el producto adquirido y la fecha de compra o entrega del mismo.

ATENCIÓN: *esta garantía convencional no sustituye la garantía prevista por las normas europeas de protección de los consumidores.*

La garantía convencional se entiende limitada al territorio italiano y a esos territorios de la Comunidad Europea cubiertos por el servicio de los centros de asistencia técnica autorizados (consulte la página web www.dalzotto.com).

También debe entenderse delimitada territorialmente al país de residencia o domicilio del consumidor, que debe ser el mismo donde el vendedor del producto DAL ZOTTO tenga su sede legal o tenga domiciliada su actividad.

Estas normas no se aplican en caso de compra del producto en el ámbito de actividades comerciales, empresariales o profesionales. En estos casos, la garantía del producto estará limitada a un periodo de 12 meses a partir de la fecha de compra.

GARANTÍA EN ITALIA

Qué hacer en caso de funcionamiento anómalo del producto:

Consulte el manual de instrucciones para ver si la anomalía puede ser resuelta mediante la aplicación correcta de las funciones del producto en cuestión. Asegúrese de que el defecto se incluye en el tipo de anomalías cubiertas por la garantía; de lo contrario, el coste de la intervención correrá a cargo del consumidor. Cuando solicite la intervención del Servicio de Asistencia, indique siempre al Centro de Asistencia Autorizado: - la naturaleza del defecto - el modelo de su aparato - la dirección completa - el número de teléfono.

GARANTÍA EN EUROPA

Qué hacer en caso de funcionamiento anómalo del producto:

Consulte el manual de instrucciones para ver si la anomalía puede ser resuelta mediante la aplicación correcta de las funciones del producto en cuestión. Asegúrese de que el defecto se incluye en el tipo de anomalías cubiertas por la garantía; de lo contrario, el coste de la intervención correrá en su totalidad a cargo del consumidor. Solicite la intervención del Servicio de Asistencia o la dirección del Centro de Asistencia Técnica Autorizado al vendedor, indicando siempre: la naturaleza del defecto, el modelo de su aparato, la dirección completa y el número de teléfono.

En caso de falta de conformidad que se manifieste en los 6 primeros meses de vida del producto, el consumidor tiene derecho a la reparación del defecto de forma gratuita.

Del séptimo al vigésimo cuarto mes, en caso de que se compruebe una falta de conformidad, el consumidor tendrá que asumir el coste de la llamada, mientras que el vendedor seguirá haciéndose cargo del coste de la mano de obra y de posibles recambios funcionales utilizados.

2. Si el defecto observado es atribuible a condiciones o eventos externos, tales como, a modo de ejemplo y sin ser exhaustivos, la insuficiente capacidad de las instalaciones; la instalación o mantenimiento erróneo llevado a cabo por personal que no cumple los requisitos establecidos por la legislación vigente en el país de residencia del consumidor; la negligencia; la imposibilidad de uso y el mantenimiento incorrecto por parte del consumidor respecto a lo indicado y recomendado en el manual de instrucciones del producto, que forma parte del contrato de venta, se anula la presente garantía.

Tampoco se incluyen en esta garantía los daños sufridos por el producto en ausencia de causas comprobadas imputables a defectos de fabricación. Del mismo modo, quedan excluidos de la presente garantía los defectos atribuidos al funcionamiento incorrecto del conducto de humos, en virtud de la legislación vigente en el país en el momento de la compra, así como todos los defectos del producto debidos a desidia, rotura accidental, manipulación o daños en el transporte (arañazos, abolladuras, etc.), intervenciones realizadas por personal no autorizado y otros daños causados por intervenciones erróneas del consumidor en un intento de remediar la avería inicial.

Se excluyen de la garantía los siguientes consumibles: juntas, cristales cerámicos o templados, revestimientos y rejillas de hierro fundido, materiales refractarios (p. ej., Nordiker u otros), componentes pintados, cromados o dorados, elementos de mayólica, manillas, brasero y componentes relacionados. En los productos Idro, el intercambiador de calor está excluido de la garantía si no se realiza un circuito anticondensación adecuado que garantice una temperatura de retorno del aparato de al menos 55 grados. Por lo general, se excluyen de la garantía todos los componentes externos al producto en los que el consumidor puede intervenir directamente durante el uso o mantenimiento, o que pueden estar sujetos a desgaste, o la formación de óxido y manchas en el acero debido al uso de productos de limpieza agresivos.

En caso de indicar defectos no observados después en la fase de comprobación por parte de un técnico autorizado, la intervención correrá en su totalidad por cuenta del consumidor.

3. Si no fuera posible restablecer la conformidad mediante la reparación del producto/componente, se procederá a su sustitución, sin alterar el periodo de vencimiento y los términos de garantía adquiridos en el momento de la compra del producto/componente a sustituir.

4. DAL ZOTTO, marca comercial de LA NORDICA S.p.A., declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan sufrir, directa o indirectamente, personas, animales y objetos como consecuencia del incumplimiento de todas las prescripciones indicadas en el correspondiente manual de instrucciones y relativas advertencias en cuestión de instalación, uso y mantenimiento del producto, que también puede descargarse de la página web.

5. Se excluyen de la garantía las intervenciones para el calibrado o regulación del producto en relación con el tipo de combustible u otro.

6. Si el producto fuese reparado en uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados indicados por DAL ZOTTO y en caso de sustitución del producto, el transporte será gratuito. En los casos en los que el técnico fuera capaz de reparar el producto en el domicilio del usuario y este último se negara a ello, el transporte al laboratorio y la devolución estarán a su cargo.

7. Tras el periodo de 24 meses de garantía, cualquier intervención de reparación será abonada en su totalidad por el consumidor.

8. En caso de litigio, el órgano judicial de competencia será exclusivamente el foro de la sede legal de DAL ZOTTO (Vicenza-Italia).

ADVERTENCIAS ADICIONALES

- ♦ Utilice sólo el combustible recomendado por el fabricante. El producto no debe ser utilizado como incinerador.
- ♦ No utilice el producto como escalera o estructura de apoyo.
- ♦ No ponga a secar lencería sobre el producto. Posibles tendederos o similares deben mantenerse a una distancia adecuada del producto. Peligro de incendio y daños al revestimiento.
- ♦ Cualquier responsabilidad por un uso inadecuado del producto recae en su totalidad en el usuario, declinando el fabricante cualquier responsabilidad civil y penal.
- ♦ Cualquier tipo de manipulación o sustitución no autorizada de piezas no originales del producto puede resultar peligrosa para la integridad del operario, declinando la empresa toda responsabilidad civil y penal.
- ♦ Gran parte de las superficies del producto están muy calientes (puerta, manilla, cristal, tubos de salida de humos, etc.). Así pues, debe evitarse entrar en contacto con estas partes sin indumentaria de protección o medios adecuados, como por ejemplo guantes de protección térmica.
- ♦ Queda prohibido poner en funcionamiento el producto con la puerta abierta o el cristal roto.
- ♦ El producto debe conectarse eléctricamente a una instalación provista de un sistema de tierra eficaz.
- ♦ Apague el producto en caso de avería o mal funcionamiento.
- ♦ La acumulación de pellet sin quemar en el quemador tras cada "fallo de encendido" debe retirarse antes de llevar a cabo un nuevo encendido. Compruebe que el quemador esté limpio y bien colocado antes de volver a encenderlo.
- ♦ No lave el producto con agua. El agua podría penetrar en el interior del aparato y dañar el aislamiento eléctrico, provocando descargas eléctricas.
- ♦ Las instalaciones que no cumplen las normas vigentes anularán la garantía del producto, así como el uso inadecuado y la falta de mantenimiento según lo previsto por el fabricante.

ELIMINACIÓN

INFORMACIÓN PARA LA GESTIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS CON PILAS Y ACUMULADORES



Este símbolo que aparece en el producto, en las pilas, los acumuladores o en su embalaje o su documentación indica que el producto y las pilas o acumuladores que contiene, al final de su vida útil, no deben recogerse, recuperarse o desecharse junto con los residuos domésticos. Una gestión inadecuada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas o acumuladores podría provocar la liberación de sustancias peligrosas contenidas en los productos. Para evitar posibles daños para el medio ambiente o la salud, se recomienda al usuario que separe este aparato y/o las pilas o acumuladores que contiene de otros tipos de residuos y lo entregue al servicio municipal encargado de la recogida. Se puede solicitar al distribuidor la recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en las condiciones y de acuerdo con las modalidades establecidas por las normas nacionales de transposición de la Directiva 2012/19/UE.

La recogida diferenciada y el tratamiento correcto de los aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores favorecen la conservación de los recursos naturales, el respeto del medio ambiente y garantizan la protección de la salud.

Para obtener más información sobre las modalidades de recogida de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, de las pilas y los acumuladores es necesario acudir a los ayuntamientos o las autoridades públicas competentes para la concesión de autorizaciones.

Dal Zotto®

Natura e Calore

LA NORDICA S.p.A. - Via Summano, 104, 36030 Montebelluna (VI) - ITALY

+39.0445.804000 - +39.0445.804040 - info@lanordica.com - www.lanordica-extraflame.com

MADE IN ITALY
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT
THE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF
ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO
WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATE NEL PRESENTE FASCICOLO IN
QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.
QUESTO MANUALE, PERTANTO, NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO COME UN CONTRATTO NEI CONFRONTI DI TERZI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET
AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.
THIS MANUAL, THEREFORE, CANNOT BE REGARDED AS A CONTRACT TOWARDS OTHER PARTIES.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE
MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.
PAR CONSÉQUENT, CE MANUEL NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN CONTRAT VIS-À-VIS DE TIERS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEgebenEN EIGENSCHAFTEN
UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU
VERBESSERN. DIESE ANLEITUNG KANN DAHER NICHT ALS VERTRAG DRITTEN GEGENÜBER ANGESEHEN WERDEN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS CONTENIDOS EN EL
PRESENTE MANUAL Y SIN PREVIO AVISO, CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SUS PRODUCTOS.
POR LO TANTO ESTE MANUAL NO SE PUEDE CONSIDERAR COMO UN CONTRATO RESPECTO A TERCEROS.